



# SUNDAY SCHOOL TEXT BOOK



**Class - 5**

Published by:  
IPC Sunday Schools Association Hebron, Kumbanad



ഇൻഡ്യാ പെന്തക്കോസ്തു ദൈവസഭ  
സണ്ടേസ്കൂൾ പാഠാവലി



**Class - 5** ക്ലാസ്സ് 5  
**English / Malayalam**

*Published by*

**I.P.C. SUNDAY SCHOOLS ASSOCIATION**



# **SUNDAY SCHOOL TEXT BOOK**

**Class 5**

Bilingual Third Edition 2020  
Copies : 5000

*Copy Right Reserved:*  
**I.P.C SUNDAY SCHOOLS ASSOCIATION, KUMBANAD**

*Published by:*  
**I.P.C SUNDAY SCHOOLS ASSOCIATION, KUMBANAD**

*Revised Script*  
**T. C. Mathew**

*Script Translated by:*  
**Pr. Abraham Chacko, Vallamkulam**

*Review & Editing:*  
**IPC Sunday School Association, UAE Region**

*Cover Design:*  
**Saji Neduvathra**

*Layout:*  
**Grace Computers, Othera**

*Printed at:*  
**Ebenezer Print Packs Ltd., Trichur**

**Price: Rs. 90/-**



## ഉള്ളടക്കം / CONTENT

1.	നോഹ / Noah .....	11
2.	അബ്രഹാം / Abraham .....	16
3.	യോസേഫ് / Joseph .....	20
4.	അഹരോൻ / Aaron .....	26
5.	യോശുവ / Joshua .....	31
6.	ദബോര / Deborah .....	36
7.	ശിംശോൻ / Samson .....	40
8.	ശൗൽ ചോദിച്ചു വാങ്ങിയത് / What Saul asked and received .....	45
9.	ശലോമോൻ / Solomon .....	50
10.	രഹബെയാം / Rehoboam .....	54
11.	ആഹാബ് / Ahab .....	58
12.	ഏലിയാവ് / Elijah .....	62
13.	ഏലിയാവ് (തുടർച്ച) / Elijah (Cont.) .....	66
14.	ദാനിയേൽ / Daniel .....	70
15.	ദാനിയേൽ (തുടർച്ച) / Daniel (Contd.) .....	75
16.	എസ്തേർ / Esther .....	79
17.	എസ്തേർ (തുടർച്ച) / Esther (Contd.) .....	83
18.	യോനാ / Jonah .....	87
19.	യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ / John the Baptist .....	91
20.	യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ (തുടർച്ച) / John the Baptist (Contd.) .....	95
21.	യേശുക്രിസ്തു / Jesus Chirst .....	99



22.	യേശുവിന്റെ സ്നാനവും പരസ്യ ശുശ്രൂഷയും / Jesus Baptism and Public Ministry .....	103
23.	സ്തെഫാനോസ് / Stephen .....	107
24.	അരിമത്തുകാരൻ യോസഫ് / Joseph of Arimatha .....	112
25.	പത്രോസ് / Peter .....	116
26.	തോമസ് / Thomas .....	120
27.	കൊർനലിയോസ് / Cornelius .....	124
28.	ക്രൈസ്തവ രക്തസാക്ഷികൾ - മുഖവുര / Christian Martyrs - An Introduction .....	128
29.	പെർപെച്ച / Perpetua .....	131
30.	വിശുദ്ധ സെബാസ്റ്റ്യൻ / Saint Sebastian .....	133
31.	തോമസ് ക്രാൻമർ / Thomas Cranmer .....	136
32.	ജിറോനിമോ / Geronimo .....	139
33.	റോലിൻസ് വൈറ്റ് / Rollins White .....	141
34.	വില്യം ടിൻഡേൽ / William Tyndale .....	143
35.	ജോൺ ഹസ്സ് / John Huss .....	146



പാഠം 1  
നോഹ

(അർത്ഥം : ആശ്വാസം, വിശ്രമം)

വേദഭാഗം : ഉല്പത്തി 5:28; 8:18,19; 9:29

തങ്കവാക്യം : എബ്രായർ 11:7

വിശ്വാസത്താൽ നോഹ അതുവരെ കാണാത്ത വയെക്കുറിച്ചു അരുളപ്പാടുണ്ടായിട്ടു ഭയഭക്തി പുണ്ടു തന്റെ കുടുംബത്തിന്റെ രക്ഷയ്ക്കായിട്ടു ഒരു പെട്ടകം തീർത്തു, അതിനാൽ അവൻ ലോകത്തെ കുറ്റം വിധിച്ചു വിശ്വാസത്താലുള്ള നീതിക്കു അവകാശിയായിത്തീർന്നു.

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവഭക്തർ, ദൈവത്തോട് മത്സരിക്കുന്ന തലമുറയിൽ നിന്ന് വ്യത്യസ്തത പുലർത്തേണ്ടവരാണ്. ന്യായവിധിയുടെ പ്രളയത്തിൽ നിന്നും പെട്ടകത്തിലൂടെ നോഹയും കുടുംബവും രക്ഷപ്പെട്ടതുപോലെ പാപത്തിന്റെ ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്നും രക്ഷയ്ക്കുള്ള ഏകമാർഗ്ഗമായ യേശുക്രിസ്തുവിനെ സ്വീകരിച്ചുകൊണ്ട് ആ രക്ഷ അനുഭവിക്കുകയും ചെയ്യുക.

ആമുഖം

മാതാപിതാക്കളും അദ്ധ്യാപകരും നിങ്ങളെ സ്നേഹിക്കുന്നവരാണ്. എങ്കിലും അവരെ അനുസരിക്കാതിരുന്നാൽ അവർ നിങ്ങളെ ശിക്ഷിക്കാ

Lesson 1  
Noah

(Meaning : Comfort, rest)

Bible Passage : Genesis 5:28 - 9:29

Key Verse : Hebrews 11:7 -By faith Noah, being divinely warned of things not yet seen, moved with godly fear, prepared an ark for the saving of his household, by which he condemned the world and became heir of the righteousness which according to faith. NKJV

Main Message : The people of God should live distinctly different lives than the generation that is rebellious towards God. Just as Noah and his family were saved from the flood of judgment through the ark, so also we must experience the salvation from the judgment for sin through accepting the Lord Jesus Christ into our lives.

Introduction:

Even though our parents and our teachers love us deeply, they punish us when we do wrong. God loved the world very much but decided to punish man when he saw that their wickedness





റുണ്ടല്ലോ. ദൈവം ലോകത്തിലുള്ള എല്ലാവരെയും സ്നേഹിക്കുന്നു. എന്നാൽ മനുഷ്യരുടെ ദുഷ്ടത വളരെ വർദ്ധിച്ചപ്പോൾ അവരുടെ മേൽ ശിക്ഷാ വിധി അയയ്ക്കുവാൻ ദൈവം തീരുമാനിച്ചു. രക്ഷപ്പെടുവാനുള്ള മാർഗ്ഗംകൂടി ദൈവം ഒരുക്കിക്കൊടുത്തു. അതിനു വേണ്ടി ദൈവം ഉപയോഗിച്ച വ്യക്തിയുടെ പ്രത്യേകതകൾ അറിയേണ്ടേ?

**നോഹ (ഉല്പത്തി 5:21-32)**

ആദാം മുതൽ 10-ാം തലമുറക്കാരനായിരുന്നു നോഹ. ഹാനോക്കിന്റെ മകനായ മെഥുശലേഹിന്റെ മകനായ ലാമേക്ക് ആയിരുന്നു നോഹയുടെ പിതാവ്.

**നോഹയുടെ കാലത്തെ ജനങ്ങളുടെ ആത്മീയ നിലവാരവും ധർമ്മികാധപതനവും**

ആ കാലത്തെ ജനങ്ങൾ ആത്മീയമായി വളരെ അധഃപതിച്ച നിലയിലായിരുന്നു. സ്ത്രീപുരുഷ ബന്ധങ്ങൾ വളരെ അധർമ്മികമായിരുന്നു. അവരുടെ ദുഷ്ടത വളരെ പെരുകി. അതുകൊണ്ട് അവരെ നശിപ്പിക്കുമെന്നും ആയുസ്സ് 120 വർഷമായി ചുരുക്കുമെന്നും ദൈവം പറയുന്നു. ഈ കാലം വരെ മനുഷ്യായുസ്സ് 500 വയസ്സിനു മുകളിൽ ആയിരുന്നു.

**നോഹയെ വ്യത്യസ്തനാക്കിയ സംഗതികൾ**

1. നോഹയ്ക്ക് ദൈവകൃപ ലഭിച്ചിരുന്നു (ഉല്പത്തി 6:8). കൃപ ലഭിച്ചതായി ബൈബിളിൽ പറയുന്ന ആദ്യ വ്യക്തിയാണു നോഹ. രക്ഷിക്കപ്പെട്ട ദൈവമക്കളെല്ലാവരും ദൈവകൃപ ലഭിച്ചവരാണ് (എഫെ. 2:8,9).
2. നോഹ നീതിമാനും നിഷ്കളങ്കനുമായിരുന്നു (ഉല്പത്തി 6:9, 7:11). അനീതിയും ദുഷ്ടതയും നിറഞ്ഞ തലമുറയിൽ ഇങ്ങനെ ഒരു സാക്ഷ്യം നോഹയ്ക്കു ലഭിച്ചു.
3. നോഹ ഭക്തനും ദൈവശബ്ദം കേൾക്കുന്നവനുമായിരുന്നു (എബ്രോ. 11:7)
4. നോഹയുടെ നടപ്പ് ദൈവത്തോടുകൂടെയായിരുന്നു (ഉല്പത്തി 6:9). നോഹയുടെ ഭാര്യയും, ശേം, ഹാം, യാഫെത്ത് എന്ന മൂന്നു പുത്രന്മാരും അവരുടെ ഭാര്യമാരും ഉൾപ്പെട്ട എട്ട് അംഗങ്ങളുള്ളതായിരുന്നു നോഹയുടെ കുടുംബം. ഇവർ ദൈവത്തെ പരമാർത്ഥതയോടെ സേവിച്ചു വന്നു.

had increased greatly. God also prepared a plan for salvation. Don't you want to know the special qualities of the person God chose to accomplish his plan?

**Noah (Genesis 5:21-32)**

The meaning of Noah is 'comfort' or 'rest'. Noah was the tenth generation descendant of Adam and last of the pre - flood Patriarchs. His father was Lamech and his mother is not named in the biblical accounts.

**The spiritual state and moral decline of society in the time of Noah:**

The people had very low spiritual consciousness during this time. The relationships between men and women in general were immoral. Their wickedness had increased to a great extent. So God said that he would destroy them and reduce their age to around 120 years. Up to this time, man lived generally beyond 500 years.

**Characteristics that made Noah distinct:**

1. Noah received the grace of God. (Genesis 6:8) He is the first person to be mentioned in the Bible who received the grace of God. All the children of God who are saved have received the grace of God. (Eph. 2:8, 9)
2. Noah was righteous and blameless. (Genesis 6:9, 7:1) Noah was the only righteous man left in a generation of corrupt individuals.
3. Noah was God-fearing and listened to the voice of God. (Hebrews 11:7)
4. Noah walked with God. - Obedience to God. (Genesis 6:9)  
Noah's family included his wife, his three sons, Shem, Ham, Japheth, and their wives. They served God faithfully.
5. Noah had faith in God and obeyed God. (Genesis 6:11) Genesis 6:22, 9:5

The wickedness of man was so great that God decided to punish man by destroying them with flood. He told Noah of His plan in advance.



5. നോഹ ദൈവത്തെ വിശ്വസിച്ചവനും അനുസരിച്ചവനുമായിരുന്നു (ഉല്പ. 6:11; 7:12).

മനുഷ്യന്റെ അതിക്രമങ്ങൾ വലുതായിരുന്നു. അതിനാൽ ജലപ്രളയംകൊണ്ട് ഭൂമിമേൽ ന്യായവിധി നടത്താൻ പോകുന്ന വിവരം ദൈവം നോഹയെ മുമ്പു തന്നെ അറിയിച്ചു (ഉല്പ. 6:3).

ദൈവം ഇത്രനേരത്തെ അതു വെളിപ്പെടുത്താൻ കാരണം ഒന്ന്, ദൈവത്തിന്റെ ന്യായവിധിയെക്കുറിച്ച് നോഹ പ്രസംഗിക്കണം. രണ്ട്, അവർ ദുഷ്ടത വെടിഞ്ഞ് മാനസാന്തരപ്പെട്ട് ദൈവത്തിലേക്ക് തിരിയണം. ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാട് നോഹ വിശ്വസിച്ചു; അനുസരിച്ചു. അദ്ദേഹം ജനത്തോട് പ്രസംഗിച്ചു (2 പത്രോസ് 2:5). പക്ഷേ അവർ അത് ഗൗനിച്ചില്ല. അവർ മാനസാന്തരപ്പെട്ടിരുന്നെങ്കിൽ ദൈവം മനസ്സലിയുമായിരുന്നു (യോനാ 3:10; 2 ദിന. 7:14). പിന്നീട് നോഹയുടെയും കുടുംബത്തിന്റെയും രക്ഷയ്ക്കുവേണ്ടി ദൈവം അരുളിച്ചെയ്തതു നോഹ അനുസരിച്ചു. **ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്നും വിടുതൽ (ഉല്പ. 6:14-22; 7:1)**

വലിയ ജലപ്രളയമാണ് വരാനിരിക്കുന്നത്. അതുകൊണ്ട് ദൈവകല്പനപ്രകാരം നോഹ ഒരു കപ്പൽ (പെട്ടകം) നിർമ്മിച്ചു. നോഹയും കുടുംബവും കൂടാതെ അതിൽ പ്രവേശിച്ച ജീവജാലങ്ങളുടെ എണ്ണത്തെക്കുറിച്ച് നിങ്ങൾ മുമ്പ് പഠിച്ചിട്ടുണ്ട്. നോഹ പറഞ്ഞതുപോലെ മഴ പെയ്യാനാരംഭിച്ചു. ദൈവം തന്നെ പെട്ടകത്തിന്റെ ഏകവാതിൽ അടച്ചു. 40 രാവും 40 പകലും തുടർച്ചയായി മഴ പെയ്തു. 150 ദിവസം വെള്ളം പൊങ്ങിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു. മനുഷ്യരും ജീവജാലങ്ങളുമെല്ലാം പ്രളയത്തിൽ നശിച്ചു. പെട്ടകവും അതിലുള്ളവരും പെട്ടകത്തിൽ സുരക്ഷിതരായിരുന്നു. പ്രളയാനന്തരം പെട്ടകം 'അരാറാത്ത് പർവ്വതത്തിൽ ഉറച്ചു' (ഉല്പ. 8:4) നോഹയും കുടുംബവും അവിടെ ഇറങ്ങി.

നോഹയുടെ പെട്ടകം ലോകരക്ഷകനായ യേശുക്രിസ്തുവുമായി എങ്ങനെ ബന്ധപ്പെട്ടിരിക്കുന്നു എന്ന് നോക്കുക.

(Genesis 6:3) There were two reasons why God let Noah know of His plan beforehand. Firstly, God wanted Noah to preach about the judgment. Secondly, they should turn away from their wickedness and repent and turn to God. Noah believed and obeyed the command of God. He preached righteousness to the people. (2 Peter 2:5) But they did not listen. If they had repented, God would have relented and had compassion on them. (Jonah 3:10, 2 Chronicles 7:14) But Noah obeyed the command of God for the plan of their salvation.

**Deliverance from Judgment**

(Genesis 6:11-22): God was decided to wipe out all the living creatures with a flood, for they have filled the earth with violence. So Noah built an ark in obedience to the command of God. You have studied previously about the different kinds of living creatures that entered the ark, along with Noah and his family. It began to rain, just as God commanded and Noah had preached. God himself closed the door of the ark. It rained continuously

Aspect	Ark	Jesus Christ
<b>Constru-</b>	According to the plan of God	Salvation through Christ according to the predestination and foreknowledge of God (Acts 2:23; Eph. 1:6-8, 11-12)
<b>Security</b>	Secure inside, death outside	The children of God are safe in Christ (Rom.8:31, 32)
<b>Door</b>	Only one door	Jesus is the only way out to be saved from the judgment for sin. (Acts 4:12; John 10:9)



അനുഭവം/ വസ്തുത	പെട്ടകം	ക്രിസ്തു
a. നിർമ്മാണം	ദൈവിക ആലോചന പ്രകാരം	ക്രിസ്തുവിലൂടെ യുള്ള രക്ഷ ദൈവിക മുൻനിർണ്ണയ പ്രകാരം (പ്രവ. 2: 23; എഫെ.1:6-8; 11-12)
b. സുരക്ഷിതത്വം	അകത്ത് സുരക്ഷിതത്വം പുറത്ത് മരണം	ക്രിസ്തുവിൽ ദൈവമക്കൾ സുരക്ഷിതർ (റോമർ 8:31-32)
c. വാതിൽ	ഒരു വാതിൽ മാത്രം	പാപത്തിന്റെ ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്നും രക്ഷപെടുവാൻ യേശു മാത്രമാണ് മാർഗ്ഗം (പ്രവൃ. 4:12, യോഹ. 10:9)
d. പുതുകക്കം	പ്രളയശേഷം പുതിയ ഭൂമി	ക്രിസ്തുവിലായാൽ പുതിയസൃഷ്ടികൾ അവർ പുതിയഭൂമിയ്ക്കായി കാത്തിരിക്കുന്നു. (2 കൊരി. 5:17, വെളി. 21:1)

2. പെട്ടകത്തിൽ കൂടിയുള്ള രക്ഷപെടൽ, ക്രിസ്തീയസ്നാനത്തിന്റെ ഒരു സൂചനയാണ് (1 പത്രോസ് 3:20,21)

**ഉപസംഹാരം**

നോഹയെ രക്ഷിച്ച അതേ ദൈവം ഇന്നും ജീവിക്കുന്നു. അവിടുന്ന് നിങ്ങളെയും രക്ഷിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു. നോഹയ്ക്കുണ്ടായിരുന്ന എന്തെല്ലാം ഗുണങ്ങൾ നിങ്ങളിൽ ഉണ്ടെന്നു പരിശോധിക്കുക. യേശുവിനെ കർത്താവായി സ്വീകരിച്ച് പാപത്തിന്റെ ശിക്ഷാവിധിയിൽ നിന്ന് രക്ഷപ്പെടുവാൻ നിങ്ങൾ ആഗ്രഹിക്കുന്നുവോ? ഇനിയും വൈകേണ്ട. നാശത്തിലേക്ക് പോകുന്നവരോട് നമുക്ക് യേശുവിനെ സാക്ഷിക്കാം (സമർപ്പണം, പ്രാർത്ഥന)

**കുറിപ്പുകൾ:**

1. ഗോഹർ മരം - മരുത് വൃക്ഷമാണെന്നു കരുതുന്നു.
2. ഒരു മുഴം - 18 ഇഞ്ച് (1½ അടി)

Aspect	Ark	Jesus Christ
Newness	New earth after the flood	In Christ, man becomes new creation, and waits for the new earth. (2 Cori.5: 17; Rev. 21:1)

for 40 days and 40 nights. Water remained on the earth for 150 days. All mankind and all living creatures were destroyed in the flood. But all those who were in the ark were safe. The ark rested on Mount Ararat after the flood waters had dissipated. (Genesis 8:4)

1. Let us see how we can relate the ark to Jesus Christ, the Savior of all humanity.
2. Passing through the flood waters is a symbol for the baptism in Christ. (1 Peter 3:20, 21)

**Conclusion:**

The God who saved Noah is still alive today. He desires to save you too. Examine yourself to see if you possess the good qualities found in Noah. Do you want to be saved from the judgment of sin through the Lord Jesus Christ? Don't wait any longer. Let us testify about Jesus to those who are going to eternal destruction. (Prayer)

**Notes:**

1. Cypress tree is also known as gopher tree
2. 1 cubit = 18 inches = 1.5 feet
3. Mount Ararat (Genesis 8:4, 2 Kings 19:27) It is 5200 meters high (17060 feet) It is located in the old region of Armenia in present-day Turkey. It is the highest mountain mentioned in the Bible.



3. അരാമാത്ത് പർവ്വതം (ഉല്പത്തി 8:4, 2 രാജാ. 19:37)

ഉയരം 5200 മീ (17300 അടി) ഇന്നത്തെ തുർക്കിയിൽ. പഴയ അർമീനിയയുടെ ഭാഗം. ബൈബിളിൽ പറഞ്ഞിട്ടുള്ള ഏറ്റവും ഉയരമുള്ള പർവ്വതം

അസീറിയൻ പേര് - ഉരാട്ടു

തുർക്കിപേര് - അഗ്രഡാവ് (ദുരിതമല)

നാട്ടുകാരായ കുർദ്ദുകൾ വിളിക്കുന്നത് - കൂഹ്-ന്റൂഹ് (നോഹയുടെ പർവ്വതം)

പ്രവർത്തനങ്ങൾ:-

1. വംശാവലി തീവണ്ടി : വിട്ടുപോയ പേരുകൾ എഴുതുക (ഉല്പത്തി)

ആദാം	ശേത്ത്		4 കേനാൻ
1	2	3	
7	6	5	
	യാരെദ്		
	8	9	10
	മെഥുശലേഹ്		നോഹ

2. പത്ത് കുട്ടികൾ ഓരോരുത്തർക്കും ആദാം തുടങ്ങി നോഹ വരെ ഓരോ പേര് (ലേബൽ) നൽകുക ഇട കലർത്തിയ ശേഷം പേരുകാരെ ക്രമത്തിലാക്കി തീവണ്ടി നിർമ്മിക്കാൻ മാറി മാറി പലർക്ക് അവസരം നൽകുക. നിർമ്മിക്കുന്ന ആൾ മോശ ആയിരിക്കണം.

3. ബൈബിളിന്റെ ഒടുവിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന മദ്ധ്യപൂർവ്വേഷ്യാ ഭൂപടത്തിൽ (ആദ്യഭൂപടം) അരാമാത്ത് പർവ്വതത്തിന്റെ സ്ഥാനം കണ്ടെത്തുക. അത്, പാലസ്തീൻ നാടിന്റെ വടക്ക് കിഴക്ക് ആണെന്നും ബോധ്യപ്പെടുക.

**തുടർപ്രവർത്തനം (Assignments)**

1. നോഹ ചെയ്തിരിക്കാനിടയുള്ള ഒരു പ്രസംഗം തയ്യാറാക്കി ക്ലാസ്സിൽ അവതരിപ്പിക്കുക
2. പെട്ടകത്തിന്റെ ഒരു രേഖാ ചിത്രം സ്വന്തം ഭാവനയനുസരിച്ച് വരച്ച് ചായമിടുക. ക്ലാസിൽ പ്രദർശിപ്പിക്കുക.

**Activity:**

1. Genealogy Train – Fill the names that are missing.

Adam	Seth		4 Kenan
1	2	3	
7	6	5	
	Jared		
	8	9	10
	Methuselah		Noah

2. Give labels to 10 students with the names from Adam to Noah. Mix the students and ask them to stand in line according to the order of the genealogy. Give turns to all students to participate in this activity. The student who makes the line can be called as Moses.
3. Locate the position of Mount Ararat on a map of middle - eastern Asia. Please note that it is to the north-east of Palestine.

**Extra Assignments**

1. Encourage the students to act out the preaching of Noah in class.
2. Ask the students to draw and color a picture of Noah's ark according to their imagination and present it in class.



# അബ്രാഹാം

(അർത്ഥം: ബഹുജാതികൾക്ക് പിതാവ്)

**വേദഭാഗം** : ഉല്പത്തി 18:1-15; അപ്പൊ.പ്രവ. 7:1-7, ഉല്പ. 22:1-12, 23:1-19- 5:1-11

**തങ്കവാക്യം** : എബ്രായർ 11:8

“വിശ്വാസത്താൽ അബ്രാഹാം തനിക്കു അവകാശമായി കിട്ടുവാനിരുന്ന ദേശത്തേക്കു യാത്രയാകുവാൻ വിളിക്കപ്പെട്ടാറെ അനുസരിച്ചു എവിടേക്കു പോകുന്നു എന്നറിയാതെ പുറപ്പെട്ടു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : ദൈവത്തെ വിശ്വസിച്ചു, ദൈവഹിതം അറിഞ്ഞ്, അനുസരിച്ചു ജീവിക്കുന്നവരുടെ ജീവിതം ശ്രേഷ്ഠമായിരിക്കും. അസാധ്യങ്ങളെ സാധ്യമാക്കുന്ന ദൈവം അവരുടെ സ്നേഹിതനായിരിക്കാൻ ഇഷ്ടപ്പെടുന്നു.

### ആമുഖം

ക്രിസ്ത്യാനിയും യെഹൂദനും മുസ്ലീമും ഒരു പോലെ ബഹുമാനിക്കുന്ന ഏതെങ്കിലും പിതാക്കന്മാരുടെ പേരുകൾ അറിയുമോ? (ആദാം, അബ്രാഹാം, മോശ, ദാവീദ്....) ഇവരിൽ അബ്രാഹാമിന്റെ സ്ഥാനം വളരെ പ്രധാനപ്പെട്ടതാണ്. യെഹൂദന്മാർക്ക് അബ്രാഹാം യിസ്രായേലിന്റെ (യാക്കോബ്) വലുപ്പനാണ്. മുസ്ലീങ്ങൾക്ക് അറബികളുടെ പൂർവ്വിപിതാവായ യിശ്മായേലിന്റെ പിതാവാണ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ആദ്യപേരായ അബ്രാം എന്നത് “ബഹുജാതികൾക്ക് പിതാവ്” എന്നർത്ഥമുള്ള അബ്രാഹാം എന്നു മാറ്റിയിട്ട് ദൈവമാണ്.



# Abraham

(Meaning : Father of many nations)

**Bible Passage** : Genesis 12:1-18; Acts 1:1-7; Genesis 22:1-12; 23:1-19; 25:1-11

**Key Verse:** Hebrews 11:8 –

By faith Abraham obeyed when he was called to go out to the place which he would receive as an inheritance. And he went out, not knowing where he was going. (NKJV)

**Focus:** God will bless those who believe in Him, know His will and obey Him. God makes the impossible possible and wants to be their friend.

### Introduction

Do you know the names of any patriarchs that Muslims, Jews and Christians all respect? Adam, Abraham, Moses, David... Here Abraham is considered to be very important. For the Jews, Abraham is the grandfather of Jacob (Israel). For the Muslims, he is the father of their ancestor Ishmael. God changed his name from Abram to Abraham which means ‘father of many nations’. Let us see how God blessed Abraham



അബ്രഹാമിനെ ദൈവം അനുഗ്രഹിച്ചതിന്റെയും അദ്ദേഹം വിശ്വാസികളുടെ പിതാവായി തീർന്നത് എങ്ങനെയെന്നും പഠിക്കാം

**അബ്രഹാം ദൈവവിളി അനുസരിക്കുന്നു**

മെസപ്പൊട്ടോമിയയിലെ 'ഉർ' എന്ന സ്വന്ത പട്ടണത്തിൽ പാർക്കുമ്പോൾ ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാടുകളായി. "ബന്ധുക്കളെയും സ്വന്ത ദേശവും വിട്ട് ഞാൻ കാണിപ്പാനിരിക്കുന്ന ദേശത്തേക്ക് പുറപ്പെടുക" (അപ്പൊ.പ്ര. 7:1). അബ്രഹാം പുറപ്പെട്ടുപോകുമ്പോൾ പിതാവും സഹോദരപുത്രനായ ലോത്തും കുടുംബത്തിലെ മറ്റു പലരും ഉണ്ടായിരുന്നു. ഇടയ്ക്ക് ഹാരാനിൽ കുറെക്കാലം പാർത്തു അവിടെ വച്ച് പിതാവ് തേരഹ് മരിച്ചു.

വീണ്ടും ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാടുകളായി. ദൈവം അദ്ദേഹത്തെ അനുഗ്രഹിച്ചു. പല വാഗ്ദത്തങ്ങളും നൽകി (ഉല്പത്തി 12:1-4; 13:15-16, 15:5).

**ആരാധിക്കുന്ന അബ്രഹാം**

75-ാം വയസ്സിൽ കനാൻ ദേശത്ത് ശേഖേമിൽ അദ്ദേഹം എത്തി. പിന്നീട് സഞ്ചരിച്ചു പാർത്ത സ്ഥലത്തൊക്കെയും യാഗം കഴിച്ച് ദൈവത്തെ ആരാധിച്ചു (ഉല്പത്തി 12:8, 13:18)

**ലോത്ത് അബ്രഹാമിനെ വിട്ടുപിരിയുന്നു**

ഇരുവരുടെയും ആടുമാടുകൾ വളരെ വർദ്ധിച്ചു. ഇടയന്മാരുടെ കലഹം നിമിത്തം ലോത്തും അബ്രഹാമും തമ്മിൽ പറഞ്ഞു പിരിഞ്ഞു. ലോത്തിന് ഭാര്യയും രണ്ടു പെൺമക്കളുമുണ്ടായിരുന്നു. ലോത്ത് നീരോട്ടമുള്ള സോദോമിൽ ചെന്നു പാർത്തു. അവിടുത്തുകാർ ദുഷ്ടന്മാരായിരുന്നു. ശൂരനും സഹോദരസ്നേഹിയുമായിരുന്നു അബ്രഹാം. ശത്രു രാജാക്കന്മാർ ലോത്തിനെയും കൂട്ടരെയും ആക്രമിച്ചു തടവുകാരാക്കിയപ്പോൾ അബ്രഹാം കൂടെയുണ്ടായിരുന്ന 318 അഭ്യാസികളെയും കൂട്ടി ശത്രുരാജാക്കന്മാരെ കീഴ്പ്പെടുത്തി ലോത്തിനെ രക്ഷിച്ചു (ഉല്പ. 14).

**അതിഥി സൽക്കാരപ്രിയൻ**

ഒരു ദിവസം ഉച്ചയോടടുത്ത സമയം മൂന്നു പുരുഷന്മാർ അബ്രഹാമിന്റെ കൂടാരവാതിൽക്കൽ എത്തി. അബ്രഹാം ഓടിച്ച് രണ്ട് അവരെ നമസ്കരിച്ചു, കാൽകഴുകി. ക്ഷണത്തിൽ മാംസവും

and how he became the father of all those who believe.

**The Call of Abraham**

Abraham heard the voice of God when he was in his hometown of Ur in Mesopotamia. God told him to leave his country and his people and his household and go to the place that God would show him. (Genesis 12:1) When Abraham was leaving, his father Terah and his brother's son Lot and many others went with him. They stayed at Haran on the way and Terah died in Haran.

He heard the voice of God again. God blessed him and gave him many promises. (Genesis 12:1-4, 13, 15-16, 15:5)

**Abraham the True Worshipper**

Abraham reached the city of Shechem in Canaan at the age of 75. He offered sacrifices to God wherever he went. (Genesis 12:8; 13- )

**Abraham and Lot Separates**

Both Lot and Abraham had lots of cattle. When the shepherds of Lot and Abraham started to fight against each other, Lot and Abraham decided to separate. Lot, along with his wife and two daughters decided to live in the fertile land of Sodom. The people of Sodom were very wicked. Abraham was a man who showed brotherly love. When 5 enemy kings attacked Lot and his people, Abraham and his 318 men rescued Lot. (Genesis 14)

**Abraham's Hospitality**

One day three men visited Abraham who was sitting outside his tent in the afternoon. Abraham immediately welcomed them, washed their legs, and prepared a meal for them. He did this not knowing that they were angels of the Lord. (Hebrews 13:1, 2)



അപ്പവും പാകം ചെയ്ത് സൽക്കരിച്ചു. അതിഥികളെ ശുശ്രൂഷിച്ചുനിന്നു. അവർ യഹോവയുടെ ദൂതന്മാർ എന്ന് അറിഞ്ഞല്ലൂ ഇതെല്ലാം ചെയ്തത് (എബ്രൊ. 13:1-2).

**സന്തതിയെക്കുറിച്ചുള്ള വാഗ്ദത്തം - ദൈവത്താൽ അസാധ്യമായതൊന്നുമില്ല**

അതിഥികളിൽ ഒരാളായിരുന്ന യഹോവ അബ്രഹാമിനെയും സാരയെയും അനുഗ്രഹിച്ചു. അടുത്ത ആണ്ടിൽ അവർക്ക് മകൻ ജനിക്കുമെന്നും വാഗ്ദത്തം ചെയ്തു. ഈ സമയം അബ്രഹാമിന് 99 ഉം സാരായ്ക്ക് 89 ഉം വയസ്സായിരുന്നു. അവർ ആശയ്ക്കു വിരോധമായി ആശയോടെ ദൈവത്തെ വിശ്വസിച്ചു. ദൈവത്തിനു സകലവും സാധ്യമാണെന്ന് അവർക്ക് ഉറപ്പുണ്ടായിരുന്നു.

**വാഗ്ദത്ത നിവൃത്തി - യിസ്ഹാക്ക് (ഉല്പ. 21:1-2)**

യഹോവ പറഞ്ഞ ഒരു വർഷത്തിനിടയിൽ സാരാ ഗർഭം ധരിച്ച് യിസ്ഹാക്കിനെ പ്രസവിച്ചു. അകാലത്തിലുണ്ടായ പൈതൽ ആയിരുന്നു യിസ്ഹാക്ക്. അർത്ഥം 'ചിരി' എന്നാണ്. സന്തോഷത്തിന്റെയും അത്ഭുതത്തിന്റെയും ചിരി. നമ്മുടെ ദൈവത്തിന് എല്ലാം സാധ്യം.

**വാഗ്ദത്തസന്തതിയും ജഡസന്തതിയും തമ്മിൽ പോരാട്ടം**

സാരായുടെ മിസ്രയീമ്യ ദാസിയായ ഹാഗാറിൽ അബ്രഹാമിനു ജനിച്ച മകനായിരുന്നു യിശ്മായേൽ. യിശ്മായേൽ യിസ്ഹാക്കിനെ ഉപദ്രവിച്ചു തുടങ്ങിയതോടെ ഹാഗാറിനെയും യിശ്മായേലിനെയും ഭവനത്തിൽ നിന്നു പുറത്താക്കി. അതോടെ യിസ്ഹാക്കിനു സംരക്ഷണം ലഭിച്ചു. ലോകമക്കൾക്കും ദൈവമക്കൾക്കും ഒന്നിച്ചു പോകുവാൻ പ്രയാസമാണ്. ലോകക്കാർ ഉപദ്രവിക്കും എന്നാൽ ദൈവമക്കൾക്ക് സംരക്ഷണമുണ്ട്.

**അനുസരിക്കുന്ന അബ്രഹാം - സമർപ്പമുള്ള യിസ്ഹാക്ക്**

താൻ സ്നേഹിക്കുന്ന യിസ്ഹാക്കിനെ മോറിയ ദേശത്ത് ഒരു മലയിൽ യാഗം കഴിക്കുവാൻ ദൈവം അബ്രഹാമിനോട് അരുളിച്ചെയ്തു. ദൈവസ്നേഹമാണ് ഏറ്റവും വലിയതെന്നു തിരിച്ചറിയുന്ന അബ്രഹാം മകനെ യാഗം കഴിക്കുവാൻ

**A Son Is Promised – nothing is impossible to God**

Jehovah, one of the visitors, blessed Abraham and Sarah. He promised them that next year they will have a son born to them. Abraham was 99 years of age and his wife Sarah was 89 when they received this promise. They believed in God's promise against all hope. They had the faith that nothing is impossible for God.

**Isaac – the fulfillment of the promise**

Sarah gave birth to a son around one year after she received the promise. The child was named Isaac which means 'laughter'. The laughter of joy and miracle. Nothing is impossible to God.

**The struggle between the son of flesh and the son of promise**

Ishmael (means = God hears) was the son born to Abraham through his wife Sarah's Egyptian servant Hagar. When Sarah saw Ishmael started ill-treating - making fun of her son Isaac, she demanded Abraham to get rid of both Hagar and Ishmael from the house. Isaac wants to protect. It is difficult for people of God to go along with the world. The world will persecute but God's people have protection and security in God.

**An obedient Abraham, a submissive Isaac**

God commanded Abraham to sacrifice his beloved son Isaac on Mount Moriah. Abraham decided to carry out God's command knowing well that God's love is greater than anything else. While going for the sacrifice, Isaac enquired about the animal for the sacrifice. Abraham replied "God will provide for Himself the lamb for the burnt offering". When Abraham took the knife to kill his son who lay on the altar, God spoke to him



തീരുമാനിച്ചു. യാഗമൃഗത്തെ അന്വേഷിച്ച യിസ്ഹാക്കിനോട് “ദൈവം കരുതിക്കൊള്ളും” എന്ന വിശ്വാസത്തിന്റെ മറുപടിയാണ് അബ്രഹാം പറഞ്ഞത്. യാഗപീഠത്തിൽ അനുസരണയോടെ കിടന്ന മകന്റെ നേരെ കത്തി ഓങ്ങിയപ്പോൾ ദൈവം അബ്രഹാമിനെ തടഞ്ഞു. ദൈവത്തിലുള്ള വിശ്വാസവും അനുസരണം തെളിയിച്ച അബ്രഹാം ദൈവം കരുതിയ ആട്ടിൻകുട്ടിയെയാണ് യാഗം കഴിച്ചത്.

**ഉപസംഹാരം**

അബ്രഹാമിന്റെ അനുസരണവും വിശ്വാസവും മൂലം ദൈവം അബ്രഹാമിനെ അനുഗ്രഹിച്ചു. ആ ദൈവം ഇന്നും ജീവിക്കുന്നു. നിങ്ങൾ ദൈവത്തെ അനുസരിക്കുകയും വിശ്വസിക്കുകയും ചെയ്താൽ തീർച്ചയായും ദൈവം നിങ്ങളെയും അനുഗ്രഹിക്കും. ചീത്ത കൂട്ടുകെട്ടുകൾ നമുക്കു വേണ്ട. വിശക്കുന്നവരും സഹായം അർഹിക്കുന്നവരും അപരിചിതരായാൽപോലും നമ്മുടെ സ്നേഹവും പരിചരണവും അവർക്കു നൽകണം. നമ്മുടെ ദൈവം അസാധ്യങ്ങളെ സാധ്യമാക്കാൻ ശക്തനാണ്. ആ ദൈവത്തിൽ നാം ആശ്രയിക്കുകയും സമർപ്പിക്കുകയും ചെയ്യാം.

**പ്രവർത്തനങ്ങൾ:-**

1. a. ബൈബിളിലെ ആദ്യ ഭൂപടത്തിൽ ഊർ, ഹാരാൻ എന്നീ സ്ഥലങ്ങൾ കണ്ടെത്തുക. ഏതു നദീതീരത്താണെന്ന് കണ്ടെത്തുക.
- b. യെരൂശലേം സ്ഥിതി ചെയ്യുന്ന 5 കുന്നുകളിൽ കിഴക്കേ മധ്യത്തിലുള്ളതാണ് മോറിയാമല
2. അബ്രഹാമിനു ലഭിച്ച അനുഗ്രഹങ്ങൾ പട്ടികപ്പെടുത്തുക. അത്തരം അനുഗ്രഹങ്ങൾ നമുക്കു ലഭിക്കുമോ? എങ്ങനെ?
3. അബ്രഹാം എന്ന പേര് ദൈവം മാറ്റിയതാണ്. നിങ്ങളുടെ പേര് മാറ്റിയിടാൻ അവസരമുണ്ടായാൽ ഏത് അർത്ഥമുള്ള പേരായിരിക്കും നിങ്ങൾക്ക് താല്പര്യം?

and forbid him for doing it. God provided a ram for sacrifice as Abraham had proved his faith and obedience.

**Conclusion**

God blessed Abraham because of his faith and obedience. The God lives even today. If you have faith in God and obey him, he will bless you. We must forsake all wrong relationships. We must extend our love and care to help others who are hungry, in need even if they are strangers. Our God is mighty to do great things. Let us put our trust in Him.

1. a. Mark out Ur and Haran on the first map of the Bible. Mark the river situated close to these places.
- b. Mount Moriah is situated to the east among the mountains surrounding Jerusalem.
2. List the blessings God gave to Abraham. Would we also receive these blessings? How?
3. Abraham’s name was changed by God. If you had an opportunity to change your name, what name would you choose? Why?



പാഠം 3

# യോസേഫ്

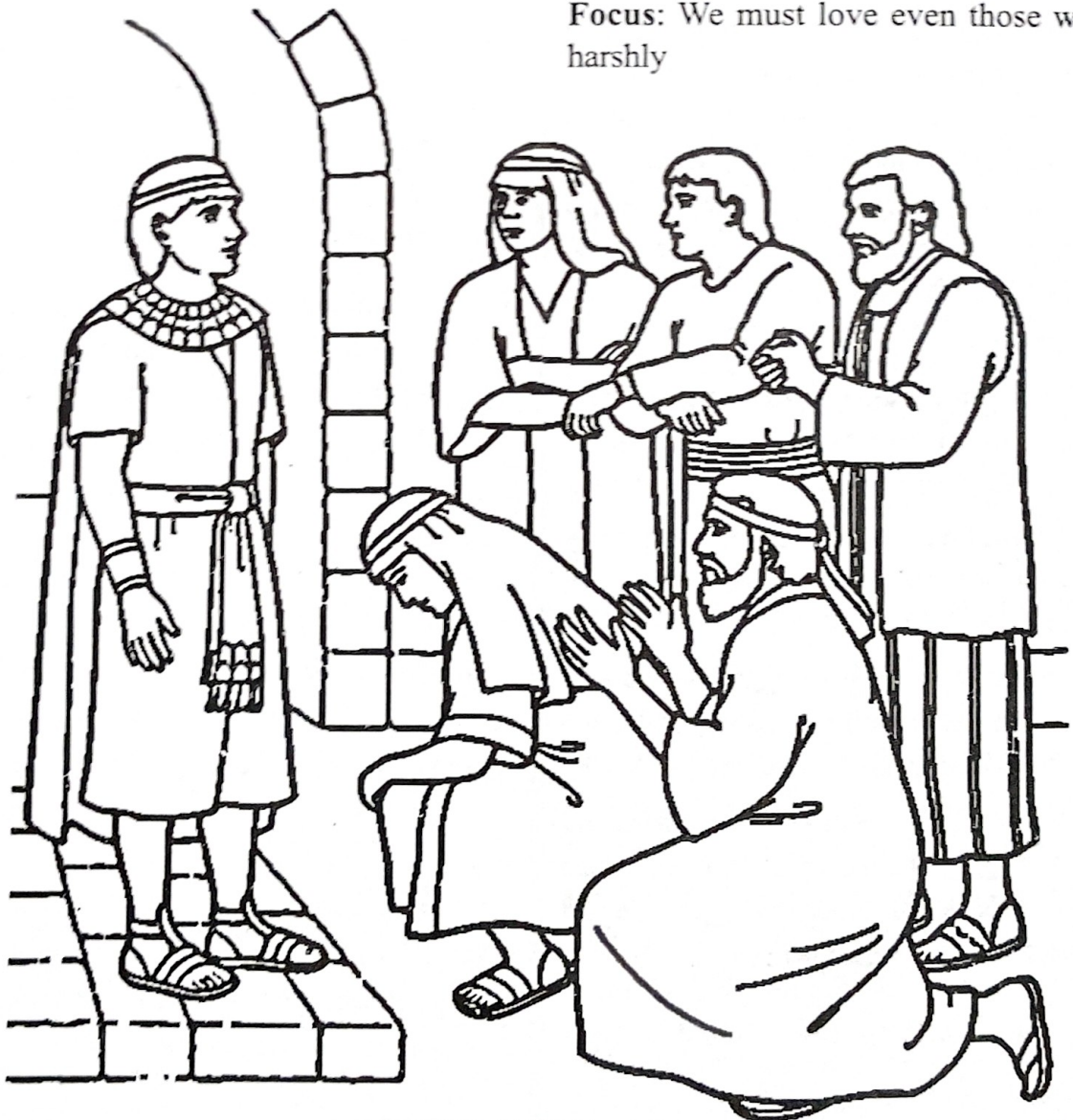
(അർത്ഥം : ഹൈവേ വർദ്ധിക്കട്ടെ)

വേദഭാഗം : ഉല്പത്തി 30:22-24; 35:23-26;  
38:1-36; 36-46, 50:22-26

തങ്കവാക്യം : 1 ശമുവേൽ 2:30  
(അവസാനഭാഗം)

“എന്നെ മാതിക്കുന്നവനെ ഞാൻ മാതിക്കും;  
എന്നെ നിന്ദിക്കുന്നവർ നിന്ദിതരാകും”

മുഖ്യസന്ദേശം : നമ്മോട് ശത്രുതയോടെ പ്രവർ  
ത്തിക്കുന്നവരെയും നാം സ്നേഹിക്കണം.



Lesson 3

# Joseph

(Meaning : Jehovah will add)

Bible Passage: Genesis 30:22-24; 35:23-26;  
38:1 - 36; 36 - 46, 50:22- 26

Key Verse: I Samuel 2:30 -

Therefore the Lord God of Israel says; I said indeed that your house and the house of your father would walk before me forever. But now the Lord "Far be it from me; for those who honor me I will honor, and those who despise me shall ne lightly esteemed. *NKJV*

Focus: We must love even those who treat us harshly



**ആമുഖം**

സഹപാഠികളോ നിങ്ങളുടെ സഹോദരങ്ങളോ നിങ്ങളോട് അസുയപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ? വെറുതെ അവർ വഴക്കടിച്ചിട്ടുണ്ടോ? നിങ്ങൾക്ക് അവരോട് ദേഷ്യവും പിണക്കവും തോന്നിയിട്ടുണ്ടോ? സഹോദരന്മാർ അസുയപ്പെടുകയും പകയ്ക്കുകയും ചെയ്തിട്ടും അവരെ സ്നേഹിച്ച ഒരു ബാലനെ പരിചയപ്പെടാം. അതാണ് യോസഫ്.

യിസ്ഹാക്കിന്റെ ഏഴാമൻ, യാക്കോബ് എന്നീ പുത്രന്മാരിൽ ഇളയവനായ യാക്കോബിന് 12 പുത്രന്മാരും ഒരു പുത്രിയും ഉണ്ടായിരുന്നു (അവരുടെ പേരുകൾ ക്ക് ഉല്പ. 34:1, 35:25, 26 നോക്കുക) അവരിൽ 11-ാമനായിരുന്നു യോസഫ്. അവൻ പിതാവിന്റെ വാത്സല്യപുത്രനായിരുന്നു. അതുകൊണ്ട് പിതാവായ യാക്കോബ് നിറപ്പകിട്ടുള്ള ഒരു നിലയങ്കി യോസേഫിന് ഉണ്ടാക്കി നൽകി. അതുമൂലം സഹോദരന്മാർക്ക് യോസേഫിനോട് പകയും അസുയയും തോന്നി.

**യോസേഫിന്റെ സ്വപ്നങ്ങൾ**

1. താനും സഹോദരന്മാരും വയലിൽ കറ കെട്ടി കൊണ്ടിരുന്നു. യോസഫിന്റെ കറ നിവർന്നു നിന്നു. ഉടനെ സഹോദരന്മാരുടെ കറകൾ യോസഫിന്റെ കറയെ നമസ്കരിച്ചു.
2. സൂര്യനും ചന്ദ്രനും 11 നക്ഷത്രങ്ങളും യോസഫിനെ നമസ്കരിക്കുന്നു. മാതാപിതാക്കളും സഹോദരന്മാരും യോസഫിനെ നമസ്കരിക്കുമെന്നാണ് അതിന്റെ അർത്ഥം.

സ്വപ്നങ്ങൾ നിമിത്തം സഹോദരന്മാർ യോസഫിനെ കൂടുതൽ പകയ്ക്കുകയും അസുയപ്പെടുകയും ചെയ്തു.

**സഹോദരന്മാർ യോസേഫിനെ പീഡിപ്പിക്കുന്നു**

പിതാവിന്റെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം, ദൂരെ ദിക്കിൽ (ശേഖെമിൽ) ആടുകളെ മേയിക്കാൻ പോയ സഹോദരങ്ങളെ അന്വേഷിക്കാൻ യോസേഫ് പുറപ്പെട്ടു. ഹെബ്രോനിലായിരുന്നു യാക്കോബ് പാർത്തിരുന്നത്. പിതാവിനോടുള്ള അനുസരണം, സഹോദരന്മാരോടുള്ള സ്നേഹം എന്നിവ കൊണ്ട് വളരെ സന്തോഷപൂർവ്വം വളരെ യാത്ര ചെയ്ത് ദോഥാൻ എന്ന സ്ഥലത്തുവെച്ച്, സഹോദരന്മാരെ കണ്ടു. ദൂരെ വെച്ച് അവനെ കണ്ടപ്പോൾ സഹോദരന്മാർ അവനെ കൊല്ലുവാൻ ആലോചിച്ചു. അവൻ അടുത്തുവന്ന

**Introduction**

Has your friends or brothers been jealous of you? Have they started fights with you without reason? Did you feel angry towards them? Let us meet a young man named Joseph who loved his brothers even though they were jealous to him and hated him.

Jacob was the younger of Isaac's sons. Jacob had 12 sons and a daughter. Joseph was the eleventh son and was very beloved to his father because Joseph had been born to him in his old age. One day Jacob had a special gift made for Joseph - a beautiful robe of many colors. But his brothers were very jealous and hated him.

**Joseph's dreams**

1. He and his brothers were binding sheaves of corn in the field. Suddenly, Joseph's sheaf stood upright, and all the other sheaves gathered around it and bowed down to it.
2. "The sun, moon and eleven stars bowed low before me!" It meant that his father, mother and brothers would bow down to him.

**Joseph's brothers ill-treat him**

Soon after when Joseph revealed his dreams, the brother's went to pasture their fathers flock to Shechem. Joseph set out to meet his brothers in Shechem, on the instructions of his father. That time Jacob was lived in Hebron. Joseph was an obedient boy and because he loved his brothers, he joyfully decided to take the long journey to meet his brothers. As soon as his brothers saw him at a distance and reached near to them, they shouted 'Here comes the dreamer' come on, let's kill him. But when Reuben heard of their schemes he came to rescue him. Then they removed his colorful rob and threw him into a dry pit. Later they sold him to traders of Midian for twenty pieces of silver. They sprinkled a lamb's blood on



പ്പോൾ അവന്റെ നിലയ്ക്കി ഉഴരി അവനെ ഒരു കുഴിയിൽ ഇട്ടു. പിന്നീട് മിസ്രയീമിൽ നിന്നു വന്ന അടിമക്കച്ചവടക്കാർക്ക് യോസേഫിനെ 20 വെള്ളി കോശിനു വിറ്റു. അവന്റെ അങ്കി ആടിന്റെ രക്തത്തിൽ മുക്കി പിതാവിന് കൊടുത്തയച്ചു.

സഹോദരന്മാരെ അന്വേഷിച്ചുചെന്ന് ഉപദ്രവി ക്കപ്പെട്ട യോസേഫ് മനുഷ്യരെ സ്നേഹിച്ച് ഈ ഭൂമിയിലേക്കു വന്ന് അവരാൽ ക്രൂശിക്കപ്പെട്ട നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിനു നിശ്ചലായിരുന്നു. “അവൻ സ്വന്തത്തിലേക്കുവന്നു, സ്വന്തമായവരോ അവനെ കൈക്കൊണ്ടില്ല” (യോഹ. 1:11).

**യോസേഫ് പൊത്തിഫറിന്റെ ഭവനത്തിൽ**

അടിമക്കച്ചവടക്കാർ യോസേഫിനെ മിസ്രയീം രാജാവായ ഫറവോന്റെ അകമ്പടി നായകനായ പൊത്തിഫറിനു വിറ്റു. ദൈവം അവനോടുകൂടെ ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് ദൈവം പൊത്തിഫറിന്റെ ഭവനത്തെ അനുഗ്രഹിച്ചു.

**യോസേഫ് കാരാഗൃഹത്തിൽ**

ഒരു ദിവസം ഭാര്യയുടെ പ്രേരണയാൽ യോസേഫിന്റെ മേൽ വ്യാജകുറ്റം ചുമത്തി പൊത്തിഫർ അവനെ തടവിലാക്കി. എന്നാൽ കാരാഗൃഹ പ്രമാണിക്ക് അവനോട് ദയവുണ്ടായി. തടവുകാരുടെ വിചാരകനായി അവനെ നിയമിച്ചു. പിന്നീടൊരിക്കൽ കൊട്ടാരത്തിലെ പാനപാത്രവാഹകനെയും അപ്പക്കാരുടെ പ്രമാണിയെയും ഫറവോൻ കാരാഗൃഹത്തിലാക്കി. അവർ രണ്ടുപേരും കണ്ട സ്വപ്നങ്ങൾ യോസേഫ് വ്യാഖ്യാനിച്ചു. അങ്ങനെ തന്നെ സംഭവിച്ചു. പാനപാത്രവാഹകനെ ജോലിയിൽ തിരിച്ചെടുത്തു. അപ്പക്കാരുടെ പ്രമാണി കൊല്ലപ്പെടുകയും ചെയ്തു. ഉപകാരം ചെയ്ത യോസേഫിനെ പാനപാത്രവാഹകൻ മറന്നു കളഞ്ഞു.

**ഫറവോന്റെ സ്വപ്നവും യോസേഫിന്റെ വ്യാഖ്യാനവും**

ഒരു ദിവസം ഫറവോൻ രണ്ടു സ്വപ്നങ്ങൾ കണ്ടു. (1) രൂപഗുണവും മാംസപുഷ്ടിയുമുള്ള ഏഴുപശുക്കൾ നദിയിൽ നിന്നു കയറിവന്നു. പിന്നാലെ വന്ന മെലിഞ്ഞുവിരുപമായ ഏഴു പശുക്കൾ ആദ്യത്തെ പശുക്കളെ തിന്നുകളഞ്ഞു. (2) പുഷ്ടിയുള്ളതും നല്ലതുമായ ഏഴു കതിരുകൾ ഒരു തണ്ടിൽ നിന്നും പൊങ്ങിവന്നു. പിന്നാലെ, ശുഷ്കിച്ചു കരിഞ്ഞ ഏഴു കതിരുകൾ പൊങ്ങിവന്നു, അവ ആദ്യം പൊങ്ങിവന്ന കതിരുകളെ വിഴു

the robe and showed it to their father saying a wild animal had killed Joseph.

Joseph, who was ill-treated by his brothers is a symbol for the Lord Jesus Christ who came to this world and died for our sins. He came to his own people, but they did not receive him. (John 1:11)

**Joseph in Potiphar’s house**

The Midianite traders sold Joseph to Potiphar, an officer and captain of Pharaoh’s palace guard in Egypt. God blessed the house of Potiphar because of Joseph.

**Joseph in prison**

Joseph was put in prison by Potiphar on the insistence of his wife after accusing him of a false matter. The jail warden showed favor to Joseph and made him in charge of all the prisoners. On another occasion, the cup bearer and the chief baker of the king were put in prison. One night they both had a dream while in prison and God helped Joseph to interpret the dreams. It happened just as Joseph said. The cup bearer was restored to his position. The chief baker was hanged. But the cup bearer forgot Joseph after his release.

**Pharaoh’s dream and Joseph’s interpretation**

Once Pharaoh had two dreams.

1. He was standing on the bank of the Nile River. Seven fat, healthy cows come up out of the river and begin grazing in the marsh grass. Then he saw seven more cows come upon behind them from the river, but these were scrawny (lean) and thin. Then the scrawny, thin cows ate the seven healthy, fat cows!

2. Seven heads of grain, fleshy and beautiful, were growing on a single stalk. Then seven more heads of grain appeared on the same stalk, but these were shriveled and withered by the east wind. And these thin heads swallowed up the seven fleshy, well-formed heads. The wise men and magicians of Egypt could not interpret the dream.



ങ്ങിക്കളഞ്ഞു. മിസ്രയീമിലെ ജ്ഞാനികൾക്കും മന്ത്രവാദികൾക്കും സ്വപ്നത്തിന്റെ അർത്ഥം പറയാനായില്ല. അപ്പോൾ പാനപാത്രവാഹകനിൽ നിന്ന് യോസേഫിനെക്കുറിച്ച് അറിഞ്ഞ ഫറവോൻ അവനെ കൊട്ടാരത്തിൽ വരുത്തി. മിസ്രയീമിൽ ഏഴു വർഷം സമൃദ്ധിയും തുടർന്ന് ഏഴു വർഷം കഠിനമായ ക്ഷാമവും ഉണ്ടാകുമെന്ന് യോസേഫ് വ്യാഖ്യാനം നടത്തി.

**യോസേഫ് മിസ്രയീമിലെ മേലധികാരി ആകുന്നു**

യോസേഫിന്റെ സ്വപ്ന വ്യാഖ്യാനം ഫറവോനു ബോധിച്ചു. വിവേകവും ജ്ഞാനവും ദൈവാരാധനയുമുള്ള യോസേഫിനെ ഫറവോൻ തന്റെ രാജ്യത്തിന്റെ അധിപതിയാക്കി. യോസേഫ് പറഞ്ഞതുപോലെ സമൃദ്ധിയുടെ കാലമുണ്ടായി. താൻ ദേശമെങ്ങും പാണ്ടികശാലകൾ പണിത് അളക്കാൻ കഴിയുന്നതിനുമപ്പുറം ധാന്യം ശേഖരിച്ചു സൂക്ഷിച്ചു. ക്ഷാമകാലം വന്നപ്പോൾ ജനങ്ങൾക്ക് ആവശ്യമായ ധാന്യം കൊടുത്തു. ഭൂതലമെങ്ങും ക്ഷാമം വ്യാപിച്ചതുകൊണ്ട് എല്ലാവരും ധാന്യം വാങ്ങുവാൻ യോസേഫിന്റെ അടുത്തുവന്നു. യോസേഫിന്റെ സഹോദരന്മാരും എത്തി. എന്നാൽ അവർ അവനെ തിരിച്ചറിഞ്ഞില്ല. അവർ വീണ്ടും വന്നപ്പോൾ താൻ യോസേഫാണെന്ന് അവർക്ക് സ്വയം വെളിപ്പെടുത്തി. അവർ ആശ്ചര്യപ്പെട്ടു ഭ്രമിച്ചു.

ജീവരക്ഷയ്ക്കായി ദൈവം തന്നെ അയച്ചതാണെന്നു പറഞ്ഞ് യോസേഫ് അവരെ ആശ്വസിപ്പിച്ചു (ഉല്പത്തി 45:5-7). താൻ ആവശ്യപ്പെട്ടതനുസരിച്ച് അവർ പിതാവായ യാക്കോബിനെയും മിസ്രയീമിലേക്കു കൊണ്ടുവന്നു. പിതാവ് അവനെ ജീവനോടെ കണ്ട് സന്തോഷിച്ചു. പിതാവിന്റെ മരണശേഷം 110-ാം വയസ്സിൽ യോസേഫ് മരിച്ചു.

**ഉപസംഹാരം**

ജീവിതത്തിലെ പ്രയാസഘട്ടങ്ങളിലും യോസേഫ് തന്റെ സ്വഭാവ മഹിമ നിലനിർത്തി. അതുനിമിത്തം ദൈവം അവനെ ആർക്കും പ്രതീക്ഷിക്കാൻ പോലും കഴിയാത്ത ഉയരത്തിലെത്തിച്ചു. ഉപദ്രവിച്ചവരെ അവൻ സ്നേഹിച്ചു, ആശ്വസിപ്പിച്ചു, അവരെ രക്ഷിച്ചു. ദൈവത്തെ ഭയപ്പെട്ട് ദൈവികസ്വഭാവമുള്ളവരാകുവാൻ നിങ്ങൾ തീരുമാനിക്കുന്നുവോ? യേശു ക്രൂശിൽ കാണിച്ച സ്നേഹത്തെ മാതൃകയാക്കാൻ ശ്രമിക്കുമോ?

Pharaoh heard of Joseph and his ability to interpret dreams from his cup bearer. Joseph was brought to the palace. He interpreted the dream as seven years of prosperity followed by seven years of famine.

**Joseph becomes the administrator of Egypt**

Pharaoh was pleased with the interpretations of Joseph. He appointed him as administrator over all Egypt as he was wise and had understanding and the spirit of God was in him. It happened in Egypt just as Joseph said. He built large store houses to store the grains during the years of plenty. When the famine came, he gave grain to the people. People from all over the world came to buy grain from Egypt. Joseph's brothers also came from Canaan to buy grain. They did not recognize Joseph. During their next visit, he revealed himself to them. They became fearful.

Joseph told his brothers that God had sent him there for the protection of the family. On his request, his brothers also brought their father to Egypt. His father was overjoyed to see Joseph after many years. Joseph died at the age of 110 after his father had died.

**Conclusion**

Joseph kept his integrity and character even in the midst of adversity. God raised him to a position that no one could even imagine. He loved his brothers who ill-treated him. Can we decide to fear God and lead a godly life? Can we model the example that He showed on the cross of Calvary?



## Worksheet

**I** പ്രസ്താവനകൾക്കെതിരെയുള്ള ചതുരത്തിൽ സംവേക്രമം അനുസരിച്ച് 1, 2, 3....10 എണ്ണിങ്ങനെ നമ്പരിടുക. Assign numbers as 1, 2, 3, 4, .... 10 in the boxes for each of the following sentences in chronological order.

- a. പൊത്തിഫേറിന്റെ ഭാര്യ യോസേഫിനെ അപമാനിക്കുന്നു  
Potiphar's wife brings disgrace to Joseph.
- b. പിതാവ് യോസേഫിന് നിറപ്പകിട്ടുള്ള ഒരു നിലയങ്കി നൽകുന്നു  
Joseph's father gives him a coat of many colors.
- c. കാരാഗൃഹപ്രമാണിക്ക് യോസേഫിനോട് പ്രീതി തോന്നി  
The prison official is pleased with Joseph.
- d. യോസേഫ്, ധാന്യം വാങ്ങാൻ വന്ന തന്റെ സഹോദരന്മാരെ തിരിച്ചറിയുന്നു  
Joseph recognizes his brothers who had come to buy grains.
- e. യോസേഫിനെ സഹോദരന്മാർ പൊട്ടക്കിണറ്റിൽ ഇട്ടു  
Joseph's brothers put him inside a pit.
- f. സഹോദരന്മാരുടെ കറ്റകൾ യോസേഫിന്റെ കറ്റയെ വണങ്ങുന്നതായി യോസേഫ് സ്വപ്നം കണ്ടു.  
Joseph sees a dream that the sheaves of his brothers bow down to Joseph's sheaf.
- g. പാനപാത്രവാഹകന്റെ സ്വപ്നം യോസേഫ് വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നു  
Joseph interprets the dream of the chief cup bearer of Pharaoh.
- h. മിസ്രയീമിൽ 7 വർഷം ക്ഷാമമുണ്ടായി  
There is famine in Egypt for seven years.
- j. യോസേഫ് മിസ്രയീമിലെ പ്രധാനമന്ത്രിയായി  
Joseph becomes the prime minister of Egypt.
- j. യാക്കോബ് എഫ്രയീമിനെയും മനശ്ശെയെയും അനുഗ്രഹിക്കുന്നു  
Jacob blesses Ephraim and Manasseh.

**II** ശ്രാക്കറ്റിൽ നിന്ന് ശരിയായ സംഖ്യ തെരഞ്ഞെടുത്ത് വൃത്തത്തിൽ എഴുതുക. (13, 110, 17, 57, 30, 80, 12) Choose the correct number from the group and write it in the circle.

- a. യാക്കോബിന്റെ പുത്രന്മാരുടെ എണ്ണം  
The number of sons of Jacob



b. യോസേഫിനെ പൊട്ടക്കിണറ്റിലിട്ടപ്പോൾ അവന്റെ വയസ്സ്  
The age of Joseph when he was put in the pit.

c. ഫറവോന്റെ മുമ്പിൽ ആദ്യമെത്തുമ്പോൾ യോസേഫിന്റെ പ്രായം  
The age of Joseph when he appeared before Pharaoh first.

d. യോസേഫ് മിസ്രയീമിലെ ഭരണാധികാരിയായിരുന്ന കാലം  
The number of years Joseph was prime minister of Egypt.

e. യോസേഫിന്റെ ആയുഷ്കാലം  
The total years that Joseph lived.

**III യോസേഫിനുണ്ടായിരുന്നതും നാം അനുകരിക്കുന്നതുമായ ഗുണങ്ങൾക്കു നേരെ “I will” (ഞാൻ അങ്ങനെ ചെയ്യും) എന്നും അല്ലാത്തതിനു “I will not” എന്നും എഴുതുക Write “I WILL” in the boxes for those qualities of Joseph that we would follow and “I WILL NOT” in the boxes for others:**

a. സഹോദരന്മാർ അസൂയയോടെ പെരുമാറുമ്പോഴും അവരെ സ്നേഹിച്ചു  
Loving his brothers even when they mistreated him.

b. സഹോദരന്മാരുടെ ക്ഷേമം അന്വേഷിച്ച് അവരുടെ അടുക്കൽ ചെന്നു  
Going to his brothers in search of their welfare.

c. പിതാവിനോട് സഖിത്വവും അനുസരണവും ഉണ്ടായിരുന്നു  
Having close fellowship and obedience to his father.

d. സഹോദരനെ പകച്ചു; അവരോട് പ്രതികാരം ചെയ്തു  
Hated his brothers, did revenge to them.

e. ധർമ്മികമായി അപമാനിക്കാൻ ശ്രമിച്ചു.  
Tried to do immoral things.

f. മറ്റുള്ളവരുടെ ക്ഷേമത്തിനായി തന്റെ ബുദ്ധിയും സ്വാധീനവും ഉപയോഗിച്ചു.  
Used his wisdom and influence to help others.

g. കുടുംബാംഗങ്ങളെ മറക്കാതെ, അവരെ സംരക്ഷിച്ചു  
Did not forget to help his family.



# അഹരോൻ

(അർത്ഥം : പർവ്വതസഞ്ചാരി, പ്രകാശമുള്ളവൻ, ഉത്ബുദ്ധനാക്കുന്നവൻ)

**വേദഭാഗം** : സംഖ്യ. 26:59, പുറ. 4:14-30; 6:23, 7:2, 9, 29:32, സംഖ്യ. 17:1-7, 20:29, എബ്രാ. 4:14-15, 7:16-28, 8:1-4

**തങ്കവാക്യം** : എബ്രാ. 4:14

“ആകയാൽ ദൈവപുത്രനായ യേശു ആകാശത്തിൽക്കൂടി കടന്നുപോയോരു ശ്രേഷ്ഠമഹാപുരോഹിതനായി നമുക്കു ഉള്ളതുകൊണ്ടു നാം നമ്മുടെ സ്വീകാരം മുറുകെപ്പിടിച്ചുകൊൾക.

**മുഖ്യസന്ദേശം** : (1) വിശ്വാസികളുടെ ആത്മീയജീവിതത്തിന് പ്രോത്സാഹനം ആവശ്യമാണ്.

(2) ഭൂരിപക്ഷത്തിന്റെ താല്പര്യമനുസരിച്ച് ആത്മീയകാര്യങ്ങൾ കൈകാര്യം ചെയ്താൽ വലിയ പരാജയം സംഭവിക്കാം.

(3) അഹരോന്യ പൗരോഹിത്യം ക്രിസ്തുവിന്റെ പൗരോഹിത്യത്തിന്റെ നിഴലാണ്.

### ആമുഖം

മതപുരോഹിതന്മാരെ നിങ്ങൾ കണ്ടിട്ടുണ്ടാകാം. യിസ്രായേലിലെ ആദ്യമഹാപുരോഹിതനായിരുന്നു അഹരോൻ ലേവിഗോത്രത്തിലെ അമ്രാമിന്റെയും യോബേബേദിന്റെയും മുത്തമകനായിരുന്നു അദ്ദേഹം. മോശെ ഇളയസഹോദരനും, മിര്യാം മുത്തസഹോദരിയും (പുറ. 6:20, സംഖ്യ. 26:59). ഏലീശേബയായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഭാര്യ. നാദാബ്, അബീഹു, എലയാസർ, ഇഥാമാർ എന്നിവർ പുത്രന്മാരും (പുറ. 6:23).

മോശെ തടിച്ച നാവുള്ളവനും വികന്നുമായിരുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ ആലോചനപ്രകാരം നന്നായി സംസാരിക്കാൻ കഴിവുണ്ടായിരുന്ന അഹരോനെയും മോശെയുടെ വക്താവായി മോശെ നിയോഗിച്ചു. സ്വന്തം സഹോദരന്റെ ശുശ്രൂഷയിൽ സഹായിക്കുന്നതിൽ അഹരോൻ വളരെ സന്തോഷമായിരുന്നു. അങ്ങനെ അവർ

# Aaron

(Meaning : The one who brings light)

**Bible Passage:** Numbers 26:59, Exodus 4:14-30; 6:23, 7:2, 9, 29:32, Numbers 17:1-7, 20:29, Hebrews 4:14-15, 7:16-28, 8:1-4

**Key Verse:** Hebrews 4:14 –

Seeing then that we have a great High Priest who has passed through the heavens, Jesus the Son of God, let us hold fast our confession (NKJV)

**Focus:** 1. Believers need inspiration for their spiritual life. If the spiritual matters are handled according to the wishes of the majority, then failure is certain.

2. The Aaronic priesthood is a symbol of the priesthood of Christ.

### Introduction

You might have seen priests of various religions. Aaron was the high priest of Israel. He was the son of Amram and Jochebed were Kohathites of the tribe of Levi. His brother was Moses and his sister was Miriam. (Exodus 6:20; Numbers 26:19) His wife was Elisheba and his sons were Nadab, Abihu, Eleazer and Ithamar. (Exodus 6:23)

Moses was a man of tongue - tied and with tangled words. As God instructed, Moses appointed Aaron as his





ഒന്നിച്ചു പ്രവർത്തിച്ചു. സഹോദരങ്ങളെയും മറ്റു ഉള്ളവരെയും സഹായിക്കുന്നതിനും നല്ല പ്രവർത്തികളിൽ പ്രോത്സാഹനം കൊടുക്കുന്നതിനും നിങ്ങൾക്ക് കഴിയാറുണ്ടോ?

**അത്ഭുതപ്രവർത്തികൾക്ക് അഹരോന്റെ വടി**

ഫറവോന്റെ അടിമത്വത്തിൽ നിന്ന് യിസ്രായേൽ ജനത്തെ വിടുവിക്കുന്നതിന്റെ ഭാഗമായി പല അത്ഭുതപ്രവർത്തികളും ദൈവം ചെയ്തു. അതിന് ദൈവം മോശെയെയും അഹരോനെയും ഉപയോഗിച്ചു. ഫറവോന്റെ മുമ്പിൽ വച്ച് മന്ത്രവാദികളുടെ വടിയെ അഹരോന്റെ വടി വിഴുങ്ങിക്കളഞ്ഞു. ഈ വടി തന്നെ മിസ്രയീമിൽ ബാധകളെ അയക്കാനും ഉപയോഗിച്ചു. അതായത് വെള്ളം രക്തമാകുന്നതിനും തവളകൾ വ്യാപിക്കുന്നതിനും പേൻ പെരുകുന്നതിനും, കടിഞ്ഞൂൽ സംഹാരത്തോടെ യിസ്രായേൽ ജനം മിസ്രയീമിൽ നിന്നും പുറപ്പെട്ടു, ചെങ്കടൽ വഴിയായി മരുഭൂമിയിൽ കൂടി യാത്ര ചെയ്തു. മൂന്നു മാസം കൊണ്ട് സീനായ് പർവ്വതത്തിന്റെ അടുത്തെത്തി.

**കാളക്കുട്ടിയെ വാർത്തുണ്ടാക്കി അബദ്ധം കാണിച്ച അഹരോൻ**

ദൈവത്തിന്റെ കല്പനപ്രകാരം ന്യായപ്രമാണവും കല്പനകളും വാങ്ങുവാൻ മോശ പർവ്വതത്തിൽ കയറിപ്പോയി. ദൈവം പർവ്വതത്തിൽ മോശയ്ക്ക് പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു. മോശ മടങ്ങിവരാൻ താമസിച്ചു. അപ്പോൾ ജനങ്ങളുടെ താല്പര്യത്തിനും നിർബന്ധത്തിനും വഴങ്ങി അഹരോൻ സർവ്വശക്തനായ ദൈവത്തെ മറന്ന് പൊന്നു കൊണ്ട് ഒരു കാളക്കുട്ടിയെ വാർത്തുണ്ടാക്കി (പുറ. 32). ഈ കാളക്കുട്ടിയാണ് ദൈവമെന്ന് അവർ പറഞ്ഞു. അഹരോൻ അതിന്റെ മുമ്പിൽ യാഗം കഴിച്ചു. എന്നാൽ ദൈവപുരുഷനായ മോശയുടെ കോപം ജനത്തിനു നേരെ ജ്വലിച്ചപ്പോൾ അഹരോൻ തെറ്റു സമ്മതിച്ച് മോശയോട് ചേർന്നുനിന്നു. ഭൂരിപക്ഷത്തിന്റെ തെറ്റായ നിർബന്ധത്തിനു വഴങ്ങിയ അഹരോന്റെ വൻ പരാജയം ഇവിടെ കാണുന്നു. ആരൊക്കെ നിർബന്ധിച്ചാലും, ദൈവത്തെയും ദൈവകല്പനകളെയും ഒരിക്കലും മറക്കരുത്. അത് വലിയ പരാജയത്തിനു കാരണമാകും. സീനായിലെ ഒരു വർഷത്തെ താമസത്തിനുശേഷം അവർ യാത്ര ചെയ്ത് പാരാൻ മരുഭൂമിയിലെ ഹാസേരോത്തിൽ പാർത്തു.

spokesman as he could speak well. Both of them worked together and Aaron was pleased to be of service to his brother. Are you able to be of help and encourage your brothers and sisters?

**Aaron's rod does miracles**

God did many miracles to rescue the children of Israel from slavery in Egypt. God used Moses and Aaron for this purpose. Aaron's rod swallowed the rods of the Egyptian magicians in front of the Pharaoh. This rod was also used to bring the plagues to Egypt. The water in the river Nile was turned to blood, frogs appeared everywhere in Egypt, and the firstborn son of every Egyptian house was killed and finally the people began the journey to the Promised Land. They travelled through the way of the Red Sea. After travelling for three months, they reached the Mount Sinai.

**Aaron's Failure - a golden calf**

Moses went up the mountain to receive the commandments of God. God appeared to Moses on the mountain and Moses took a long time in coming down. The people started complaining to Aaron. Bowing to their desires, he carved a golden calf and gave to them for worshipping it. Aaron offered sacrifices to the calf as if it were a god. When Moses saw all this, he became very angry. But Aaron realized his mistake and repented and came to Moses. Here we see the mistake that Aaron made in listening to the opinions of the majority. We must never forget God's command no matter whoever compels us otherwise. It will surely lead to failure. The people stayed near Sinai for almost a year before they began their journey.

**Aaron complaints on Moses**

Aaron and Miriam began to criticize Moses because of his wife Zipporah. She was from the land of Kush (Ethiopia) and was the daughter of Jethro from Midian. (Numbers 12) The wrath of the Lord came upon Aaron and Miriam. Miriam became leprous. Aaron cried out to Moses to pray



**അഹരോൻ വീണ്ടും അബദ്ധം പറ്റുന്നു**

ഹാസേരോത്തിൽ പാർക്കുമ്പോൾ, മോശെയുടെ ഭാര്യ നിമിത്തം അഹരോനും മിര്യാമും മോശയ്ക്ക് വിരോധമായി സംസാരിച്ചു. മോശെയുടെ ഭാര്യ സിപ്പോറ ഒരു കൂശ്യ സ്ത്രീയും (എത്യോപ്യ വംശജ) മിര്യാനിലെ യിസ്രോവിന്റെ മകളുമായിരുന്നു (സംഖ്യ 12)). ദൈവത്തിന്റെ കോപം അഹരോന്റെയും മിര്യാമിന്റെയും മേൽ വന്നു. മിര്യാം കൂഷ്ഠരോഗിണിയായിത്തീർന്നു. അഹരോൻ മോശയോടു നിലവിളിച്ചു, തെറ്റ് ഏറ്റു പറഞ്ഞു. മോശയുടെ പ്രാർത്ഥന ദൈവം കേട്ട് മിര്യാമിനെ സൗഖ്യമാക്കി.

**മഹാപുരോഹിതനായ അഹരോൻ**

ദൈവത്തിന്റെ ആലോചനപ്രകാരം മോശെ പുരോഹിത ശുശ്രൂഷ അഹരോനെയും പുത്രന്മാരെയും ഏല്പിച്ചു. സമാഗമകുടാരത്തിൽ (ദൈവാലയം) ജനത്തിനുവേണ്ടി ദൈവത്തോട് മദ്ധ്യസ്ഥത ചെയ്യുകയും യാഗം അർപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുക എന്നതായിരുന്നു പുരോഹിതന്റെ പ്രധാന ശുശ്രൂഷ. അഹരോനായിരുന്നു ആദ്യ മഹാപുരോഹിതൻ. അതിനുള്ള പ്രത്യേക വസ്ത്രം ധരിപ്പിച്ച് വിശുദ്ധ തൈലംകൊണ്ട് അഭിഷേകം ചെയ്ത് ശുദ്ധീകരിച്ചു (പുറ. 40:13). ആണ്ടിലൊരിക്കൽ മഹാപാപപരിഹാരദിവസം മഹാപുരോഹിതൻ ആട്ടിൻകുട്ടിയുടെ രക്തവുമായി സമാഗമകുടാരത്തിന്റെ അതിപരിശുദ്ധസ്ഥലത്ത് പ്രവേശിച്ച് കൃപാസത്തിന്റെ അടുത്തു ചെന്ന് ജനത്തിന്റെയും തന്റെയും വീണ്ടെടുപ്പ് സാധിപ്പിക്കുക പതിവായിരുന്നു. എന്നാൽ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ രക്തത്താൽ എന്നേക്കുമുള്ള വീണ്ടെടുപ്പ് സാധിപ്പിച്ചു. യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ മരണസമയത്ത് ദേവാലയത്തിലെ തിരശ്ശീലമേൽതൊട്ട് അടിയോളം ചീന്തിപ്പോയി. മഹാപുരോഹിതൻ ചെയ്തുപോന്ന വീണ്ടെടുപ്പിന്റെ പ്രവർത്തി എന്നേക്കുമായി തന്റെ ശരീരയാഗത്താൽ യേശുക്രിസ്തു സാധിപ്പിച്ച് നമ്മുടെ (പുതിയനിയമ വിശ്വാസികൾ) മഹാപുരോഹിതനായി. അങ്ങനെ അഹരോന്യ പൗരോഹിത്യം എന്നേക്കുമായി ഇല്ലാതായി. (എബ്രോ. 4:14, 7:24-27, 9:11-12, 15, 1 തിമൊ. 2:5). ആത്മീയയാഗം കഴിക്കുന്ന പുരോഹിതന്മാരാണ് എല്ലാ ക്രിസ്തീയ വിശ്വാസികളും (1 പത്രോ. 2:5, 9).

to God for her. He confessed his mistake and God healed Miriam.

**Aaron the high priest**

According to the instructions of the Lord, Moses gave the duties of the priesthood to Aaron and his sons. The main duties of the priests were to offer sacrifices in the tabernacle and stand as the mediator between God and his people. Aaron was the first high priest. He was clothed in a special priestly robe and was anointed with special oil. (Exodus 40:13) The priest had to enter the most holy place of the tabernacle with the blood of a lamb to atone for the sins of the people and of himself. But the true salvation has come through the blood of Jesus Christ. The veil of the temple was torn into two when Jesus died on the cross. Jesus offered his body as sacrifice and replaced the need for any other sacrifice to be offered by a high priest. Thus Jesus becomes the high priest for all New Testament believers. Therefore the Aaronic priesthood came to an end. (Hebrews 4:14, 7:24-27; 9:11-12, 15; I Timothy 2:5) Christians now offer spiritual sacrifices (1 Peter 2:5, 9)

**The Death of Aaron**

Though in many times Aaron acted against what he knew God wanted. There were many remarkable incidents demonstrating the grace and compassion of God in his life. But he was not permitted to enter the Promised Land due to the sins at Meribah (Num. 20:23). God Instructed Moses, Aaron and Aaron's son Eleazer to go up Mount Hor. He died there at the age of 123 and gave his priestly garments to his son Eleazer.

Aaron's life is a demonstration of God's holiness and His grace. Aaron began as an obedient and faithful servant, willingly going to Moses and serving as an intermediary. He also faithfully served as a priest in the sacrificial system God used as a picture for His ultimate plan of salvation



**അഹരോന്റെ ജീവിതാന്ത്യം (സംഖ്യ. 20:22-26)**

കാദേശിൽ ദൈവത്തിന്റെ കല്പന മറുത്തതു കൊണ്ട് (പാറയെ അടിച്ചു-കലഹജലം) അഹരോൻ കനാൻ നാട്ടിൽ പ്രവേശിച്ചില്ല. ഹോർ പർവ്വതത്തിൽ വെച്ച് സ്ഥാനവസ്ത്രം മകനായ ഏലയാസറിനെ അണിയിച്ചു. 123-ാമത്തെ വയസ്സിൽ അവിടെ വെച്ച് മരിച്ചു.

in Jesus Christ. Like any other human, Aaron was a sinner. After having seen God's mighty work, he still made the golden calf and led the people in worshipping it. But Aaron seems to have learned and grown, admitting his sin in speaking against Moses and accepting the deaths of his unfaithful sons. From Aaron we learn about serving others, sharing in the responsibility of leadership, and submitting to God.

**Worksheet**

1 ഒന്നാം സ്ഥാനം ദൈവത്തിന്.

Putting God first

സംഭവക്രമത്തിൽ ചിത്രങ്ങൾക്ക് 1, 2, 3, 4 എന്ന് നമ്പരിടുക. Number the pictures as 1,2,3,4 the way they happened.





2 സൂചന അനുസരിച്ച് കല്പനകൾ പൂർത്തിയാക്കുക. Complete the commandments using the clues given.

അ ഉ ഒ ക ങ്ക

1 2 3 4 5

ശ്ര ദൈ ന

6 7 8

ഞാ \_\_\_\_\_ ല്ലാതെ  
8

\_\_\_\_\_ ന്യ \_\_\_\_\_ വങ്ങൾ  
1 7

നി \_\_\_\_\_ ക്ക്  
8

\_\_\_\_\_ ണ്ടോ \_\_\_\_\_ രുത്  
2 4

\_\_\_\_\_ രുവി \_\_\_\_\_ ഹം  
3 5

\_\_\_\_\_ ണ്ടോ \_\_\_\_\_ രുത് (പുറ. 20:3-4)

Use the code to complete the commandments

a	e	i	o	u
1	2	3	4	5

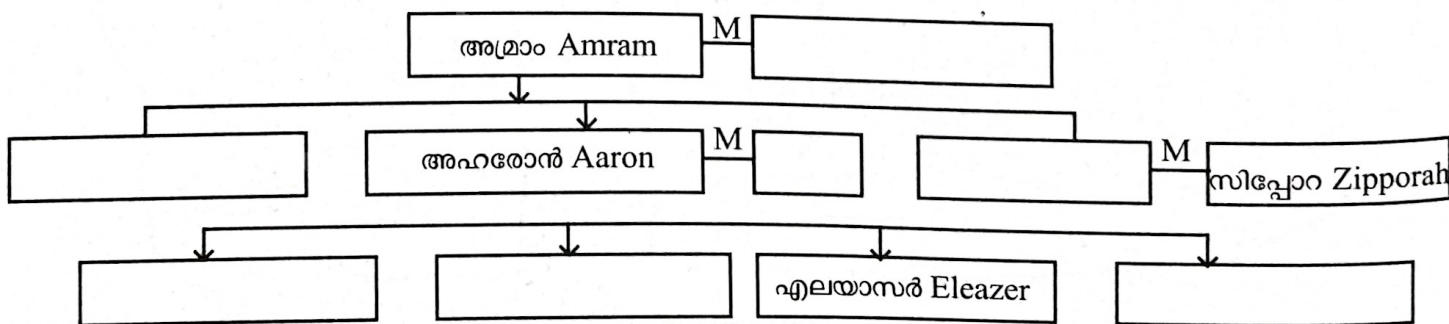
Y \_\_\_\_\_ sh \_\_\_\_\_ ll h \_\_\_\_\_ v \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ th \_\_\_\_\_ r g \_\_\_\_\_ ds b \_\_\_\_\_ f \_\_\_\_\_ r \_\_\_\_\_ m \_\_\_\_\_  
4 5 1 1 2 4 4 2 4 2 4 2 2

Y \_\_\_\_\_ sh \_\_\_\_\_ ll n \_\_\_\_\_ t m \_\_\_\_\_ k \_\_\_\_\_ f \_\_\_\_\_ r y \_\_\_\_\_ rs \_\_\_\_\_ lf \_\_\_\_\_ n \_\_\_\_\_ d \_\_\_\_\_ l.  
4 5 1 4 1 2 4 4 5 2 1 3 4

3 അഹരോന്റെ ഫാമിലി ട്രീ പൂർത്തിയാക്കുക Complete the family tree of Aaron.

സൂചന : അമ്രാം, യോവേബേദ്, മിര്യാം, അഹരോൻ, മോശ, സിപ്പോറ, ഏലീശേബ, നാദാബ്, അബീഹു, എലയാസർ, ഇഥാമാർ

Hint: Amram, Jochebed, Miriam, Aaron, Moses, Zipporah, Elisheba, Abihu, Eleazer, Ithamar





# യോശുവ

# Joshua

(അർത്ഥം : (യഹോവ വീണ്ടെടുപ്പുകാരൻ,  
യഹോവ രക്ഷകൻ)

(Meaning : Jehovah redeems)

**വേദഭാഗം** : 1 ദിന. 7:27, സംഖ്യ. 13:8-16,  
14:6-10,38,11:28 പുറ. 17:9-14, 33:11,  
യോശുവ 3:9-17, 6:12-20  
7:2-6, 18-26, 8:30-35, 10:12-14,  
11:21-23, 14:5, 24:1-15

**Bible Passage:** 1 Chronicles 7:27, Numbers 13:8-16, 14:6-10,38,11:28 Exodus 17:9-14, 33:11, Joshua 3:9-17, 6:12-20, 7:2-6, 18-26, 8:30-35, 10:12-14, 11:21-23, 14:5, 24:1-15

**തങ്കവാക്യം** : സങ്കീ. 37:3  
“യഹോവയിൽ ആശ്രയിച്ചു നന്മ ചെയ്ക; ദേശത്തു പാർത്തു വിശ്വസ്തത ആചരിക്ക.”

**Key Verse:** Psalm 37:3 Trust in the Lord, and do good; dwell in the land, and feed on His faithfulness... (NKJV)





**മുഖ്യസന്ദേശം :** ദൈവത്തെ വിശ്വസ്തതയോടെ സേവിക്കുന്നവരെ ദൈവം നിശ്ചയമായും അനുഗ്രഹിക്കുകയും ദൈവത്തിന്റെ വലിയ പ്രവൃത്തികൾ ക്കായി ഉപയോഗിക്കുകയും ചെയ്യും.

**ആമുഖം**

ഇന്ത്യ പെന്തക്കോസ്ത് ദൈവസഭയ്ക്ക് അടിസ്ഥാനമിട്ട പാസ്റ്റർ കെ. ഇ. ഏബ്രഹാമിനെക്കുറിച്ച് നിങ്ങൾക്ക് അറിയാമോ? പ്രതികൂല സാഹചര്യങ്ങളിലും വിശ്വസ്തതയോടെ കർത്താവിനെ സേവിച്ചതുകൊണ്ട് ദൈവം അദ്ദേഹത്തെ ശക്തമായി ഉപയോഗിക്കുകയും നാം വിജയത്തിലെത്തുകയും ചെയ്തു. പണ്ട് മോശെയോടൊപ്പം ദൈവത്തെ വിശ്വസ്തമായി സേവിക്കുകയും മോശെയുടെ മരണശേഷം വാഗ്ദത്തനാടായ കനാൻ ദേശം കൈവശമാക്കി യിസ്രായേൽജനത്തിന് അവകാശമായി കൊടുക്കുന്നതിന് ദൈവം നിയോഗിക്കുകയും ചെയ്ത വ്യക്തിയാണ് അദ്ദേഹം. ഹോശേയ (സംഖ്യ. 13:8), യഹോശുവ (1 ദിന. 7:27) എന്നീ പേരുകളിലാണ് അദ്ദേഹം ആദ്യം അറിയപ്പെട്ടിരുന്നത്. മോശയാണ് യോശുവ എന്ന് പേര് മാറ്റിയിട്ടത് (സംഖ്യ. 13:16)

**യുദ്ധവീരനായ യോശുവ (പുറ. 17:9-14)**

യിസ്രായേൽ മക്കളുടെ മരുഭൂമിയാത്രയിൽ രെഫീദീമിൽ വച്ച് അമാലേക്യരോട് യുദ്ധമുണ്ടായി. മോശെയുടെ ആജ്ഞപ്രകാരം യോശുവയാണ് യുദ്ധം നയിച്ചത്. ഈ സമയം മോശ മലമുകളിൽ അഹരോന്റെയും ഹൂരിന്റെയും സഹായത്താൽ കൈകൾ ഉയർത്തി നിന്നു. യുദ്ധം പൂർണ്ണമായി ജയിക്കുവോളം ഈ നില തുടർന്നു.

തുടർന്ന് അവർ പുറപ്പെട്ട് കനാനിനു തെക്കുള്ള പാതാൻ മരുഭൂമിയിലെ കാദേസ് ബർനോയയിൽ എത്തി (സംഖ്യ 13:3, 26, 32:8, ആവ. 1:19).

**ശുഭാപ്തിവിശ്വാസിയായ യോശുവ (സംഖ്യ 13)**

കനാൻദേശത്തെ ഒറ്റനോക്കുവാൻ ഓരോ ഗോത്രത്തിൽ നിന്ന് ഓരോ പ്രഭുവിനെ മോശ അയച്ചു. മടങ്ങിവന്നപ്പോൾ പന്ത്രണ്ട്പേരിൽ യോശുവയും യെഹൂദാ ഗോത്രത്തിലെ യെഹൂനായുടെ മകൻ കാലേബും മാത്രമാണ് ദേശം കൈവശമാക്കുവാൻ സാധിക്കുമെന്ന് പറഞ്ഞത്. ദൈവത്താൽ അത് സാധിക്കുമെന്ന് അവർ വിശ്വസിച്ചു.

**Focus:** God will surely bless those who serve Him faithfully and will do wonders and miracles through them.

**Introduction**

Have you ever heard of Pastor K.E. Abraham who was instrumental in setting up the India Pentecostal Church of God? He was faithful to God even in adverse circumstances and God used him mightily and led the church to greater victory. Joshua served his leader Moses and after his death, led the people of Israel into the promised land of Canaan and was used by God powerfully. He was known by the names of Hoshea (Numbers 13:8) and Jehoshua (I Chronicles 7:27) Moses gave him the name Joshua. (Numbers 13:16)

**Joshua is victorious in war (Exodus 17:9-14)**

The Israelites had war with the Amalekites at Rephidim. Joshua led the war on the instructions of Moses. At this time Moses was on top of the hill and his hands were raised up with the help of Aaron and Hur. They lifted up the hands of Moses till the war was won. Later they journeyed and reached Kadesh-Barnea to the south of Canaan. (Numbers 13:3, 26; 32:8; Deuteronomy 1:19)

**Joshua - The Courageous (Numbers 13)**

Moses sent 12 spies, one from each tribe, to spy out the land of Canaan. When they returned, only Joshua and Caleb, son of Jephunneh were confident that they would be able to conquer the land. They believed that they could do it with the help of God. They said that there is no need to fear the peoples living in Canaan. All the other ten spies who gave a negative report were killed in a plague.



കനാനിലെ ജാതികളെ യേശുപ്പേണ്ടതില്ല എന്ന് അവർ അറിയിച്ചു. ദുർവർത്തമാനം പറഞ്ഞ പത്തു പേരും ഒരു ബാധകൊണ്ടു മരിച്ചു.

**യോശുവ മോശെയുടെ അനന്തരഗാമി (സംഖ്യ. 27:18-23)**

മോശെയുടെ മരണത്തിന് മുമ്പ് അദ്ദേഹം ദൈവകല്പന പ്രകാരം യോശുവയെ ജനത്തിന്റെ നേതാവാക്കി. മോശ അവനെ കൈവെച്ചു അനുഗ്രഹിച്ചു. അവൻ ജ്ഞാനാത്മപൂർണ്ണനായി തീർന്നു (ആവ 34:9). മോശെയുടെ മരണശേഷം യിസ്രായേൽ ജനത്തെ വാഗ്ദത്ത നാട്ടിൽ എത്തിക്കുന്ന ചുമതല ദൈവം യോശുവയെ ഏല്പിച്ചു. യിസ്രായേൽ ജനം കനാനിൽ പ്രവേശിക്കുന്നു

കാദേശ് ബർനേയിൽ നിന്ന് സെയിർ പർവ്വതം ചുറ്റി ജനം യോർദ്ദാൻ നദിയുടെ കിഴക്കുകരയിലെത്തി. പുരോഹിതൻമാർ ദൈവത്തിന്റെ പെട്ടകം ചുമന്നുകൊണ്ട് യോർദ്ദാനിൽ നിന്നപ്പോൾ അതിലെ വെള്ളം വറ്റിപ്പോയി. യോശുവയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ ജനം ഉണങ്ങിയ നിലത്തുകൂടി കനാനിൽ പ്രവേശിച്ചു. മോശെയുടെ നേതൃത്വത്തിൽ ചെങ്കടൽ കടന്നവരിൽ യോശുവയും കാലേബും മാത്രമാണ് കനാനിൽ പ്രവേശിച്ചത്. അവർ ഒഴികെ മറ്റെല്ലാവരും നാൽപ്പത് വയസ്സിൽ താഴെയുള്ളവരായിരുന്നു.

കനാന്യർ, ഹിത്യർ, ഹിവ്യർ, പെരിസ്യർ, ഗിർഗശ്യർ, അമോര്യർ, യെബൂസ്യർ എന്നീ ഏഴു ജാതികളായിരുന്നു. കനാനിൽ പാർത്തിരുന്നത് (യോശുവ 24:11). ഇവരെ തോല്പിച്ച് ദേശം കൈവശമാക്കേണ്ടതുണ്ടായിരുന്നു.

**യെരിഹോ പട്ടണം പിടിച്ചടക്കുന്നു (യോശുവ 6:12-20)**

കനാനിൽ അവർക്ക് ആദ്യം പിടിച്ചടക്കേണ്ടിയിരുന്നത് യെരിഹോ പട്ടണമായിരുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാടനുസരിച്ച് യോശുവ അതിനുള്ള ക്രമീകരണം ചെയ്തു. ആയുധപാണികളുടെ പിന്നിൽ ഏഴു പുരോഹിതന്മാർ ഏഴു കാഹളങ്ങൾ ഊതിക്കൊണ്ട് പട്ടണമതിലിനെ ചുറ്റി നടന്നു. അവരുടെ പിന്നിൽ ദൈവത്തിന്റെ പെട്ടകവും വഹിച്ചുകൊണ്ട് പുരോഹിതന്മാർ. ഏറ്റവും പിന്നിൽ മറ്റുള്ളവർ. ഇങ്ങനെ ആറുദിവസം ഓരോ തവണയും ഏഴാം ദിവസം ഏഴു തവ

**Joshua - The successor of Moses (Numbers 27:18-23)**

Moses appointed Joshua as his successor to lead the people of Israel according to the word of the Lord. He placed his hands on him and blessed him. He was filled with wisdom (Deuteronomy 34:9) after the death of Moses, Joshua was given the responsibility to lead the people of Israel into the Promised Land.

**Israel enters in Canaan**

At Kadesh-Barnea, the people of Israel reached the eastern part of the river Jordan after circling the mountain of Seir. When the feet of the priests who were carrying the Ark of the Covenant reached Jordan the feet touched the water's edge the water stopped flowing, the river became dry ground and the people of Israel cross the river and entered Canaan. Of all the people who crossed the Red Sea, only Joshua and Caleb remained to enter Canaan. All the Israelites were below the age of forty.

Canaanites, Hivites, Perizzites, Hittites, Girgashites, Amorites and Jebusites were the seven groups of peoples who were living in Canaan. The people of Israel had to drive them out to possess the land that God promised to their forefathers.

**The city of Jericho is captured**

The first city that needed to be conquered was the city of Jericho. Joshua made arrangements for the conquest as God had commanded him. Behind the marching men stood seven priests with seven trumpets and circled the city walls. Behind them were the priests carrying the Ark of the Covenant followed by the men of Israel. They circled the city walls once for six consecutive days and seven times the seventh day.



നെയും അവർ മതിലിനു വലം വെച്ചു. ഏഴാം തവണ വലം വെച്ചപ്പോൾ യോശുവയുടെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം കാഹളധാനിയോടൊപ്പം ജനം ആർപ്പിപ്പോൾ യെരിഹോ മതിൽ ഇടിഞ്ഞുവീഴുകയും അവർ പട്ടണം പിടിച്ചടക്കുകയും ചെയ്തു. അങ്ങനെ യുദ്ധംകൂടാതെ ജയമുണ്ടായി.

**പാപം ചെയ്ത ആഖാനെ ശിക്ഷിക്കുന്നു (യോശുവ 7)**

അടുത്തത് ഹായി പട്ടണത്തോടുള്ള യുദ്ധമായിരുന്നു. അതിൽ ആദ്യം അവർ പരാജയപ്പെട്ടു. കാരണം അന്വേഷിച്ചപ്പോൾ ആഖാൻ ശപഥാർപ്പിതമായിരുന്ന കൊള്ള മുതൽ യെരിഹോവിൽ നിന്നു മോഷ്ടിച്ചതാണെന്ന് ബോധ്യമായി. അവനെ കല്ലെറിഞ്ഞു കൊന്നുകളഞ്ഞു. ദൈവത്തിന്റെ വഴിവിട്ട പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുമായുള്ള ബന്ധം പരാജയത്തിന് കാരണമാകും.

**സൗരയൂഥത്തെ നിശ്ചലമാക്കുന്നു (യോശുവ 10:12-14)**

അമോര്യരുമായുള്ള യുദ്ധത്തിൽ ഒരു ദിവസം മുഴുവൻ സൂര്യൻ അസ്തമിക്കാതെ നിന്നു. യുദ്ധം പൂർണ്ണമായി ജയിക്കുന്നതുവരെ സൂര്യപ്രകാശം ആവശ്യമായിരുന്നതുകൊണ്ട് യോശുവ ദൈവനിയോഗപ്രകാരം “സൂര്യ നീ ഗബയോനിലും ചന്ദ്രനീ അയ്യാലോൺ താഴ്വരയിലും നിൽക്ക” എന്ന് കല്പിച്ചു. സൂര്യനും ചന്ദ്രനും നിന്നു. യഹോവ അവർക്കുവേണ്ടി യുദ്ധം ചെയ്തതുകൊണ്ടാണ് യിസ്രായേൽ യുദ്ധം ജയിച്ചു. സൗരയൂഥ കാലക്രമത്തിൽ ഒരു ദിവസം കുറവ് വന്നതായി അടുത്തകാലത്ത് ശാസ്ത്രം തെളിയിച്ചിട്ടുണ്ട്. ദൈവവചനം സത്യമാണ്.

കുടുംബമായി ദൈവത്തെ സേവിക്കുന്നതിനു വ്യക്തമായ ഉറച്ച തീരുമാനമുണ്ടായിരുന്ന നേതാവായിരുന്നു യോശുവ. മറ്റുള്ളവരുടെ തീരുമാനം എന്തു തന്നെയായിരുന്നാലും “ഞാനും എന്റെ കുടുംബവുമോ ഞങ്ങൾ യഹോവയെ സേവിക്കും” എന്നാണ് യോശുവ പറഞ്ഞത്. ദൈവത്തെ സേവിക്കും എന്ന് ജനത്തെക്കൊണ്ട് അവൻ നിയമം ചെയ്യിച്ചു. (യോശുവ 24:24-25) തന്റെ ശുശ്രൂഷ തികെച്ച് 110-ാം വയസ്സിൽ യോശുവ മരിച്ചു.

When the priests blew the trumpets on the seventh day, the walls of the city of Jericho came crumbling down. God gave victory to the people of Israel from their enemies without fighting a war.

**Achan's sin is punished**

The next city to capture was the city of Ai. Even though it was smaller than Jericho, the Israelites were defeated. When Joshua enquired of the Lord the reason for the defeat, it was found out that Achan had stolen some plunder from Jericho that was cursed and to be destroyed. He was killed by the people. When we associate with people who have strayed from God's path, we are sure to face defeat.

**The solar system stands still (Joshua 10:12-14)**

The sun stood still for a whole day while the people of Israel fought the Amorites. Since sunlight was necessary to finish the war, Joshua commanded to the sun to remain at Gibeon and the moon to remain at Aijalon valley. The sun and moon stood still. God gave the Israelites victory over their enemies. It has been recently discovered that there is one day missing from the solar calendar. God's Word holds true.

Joshua had the conviction to serve God as a whole family. Joshua declared, "As for me and my house, we will serve the Lord" irrespective of what others may think or decide. He exhorted the Israelites to make a covenant with Jehovah to serve him. (Joshua 24:24-25) Joshua died at the age of 110.

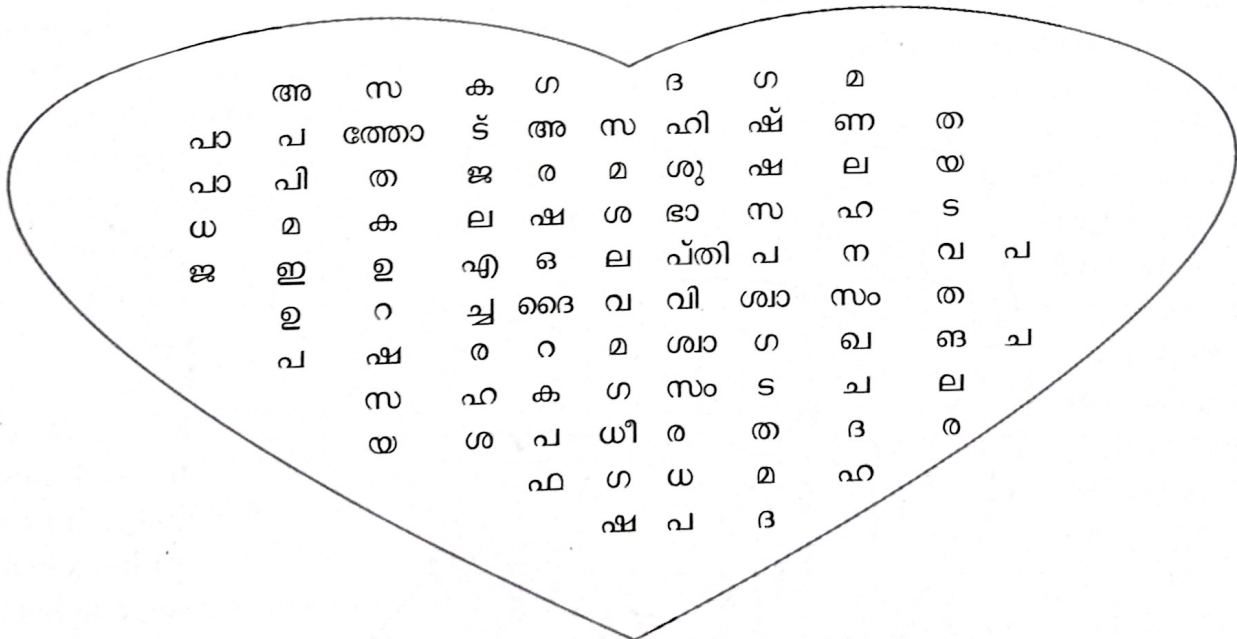


## Worksheet

1 പൊരുത്തപ്പെടുന്ന സ്ഥലവും സംഭവുമായി വരകൊണ്ടു ബന്ധിപ്പിക്കുക. Match the following places and events by connecting them with a line.

- |                                 |  |
|---------------------------------|--|
| a. രഫദീം<br>Rephidim            | (1) കനാൻ ഒറ്റനോക്കാൻ പോയി<br>Went to spy the land of Canaan  |
| b. കാദേശ്ബർനേയ<br>Kadesh-Barnea | (2) ആഖാൻ ശപഥാർപ്പിതം മോഷ്ടിച്ചു<br>Achan took the forbidden things                                   |
| c. യെരിഹോ<br>Jericho            | (3) അമാലേക്കരോടു യുദ്ധം<br>War with the Amalekites   |
| d. ഹായി<br>Ai                   | (4) സൂര്യൻ നിന്നു<br>The sun stood still.  |
| e. ഗിബയോൻ<br>Gibeon             | (5) വിശ്വാസത്താൽ ചുറ്റിനടന്നപ്പോൾ<br>The wall fell down after the people marched around it in faith. |
- (5) മോശയുടെ മരണം  
The death of Moses.

2 യോശുവയ്ക്കുണ്ടായിരുന്ന ചില ശ്രേഷ്ഠഗുണങ്ങൾ നിങ്ങളുടെ ഹൃദയത്തിലുണ്ടോ എന്നു കണ്ടെത്തി ചുറ്റും ദീർഘവൃത്തം ഇടുക. (സൂചന: ധീരത, ഉറച്ച ദൈവവിശ്വാസം, ശുഭാപ്തി വിശ്വാസം, പാപത്തോട് അസഹിഷ്ണുത) Find out if your heart has some of the good qualities that Joshua had, and circle it. (Hint: Courage, Firm faith in God, Confidence, Hating sin).



3 ഒന്നിടവട്ടുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ എഴുതി വാക്യം പൂർത്തിയാക്കുക.  
 യരഹോശവഷയിസൽ ആക്രശ്രവയിഗച്ചുഘനണമചചെച്ചയ്ക; ദേജഗടത്തുണപാപത്തു  
 ദവിമശലസ്തഗതആദചമരിയക്ക.

.....  
 .....

(സങ്കീ. 37:3)



# ദെബോറ

(അർത്ഥം : തേനീച്ച)

# Deborah

(Meaning : Honeybee)

വേദഭാഗം : ന്യായാധിപന്മാർ 4:1 - 5:31

തങ്കവാക്യം : സങ്കീ. 103:1-2

“എൻ മനമേ, യഹോവയെ വാഴ്ത്തുക, എന്റെ സർവ്വാനന്തരംഗവുമേ അവന്റെ വിശുദ്ധ നാമത്തെ വാഴ്ത്തുക. എൻ മനമേ, യഹോവയെ വാഴ്ത്തുക; അവന്റെ ഉപകാരങ്ങൾ ഒന്നും മറക്കരുത്.”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവത്തിന്റെ കരങ്ങളിൽ തങ്ങളെത്തന്നെ താഴ്ത്തുന്ന സ്ത്രീകളെയും പുരുഷന്മാരെയും ദൈവം അത്ഭുതകരമായി ഉപയോഗിക്കും.

### ആമുഖം

ഇന്ത്യ ഭരിച്ച ഒരു വനിതാ പ്രധാനമന്ത്രി ഉണ്ടായിരുന്നു, ശ്രീമതി ഇന്ദിരാഗാന്ധി. ഇതുപോലെ യിസ്രായേലിനെ ന്യായപാലനം ചെയ്യാൻ ദൈവം ഒരു വനിതയെ എഴുന്നേല്പിച്ചു. അവരാണ് ദെബോറ.

യോശുവയുടെ മരണശേഷം യിസ്രായേൽ ഗോത്രങ്ങളെ ന്യായപാലനം ചെയ്തു ഭരിക്കുന്നതിനും ശത്രുക്കളുടെ കയ്യിൽ നിന്നും വിടുവിക്കുന്നതിനും ദൈവം എഴുന്നേല്പിച്ച നേതാക്കളായിരുന്നു ന്യായാധിപന്മാർ. ആദ്യരാജാവായ ശൗൽ ഭരണമേൽക്കുന്നതുവരെയുള്ള ഏകദേശം 350 വർഷങ്ങൾ പതിനഞ്ചിൽ പരം പേർ ന്യായപാലനം ചെയ്തു.

**Bible Passage:** Judges 4:1 – 5, 31

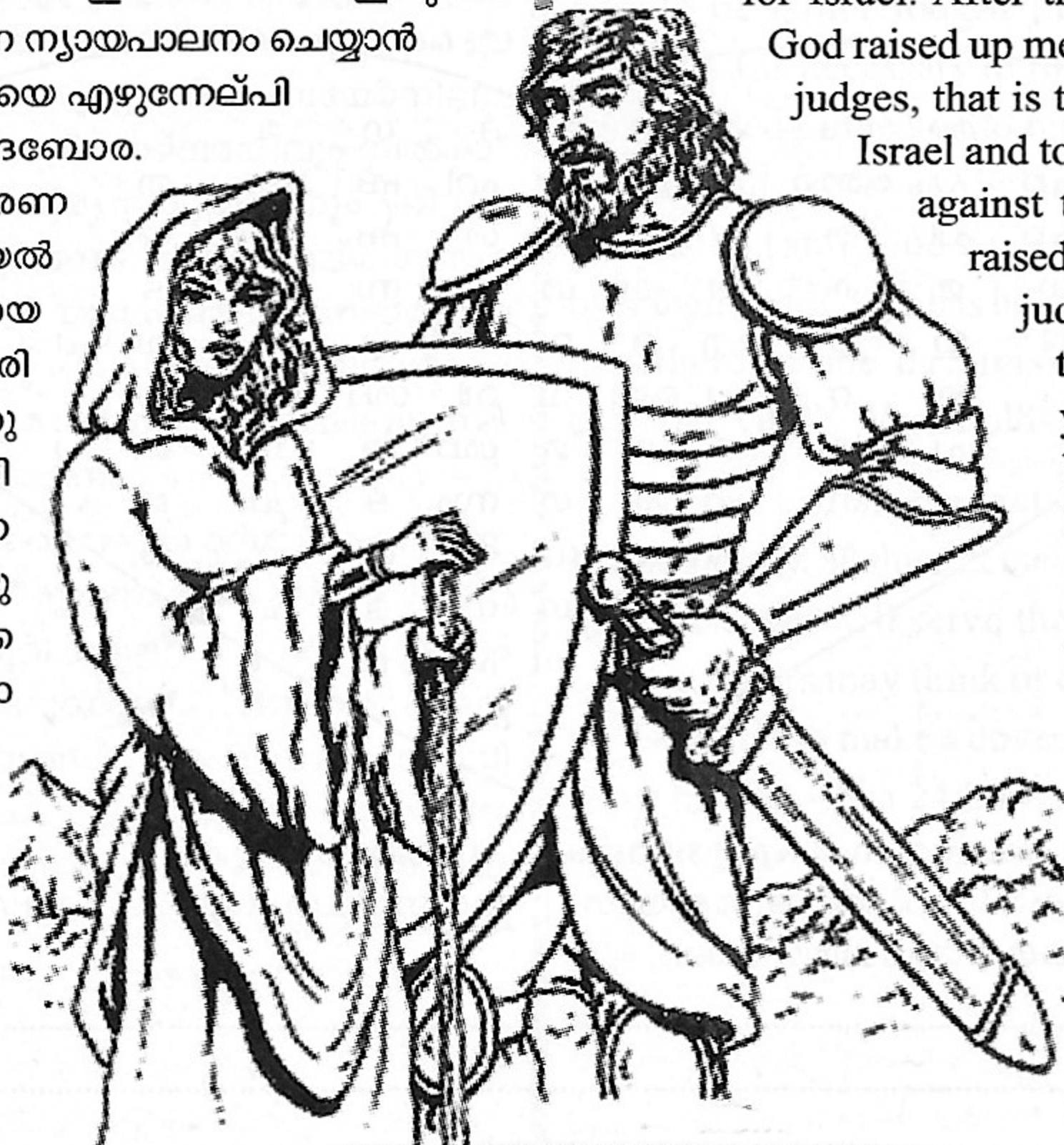
**Key Verse:** Psalm 103:1, 2 – 1 Bless the Lord, O my soul; And all that is within me, bless His holy name! 2 Bless the Lord, O my soul, and forget not all His benefits (NKJV)

**Focus:** God will mightily use men and women who submit themselves to His hands

### Introduction

India had a woman prime minister, Indira Gandhi. The people of Israel too had a woman to rule them. God raised up Deborah to be a judge for Israel. After the death of Joshua, God raised up men and women to be judges, that is to rule the nation of Israel and to lead them in battle against their enemies. God raised around 15 people as judges for Israel in a time span of 350 years till Saul became king of Israel. We can see the histories of 13 judges in the book of Judges and those of 2 judges are in the book of 1 Samuel. Deborah was the fourth judge for Israel.

After the death of Joshua,





അവരിൽ 13 പേരുടെ ചരിത്രം ന്യായാധിപന്മാരുടെ പുസ്തകത്തിലും രണ്ടുപേരുടെ ചരിത്രം ശമുവേലിന്റെ ഒന്നാം പുസ്തകത്തിലും നൽകിയിട്ടുണ്ട്. ഇവരിൽ നാലാമത്തെ ആളാണ് ദെബോറ.

യോശുവയ്ക്ക് ശേഷം യിസ്രായേൽജനം യഹോവയെ ഉപേക്ഷിച്ച് ജാതികളുടെ ദേവന്മാരെ സേവിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. ദൈവം അവരെ ഒരു മെസപ്പത്തോമിയ രാജാവിനെ (കുശൻരിശാമ യീം) ഏല്പിച്ചു. എട്ടുവർഷം കഴിഞ്ഞ് ജനം ദൈവത്തോട് നിലവിളിച്ചപ്പോൾ ദൈവം ആദ്യ ന്യായാധിപനായ ഒത്നിയേലിനെ എഴുന്നേല്പിച്ചു. 40 വർഷം ദേശത്ത് സ്വസ്ഥത ഉണ്ടായി. ഒത്നിയേൽ മരിച്ചശേഷം ജനം ദൈവത്തിന് അനിഷ്ടമായത് പ്രവർത്തിച്ചതുകൊണ്ട് മോവാബ്യരാജാവായ എഗ്ലോന്റെ അടിമകളായി 18 വർഷം കഴിയേണ്ടിവന്നു. തുടർന്ന് ഇടങ്കയ്യനായ ഏഹൂദ് എഗ്ലോനെ തോല്പിച്ച് യിസ്രായേലിന് 80 വർഷം ന്യായപാലനം ചെയ്തു. പിന്നീട് ശംഗർ ഫെലിസ്ത്യരെ തോല്പിച്ച് ന്യായാധിപനായി. വീണ്ടും ജനം യഹോവയ്ക്ക് അനിഷ്ടമായത് പ്രവർത്തിച്ചു. യഹോവ അവരെ കനാന്യരാജാവായ യാബീനു വിറ്റുകളഞ്ഞു. അവന്റെ സേനാപതി സീസര ആയിരുന്നു. അവർ ഇരുപത് വർഷം യിസ്രായേലിനെ ഞെരുക്കി. ദൈവം അവരുടെ നിലവിളികേട്ട് ന്യായപാലനം ചെയ്യുവാൻ ദെബോറയെ എഴുന്നേൽപ്പിച്ചു.

**പ്രവാചകിയും ന്യായാധിപയുമായ ദെബോറ**

ലപ്പീദോത്തിന്റെ ഭാര്യയായിരുന്നു പ്രവാചകിയായ ദെബോറ. അവർ എഫ്രയീം പർവ്വതത്തിൽ രാമയ്ക്കും ബേഥേലിനും മദ്ധ്യേ ദെബോറയുടെ ഇഴന്തപ്പനയുടെ കീഴിൽ പാർത്ത് ജനത്തിന് ന്യായപാലനം ചെയ്തു. സീസരയുടെ കൈയിൽ നിന്ന് ജനത്തെ രക്ഷിക്കുവാൻ അവർ തീരുമാനിച്ചു.

**ബാരാക്കിനെ ദൈവാലോചന പ്രകാരം സഹപ്രവർത്തകനാക്കുന്നു.**

അബീനോവാമിന്റെ മകനായ ബാരാക്കിനെ തെരഞ്ഞെടുത്തു. ദൈവം സീസരയെ അവന്റെ കൈയിലേൽപ്പിക്കുമെന്ന് ദൈവാലോചന പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ പ്രവർത്തിച്ചാൽ വിജയം ഉറപ്പാണ്. അത് അവർ വിശ്വസിച്ചു.

the people of Israel forsook their Lord God and went to serve other gods. The anger of the LORD burned against Israel so that he sold them into the hands of Cushan-Rishathaim a Mesopotamian king, to whom the Israelites were subject for eight years. But when they cried out to the LORD, he raised up for them a deliverer, Othniel son of Kenaz, Caleb's younger brother, who saved them. There was peace in the land for 40 years. Again the Israelites did evil in the eyes of the LORD, and because they did this evil the LORD gave Eglon king of Moab power over Israel for 18 years. Ehud became the next judge of Israel and remained for 80 years after defeating Eglon. Shamgar defeated the Philistines and became the next judge of Israel. The people of Israel again continued to sin against the Lord and he gave them over to the Canaanite king Jabin. Sisera was the army commander of Jabin. They oppressed Israel for 20 years. God heard the cry of the Israelites and raised Deborah to be the judge.

**Deborah, the prophetess and judge**

Deborah was the wife of Lapidoth. She judged Israel sitting under Deborah's tree which is between Ramah and Bethel near the mountains of Ephraim. She decided to rescue the Israelites from the hands of Sisera.

**Deborah makes Barak her partner according to God's command**

Deborah called Barak son of Abinoam to go to fight the war taking with him ten thousand men from Naphtali and Zebulun. She gave the word of the Lord to Barak that god would hand over their enemies into their hands. They believed in the word of the Lord.

**The brave woman Deborah who prepares for war**

As Barak compelled her, Deborah decided to go for the war along with him. The Lord brought



## യുദ്ധത്തിനു പോകുന്ന ധീരവനിതയായ ദെബോറ

ബാരാക്കിന്റെ നിർബന്ധപ്രകാരം ദെബോറ അവനോടു കൂടെ യുദ്ധത്തിനു പോയി. നഹ്താ ലിയുടെയും സെബുലൂന്റെയും മക്കളിൽ പതിനായിരം പേരെ കൂടി അവർ കൂട്ടിയിരുന്നു. യഹോവ സീസരെയും സൈന്യത്തെയും ബാരാക്കിന്റെ വാളിന്റെ മുമ്പിൽ തോല്പിച്ചു. സീസര ഓടിപ്പോയി കേത്യനായ ഹെബെരിന്റെ ഭാര്യ യായേലിന്റെ കൂടാരത്തിൽ എത്തി. അവൻ ഉറങ്ങിക്കിടക്കുമ്പോൾ അവൾ ഒരു കുറ്റി അവന്റെ ചെന്നിയിൽ തറച്ച് അവനെ കൊന്നു. ബാരാക്ക് അന്വേഷിച്ചു ചെന്നപ്പോൾ അവൻ മരിച്ചു കിടക്കുന്നതുകണ്ടു. അങ്ങനെ ദൈവം യാബീനെ യിസ്രായേലിനു കീഴടക്കുമാറാക്കി.

## ദൈവത്തിന്റെ ഉപകാരം മറക്കാത്ത ദെബോറ

യുദ്ധം ജയിച്ചശേഷം ബാരാക്കും ദെബോറയും ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചുകൊണ്ട് പാട്ടുപാടി (ന്യായ.5) ദൈവത്തിന്റെ അത്യുത വഴികളെയും ഉപകാരങ്ങളെയും ഓർത്ത് സ്തോത്രം ചെയ്യുവാൻ നാം ബാധ്യസ്ഥരാണ്. ദെബോറ നിമിത്തം 40 വർഷം ദേശത്ത് സ്വസ്ഥത ഉണ്ടായി.

നാം ഉപദ്രവിക്കപ്പെടുമ്പോൾ ദൈവാലോചനപ്രകാരം മാത്രംവേണം പ്രവർത്തിക്കുവാൻ. നാം ദൈവസന്നിധിയിൽ വിനയപ്പെട്ടു പ്രവർത്തിക്കുമ്പോൾ ദൈവം നമ്മുടെ ജീവിതത്തിൽ വിജയം തരും. നാം ദൈവത്തോട് നന്ദിയുള്ളവരുമാകണം.

defeat to Sisera and his army in front of the sword of Barak. Sisera ran away and fled to enter the tent of Jael, the wife of Heber the Kenite. But Jael, Heber's wife, picked up a tent peg and a hammer and went quietly to him while he lay fast asleep, exhausted. She drove the peg through his temple (side of the head behind the eye between the forehead and the ear) into the ground, and he died. Jael took Barak to her tent, and there lay Sisera with the tent peg through his temple - dead. On that day God subdued Jabin king of Canaan before the Israelites.

## Deborah does not forget the goodness of God

After winning the war, Deborah and Barak rejoiced and praised the goodness of God. (Judges 5) We should sing praises to God for all the good things he has done for us. There was peace in Israel for 40 years during the time Deborah was judge.

When we are attacked, we should act only according to God's command. When we humble ourselves, God will give us victory. We should also be grateful for God's goodness.

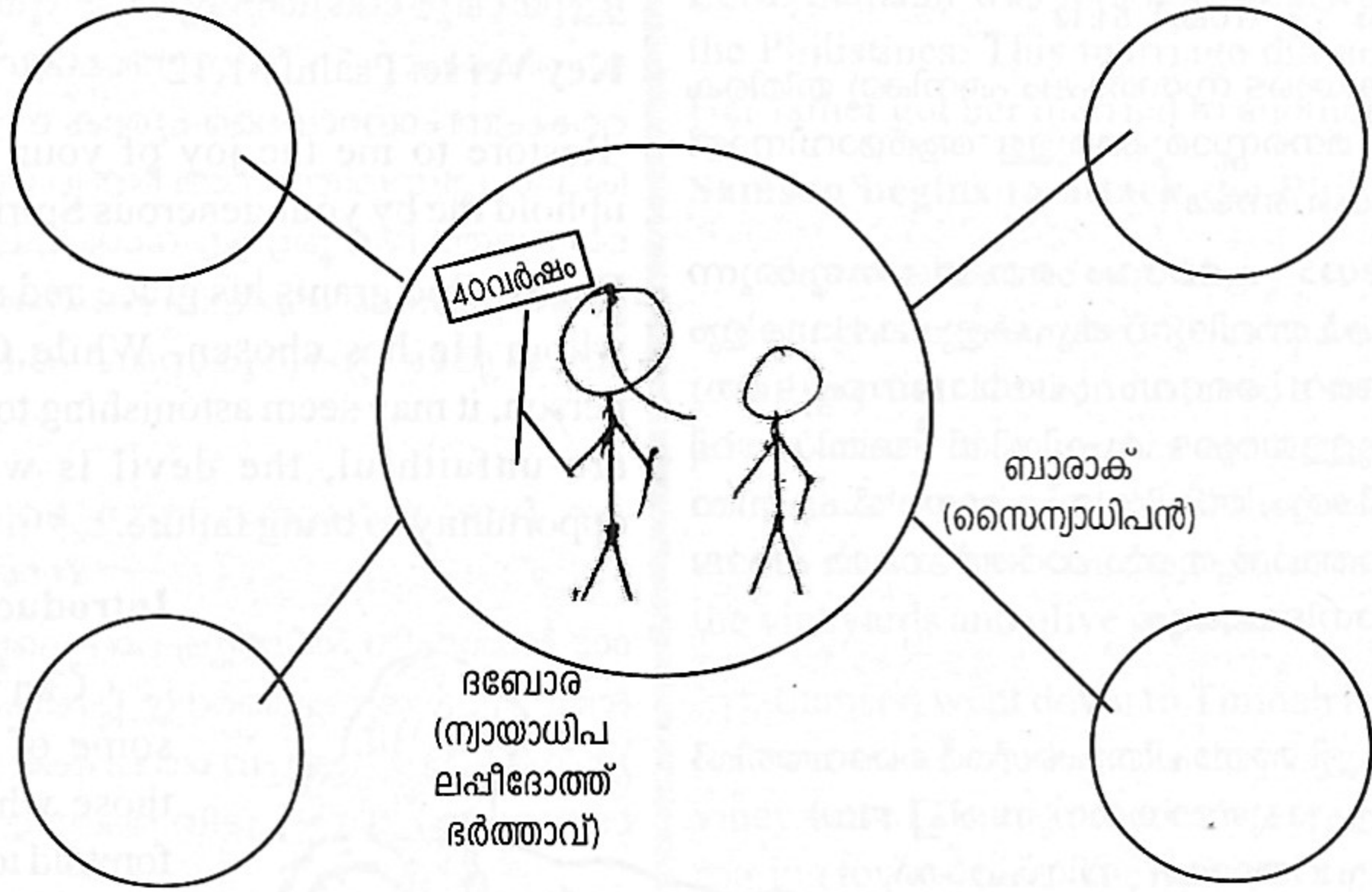
നിങ്ങൾക്ക് ഡ്രിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



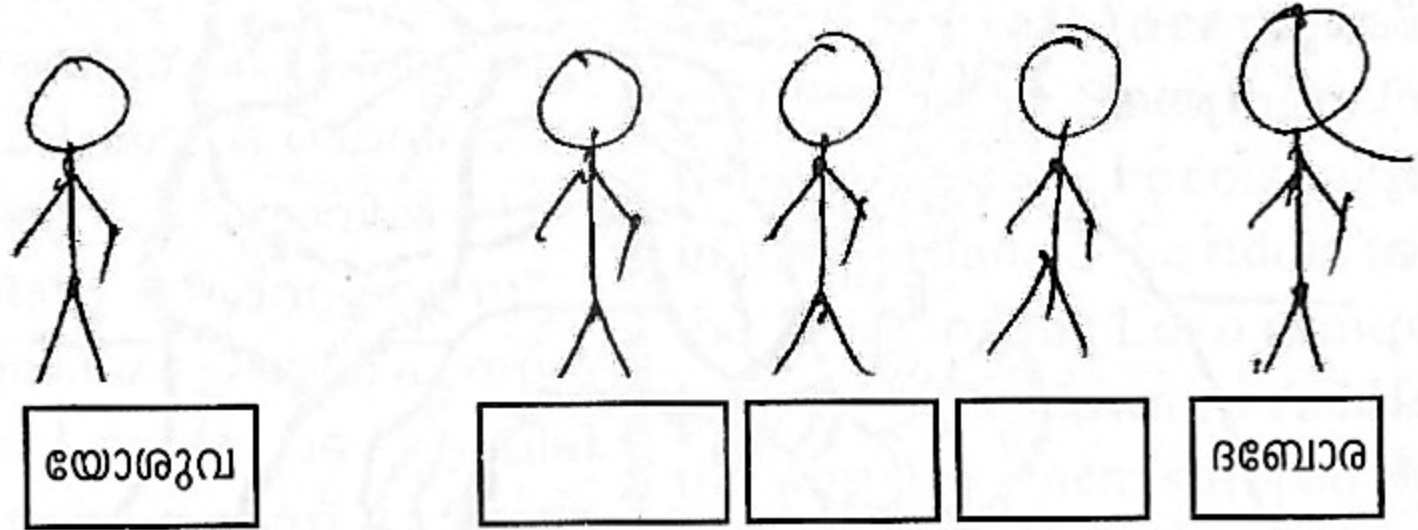
# Worksheet

- 1 ദേവിയെ ദൈവം ഉപയോഗിക്കാൻ കാരണമായ അവരുടെ സവിശേഷതകൾ ചുറ്റുമുള്ള വൃത്തങ്ങളിൽ എഴുതുക.  
 സൂചന : പ്രവാചകി, ദൈവലോചനപ്രകാരം പ്രവർത്തിക്കുന്നവൾ, ധീരതയുള്ള വനിത, ദൈവത്തിന്റെ ഉപകാരങ്ങൾ മറക്കാത്തവൾ.

Write in the circles the qualities that Deborah had that made God to use her:  
 (Hint: Prophetess, doing according to the voice of God, a woman of courage, does not forget the blessings of God).



2. ദേവിയുടെ മുൻഗാമികളായ മൂന്നു ന്യായാധിപന്മാരുടെ പേരുകൾ ക്രമത്തിൽ ചതുരത്തിൽ എഴുതുക. Write the names of the three predecessors of Deborah in the boxes given.



3. പൂരിപ്പിക്കുക : (രസീസ)  
 ദേവിയെ : ബാരാക് .....യാബീൻ.....  
 Deborah: Barak.....Jabin.....

4. വെള്ളം കൂടിക്കാൻ ചോദിച്ചപ്പോൾ പാൽ കൊടുത്തതാര്? ആർക്ക്?  
 Who gave milk when water was asked for? To whom?



# ശിംശോൻ

(അർത്ഥം : സൂര്യനെപ്പോലെത്തുള്ളവൻ)

വേദഭാഗം : ന്യായാധിപന്മാർ 13:2-25; 14:1-8, 15:1-4

തങ്കവാക്യം : സങ്കീ. 51:12

“നിന്റെ രക്ഷയുടെ സന്തോഷം എനിക്കു തിരികെ തരണമേ; മനസ്സൊരുക്കമുള്ള ആത്മാവിനാൽ എന്നെ താങ്ങേണമേ”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവം തെരഞ്ഞെടുക്കുന്ന വ്യക്തികൾക്ക് അവിടുന്ന് കൃപകളും കഴിവുകളും നൽകും. അവ ദൈവം പ്രയോജനപ്പെടുത്തുന്നവർക്ക് മറ്റുള്ളവരുടെ ദൃഷ്ടിയിൽ അതിശയവിഷയമായിരിക്കും. അവിശ്വസ്തരായാൽ എതിരാളിയായ സാത്താൻ തക്കംപാർത്ത് നമ്മെ പരാജയപ്പെടുത്താനിടയാകും.

### ആമുഖം

മുന്ധുകുട്ടി മാതാപിതാക്കൾക്ക് ദൈവത്തിൽ നിന്ന് അരുളപ്പാടുണ്ടായതനുസരിച്ച് ജനിച്ചവരെപ്പറ്റി പറയാമോ? യിസ്ഹാക്ക്, ശമുവേൽ, യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ എന്നിവരെപ്പോലെ പ്രാർത്ഥനയുടെ ഫലമായി ജനിച്ചവനാണ് ശിംശോൻ. മക്കളില്ലാതിരുന്ന മനോഹയ്ക്കും ഭാര്യയ്ക്കും ദൈവത്തിന്റെ ദൂതൻ പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ട് ഒരു മകൻ ജനിക്കുമെന്നും അവൻ ഒരു വ്രതസ്ഥനായിരിക്കുമെന്നും അവൻ യിസ്രായേലിനെ ഫെലിസ്ത്യരുടെ കൈയിൽ നിന്നും രക്ഷിക്കുമെന്നും മുൻ കുട്ടി അറിയിച്ചിരുന്നു. അങ്ങനെ

# Samson

(Meaning: Like the sun)

**Bible Passage:** Judges 13:2 - 25; 14:1 - 8; 15:1 - 4

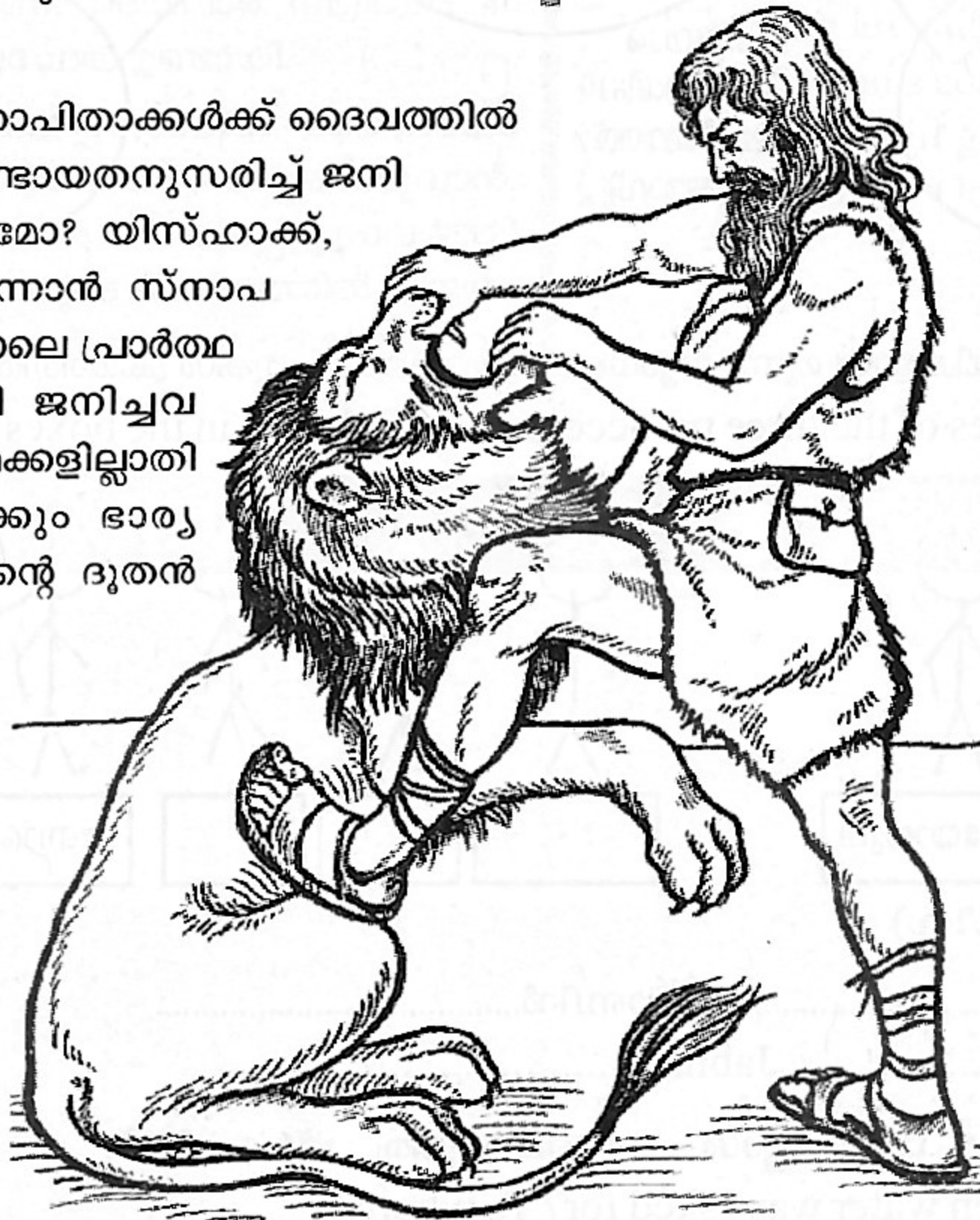
**Key Verse:** Psalm 51:12

Restore to me the joy of your salvation, and uphold me by your generous Spirit. (NKJV)

**Focus:** God grants his grace and ability to those whom He has chosen. While God uses that person, it may seem astonishing to others. If they are unfaithful, the devil is waiting for an opportunity to bring failure.

### Introduction

Can you remember some of the names of those whose birth was foretold to their parents? Samson was born to his parents as a result of prayer, just as Isaac, Samuel and John the Baptist was. An angel of the Lord appeared to Manoah and his wife and told that they would get a son and that he would be set apart for the Lord and that the Israelites would gain victory over the Philistines through him. Samson grew up having taken the Nazirite vow and not touching a razor





ജനിച്ച് ശിംശോൻ തലയിൽ ക്ഷൗരക്കത്തി തൊടു വിക്കാതെ ദൈവത്തിന് നാസീർ വ്രതക്കാരനായി വളർന്നു. ദൈവോദ്ദേശ്യം അവനു ബോധ്യപ്പെട്ടിരുന്നു. അതിനുള്ള ശക്തി ദൈവം അവനു നൽകി.

**ശിംശോൻ ഫെലിസ്ത്യകന്യകയെ വിവാഹം കഴിക്കുന്നു**

ഒരു ഫെലിസ്ത്യകന്യകയെ വിവാഹം കഴിക്കാനാഗ്രഹിച്ചപ്പോൾ മാതാപിതാക്കൾ ശിംശോനെ എതിർത്തു. അന്യജാതിക്കാരുമായുള്ള വിവാഹം ദൈവപ്രമാണത്തിന് വിരുദ്ധമായിരുന്നല്ലോ. പക്ഷേ, ഈ കാര്യം ദൈവലോചനപ്രകാരമായിരുന്നുവെന്ന് അവർ അറിഞ്ഞിരുന്നില്ല. ഫെലിസ്ത്യരെ തോല്പിക്കാനുള്ള ഒരു വഴി തേടുകയായിരുന്നു ശിംശോൻ. ആ വിവാഹം അധികം നീണ്ടു നിന്നില്ല. അവൾ മറ്റൊരുവന്റെ ഭാര്യയായിത്തീർന്നു.

**ഫെലിസ്ത്യരുടെ നേരെ അക്രമണങ്ങൾ നടത്തുന്ന ശിംശോൻ**

ഭാര്യ നഷ്ടപ്പെട്ട ദേഷ്യത്തിൽ ശിംശോൻ 300 കുറുക്കന്മാരെ പിടിച്ച് ഈരണ്ടെണ്ണത്തിന്റെ വാൽ കൂട്ടിക്കെട്ടി, ഇടയ്ക്ക് പന്തം വച്ചുകെട്ടി ഫെലിസ്ത്യരുടെ വയലുകളിലേക്ക് വിട്ടു. വലിയ നാശമുണ്ടാക്കി.

മുമ്പ് ഭാര്യയുടെ വീട്ടിലേക്കു പോകുംവഴി മുതിരിത്തോട്ടത്തിൽ എത്തിയപ്പോൾ ഒരു സിംഹം ശിംശോന്റെ നേരെ അലറി വന്നു. ദൈവത്തിന്റെ ആത്മാവ് അവന്റെ മേൽ വന്നു. ഒരു ആട്ടിൻകുട്ടി എന്നപോലെ അവൻ അതിനെ കീറിക്കളഞ്ഞു. അതുമായി ബന്ധപ്പെട്ട് ശിംശോൻ ഫെലിസ്ത്യരോട് ഒരു കടംകഥ പറഞ്ഞു. “ഭോക്താവിൽ നിന്നു ഭോജനവും മല്ലനിൽ നിന്നു മധുരവും വന്നു” — ഇതായിരുന്നു കടംകഥ. അതിന്റെ ഉത്തരം പറയാൻ ഫെലിസ്ത്യർ ശിംശോന്റെ ഭാര്യയുടെ കൂട്ടുപിടിച്ചു. 30 ഫെലിസ്ത്യരെ തന്നെ കൊന്ന് അവരുടെ വസ്ത്രങ്ങളാണ് പന്തയ പ്രതിഫലമായി ശിംശോൻ കൊടുത്തത്. ശിംശോൻ ഫെലിസ്ത്യർക്ക് ഒരു പേടിസ്വപ്നമായിരുന്നു. ഒരു ദിവസം അവൻ ഒരു കയർ കൊണ്ട് ശിംശോനെ ബന്ധിച്ചു. യഹോവയുടെ ആത്മാവ് അവന്റെ മേൽ

on his head. He was certain of God’s will for him. God granted him the strength to accomplish it.

**Samson marries a Philistine girl**

Samson’s parents opposed his plan to marry a Philistine woman because God forbade the Israelite men from marrying foreign women. But his parents did not realize that this was from the Lord. Samson was looking for a way to defeat the Philistines. This marriage did not last long. Her father got her married to another man.

**Samson begins to attack the Philistines**

Samson became very angry. So he went out and caught three hundred foxes and tied them tail to tail in pairs. He then fastened a torch to every pair of tails, <sup>5</sup> lit the torches and let the foxes loose in the standing grain of the Philistines. He burned up the shocks and standing grain, together with the vineyards and olive groves.

Samson went down to Timnah together with his father and mother. As they approached the vineyards of Timnah, suddenly a young lion came roaring toward him. The Spirit of the LORD came powerfully upon him so that he tore the lion apart with his bare hands. “Let me tell you a riddle,” Samson said to the people there. “Out of the eater, something to eat; out of the strong, something sweet.” For three days they could not give the answer. So on the seventh day he finally told her, because she continued to press him. She in turn explained the riddle to her people. Then the Spirit of the LORD came powerfully upon him. He went down to Ashkelon, struck down thirty of their men, stripped them of everything and gave their clothes to those who had explained the riddle. Samson was a terror to the Philistines. Once the Philistines tied him with ropes and came toward him shouting. The Spirit of the LORD came powerfully upon him. The ropes on his arms became like charred flax, and the bindings dropped



വന്നപ്പോൾ ആ കയർ, തീകൊണ്ട് കരിഞ്ഞ ചണ നൂൽ പോലെയായി. അവിടെ കിടന്നിരുന്ന ഒരു കഴുത താടിയെല്ലുകൊണ്ട് അവൻ ആയിരം ഫെലിസ്ത്യരെ കൊന്നുകളഞ്ഞു.

**ശക്തി ക്ഷയിച്ചുപോയ ശിംശോൻ**

ശിംശോന്റെ ശക്തിയുടെ രഹസ്യം മനസ്സിലാക്കാൻ ഫെലിസ്ത്യർ ദലീല എന്ന സ്ത്രീയെ പണം വാഗ്ദാനം ചെയ്ത് നിയോഗിച്ചു. അവളെ സ്നേഹിച്ചത് ശിംശോന്റെ പതനത്തിനു കാരണമായി. അവൾ ദിനംപ്രതി വാക്കുകളാൽ അവനെ അസഹ്യപ്പെടുത്തി രഹസ്യം ചോർത്താൻ ശ്രമിച്ചു. ഒടുവിൽ അവൻ വഴങ്ങി. ക്ഷൗരം ചെയ്താൽ തന്റെ ശക്തി ക്ഷയിച്ച് ശേഷം മനുഷ്യരെപ്പോലെയാകും എന്ന രഹസ്യം അവൻ അവളോടു പറഞ്ഞു. അവൾ അറിയിച്ചതനുസരിച്ച് ഉറക്കത്തിൽ ഫെലിസ്ത്യർ വന്ന് അവന്റെ തലയിലെ ഏഴു ജഡകളും മുറിച്ചുകളഞ്ഞു. അവന്റെ ശക്തി അവനെ വിട്ടുപോയി. അവർ അവന്റെ കണ്ണുകൾ കുത്തിപ്പൊട്ടിച്ചു. കാരാഗൃഹത്തിൽ മാവുപൊടിക്കുന്നവനാക്കി. പിന്നീട് അവനെ അവരുടെ ദേവനായ ദാഗോന്റെ ക്ഷേത്രത്തിൽ കൊണ്ടുചെന്ന് നിന്ദിച്ചു. കുറെക്കഴിഞ്ഞ് അവന്റെ ജഡ വളരുവാൻ തുടങ്ങി. ഒരിക്കൽ കൂടി ശക്തി ലഭിക്കുന്നതിനായി ശിംശോൻ പ്രാർത്ഥിച്ചു. ക്ഷേത്രം താങ്ങി നിർത്തിയ തൂണുകളെ അവൻ തകർത്തു. അന്ന് ശിംശോനോടൊപ്പം മുവായിരത്തിലധികം ഫെലിസ്ത്യർ കൊല്ലപ്പെട്ടു. മരണസമയത്ത് കൊന്നവർ അവന്റെ ജീവിതകാലത്ത് കൊന്നവരെക്കാൾ അധികമായിരുന്നു.

ശിംശോൻ ഇരുപത് വർഷം യിസ്രായേലിന് ന്യായപാലനം ചെയ്തിരുന്നു. ശിംശോന്റെ ചരിത്രം നാം വളരെ ഭയത്തോടെ ഓർക്കേണ്ടതാണ്. വിളിയെയും തെരഞ്ഞെടുപ്പിനെയും അവഗണിച്ച് പാപത്തെ സ്നേഹിച്ച് ജീവിക്കുന്നവർക്ക് സംഭവിക്കുന്നത് ദാരുണമായ അന്ത്യമായിരിക്കും എന്നതിന് ശിംശോൻ ഒരു ഉദാഹരണമാണ്.

from his hands. Finding a fresh jawbone of a donkey, he grabbed it and struck down a thousand men.

**Samson loses his strength**

Sometime later, Samson fell in love with a woman in the Valley of Sorek whose name was Delilah. The rulers of the Philistines made a pact with her to find out the secret of his great strength. She kept nagging him day after day until he was sick to death of it. So he told her everything. "No razor has ever been used on my head. If my head were shaved, my strength would leave me, and I would become as weak as any other man." When Delilah saw that he had told her everything, she sent word to the rulers of the Philistines and they shaved off his hair and tied him. All his strength left him. Then the Philistines seized him, gouged out his eyes and took him down to Gaza. Binding him with bronze shackles, they set him to grinding grain in the prison. But the hair on his head began to grow again after it had been shaved. They took him to their temple and stood him among the pillars. Now the temple was crowded with men and women; all the rulers of the Philistines were there, and on the roof were about three thousand men and women watching Samson perform. Then Samson prayed to the LORD and reached toward the two central pillars on which the temple stood. Then he pushed with all his might, and down came the temple on the rulers and all the people in it. Thus he killed many more when he died than while he lived.

Samson judged Israel for 20 years. We must remember the story of Samson in fear. He is a good example of those who disobey God and disregard their call and election and receive a very tragic end.

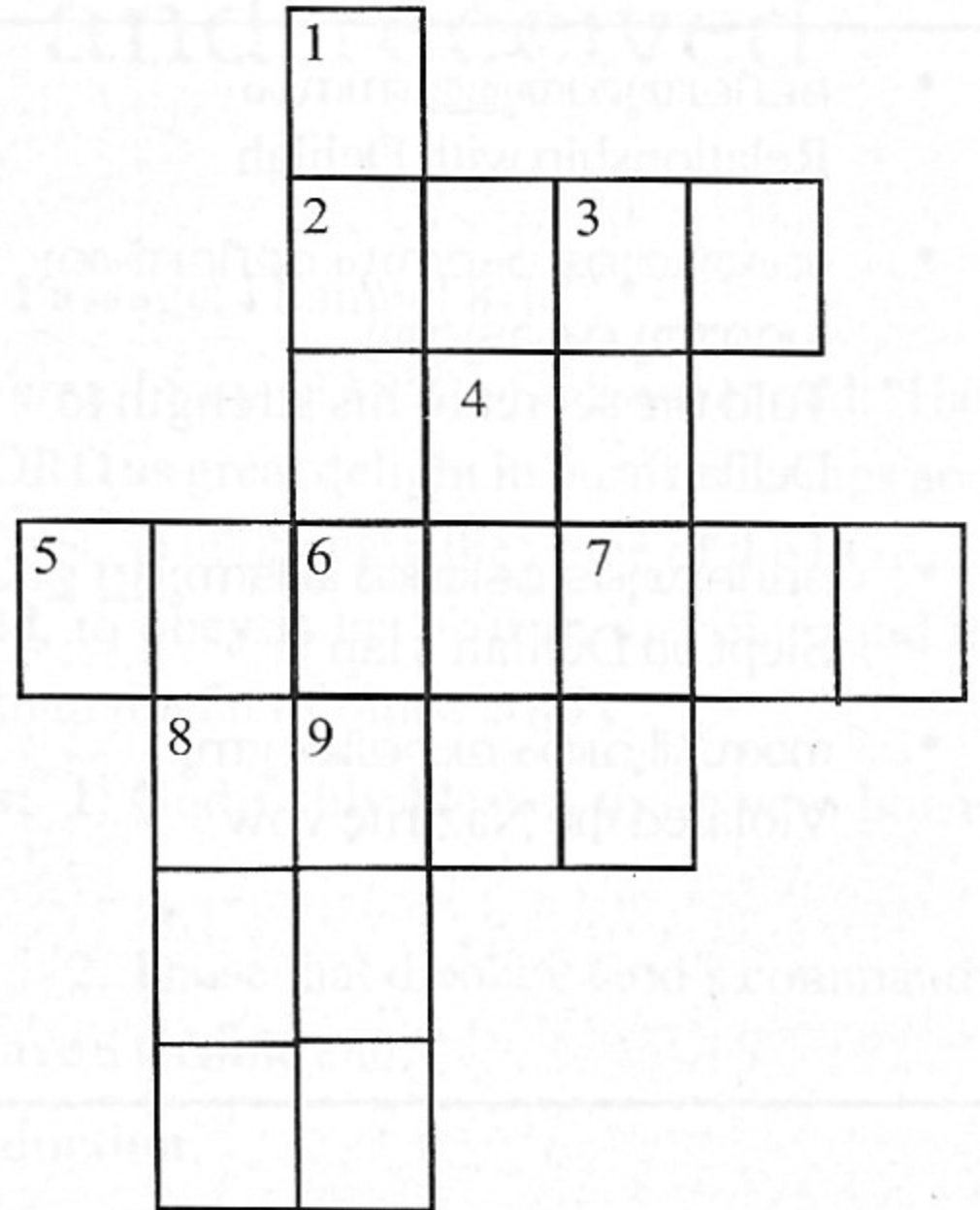


## Worksheet

1 പദപ്രശ്നം പൂരിപ്പിക്കുക (അക്ഷരങ്ങളുടെ എണ്ണം ബ്രാക്കറ്റിൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു)  
**Complete the cross word puzzle (the total number of letters is given in brackets)**

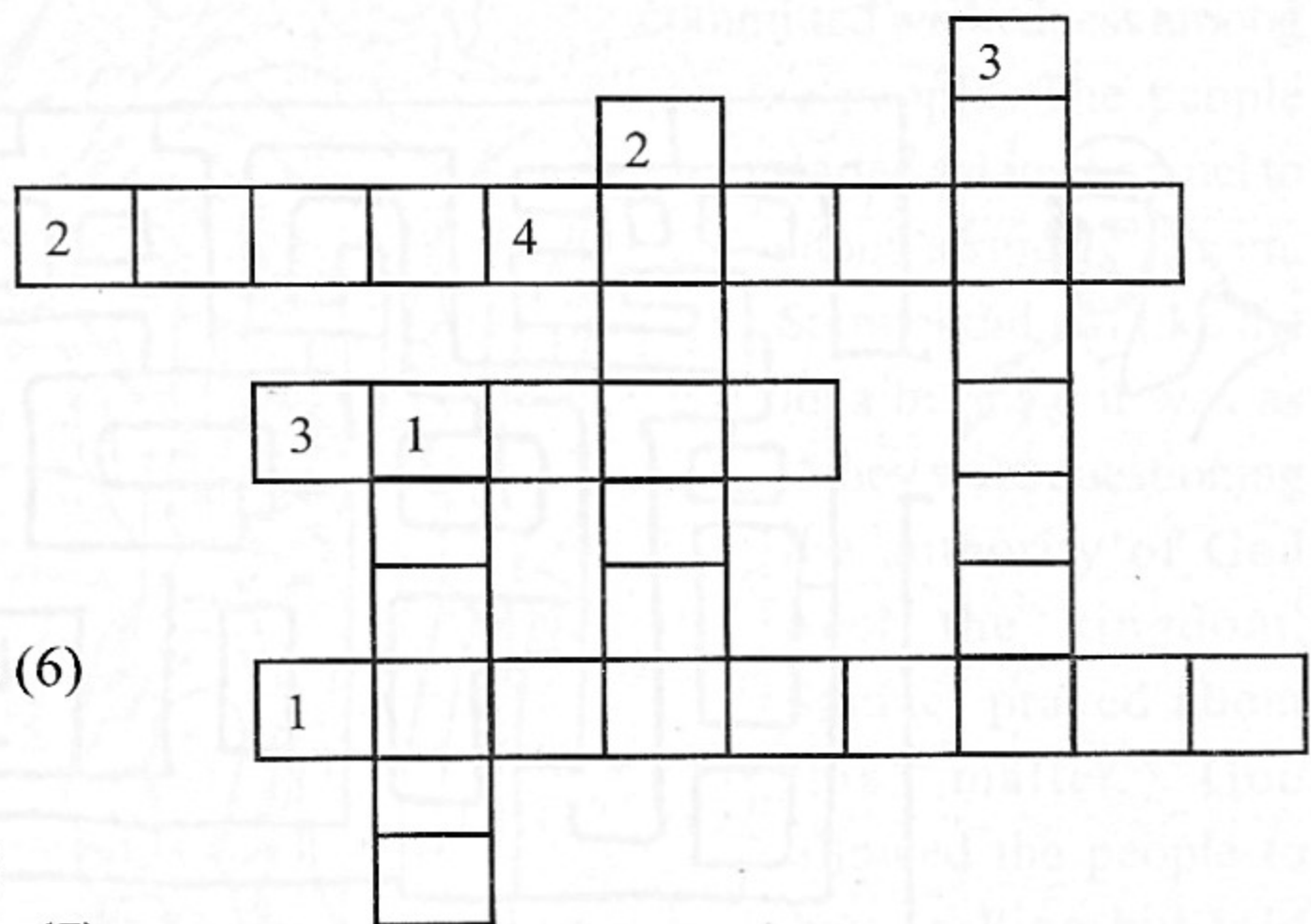
**വലത്തോട്ട്**

- 2. യേശുവിന്റെ ജനനസ്ഥലം (4)
- 5. ഇവിടുത്തെ അരയോപക്കുന്നിൽ പൗലോസ് പ്രസംഗിച്ചു (3)  
Paul preached in Areopagus here (3)
- 7. ഇവിടെ വെച്ച് യോസേഫ് സഹോദരന്മാരെ കണ്ടു (3)  
Joseph saw his brother here (3)
- 8. ഫെലിസ്ത്യദേവൻ (3)  
A philistine god (3)



**താഴോട്ട്**

- 1. തീയിൽ നിന്ന് രക്ഷപ്പെട്ട മുവരിൽ ഒരവൻ (5)
- 3. ദെബോറയുടെ ഭർത്താവ് (4)
- 4. നാസീർ വ്രതസ്ഥനായിരുന്ന യിസ്രായേൽ ന്യായാധിപൻ (3)
- 8. യിസ്രായേലിലെ രണ്ടാമത്തെ രാജാവ് (3)
- 9. കല്ലേറുകൊണ്ടു മരിച്ച ഫെലിസ്ത്യ മല്ലൻ (3)



**Across**

- 1. Birthplace of Jesus (9)
- 2. Husband of Deborah (8)
- 3. Second king of Israel (5)
- 4. Place where Joseph met his brothers (6)

**Down**

- 1. Paul preached in Areopagus here (6)
- 2. The Philistine giant killed with a stone (7)
- 3. One of the three men who escaped the furnace (8)

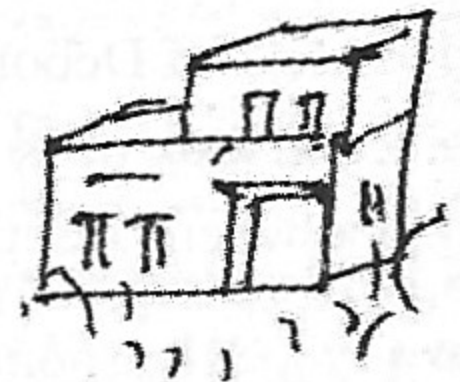
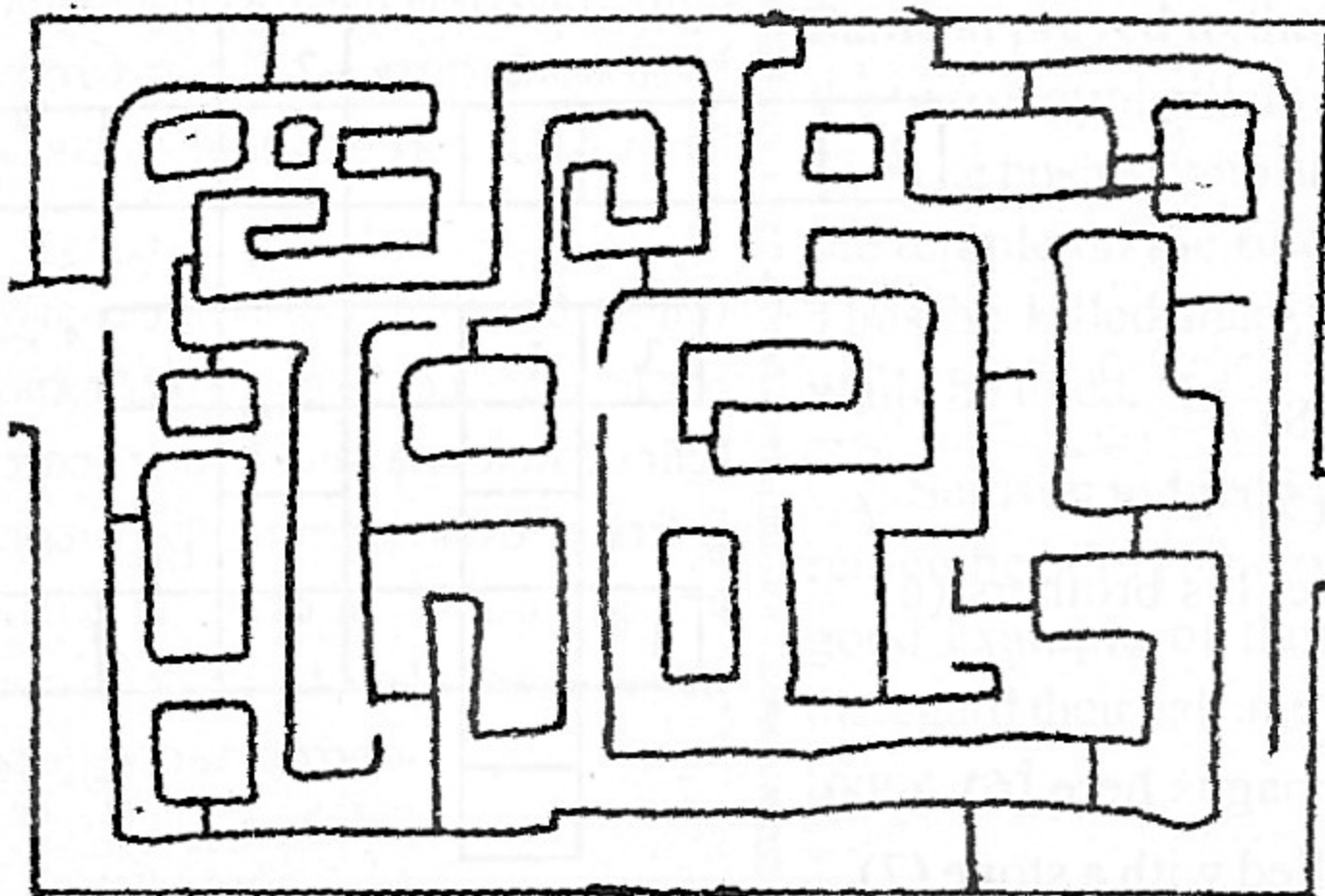


2 ശിശോനുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ചില കാര്യങ്ങൾ രണ്ടു പെട്ടികളിൽ ഉള്ളടക്കം ചെയ്തിരിക്കുന്നു. അനുയോജ്യമായ ലേബൽ (പൊതു സ്വഭാവം പൂരിപ്പിക്കുന്ന തലക്കെട്ട്) നൽകുക. The two lists given below contain certain events and actions from the life of Samson. Give appropriate titles for both the lists.

- \* ദലീലുമായുള്ള ബന്ധം  
Relationship with Delilah
- \* ശക്തിയുടെ രഹസ്യം ദലീലയ്ക്കു പറഞ്ഞു കൊടുത്തു  
Told the secret of his strength to Delilah
- \* ദലീലയുടെ മടിയിൽ കിടന്നുള്ള ഉറക്കം  
Slept on Delilah's lap
- \* നാസീർവ്രതം ലംഘിക്കുന്നു  
Violated the Nazirite vow

- \* പ്രാർത്ഥനയുടെ ഫലമായി ജനിച്ച മകൻ  
The son born through prayer
- \* നാസീർ വ്രതസ്ഥൻ  
Took the Nazirite vow
- \* ആത്മാവ് ആവേശിച്ചപ്പോൾ അസാധാരണ ശക്തി പ്രകടിപ്പിച്ചു  
Did mighty things when the Spirit of the Lord came on him
- \* ഫെലിസ്ത്യരിൽ നിന്ന് യിസ്രായേലിനെ രക്ഷിക്കുക എന്നതായിരുന്നു ദൗത്യം  
Had the duty of delivering the Israelites from the Philistines

2 ശിശോൻ ഭാര്യയുടെ വീട്ടിലെത്താനുള്ള വഴി കാണിച്ചുകൊടുക്കുക. Show Samson the way to his wife's house





# ശൗൽ ചോദിച്ചു വാങ്ങിയത്

# What Saul asked and received

വേദഭാഗം : 1 ശമുവേൽ 8-11 അദ്ധ്യായങ്ങൾ

Bible Passage: I Samuel 8-11

തങ്കവാക്യം : 1 ശമുവേൽ 15:22

Key Verse: I Samuel 15:22—So *Samuel* said: “Has the LORD as great delight in burnt offerings and sacrifices, as in obeying the voice of the LORD? Behold, to obey is better than sacrifice, and to heed than the fat of rams. NKJV

“യഹോവയുടെ കല്പന അനുസരിക്കുന്നതു പോലെ ഹോമയാഗങ്ങളും ഹനനയാഗങ്ങളും യഹോവയ്ക്കു പ്രസാദമാകുമോ? ഇതാ അനുസരിക്കുന്നതു യാഗത്തെക്കാളും ശ്രദ്ധിക്കുന്നതു മുട്ടാടുകളുടെ മേദസ്സിനെക്കാളും നല്ലതു.”

Focus: 1. God richly blesses those who honor him.

മുഖ്യസന്ദേശം : (1) ദൈവത്തെ ബഹുമാനിക്കുന്നവർക്കുള്ള അനുഗ്രഹങ്ങൾ വളരെ ശ്രേഷ്ഠമാണ്.

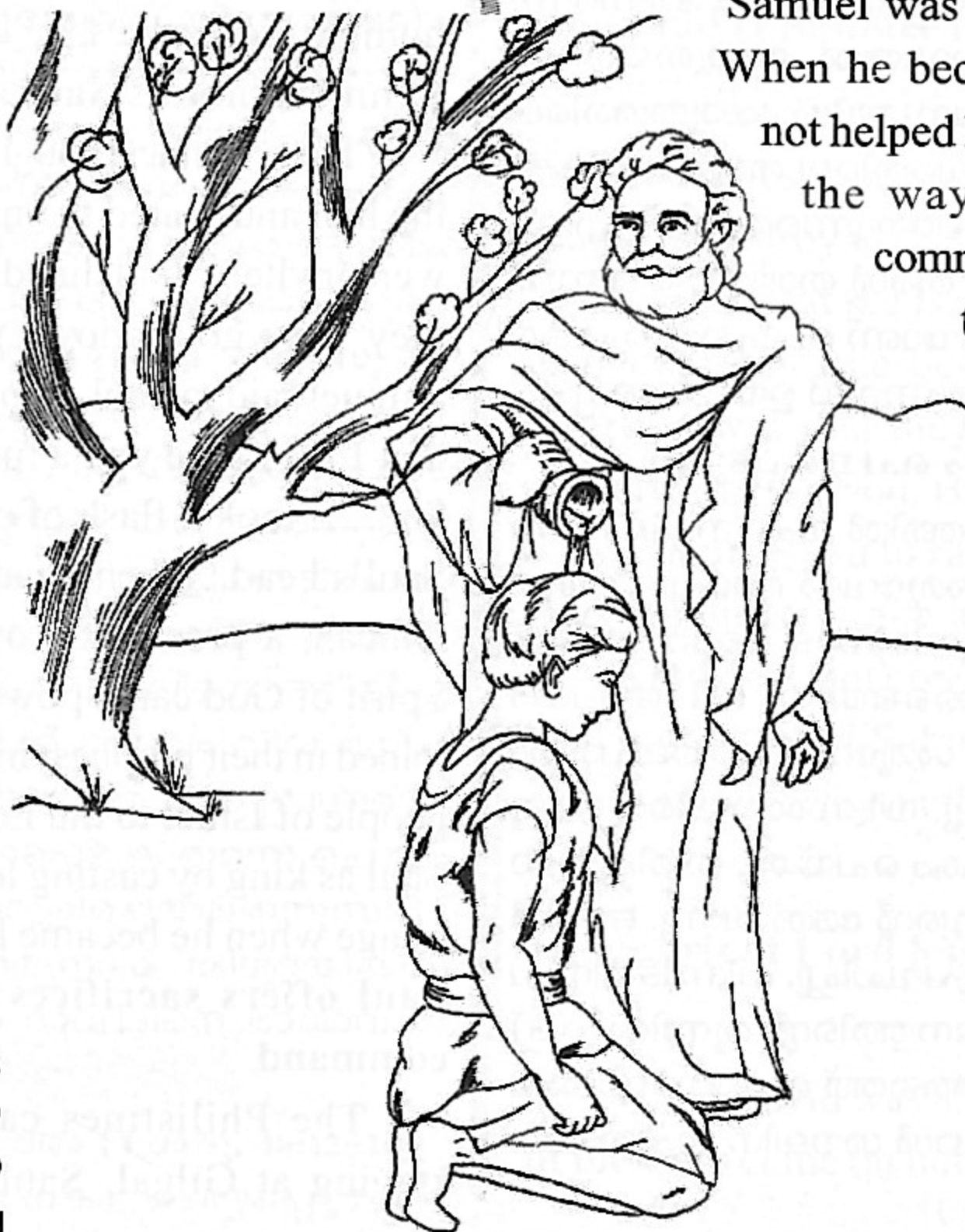
2. Those that disobey God’s commands will have a terrible end.

(2) ദൈവത്തെ പൂർണ്ണമായി അനുസരിക്കാതെ ദൈവവഴി വിട്ടു പോകുന്നവരുടെ അന്ത്യം ശോചനീയമായിരിക്കും.

### Introduction

### ആമുഖം

യിസ്രായേലിലെ ഒടുവിലത്തെ ന്യായാധിപനായിരുന്നു ശമുവേൽ പ്രവാചകൻ. അദ്ദേഹം വൃദ്ധനായപ്പോൾ തന്റെ പുത്രന്മാരും, ഒപ്പം ന്യായപാലനം ചെയ്തു. പക്ഷേ അവർ പിതാവിന്റെ മാർഗ്ഗം തുടരാതെ, ജനത്തിനു ദ്രോഹം ചെയ്തുകൊണ്ടിരുന്നു. ഈസമയം, ഒരു രാജാവിനെ വാഴിച്ചുതരണമെന്ന ജനത്തിന്റെ ആവശ്യം ആദ്യം ശമുവേലിനു അനിഷ്ടമായിത്തോന്നിയെങ്കിലും അവരുടെമേൽ ദൈവത്തിനുള്ള അധികാരം ചോദ്യം ചെയ്യുന്നതിനു തുല്യമായിരുന്നു അവരുടെ ആവ



Samuel was the last judge of Israel. When he became old, his sons were not helped him. They did not follow the ways of their father and committed wickedness among the people. The people started asking Samuel to anoint a king over them. Samuel did not like the idea because it was as if they were questioning the authority of God over the kingdom. Samuel prayed about this matter. God allowed the people to have a king but told Samuel to warn the people about the disadvantages of having



ശ്യാം. ശമുവേൽ പ്രാർത്ഥിച്ചു. അവരുടെ ആവശ്യ പ്രകാരം രാജാവിനെ വാഴിക്കുവാൻ ദൈവം അനുവദിച്ചു. എന്നാൽ രാജവാഴ്ചയുടെ ദുരവസ്ഥ ജനത്തെ അറിയിക്കണമെന്നും ദൈവം ശമുവേലിനോട് കല്പിച്ചു. അനന്തരമാണ് ശൗലിനെ രാജാവായി തിരഞ്ഞെടുത്തത്.

**വിളിയും തിരഞ്ഞെടുപ്പും**

ബെന്യാമീൻ ഗോത്രത്തിൽ കീശിന്റെ മകനായിരുന്നു ശൗൽ. അവൻ സുന്ദരനും എല്ലാവരിലും തോൾ മുതൽ പൊക്കമുള്ളവനുമായിരുന്നു. പിതാവിന്റെ കഴുതകളെ കാണാതായപ്പോൾ അനുസരണയുള്ള മകൻ ശൗൽ ഭൃത്യന്മാരെയും കൂട്ടി അവയെ തേടിപുറപ്പെട്ടു. ഒടുവിൽ ദൈവപുരുഷനായ ശമുവേലിന്റെ അടുക്കലെത്തി. അദ്ദേഹത്തിനു നൽകാൻ ഒരു സമ്മാനവും കരുതി. ദൈവദാസന്മാരെ ബഹുമാനിക്കുന്ന ഒരു യുവാവ്. ശൗൽ ചെല്ലുന്നതിനു മുമ്പു തന്നെ അവൻ വരുന്ന വിവരവും അവൻ ഫെലിസ്ത്യരുടെ കൈയിൽ നിന്ന് ജനത്തെ രക്ഷിക്കുമെന്നും അവനെ രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്യണമെന്നും ദൈവം ശമുവേലിനോട് അരുളിച്ചെയ്തിരുന്നു. നഷ്ടപ്പെട്ട കഴുതകളെ കണ്ടുകിട്ടിയ കാര്യമുൾപ്പെടെ വിവരങ്ങളെല്ലാം ശമുവേലിൽ നിന്ന് കേട്ടപ്പോൾ ശൗൽ അമ്പരന്നുപോയി. “ഞാൻ യിസ്രായേൽ ഗോത്രത്തിലെ ഏറ്റവും ചെറുതായ ബെന്യാമീൻ ഗോത്രത്തിലെ ഏറ്റവും ചെറിയ കുടുംബത്തിലെ ആളായിരിക്കേണീ എന്നോട് ഇങ്ങനെ പറയുന്നതെന്ത്?” എന്നു ചോദിച്ചുകൊണ്ട് ശൗൽ തന്റെ താഴ്മയും ഒന്നുമില്ലായ്മയും സമ്മതിക്കുകയാണ് അപ്പോൾ ചെയ്തത്. തന്നെത്താൻ താഴ്ത്തുന്നവൻ ഉയർത്തപ്പെടും.

**രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്യപ്പെടുന്നു**

പിറ്റേദിവസം പട്ടണത്തിൽ വെച്ച് (സുഹ് എന്ന പട്ടണത്തിലായിരുന്നു ശമുവേൽ അപ്പോൾ താമസിച്ചിരുന്നത്). “ഞാൻ നിന്നോട് ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാട് അറിയിക്കേണ്ടതിന് നീ അല്പം നിൽക്ക” എന്നു പറഞ്ഞ് ശമുവേൽ തൈലപാത്രം അവന്റെ തലയിൽ ഒഴിച്ചു. യിസ്രായേലിന്റെ പ്രഭുവായി അവനെ അഭിഷേകം ചെയ്തു. തിരിച്ചുപോകുമ്പോൾ ആത്മാവ് അവന്റെ മേൽ വന്നു. അവൻ പ്രവാചകന്മാരോടൊപ്പം പ്രവചിച്ചു. പിന്നീട് മിസ്പയിൽ വെച്ച് ശമുവേൽ ജനത്തിന്റെ മുമ്പിൽ വെച്ച് അവനെ ചീട്ടിട്ടു തിരഞ്ഞെടുത്ത് രാജാവായി അവതരിപ്പിച്ചു. രാജാവായപ്പോൾ ശൗലിന് മൂപ്പത് വയസ്സുണ്ടായിരുന്നു.

a king. After that, Samuel anointed Saul as the first king of the nation of Israel.

**Call and Election**

Saul was the son of Kish and belonged to the tribe of Benjamin. He was handsome and taller than anyone else in Israel. When his father’s donkeys went missing, Saul went with some servants in search of the donkeys. He eventually reached the residence of the prophet Samuel. He prepared a gift to present to the prophet. Here was a young man who honored God’s prophet. Even before Saul reached Samuel, God spoke to Samuel that Saul will come to see him, and that he should be anointed king and that God will rescue the Israelites from the Philistines under his leadership. Saul was astonished when he heard about his missing donkeys from Samuel. Saul asked Samuel why he was chosen when he is from the smallest family in the smallest tribe of Israel. He showed his humility and nothingness through those words. God exalts those who humble themselves.

**Samuel Anoints Saul as King**

Then Samuel brought Saul and his servant into the hall and seated them at the head of those who were invited. Saul dined with Samuel that day. As they were going down to the edge of the town, Samuel said to Saul, “You stay here for a while, so that I may give you a message from God.” Then Samuel took a flask of olive oil and poured it on Saul’s head. When he and his servant arrived at Gibeah, a procession of prophets met him; the Spirit of God came powerfully upon him, and he joined in their prophesying. Samuel summoned the people of Israel to the LORD at Mizpah and chose Saul as king by casting lots. Saul was thirty years of age when he became king.

**Saul offers sacrifices in violation of God’s command**

The Philistines came for war. Saul was staying at Gilgal. Saul wanted to offer burnt



ശൗൽ ദൈവകല്പനയ്ക്കു വിരുദ്ധമായി യാഗം കഴിക്കുന്നു (1 ശമു. 13:8-14)

ഫെലിസ്ത്യർ യുദ്ധത്തിനു വന്നു. ശൗൽ ഗിൽഗാലിൽ പാർക്കുകയായിരുന്നു. ദൈവകൃപയ്ക്കായി ഹോമയാഗം കഴിക്കാൻ ശൗൽ ഒരുക്കങ്ങൾ ചെയ്തു. യാഗം കഴിക്കേണ്ട പുരോഹിതൻ കൂടിയായ ശമുവേൽ വരാൻ താമസിക്കുന്നതുകണ്ട് ശൗൽ യാഗം കഴിച്ചു. അപ്പോഴേക്കും ശമുവേൽ എത്തി. പുരോഹിതൻ ചെയ്യേണ്ട ശുശ്രൂഷ രാജാവ് ചെയ്തത് ഭോഷത്വമാണെന്നു ശമുവേൽ പറഞ്ഞു. ശൗൽ പറഞ്ഞ ന്യായവാദങ്ങളൊന്നും ശമുവേൽ അംഗീകരിച്ചില്ല. സ്വന്ത ആലോചനപ്രകാരമല്ല, ദൈവിക ശുശ്രൂഷ ചെയ്യേണ്ടത്. എല്ലാ ആത്മീയ ശുശ്രൂഷകൾക്കും വിളിയും അഭിഷേകവും ആവശ്യമാണ്.

ദാവീദിന്റെ സ്നേഹിതനും ശൗലിന്റെ മകനുമായ യോനാഥാന്റെ നിമിത്തം ദൈവം യിസ്രായേലിന് ഫെലിസ്ത്യരുടെമേൽ വിജയം നൽകി (1 ശമു. 14:14-21).

ദൈവിക അരുളപ്പാടിനുവിരുദ്ധമായി അമാലേക്യർക്കുള്ളതിനെ പൂർണ്ണമായി നശിപ്പിക്കാതിരുന്ന ശൗൽ (1 ശമു. 15:1-33).

ചില നാളുകൾക്കുശേഷം യിസ്രായേലും അമാലേക്കരും യുദ്ധമുണ്ടായി. യുദ്ധത്തിൽ അമാലേക്കുരെയും അവർക്കുള്ളതിനെയും പൂർണ്ണമായി നശിപ്പിക്കണമെന്ന് ദൈവം കല്പിച്ചു. എന്നാൽ അതിനു വിപരീതമായി അവരുടെ രാജാവായ ആഗാസിനെയും തടിച്ച ആടുമാടുകളിൽ മേത്തരമായവയെ ഒക്കെയും ജീവനോടെ സൂക്ഷിച്ചു. ദൈവത്തിനു യാഗം കഴിക്കാനാണ് അങ്ങനെ ചെയ്തതെന്നായിരുന്നു ശൗലിന്റെ ന്യായം. എന്നാൽ അനുസരിക്കുന്നത് യാഗത്തെക്കാളും നല്ലതെന്നും ദൈവകല്പന തള്ളിയതുകൊണ്ട് രാജസ്ഥാനത്തുനിന്ന് ദൈവം അവനെ നീക്കിയിരിക്കുന്നു എന്നും ശമുവേൽ ശൗലിനെ അറിയിച്ചു. മനുഷ്യന്റെ ന്യായങ്ങൾക്ക് ദൈവം വില കല്പിക്കുന്നില്ല. അനുസരിക്കാത്തവർ മാനസ്സാന്തരപ്പെടുന്നില്ലെങ്കിൽ ശിക്ഷിക്കപ്പെടുക തന്നെ ചെയ്യും. അനന്തരം ദൈവം അരുളിച്ചെയ്തതനുസരിച്ച് ശമുവേൽ ബേത്ലഹേമ്യനായ യിശ്ശായിയുടെ എട്ടാമത്തെ പുത്രനായ ദാവീദിനെ രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്തു.

ആത്മാവ് നഷ്ടപ്പെട്ട ശൗൽ (1 ശമു. 16:12-14)  
രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്യപ്പെട്ടപ്പോൾ

offerings to the Lord for receiving the Lord's favor before going into battle. But the prophet Samuel had not yet arrived. Saul remained at Gilgal, and all the troops with him were quaking with fear. He waited seven days, the time set by Samuel; but Samuel did not come to Gilgal. So he offered up the burnt offering. Just as he finished making the offering, Samuel arrived, and Saul went out to greet him. "What have you done?" asked Samuel. Saul replied, "I felt compelled to offer the burnt offering." "You have done a foolish thing," Samuel said. "You have not kept the command of the LORD. But now your kingdom will not endure because you have not kept the LORD's command." A specific call and anointing is needed for doing spiritual ministry. God gave the Israelites victory over the Philistines due to Jonathan, the son of Saul. (I Samuel 14:14-21)

**Saul destroy the Amalekites - Violating God's command (I Samuel 15:1-33)**

Sometime later, the Israelites had war with the Amalekites. God specifically commanded the people to destroy everything that belonged to the Amalekites. But the Israelites did not kill Agag, their king, and the best of their cattle. Saul's assertion was that they were reserved to offer as sacrifices for God. But Samuel replied that to obey is better than to sacrifice and declared that God is going to take away the kingship from Saul. God does not consider the excuses of man. God commanded Samuel to anoint David, the eighth son of Jesse in the town of Bethlehem as king.

**The Spirit of Lord left Saul (I Samuel 16:12-14)**

When David was anointed as king, the Spirit of the Lord came on him. The anointing that was



ദൈവത്തിന്റെ ആത്മാവ് ദാവീദിന്റെ മേൽ വന്നു. ശൗലിന്റെ മേലുണ്ടായിരുന്ന ദൈവാത്മാവ് അവനെ വിട്ടുമാറി. ഒരു ദുരാത്മാവ് അവനെ ബാധിച്ചു. ദൈവത്തെ വിട്ടുപോകുന്നവരുടെ ദുരന്തം ഇവിടെ ദർശിക്കാം. അന്നു മുതൽ ശൗൽ ദാവീദിനെ കൊല്ലുവാൻ ശ്രമിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു. എന്നാൽ ദൈവം ദാവീദിനെ വിടുവിച്ചു.

**ശൗലിന്റെ ദുഃഖകരമായ അന്ത്യം**  
(1 ശമു. 31:1-8)

പിന്നീടൊരിക്കൽ യിസ്രായേലും ഫെലിസ്ത്യരുമായുണ്ടായ യുദ്ധത്തിൽ യിസ്രായേൽ പരാജയപ്പെട്ടു. സൈനികർ മിക്കവരും കൊല്ലപ്പെട്ടു. ശൗലിന്റെ പുത്രന്മാരായ യോനാഥാൻ അബീനാദാബ്, മൽക്കീശുവ എന്നിവരും കൊല്ലപ്പെട്ടു. ഗിൽബോവ പർവ്വതത്തിലായിരുന്നു യുദ്ധം. പിടിക്കപ്പെടുന്നു ഭയന്ന് ശൗൽ ഒരു വാൾ പിടിച്ച് അതിന്മേൽ വീണു മരിച്ചു. തന്റെ ആയുധവാഹകനും അങ്ങനെ തന്നെ മരിച്ചു. ഫെലിസ്ത്യർ ശൗലിന്റെ തലവെട്ടി. ഗിലെയാദിലെ യിസ്രായേല്യർ അവന്റെയും പുത്രന്മാരുടെയും ശവശരീരങ്ങൾ യാബേശിൽ കൊണ്ടുവന്നു ദഹിപ്പിച്ചു. ദൈവവഴി വിട്ടു പോയവന്റെ അന്ത്യം അത്യന്തം ദുഃഖകരമായി.

on Saul was removed. An evil spirit tormented him. We see here the fate of those who disobey and dishonor God. From then on, Saul tried to kill David. But God protected David.

**The tragic end of Saul**

On another occasion, there was war between the Israelites and the Philistines and the Israelites were defeated. Most of the soldiers were killed. The sons of Saul, including Jonathan, was killed. The war was fought on Mount Gilboa. Fearing that some Philistine might kill him, Saul fell on his own spear and killed himself. His armor bearer also was killed the bodies of Saul and his sons were hung on Mount Gilboa. The Israelites brought their bodies to Jabesh and burnt them.

**Worksheet**

- 1 ബ്രാക്കറ്റിലെ അക്ഷരങ്ങൾ ക്രമീകരിച്ച് ചോദ്യങ്ങൾക്ക് ഉത്തരമെഴുതുക. (പുരിപ്പിക്കുക)  
**Arrange the letters in the brackets and fill in the blanks**
  - a ശൗലിന്റെ ഗോത്രം.....(ന്യാൻബെമീ)  
The tribe of Saul..... (ENMIBJNA)
  - b ശൗൽ യിസ്രായേലിലെ ആദ്യത്തെ.....ആയിരുന്നു (ജാരാവ്)  
Saul was the first.....of Israel. (TRFIS)
  - c യിസ്രായേലിലെ ഒടുവിലത്തെ ന്യായാധിപനും അതേസമയം പുരോഹിതനുമായിരുന്ന ആൾ.....ആണ് (ൽമുവേശ)  
The last judge of the Israel who also was the prophet.....(EMSLAU)
  - d ദാവീദിന്റെ സ്നേഹിതനായിരുന്ന, ശൗലിന്റെ മകൻ.....(നാൻയോഥാ)  
The friend of David who was the son of Saul..... (NNAAOHJT)
  - e ശൗലിന്റെ അന്ത്യം കണ്ട യുദ്ധത്തിൽ ശത്രുക്കൾ.....ആയിരുന്നു (ലിർഫെത്യ)  
The enemies of Saul who saw his death. .... (SSNIIIEHLTP)



2. കണക്കു കൂട്ടി ഉത്തരം പൂരിപ്പിക്കുക Calculate the number and fill in the blanks.

ശൗൽ രാജാവായപ്പോൾ അവൻ ..... വയസ്സുണ്ടായിരുന്നു  $(25 + 20 - 35) \times 5$

Saul was .....years of age when he became king.  $(25 + 20 - 35) \times 3$

..... പർവ്വതത്തിൽ വച്ച് ശൗൽ മരിച്ചു  
 4            3            2            1

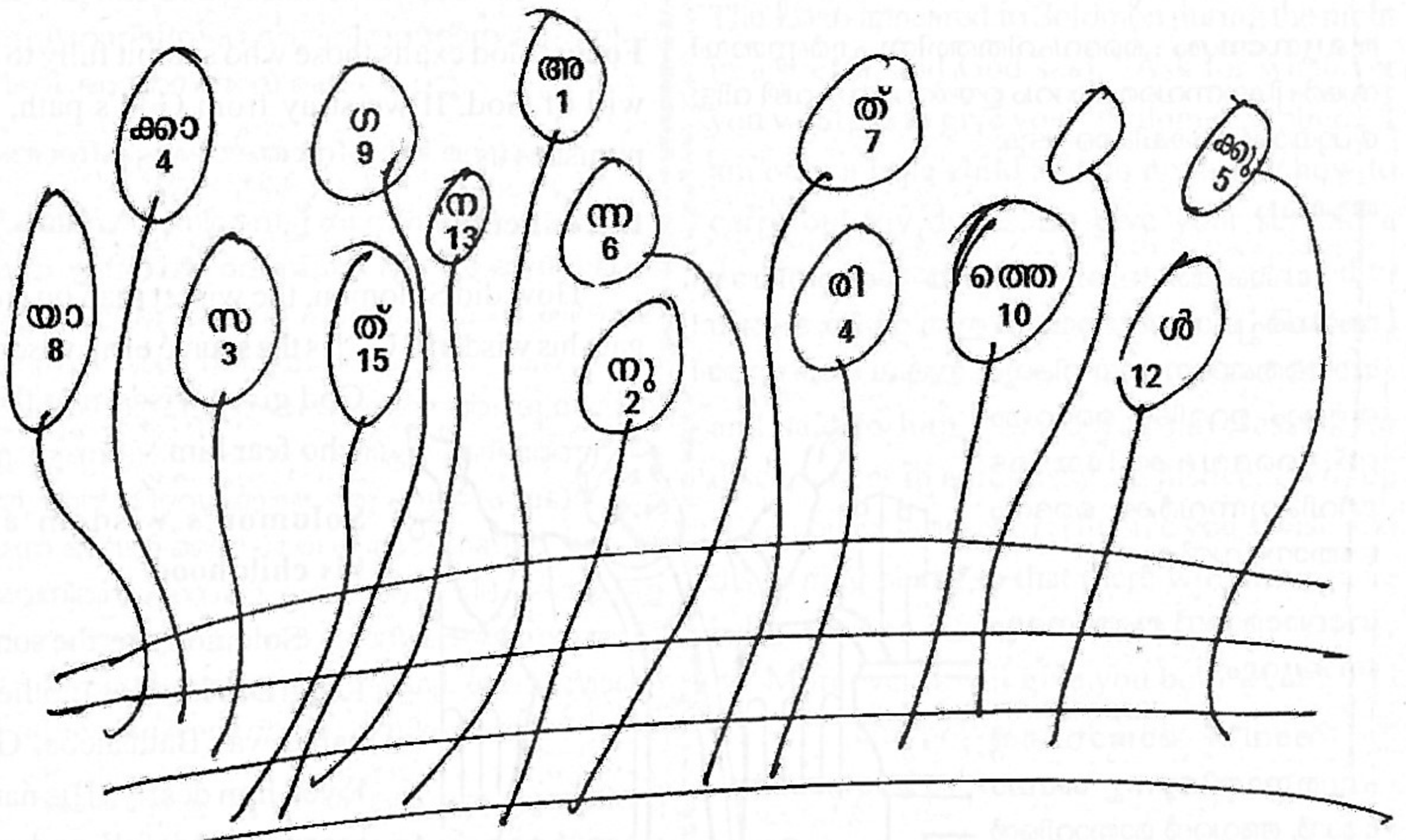
$(2+2=ഗി; 2-1=വ; 4-1=ൽ; 1+1=ബോ)$

Saul died on ..... mountain

6            5            4            3            2            1

$(2+2=L; 2-1=A; 4-1=B; 1+1=O; 4+2=G; 6-1=I)$

3. ബലൂണുകളിലെ അക്കങ്ങളും അക്ഷരങ്ങളും ശ്രദ്ധിച്ച് വാക്യം പൂരിപ്പിക്കുക. Fill in the blanks and complete the sentence using the alphabets and numbers in the balloons.



1    2    3    4    5    6    7    8    9    10  
 11    12    13    14    15

(1 ശമുവേൽ 15:22 പൂർണ്ണമല്ല)



# ശലോമോൻ

(അർത്ഥം : സമാധാനപൂർണ്ണൻ)

**വേദഭാഗം** : 2 ശമുവേൽ 12:24,25, 5:14  
1 രാജാ. 1-10 അദ്ധ്യായങ്ങൾ

**തങ്കവാക്യം** : സങ്കീർത്തനം 111:11

“യഹോവാഭക്തി ജ്ഞാനത്തിന്റെ ആരംഭമാകുന്നു; അവയെ ആചരിക്കുന്ന എല്ലാവർക്കും നല്ല ബുദ്ധി ഉണ്ടു; അവന്റെ സ്തുതി എന്നേക്കും നില നിൽക്കുന്നു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : ദൈവഹിതത്തിനു പൂർണ്ണമായി സമർപ്പിക്കുന്നവരെ ദൈവം ഉയർത്തുന്നു. വഴി വിട്ടു പോയാൽ ശിക്ഷിക്കപ്പെടും.

### ആമുഖം

ലോകത്തിലേക്കും വലിയ ജ്ഞാനിയായി അറിയപ്പെടുന്ന ശലോമോൻ ഇത്ര വലിയ ജ്ഞാനിയായതെങ്ങനെയായിരിക്കും? സകല ജ്ഞാനത്തിന്റെയും ഉറവിടം ദൈവമാണ്. ദൈവഭക്തിയോടെ ജീവിക്കുന്നവർക്ക് ദൈവം ജ്ഞാനം നൽകുന്നു.

### ശലോമോന്റെ ജ്ഞാനവും ബാല്യവും

ദാവീദ് രാജാവിന്റെ പുത്രനായിരുന്നു ശലോമോൻ. അവന്റെ മാതാവിന്റെ പേര് ബേത്-ശേബ. ദൈവം അവനെ വളരെ സ്നേഹിച്ചു. ദൈവനിയോഗപ്രകാരം നാഥാൻ പ്രവാചകൻ അവന് ‘കർത്താവിന് പ്രിയനായവൻ’ എന്നർത്ഥമുള്ള യെദി



# Solomon

(Meaning : Full of Peace)

**Bible Passage:** 2 Samuel 12:24, 25; 5:14; 1 Kings 1 - 10

**Key Verse:** Psalm 111:10 – The fear of the Lord is the beginning of wisdom; a good understanding have all those who do His commandments. His praise endures forever. NKJV

**Focus:** God exalts those who submit fully to the will of God. If we stray from God’s path, He punishes us.

### Introduction

How did Solomon, the wisest man on earth gain his wisdom? God is the source of all wisdom.

God gives wisdom to those who fear him.

### Solomon’s wisdom and his childhood

Solomon was the son of King David. His mother’s name was Bathsheba. God loved him dearly. His name means ‘peaceful’ and was given by his father. God spoke to Nathan, the prophet, and gave him the name Jedidiah.



ദ്യാവ് എന്ന പേര് നൽകി. പിതാവ് നൽകിയ 'ശലോമോൻ' എന്ന പേരിന്റെ അർത്ഥം 'സമാധാനപൂർണ്ണൻ' എന്നാണ്.

**പ്രതികൂലസാഹചര്യത്തിൽ ശലോമോൻ രാജാവായെന്നു**

ദാവീദിന്റെ വാഴ്ചയുടെ അന്ത്യഘട്ടത്തിൽ അദ്ദേഹിയാവ് സിംഹാസനത്തിനുവേണ്ടി ശബ്ദമുയർത്തി. അബ്യാഥാർ പുരോഹിതനും മറ്റും ഇതിനെ സ്വാഗതം ചെയ്തു. എന്നാൽ നാഥാൻ പ്രവാചകന്റെയും ബേത്ശേബയുടെയും അപേക്ഷ മാനിച്ച് ദാവീദ് ശലോമോനെ തന്റെ പിൻഗാമിയായി പ്രഖ്യാപിച്ചു. ദാവീദിന്റെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം സാദോക് പുരോഹിതനും നാഥാൻ പ്രവാചകനും ബെനെയാവും ചേർന്ന് ശലോമോനെ ഗീഹോനിൽ കൊണ്ടുപോയി രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്തു. അബ്യാഥാറിനെ പുരോഹിതസ്ഥാനത്തു നിന്നു നീക്കി. അദ്ദേഹിയാവ് കൊല്ലപ്പെട്ടു.

**ജ്ഞാനികളുടെ ജ്ഞാനിയായ രാജാവ്**

ഗിബയോനിൽ വച്ച് ശലോമോൻ ദൈവപ്രത്യക്ഷത ഉണ്ടായി. വേണ്ടുന്ന വരം ചോദിച്ചുകൊള്ളുക എന്നു ദൈവം പറഞ്ഞു. താൻ ശിശുവെന്നെന്നും കാര്യനിർവ്വഹണം നടത്തുവാൻ സ്വയം പ്രാപ്തനല്ലെന്നും അവൻ ദൈവത്തോടു സമ്മതിച്ചു. ഗുണവും ദോഷവും തിരിച്ചറിഞ്ഞ് ഭരണം നടത്തുവാൻ വിവേകമുള്ള ഒരു ഹൃദയം നൽകേണമെന്ന് അവൻ ദൈവത്തോട് അപേക്ഷിച്ചു. ദൈവം അവനിൽ പ്രസാദിച്ചു. ജ്ഞാനവും വിവേകവുമുള്ള ഹൃദയംകൂടാതെ അവൻ ചോദിക്കാത്ത സമ്പത്തും മഹത്വവും കൂടെ അവനു നൽകി. ശലോമോന്റെ സദ്യശവാക്യങ്ങൾ ലോകപ്രസിദ്ധമാണ്.

ഒരിക്കൽ രണ്ടു സ്ത്രീകൾ ഒരു കുഞ്ഞിന്റെ അവകാശത്തെപ്പറ്റി തീരുമാനിക്കാനായി രാജാവിനെ സമീപിച്ചു. രാജാവിന്റെ ബുദ്ധി വൈഭവം പ്രശ്നത്തിനു പരിഹാരം കണ്ടെത്തി. ശിശുവിനെ രണ്ടായി പിളർന്ന് ഇരുവർക്കും നൽകാമെന്ന വിധി ഒരു സ്ത്രീ യോജിച്ചു. മറ്റവൾ എതിർത്തു. എതിർത്തവൾ ശിശുവിന്റെ യഥാർത്ഥ മാതാവായി രാജാവ് പ്രഖ്യാപിച്ചു.

**Solomon faces a crisis**

At the end of the reign of King David, his son Adonijah staked claim to the throne of his father. But David declared Solomon as his rightful heir on the request of the prophet Nathan and his mother Bathsheba. On the instructions of the king, the prophet Nathan, the priest Zadok and Benaiah took Solomon to Gihon and anointed him as king. Abiathar was removed from his duties as priest and Adonijah was murdered.

**The king who was the wisest among the wise**

The king went to Gibeon to offer sacrifices. The LORD appeared to Solomon during the night in a dream, and God said, "Ask for whatever you want me to give you." Solomon replied, "I am only a little child and do not know how to carry out my duties. So give your servant a discerning heart to govern your people and to distinguish between right and wrong." The Lord was pleased that Solomon had asked for this and said to him, "Since you have asked for discernment in administering justice, I will do what you have asked. I will give you a wise and discerning heart, so that there will never have been anyone like you, nor will there ever be. Moreover, I will give you both wealth and honor." The proverbs of King Solomon are famous world over.

Once, two women approached the king, both claiming to be the mother of the same baby boy. The great wisdom of the king helped to find a solution for this problem. He ordered that the child be cut in two and each half given to each woman. One woman agreed while the other



ശലോമോന്റെ ജ്ഞാനം, ധനം, പ്രശസ്തി എല്ലായിടത്തും പ്രചരിച്ചു. എത്യോപ്യയിൽ നിന്ന് ശേബരാജ്ഞി ശലോമോന്റെ ജ്ഞാനം നേരിട്ടു മനസ്സിലാക്കാൻ കൊട്ടാരത്തിലെത്തി.

രാജ്യാന്തര വാണിജ്യത്തിൽ ശലോമോൻ വളരെ തല്പരനായിരുന്നു.

**ദേവാലയം പണിയുന്നു.**

60 മുഴം നീളവും 20 മുഴം വീതിയും 30 മുഴം ഉയരവുമുള്ള ആലയം ശലോമോൻ പണിതു. വില പിടിപ്പുള്ള വസ്തുക്കൾ കൊണ്ട് നിർമ്മിച്ച ഈ ആലയം സമാഗമനകുടാരത്തിനുശേഷമുള്ളതും രണ്ടാമത്തേതുമായ ദേവാലയം ആയിരുന്നു. പണി തീർത്ത ഉടനെ നിയമപ്പെട്ടകം അവിടേക്കു കൊണ്ടുവന്നു. ഇരുപതു വർഷംകൊണ്ടാണ് ദേവാലയവും രാജാധാനിയും പണിതുയർത്തിയത്.

**ദൈവവഴി വിട്ടുപോയ രാജാവ്**

അന്യജാതിക്കാരുമായി ഇടകലരരുതെന്ന ദൈവകല്പന മറന്ന് ശലോമോൻ അങ്ങനെയുള്ള സ്ത്രീകളെ വിവാഹം ചെയ്തു. അവന് 700 കുലീന പത്നിമാരും 300 വെപ്പാട്ടിമാരും ഉണ്ടായിരുന്നു. തന്റെ ഭാര്യമാർ ശലോമോന്റെ ഹൃദയത്തെ അന്യദൈവങ്ങളിലേക്ക് വശീകരിച്ചു (1 രാജാ. 11:1-8). അതുനിമിത്തം ദൈവകോപം അവന്റെ നേരെ ജ്വലിച്ചു. അവനെതിരെ ശത്രുക്കൾ എഴുന്നേറ്റു. അവന്റെ മരണശേഷം രാജ്യം യിസ്രായേൽ, യഹൂദ്യ എന്നീ പേരുകളിൽ രണ്ടായി പിളർന്നു. പത്തുഗോത്രങ്ങളുടെ ഭരണം യിസ്രായേൽ എന്ന പേരിൽ അവന്റെ ദാസനായ യൊരോബയാമിനു ദൈവം നൽകി. ദാവീദ് നിമിത്തം യെഹൂദ്യ മാത്രമാണ് ശലോമോന്റെ മകനായ റെഹബെയാമിന് ഭരിക്കാനായത്.

ജീവിതത്തിൽ എത്രമാത്രം ഉയർത്തപ്പെട്ടാലും ദൈവവഴി വിട്ടു നടന്നാൽ അവൻ ശിക്ഷിക്കപ്പെടും. ഒരാളുടെ പാപത്തിന്റെ ഫലം ചിലപ്പോൾ തലമുറകൾ അനുഭവിക്കേണ്ടിവരും. അതുകൊണ്ട് ദൈവകല്പനകൾ കൃത്യമായി അനുസരിച്ച് നാം ജീവിക്കണം.

refused to cut the child in two. The king gave the child to the second woman as the true mother.

The wisdom, wealth and fame of King Solomon spread far and wide. Queen Sheba of Ethiopia came to Solomon's palace to see his wisdom for herself. Solomon was also well-versed in international trade.

**Building the Temple of God**

Solomon built a temple that was 60 cubits length, 20 cubits width and 30 cubits height. He built the temple and his palace in twenty years. The temple was built with expensive materials brought from all over the region.

**The King who strayed away from God**

Solomon married foreign women as his wives forsaking the clear command of God not to do so. He had 700 royal wives and 300 concubines. As Solomon grew old, his wives turned his heart after other gods, and his heart was not fully devoted to the LORD his God, as the heart of David his father had been. God's anger burned against him. Enemies rose up against him. The kingdom was divided into two – Israel and Judah – After his death Jerobaom became the king of Israel (10 tribes) Rehoboam became the king of Judah (2 tribes). Only the tribes of Judah and Benjamin remained with the house of David.

God will punish us if we stray from God's path, no matter how big or famous we are. We have to faithfully follow the commands of God or the punishment for sin may extend to the coming generations.



## Worksheet

1 പുരിപ്പിക്കുക (അബ്യാഥാർ, കർത്താവിനു പ്രിയനായവൻ) Complete the following (Abiathar, the dear one to the Lord)

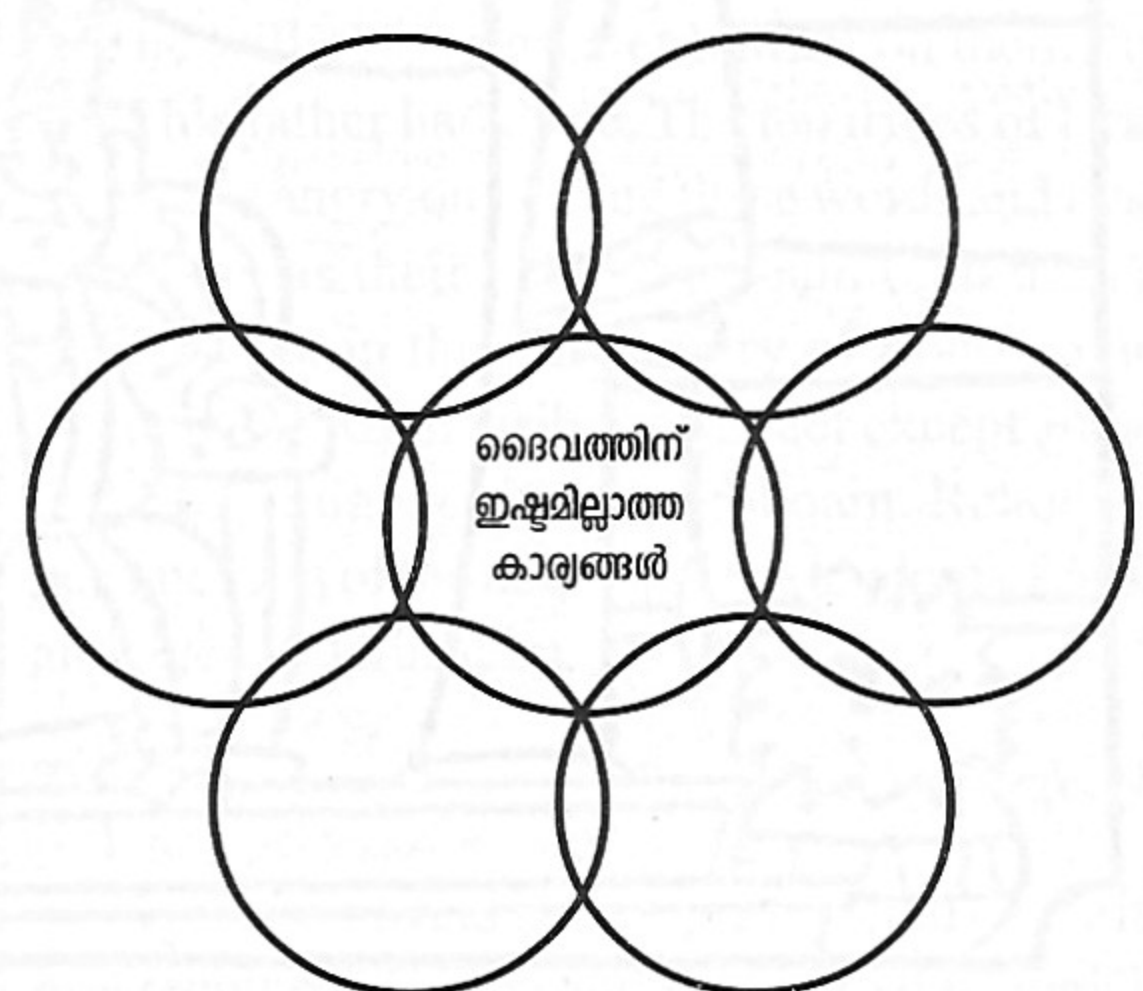
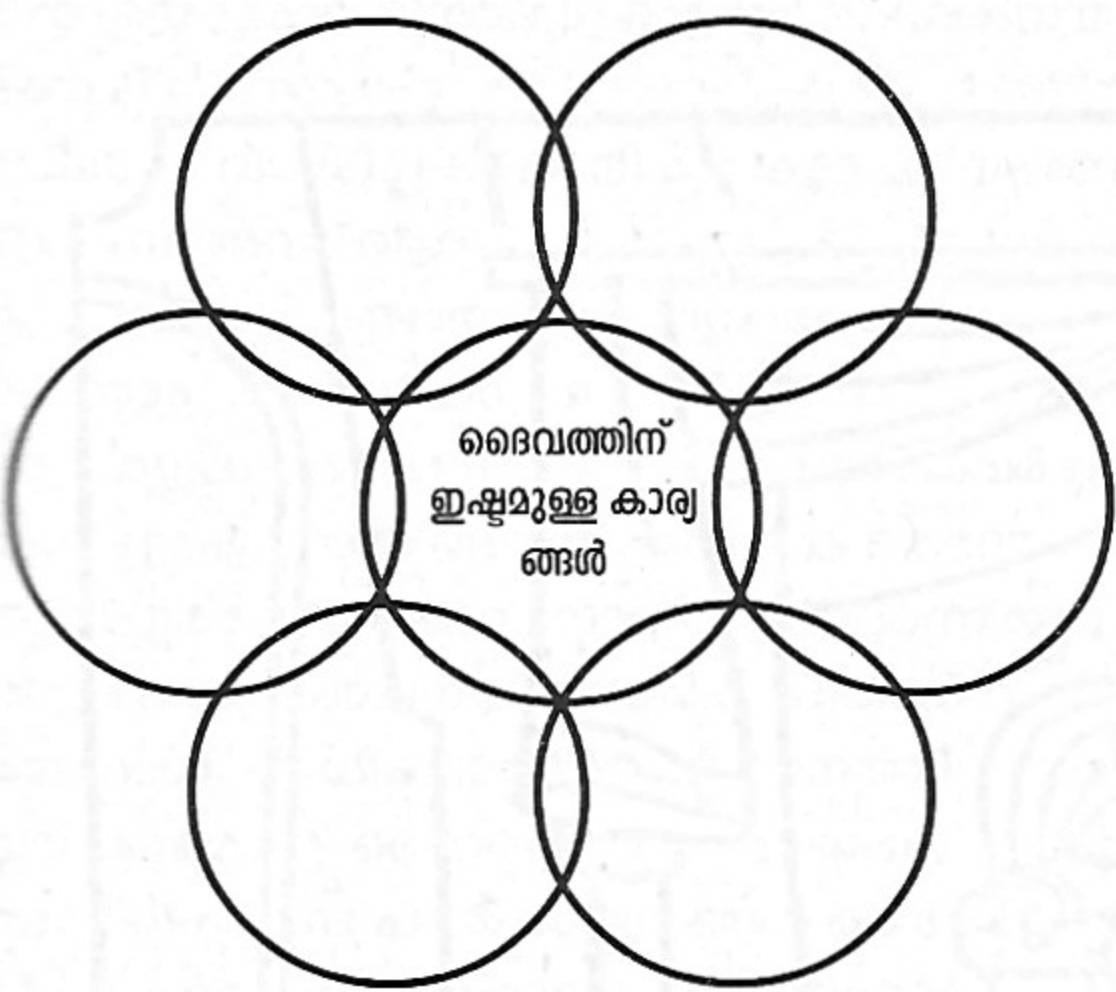
ജിദ്യാവ് : ശലോമോൻ = ..... : സമാധാനപൂർണ്ണൻ  
 Jedidiah : Solomon = ..... : full of peace

ശലോമോൻ : അദോനിയാവ് = സാദോക് : .....  
 Solomon : Adonijah = Zadok : .....

2 ശലോമോന്റെ ജീവിതത്തിലെ ദൈവത്തിന് ഇഷ്ടമുള്ള അനുഭവത്തിനു നേരെ എന്നും അല്ലാത്ത അനുഭവത്തിനു നേരെ എന്നും എഴുതുക.

- a. ദാവീദിനു ശേഷം രാജാവായി He became king after David
- b. ജ്ഞാനത്തിനു വേണ്ടി പ്രാർത്ഥിച്ചു He prayed to God for wisdom
- c. അന്യജാതികളിൽ നിന്ന് ഭാര്യമാരെ എടുത്തു He took foreign wives
- d. ഹൃദയം അന്യദേവന്മാരിലേക്ക് വശീകരിക്കപ്പെട്ടു  
His heart was attracted to foreign gods
- e. ദൈവാലയം പണിതു He built the temple

3 ബന്ധപ്പെട്ട കാര്യങ്ങൾ വൃത്തത്തിൽ എഴുതുക Write the appropriate words in the circles.





# രഹബൊയാം

(അർത്ഥം : കർത്താവു വിശാലപ്പെടുത്തുന്നു)

# Rehoboam

(Meaning: The Lord enlarges)

വേദഭാഗം : 1 രാജാ. 12:14-21-31,  
2 ദിന. 9:31; 12:16

തങ്കവാക്യം : സങ്കീർത്തനം 112:1,2

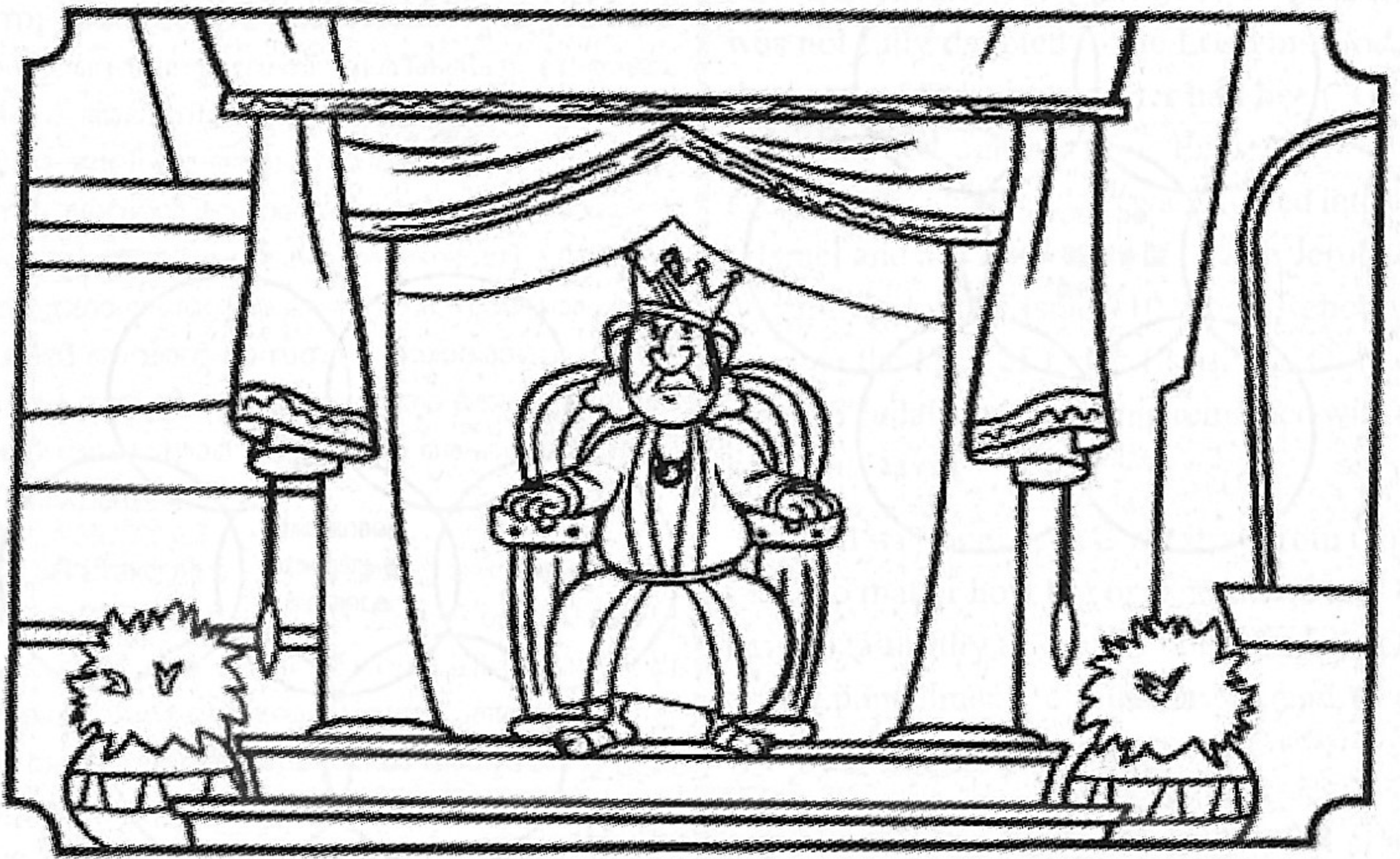
“യഹോവയെ ഭയപ്പെട്ടു അവന്റെ കല്പനകളിൽ ഏറ്റവും ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന മനുഷ്യൻ ഭാഗ്യവാൻ. അവന്റെ സന്തതി ഭൂമിയിൽ ബലപ്പെട്ടിരിക്കും; നേരുള്ളവരുടെ തലമുറ അനുഗ്രഹിക്കപ്പെടും.”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവകല്പനകൾ പ്രമാണിക്കുകയും പകരതയും അനുഭവസമ്പത്തുള്ളവരുടെ ആലോചന കാര്യനിർവ്വഹണത്തിൽ ചെറുപ്പക്കാർ സ്വീകരിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് അവർക്ക് നന്മ വരുത്തും. മറിച്ച്യാൽ ജീവിതത്തിൽ പരാജയം നേരിടും.

**Bible Passage:** 1 Kings 12:14 – 21; 2 Chronicles 9:31; 12:16

**Key Verse:** Psalm 112:1, 2 –. Praise the LORD! Blessed is the man who fears the LORD, Who delights greatly in His commandments. His descendants will be mighty on earth; The generation of the upright will be blessed. NKJV

**Focus:** It is good for young people to obey God’s commands and listen to the advice of mature and experienced people. Doing otherwise will bring failure.





**ആമുഖം**

അതിപ്രധാനമായ ഏതെങ്കിലും കാര്യം ചെയ്യുന്നതിനു മുമ്പായി നിങ്ങൾ മറ്റുള്ളവരുടെ ഉപദേശം തേടാറില്ലേ? മാതാപിതാക്കളോടോ, ഗുരുക്കന്മാരോടോ, മറ്റ് മുതിർന്നവരോടോ പല കാര്യങ്ങളിലും അഭിപ്രായം തേടാറില്ലേ? അതെന്തിനാണ്? അവർക്ക് അറിവും പരിചയവും ഉള്ളതുകൊണ്ടാണ്. എന്നാൽ അറിവും പരിജ്ഞാനവുമുള്ള മുപ്പന്മാരുടെ ആലോചന ശ്രദ്ധിക്കാതിരുന്ന ഒരു രാജാവിനു സംഭവിച്ച പരാജയത്തെക്കുറിച്ച് പഠിക്കാം.

**രഹസ്യയാമിനെ രാജാവാകുന്നു (1 രാജാ. 14:21-31)**

ശലോമോന്റെ ശേഷം അവന്റെ മകനായ രഹസ്യയാമിനെ രാജാവാക്കി. അപ്പോൾ അവൻ 41 വയസ്സ് പ്രായമുണ്ടായിരുന്നു. അമോന്യസ്ത്രീയായ നയമാ ആയിരുന്നു അവന്റെ മാതാവ്.

**രഹസ്യയാമിന്റെ ഭോഷത്വം (1 രാജാ. 12)**

രഹസ്യയാമിനെ രാജാവാക്കേണ്ടതിന് എല്ലാ യിസ്രായേലും ശേഖേമിൽ എത്തി. ശലോമോന്റെ ശത്രുവും ഒളിവിൽ പാർത്തിരുന്നവനുമായ യെരോബെയോമും കൂട്ടരും രഹസ്യയാമിനോട് സംസാരിച്ചു. ശലോമോൻ ഏർപ്പെടുത്തിയ വേലയും വർദ്ധിച്ച നികുതിയും കുറച്ചു തരണമെന്ന് അവർ ആവശ്യപ്പെട്ടു. തന്റെ പിതാവിന്റെ കാലത്ത് ഒപ്പമുണ്ടായിരുന്ന വൃദ്ധന്മാരോട് രഹസ്യയാമിനെ ആലോചന ചോദിച്ചു. ജനത്തിന്റെ ആവശ്യപ്രകാരം പ്രവർത്തിക്കണമെന്ന് അവർ ഉപദേശിച്ചു. എന്നാൽ അവൻ അവരുടെ ആലോചന ത്യജിച്ചുകളഞ്ഞു. അവനോടൊപ്പം വളർന്ന യൂവാക്കളുടെ ആലോചനയനുസരിച്ച്, പിതാവ് വച്ചതിനെക്കാൾ അധികഭാരം താൻ ജനത്തിനുമേൽ വയ്ക്കുമെന്നു രഹസ്യയാമിനെ പറഞ്ഞു. ഇതിൽ അമർഷം പുണ്ട പത്ത് ഗോത്രങ്ങൾ യെരോബെയോമിനെ അവരുടെ രാജാവാക്കി. യെരോബെയോമിനെ എഫ്രയീം മലനാട്ടിൽ ശേഖോ പണിത് അവിടെ പാർത്തു. അവന്റെ രാജ്യം യിസ്രായേൽ എന്ന് അറിയപ്പെട്ടു. ശേഷിച്ച യഹൂദാ ഗോത്രവും ബെന്യാമീൻ ഗോത്രവും ചേർന്ന യെഹൂദ്യ രാജ്യത്തിൽ രഹസ്യയാമിനെ 17 വർഷം വാണു. യെരൂശലേം ആയിരുന്നു യെഹൂദ്യയുടെ തലസ്ഥാനം.

**Introduction**

Do you seek the advice of others before you begin to do something? Why? Because they have the knowledge and the experience. Let us study about a foolish king who rejected the advice of his elders.

**Rehoboam becomes King (I Kings 14:21-31)**

Rehoboam became king after the death of his father Solomon. He was 41 years of age when he began his reign. Naamah, an Ammonite woman was his mother.

**Rehoboam's foolishness (I Kings 12)**

All the people of Israel had gathered in Shechem to make Rehoboam king. Then, Jeroboam, an enemy of King Solomon who was in hiding, and his men, came to Rehoboam and spoke to him. They demanded that he reduce the hard labour and increased tax that his father had put as a burden on them. Rehoboam asked the counsel of the elders who served his father Solomon. They replied and advised Rehoboam to go with the wishes of the people. But Rehoboam rejected the advice the elders gave him and consulted the young men who had grown up with him and were serving him. He informed Jeroboam that he will place a greater burden on them than what his father had done. The ten tribes of Israel were very angry on hearing these words and made Jeroboam as their king. Jeroboam built the city of Shechem in the hill country of Ephraim and lived there. All the tribes of Israel except Judah, and Benjamin were with Jeroboam. Rehoboam became king of the new smaller kingdom of Judah and lived in Jerusalem.

**Turning away from God and facing tragedy**

Rehoboam and his people rejected God after he strengthened his position as king. (II Chronicles



**ദൈവവഴി വിട്ട് വിപത്ത് നേരിടുന്നു**

രഹബെയാമിന്റെ രാജ്യം ഉറച്ച് അവൻ ബലപ്പെട്ടതിനു ശേഷം അവനും അവന്റെ ജനവും യഹോവയെ ഉപേക്ഷിച്ചു (2 ദിന. 12:1). അവൻ ചെയ്ത പാപങ്ങൾ അധികമായിരുന്നു. സ്തംഭവിഗ്രഹങ്ങളും, അശേരാപ്രതിഷ്ഠകളും ഉണ്ടാക്കി അവയെ നമസ്കരിച്ചു. മിസ്രയീം രാജാവായ ശീശക് 1200 റഥങ്ങളോടും 60000 കുതിരച്ചേവകരോടും കൂടെ പല പട്ടണങ്ങളും പിടിച്ചടക്കി യെരൂശലേമിൽ എത്തി. അപ്പോൾ രഹബെയാമും കുട്ടരും തങ്ങളെത്തന്നെ താഴ്ത്തി യഹോവയോടു നിലവിളിച്ചു. അതുകൊണ്ട് അവരെ പൂർണ്ണമായി നശിപ്പിച്ചില്ല. ശീശക് ദൈവാലയത്തിലെ ഭണ്ഡാരങ്ങൾ അപഹരിച്ചുകൊണ്ടുപോയി. 68 വയസ്സുള്ളവനായി രഹബെയാമിന് മരിച്ചു.

അറിവുള്ളവരുടെ ഉപദേശം നിരസിക്കുകയും ദൈവത്തെ ഉപേക്ഷിക്കുകയും ചെയ്തതിന്റെ ഫലമായി രാജ്യം വിഭജിക്കപ്പെട്ടു, ശത്രുക്കളാൽ ആക്രമിക്കപ്പെട്ടു. പരാജയങ്ങൾ വളരെ സംഭവിച്ചു. ഇത് നമുക്ക് പാഠമായിരിക്കണം. എന്തുവിലകൊടുത്തും സമാധാനവും ഐക്യതയും നാം നിലനിർത്തണം. ഐക്യമുണ്ടെങ്കിൽ നിലനില്പുണ്ട്. ഭിന്നിച്ചാൽ വീഴ്ചയാണു ഫലം.

12:1) He committed many grievous sins. He built many shrines to foreign gods and Asherah poles and worshipped them. King Shishak of Egypt attacked Judah with 1200 chariots and 60,000 horsemen and captures many cities and reached up to Jerusalem. Then Rehoboam and all the people humbled themselves and cried out to God. Because Rehoboam humbled himself, the LORD's anger turned from him, and he was not totally destroyed. When Shishak king of Egypt attacked Jerusalem, he carried off the treasures of the temple of the LORD and the treasures of the royal palace. Rehoboam died at the age of 68.

The kingdom was divided because the king rejected the advice of the experienced elders and forsook the commands of God. They were attacked by their enemies and endured many failures. This should be a lesson to us. We should keep the peace and unity at any cost. If we are united, we will gain victory. If we are divided, failure is certain.

**Worksheet**

**I. ഒന്നിടവിട്ടുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ ചേർത്ത് പൂരിപ്പിക്കുക Connect the alternate letters and fill in the blanks:**

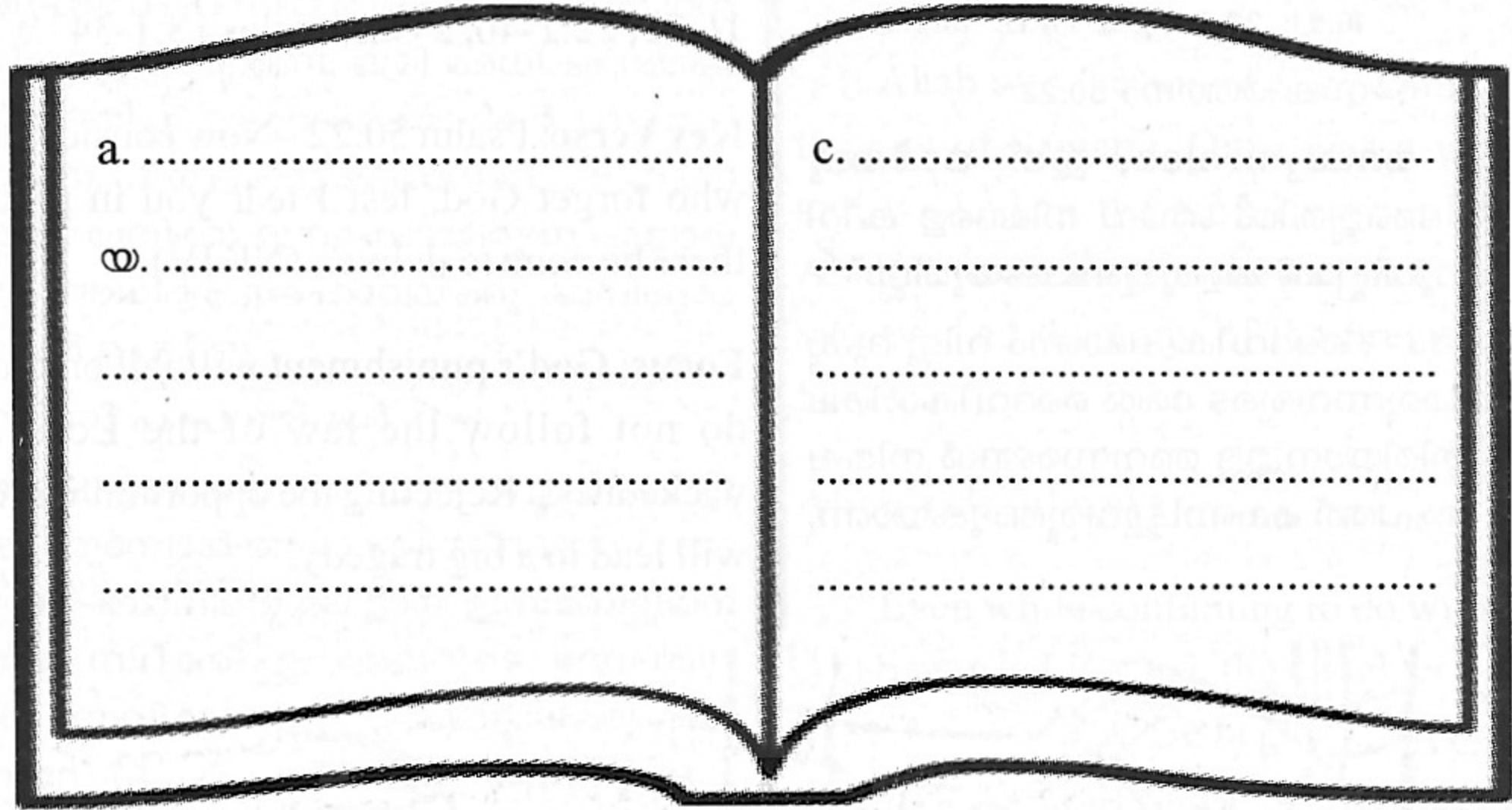
- a. യിസ്രായേൽ തലസ്ഥാനം.....(ദശലക്ഷം)  
The capital city of Judea \_\_\_\_\_ (AJSEDRFUGSHAJLKEVM)
- b. യഹൂദ്യരുടെ തലസ്ഥാനം.....(കയടുവശമലം)  
The first capital city of Israel \_\_\_\_\_ (QSWHEERCCTHYEUM)
- c. രഹബെയാമിന്റെ എതിരാളി.....(വയെകരോലബെടയാം)  
The opponent of Rehoboam \_\_\_\_\_ (ZJXECRVOBBNOMATM)
- d. യഹൂദ്യം.....ഉം ചേർന്നതാണ് യഹൂദ്യ(അബെകന്യാനമീജൻ)  
Judea comprises of Judah and \_\_\_\_\_ (LBKEJNHJGAFMDISN)



II. റെഹബെയായിന്റെ പരാജയത്തിൽ നിന്ന് നാം പഠിക്കേണ്ട ചില പാഠങ്ങൾ, താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്നു പദങ്ങൾ ശരിയായി ക്രമപ്പെടുത്തി പുസ്തകത്തിൽ എഴുതുക.

Reflecting on the failures of Rehoboam, write the terms given below in the book in correct order.

- a. നിരസിക്കരുത് ഉപദേശം അറിവുള്ളവരുടെ a) Do not reject the wise advice
- b. ഉപേക്ഷിക്കരുത് ദൈവത്തെ b) Do not reject God
- c. വേണ്ട അഹങ്കാരം c) Do not be arrogant



III. Calculate the number and fill in the blanks:

- a. രാജാവായപ്പോൾ റെഹബെയായിന്റെ പ്രായം ..... $(8 \times 5 + 1)$   
The age of Rehoboam when he became king. \_\_\_\_\_  $(8 \times 5 + 1)$
- b. യഹൂദ്യയിൽ റെഹബെയായിന്റെ വാഴ്ചക്കാലം.....വർഷം  $(60 \div 3 - 3)$   
The number of years Rehoboam was king over Judah. \_\_\_\_\_  $(60/3 - 3)$
- c. മരിക്കുമ്പോൾ റെഹബെയായിന്റെ വയസ്സ് ..... $(10 \times 9 - 22)$   
The age of Rehoboam when he died. \_\_\_\_\_  $(10 \times 9 - 22)$
- d. മിസ്രയീം രാജാവായ ശീശക് യെരൂശലേമിൽ എത്തിയത് .....  
Shishak king of Egypt came to Judah with \_\_\_\_\_ chariots and \_\_\_\_\_ horsemen.  $(100 \times 10 + 100 + 100)$  ,  $(6 \times 1000 + 4 \times 1000 + 5 \times 10,000)$



# ആഹാബ്

# Ahab

(Meaning: Father's brother, Uncle)

വേദഭാഗം : 1 രാജാ. 16:28;17:1; 18:1-3;  
16:21; 22:1-40, 2 ദിന. 18:1-34

തങ്കവാക്യം : സങ്കീർത്തനം 50:22

“ദൈവത്തെ മറക്കുന്നവരേ, ഇത് ഓർത്തു കൊൾവിൻ; അല്ലെങ്കിൽ ഞാൻ നിങ്ങളെ കീറിക്കളയും; വിടുവിപ്പാൻ ആരുമുണ്ടാകയുമില്ല.”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവികപ്രമാണം വിട്ടു ദുഷ്ടത പ്രവർത്തിക്കുന്നവരുടെ മേൽ ദൈവികശിക്ഷ വരും. മനം തിരിയാനുള്ള അവസരങ്ങൾ നിഷേധിക്കുന്നത് ആപത്ത് ക്ഷണിച്ചുവരുത്തുകയാണ്.

**Bible Passages:** 1 Kings 16:28; 17:1; 18:1-3; 16:21; 22:1-40, 2 Chronicles 18:1-34

**Key Verse:** Psalm 50:22 –Now consider this, you who forget God, lest I tear you in pieces, and there be none to deliver. (NKJV)

**Focus:** God’s punishment will fall on those who do not follow the law of the Lord and do wickedness. Rejecting the opportunities to repent will lead to a big tragedy.





### ആമുഖം

മാനസ്സാന്തരപ്പെടുവാനുള്ള നിരവധി അവസരങ്ങൾ പാഴാക്കി ദൈവിക ശിക്ഷ ഏറ്റുവാങ്ങിയ ഒരു രാജാവായിരുന്നു ആഹാബ്. യെരോബെയാമിന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ രൂപീകൃതമായ യിസ്രായേൽ രാജ്യത്തിന്റെ ഏഴാമത്തെ രാജാവായിരുന്നു ആഹാബ്.

### പിതാവിനെപ്പോലെ പുത്രനും

ശമര്യപട്ടണം പണിത ഒഥ്രി എന്ന രാജാവിന്റെ മകനായിരുന്നു ആഹാബ്. ഒഥ്രി അധികം ദോഷങ്ങൾ പ്രവർത്തിച്ചു. യെരോബെയാമിന്റെ പാപ വഴികളിൽ നടന്നു. പിതാവിന്റെ കാലശേഷം ആഹാബ് രാജാവായി. തനിക്കു മുമ്പുണ്ടായിരുന്ന എല്ലാവരെക്കൊളും അധികം യഹോവയ്ക്കു അനിഷ്ടമായതു അവൻ ചെയ്തു.

### ആഹാബിന്റെ പാപവഴികൾ

ദുഷ്ടതകളും അനീതിയും പ്രവർത്തിച്ചു ഭരണം തുടരുമ്പോൾ ആഹാബ് സീദോന്യ രാജാവായ എത്-ബാലിന്റെ മകളായ ഇസബേലിനെ ഭാര്യയായി സ്വീകരിച്ചു. അവരുടെ ദേവനായ ബാലിനെ സേവിക്കുകയും ചെയ്തു. ശമര്യയിൽ ബാലിനുവേണ്ട ഒരു ക്ഷേത്രം പണിതു. ഒരു അശേരാ പ്രതിഷ്ഠയും പണിതു. ഇതുകൂടാതെ ബാലിന്റെ 450 പ്രവാചകന്മാരെയും അശേരാപ്രതിഷ്ഠയുടെ 400 പുരോഹിതന്മാരെയും ഇസബേൽ രാജ്യത്ത് താമസിപ്പിച്ചു. ദൈവത്തിന്റെ പ്രവാചകനായ ഏലിയാവ് ആഹാബ് രാജാവിന്റെ ദുഷ്ചെയ്തികളെ ഒറ്റയ്ക്ക് എതിർത്തു. ദൈവത്തിന്റെ ശിക്ഷയെക്കുറിച്ച് ഓർമ്മിപ്പിച്ചു. ഒരിക്കൽ കർമ്മേൽ പർവ്വതത്തിൽ വച്ച് ഏലിയാവ് ഒരു യാഗം ക്രമീകരിച്ചു. ബാലിന്റെ പ്രവാചകന്മാരും യാഗത്തിനുള്ള ഒരുക്കൾ നടത്തി. ഏലിയാവിന്റെ യാഗത്തിന്മേൽ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്ന് തീ ഇറങ്ങി അതിനെ ദഹിപ്പിച്ചു. ബാലിന്റെ പ്രവാചകന്മാർ ഉറക്കെ നിലവിളിച്ചു. പക്ഷേ, തീകൊണ്ട് ഉത്തരമരുളുവാൻ ബാലിനു കഴിഞ്ഞില്ല. ബാൽ അശക്തനാണെന്ന് ബോധ്യപ്പെട്ടിട്ടും ബാലിനെ ഉപേക്ഷിക്കാൻ ആഹാബ് കൂട്ടാക്കിയില്ല. യഹോവയുടെ പ്രവാചകന്മാരെ കൊല്ലുവാൻ അതീവ താല്പര്യത്തോടെ അവസരം നോക്കിയിരുന്നവളായിരുന്നു ആഹാബിന്റെ ഭാര്യ ഇസബേൽ.

### Introduction

Ahab was a king who received many opportunities to repent and turn to God but wasted each and every one of them and received God's punishment. Ahab was the seventh king of the divided kingdom of Israel.

### Like the Father, the Son

Ahab was the son of King Omri, who built the city of Samaria. Omri was a wicked king and walked in the sinful ways of Jeroboam. Ahab became king on the death of his father. He was wicked than any of the previous kings of Israel.

### Ahab's sinful ways

Even while continuing to do wicked things, Ahab married Jezebel, the daughter of Eth-baal, the king of Sidon. He began to serve their god, Baal. He built a temple for Baal in the city of Samaria. He also built an Asherah pole. Queen Jezebel took care of 450 prophets of Baal and 400 prophets of Asherah in Israel. Prophet Elijah was the sole prophet of Jehovah who opposed the evil deeds of Ahab and Jezebel. He reminded them of the punishment that was awaiting them. Once Elijah prepared a sacrifice on top of Mount Carmel. The prophets of Baal also prepared for sacrifice. God sent fire from heaven and burnt the sacrifice that Elijah had prepared. The prophets of Baal cried all day long but their god did not answer their prayer. Ahab was not willing to concede that Baal was not a powerful god. Jezebel was always looking for an opportunity to kill the prophets of the Lord God.



**നിർദ്ദോഷിയായ നാബോത്തിന്റെ മുന്തിരിത്തോട്ടം കൈവശമാക്കിയ ആഹാബ് (1 രാജാ. 21:1-29).**

രാജകൊട്ടാരത്തിന്റെ സമീപമുള്ള നാബോത്തിന്റെ മുന്തിരിത്തോട്ടം കൈവശമാക്കി ചീരത്തോട്ടമാക്കി മാറ്റുവാൻ ആഹാബ് തീരുമാനിച്ചു. തന്റെ പിതാക്കന്മാരുടെ അവകാശം നൽകുവാൻ നാബോത്ത് വിസമ്മതിച്ചു. അവനെ കല്ലെറിഞ്ഞു കൊല്ലുവാൻ ഇസബേൽ പദ്ധതി തയ്യാറാക്കി. അതിൽ അവൾ വിജയിച്ചു. എന്നാൽ അവൻ ചെയ്തത് യഹോവയ്ക്ക് അനിഷ്ടമായതാണെന്നും ദൈവകോപം അവന്റെ മേൽ വരുമെന്നും ഏലിയാവ് ആഹാബിനെ അറിയിച്ചു. അപ്പോൾ ആഹാബ് വസ്ത്രം കീറി ഉപവസിച്ച് ദൈവത്തോടു പ്രാർത്ഥിച്ചു. അങ്ങനെ അവൻ അനർത്ഥത്തിൽ നിന്ന് തൽക്കാലം രക്ഷപെട്ടു.

**ശോചനീയമായ ജീവിതാന്ത്യം (1 രാജാ. 22:34-40)**

തന്റെ ജീവിതകാലമൊക്കെയും ആഹാബിന് ആരാധ്യരുമായി യുദ്ധം ചെയ്യേണ്ടി വന്നു. ഒരു യുദ്ധത്തിൽ യഹൂദാ രാജാവായ യഹോശാഫാത്ത് അവനെ സഹായിക്കുവാൻ വന്നെങ്കിലും ആഹാബിനു കഠിനമായി മുറിവേറ്റു. അവൻ മരിച്ചു. രക്തം രഥത്തിൽ ഒഴുകിയിറങ്ങിയിരുന്നു. രഥം ശമര്യയിലെ കുളത്തിൽ കഴുകിയപ്പോൾ ഏലിയാവു പ്രവചിച്ചിരുന്നതുപോലെ നായ്ക്കൾ അവന്റെ രക്തം നക്കി.

**ദൈവത്തെകൂടാതെയുള്ള ജീവിതം ദാരുണമായിരിക്കും**

ദൈവവഴികളിലേക്ക് തിരിയാൻ ദൈവം ഒരുക്കുന്ന നല്ല അവസരങ്ങൾ പ്രയോജനപ്പെടുത്തി നില്ലെങ്കിൽ പിന്നീട് ഒരു ദയയും ലഭിച്ചെന്നു വരില്ല.

**Naboth's Vineyard (I Kings 21:1, 2)**

Ahab decided to forcefully take the vineyard of Naboth which was near the palace, and make it into vegetable garden. But Naboth replied, "The LORD forbid that I should give you the inheritance of my ancestors." So Jezebel made a plan to kill Naboth. God was very angry with Jezebel for what she had done and the prophet Elijah gave a message of judgment from God to Ahab and Jezebel for killing an innocent man. But Ahab humbled himself before the Lord and fasted lying in sackcloth. So God turned away and did not do what he said in Ahab's lifetime.

**The Tragic end of Ahab (I Kings 22:34-40)**

Ahab had to fight with the Syrians throughout his reign. In one war, King Jehoshaphat of Judah came to help him, but Ahab was seriously wounded as the fighting carried on. He died and his blood flowed on to the chariot. While washing his chariot in a pool in Samaria, dogs came and licked the blood of Ahab, just as the prophet Elijah had said.

**A life without God is tragic**

If we throw away the opportunities that God gives us to repent and turn back to Him, then God would not be shown any mercy.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



I. **Worksheet**

നാബോത്ത്    ആരാം    ബാൽ    ഒമ്രി    ഏലിയാവ്    ഇസേബെൽ    യഹോശാഫാത്ത്  
 Naboth    Aram    Baal    Omri    Elijah    Jezebel    Jehoshaphat  
 (Syria)

N     A     B     O     E     J     Je

ആരാണ് അത് ചെയ്തത്? അനുയോജ്യബോക്സ് തിരഞ്ഞെടുക്കുക. (Who did it? Pick up suitable box from above.)

- ശമര്യപട്ടണം പണിതു. He built the city of Samaria
- ആഹാബിന്റെ ഭാര്യ. The wife of Ahab
- സീദോന്യ ദേവൻ. A god of Sidon
- ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ യാഗത്തിന്മേൽ ദൈവം തീകൊണ്ട് ഉത്തരമരുളി. God answered on his sacrifice with fire.
- ഇദ്ദേഹത്തിന്റെ മുന്തിരിത്തോട്ടം ചീരത്തോട്ടമാക്കുവാൻ ആഹാബ് ആഗ്രഹിച്ചു. His vineyard was wanted by king Ahab to make a garden of herbs.
- ആഹാബിന്റെ ജീവിതകാലം മുഴുവൻ ഇവരുമായി യുദ്ധം ഉണ്ടായിരുന്നു. Ahab had war with than throughout his life.
- ആരാമിനോടുള്ള യുദ്ധത്തിൽ ആഹാബിനെ സഹായിക്കാൻ യഹൂദാരാജാവായ ഇദ്ദേഹം വന്നു. This man, the king of Judah, came to help king Ahab in the war Aram (Syria).

II. സൂചനകൾക്കനുസരിച്ചുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ പട്ടികയിൽനിന്നും കണ്ടെത്തി, ഇന്നത്തെ സന്ദേശം തിരിച്ചറിയുക. **Recognize today's message, decoding the letter - number units to find the letters with the help of the table**

	1	2	3	4
a	D ക്ക	E ജി	F ത്	G ദൈ
b	I ണ്ണ	L വ	N മ	O വി
c	R റ്	T രു	U ന്	Y
d	ലു	രി	V	ഒ

ഉദാഹരണം : a1 = D അല്ലെങ്കിൽ 'ക'  
 eg.

Today's Message

b3    a2    d3    a2    c1    a3    b4    c1    a4    a2    c2  
 a4    b4    a1    b1    b3    c4    b4    c3    c1    b2    b1    a3    a2

ഇന്നത്തെ സന്ദേശം

d4    d2    a1    d1    a4    b2    b1    b3    c1    c3  
 a2    b4    a1    c2    a3



# ഏലിയാവ്

(അർത്ഥം : യഹോവ ദൈവമാണ്)

വേദഭാഗം : 1 രാജാ. 17:1-18:1-46; 19:1-8

തങ്കവാക്യം : യാക്കോബ് 5:17-18

“ഏലിയാവു നമുക്കു സമസ്വഭാവമുള്ള മനുഷ്യൻ ആയിരുന്നു. മഴ പെയ്യാതിരിക്കേണ്ടതിനു അവൻ പ്രാർത്ഥനയിൽ അപേക്ഷിച്ചു; മൂന്നു സംവത്സരവും ആറു മാസവും ദേശത്തു മഴ പെയ്തില്ല. അവൻ വീണ്ടും പ്രാർത്ഥിച്ചപ്പോൾ ആകാശത്തു നിന്നു മഴ പെയ്തു, ഭൂമിയിൽ ധാന്യം വിളഞ്ഞു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം :** ദൈവം ഒപ്പമുണ്ടെങ്കിൽ ഒറ്റയ്ക്കാണെങ്കിലും ഭൂരിപക്ഷത്തിന്റെ ഫലം ചെയ്യും. ദൈവത്തിനുവേണ്ടി ധീരമായി നിന്നു പ്രവർത്തിക്കുന്നവരെ ദൈവം അത്ഭുതകരമായി പരിപാലിക്കും.

### ആമുഖം

ഭവനത്തിൽ നിന്ന് ഏകനായി വിശ്വാസത്തിൽ വരികയും കൂട്ടായ്മയും പ്രോത്സാഹനവും നൽകുന്നതിന് ആരും ഇല്ലാതിരുന്നിട്ടും ദൈവത്തിൽ ഉറച്ചു നിന്ന് സുവിശേഷം പ്രസംഗിക്കുന്ന ആരെക്കെങ്കിലും നിങ്ങൾക്കു പരിചയമുണ്ടോ? കൊട്ടാരത്തിൽ സദയവും ഒറ്റയ്ക്കു ചെന്ന് രാജാവിന്റെ ദുഷ്പ്രവർത്തികൾക്കു ദൈവം വരുത്താനിരിക്കുന്ന ശിക്ഷയെക്കുറിച്ച് നേരിട്ട് സംസാരിച്ച ഒരു പ്രവാചകൻ യിസ്രായേലിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ഏലിയാവ് എന്നാണ് അദ്ദേഹത്തിന്റെ പേര്.

ഏലിയാവിന്റെ ശുശ്രൂഷാപശ്ചാത്തലം  
ഗിലെയാദ് ദേശ



# Elijah

(Meaning: Jehovah is God)

**Bible Passages:** 1 Kings 17:1-18:1-46; 19:1-8

**Key Verse:** James 5:17, 18

Elijah was a man with a nature like ours, and he prayed earnestly that it would not rain; and it did not rain on the land for three years and six months. *18* And he prayed again, and the heaven gave rain, and the earth produced its fruit. NKJV

**Focus:** If God is with us, we become the majority even though we may be alone. God will protect and care for those who stand fearlessly for him.

### Introduction

Do you know of anyone who accepted faith in Jesus alone in their family and stood firm for God and preached the gospel without receiving any encouragement or fellowship? There was a prophet in Israel who had the courage to go alone to the palace and tell the king directly of his wicked ways. His name was Elijah.



ത്ത് തിശ്ബി ആണ് ഏലിയാവിന്റെ സ്വന്തസ്ഥലം. യോർദ്ദാൻ നദിയുടെ കിഴക്ക് അല്പം വടക്കോട്ടു മാറിയുള്ള സ്ഥലമാണ് ഗിലയാദ്. യാബോക്ക് എന്ന യോർദ്ദാന്റെ പോഷകനദിയുടെ വടക്കുഭാഗത്ത് 13 കി.മീ. അകലെയാണ് തിശ്ബി എന്ന ഗ്രാമം. ചണവസ്ത്രവും അരയിൽ തോൽവാറുമായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ വേഷം.

ഏലിയാവിന്റെ ശുശ്രൂഷാകാലത്ത് ആഹാബായിരുന്നു യിസ്രായേൽ രാജാവ്. രാജാവും ജനതയും ദൈവത്തെ ഉപേക്ഷിച്ച് വിഗ്രഹാരാധനയിലും പാപത്തിലും മുഴുകിയിരുന്നു. ഇസബേൽ രാജ്ഞി ഇതിനൊക്കെ രാജാവിനെ പ്രോത്സാഹിപ്പിക്കുമായിരുന്നു. ഏലിയാവിന്റെ കാലത്തെ പ്രധാന സംഭവങ്ങൾ നമുക്ക് പരിശോധിക്കാം.

**1. മൂന്നരവർഷത്തെ വരൾച്ച (1 രാജാ. 17)**

യഹോവക്ക് അനിഷ്ടമായത് പ്രവർത്തിച്ചതുകൊണ്ട് താൻ പറഞ്ഞല്ലാതെ മഞ്ഞും മഴയും ഉണ്ടാകയില്ലെന്ന് ഏലിയാവ് ധൈര്യപൂർവ്വം ആഹാബ് രാജാവിനോട് പറഞ്ഞു. പിന്നീട് താൻ യോർദ്ദാനുസമീപമുള്ള കെരീത്ത് തോട്ടിൽ വന്നു പാർത്തു. തോട്ടിലെ വെള്ളവും കാക്കകൾ പതിവായി കൊണ്ടുവന്നു നൽകിയ അപ്പവും ഇറച്ചിയും കഴിച്ച് സുഭിക്ഷമായി ഏലിയാവ് ജീവിച്ചു. തോട്ടിലെ വെള്ളം വറ്റിയപ്പോൾ സീദോനതെക്കുള്ള സാരെഫാത്തിലെ ഒരു വിധവയുടെ വീട്ടിൽ അദ്ദേഹം താമസിച്ചു. ഏലിയാവ് അവിടെ എത്തുമ്പോൾ ഒരുപിടി മാവും അല്പം എണ്ണയും മാത്രമായിരുന്നു വീട്ടിലുണ്ടായിരുന്നത്. പ്രവാചകൻ ആവശ്യപ്പെട്ടതനുസരിച്ച് ഒരു ചെറിയ അട ഉണ്ടാക്കി കൊടുത്തപ്പോൾ വലിയ ഒരു അത്ഭുതം നടന്നു. ദേശത്ത് മഴ പെയ്യുന്നതുവരെ കലത്തിലെ മാവും ഭരണിയിലെ എണ്ണയും കുറഞ്ഞുപോയില്ല. ആ വീട്ടിലെ വിധവയുടെ കുട്ടി മരിച്ചപ്പോൾ അവനെ ജീവിപ്പിച്ച് മാതാവിന് നൽകിയശേഷം ആ സ്ഥലത്തുനിന്നും പോയി.

**2. കർമ്മേലിലെ വിജയകരമായ ശുശ്രൂഷയും വൻമഴയും (1 രാജാ. 18)**

മൂന്നു വർഷങ്ങൾക്കുശേഷം ഏലിയാവ് ആഹാബിനെ സന്ദർശിച്ചു. താനല്ല ആഹാബും അവന്റെ പിതൃഭവനവുമാണ് യിസ്രായേലിനെ കഷ്ടപ്പെടുത്തുന്നതെന്ന് ഏലിയാവ് ധൈര്യപൂർവ്വം അവനോട് പറഞ്ഞു. യഹോവ ദൈവമെങ്കിൽ അവനെ മാത്രം അനുഗമിക്കണമെന്നും ബാൽ

**The Background of Elijah's ministry**

Elijah's hometown is Tishbe in Gilead which is in the north-eastern part of river Jordan. Tishbe is located around 13 miles north of the Jabbok brook that flows from river Jordan. He wore a garment of hair and a leather belt around his waist.

Ahab was the king of Israel during the time of Elijah. The king and his people had rejected the Lord and were immersed deeply in idol worship and sin. The queen Jezebel encouraged the king to do evil. Let us study the major events in Elijah's life.

**1. Drought for three and half years (I Kings 17)**

Elijah declared courageously to the king that there would not be rain or dew in the land according to the word of the Lord. After that he came to live near the brook of Cherith near the river Jordan. He drank water from the brook and God sent ravens with bread and meat to feed Elijah daily. When the brook dried up, God sent Elijah to Zarephath, to a widow's house. On Elijah's arrival, he came to know that there was only a little dough and a small jar of oil in the house. Elijah asked the widow to make him bread and when she served it to him a miracle happened. The dough and the oil did not dry up until the famine ended. When the son of the woman of the house died, Elijah raised the boy back to life.

**2. The victory on Mount Carmel and the heavy rain (I Kings 18)**

Elijah visited Ahab after three years. Elijah courageously told the king that Ahab and his



ദൈവമെങ്കിൽ അവനെ അനുഗമിക്കണമെന്നും ഏലിയാവ് നിർദ്ദേശിച്ചു. രാജാവിന്റെ അനുമതിപ്രകാരം ബാലിന്റെ പ്രവാചകന്മാരും ഏലിയാവും കർമ്മേൽ പർവ്വതത്തിൽ ചെന്നു. ബാലിന്റെ പ്രവാചകന്മാർ ഒരു യാഗംപിറപ്പിച്ച് തീ ഇറക്കി അതിനെ ദഹിപ്പിക്കണമെന്ന് ബാലിനോട് പ്രാർത്ഥിച്ചു. രാവിലെ മുതൽ ഉച്ചവരെ അവർ നിലവിളിച്ചിട്ടും മറുപടി ഉണ്ടായില്ല. എന്നാൽ ഏലിയാവ് അർപ്പിച്ച യാഗത്തിൽ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്ന് തീ ഇറങ്ങി അതിനെ പൂർണ്ണമായി ദഹിപ്പിച്ചു. യഹോവ തന്നെ സത്യദൈവമെന്ന് തെളിയിച്ചുകൊടുത്തു. ബാലിന്റെയും അശേരാപ്രതിഷ്ഠയുടെയും 850 പ്രവാചകന്മാരെ ജനം കീഴോൻതോടിന്റെ സമീപത്തുവെച്ചു കൊന്നു. ദേശത്തെല്ലാം വലിയ മഴ പെയ്തു. വരൾച്ച മാറി. ദൈവം നൽകിയ ശക്തികൊണ്ട് ഏലിയാവ് യിസ്രയേലിൽ എത്തുന്നതുവരെ ആഹാബിന്റെ രഥത്തിനു മുമ്പായി ഓടി.

**മരണം ആഗ്രഹിച്ച ഏലിയാവിന് ദൈവത്തിന്റെ പോഷണം**

ഈസബേൽ നിയമിച്ച പ്രവാചകന്മാരെ കൊന്നു എന്നു കേട്ടപ്പോൾ അവൾ ഏലിയാവിനെ ഭീഷണിപ്പെടുത്തി. “നാളെ ഈ നേരത്ത് ഞാൻ നിന്റെ ജീവനെ അവരിലൊരുത്തന്റെ ജീവനെപ്പോലെ ആക്കും” എന്ന് അവൾ ദൂതനെ അയച്ച് ഏലിയാവിനോട് പറഞ്ഞു. ഇതുകേട്ടപ്പോൾ ഏലിയാവ് മരുഭൂമിയിലേക്ക് ഓടിപ്പോയി മരിക്കുവാൻ ആഗ്രഹിച്ചു. ദൈവഹിതമല്ലാത്ത പ്രാർത്ഥനകൾക്ക് മറുപടി ലഭിക്കില്ല. അവൻ ഒരു ചുരച്ചടിയുടെ ചുവട്ടിൽ ഉറങ്ങുമ്പോൾ അവനെ മറക്കാത്ത ദൈവം അടയും വെള്ളവുമായി ഒരു ദൂതനെ രണ്ടുപ്രാവശ്യം അവന്റെ അടുക്കൽ അയച്ചു. ദൂതൻ അവനെ തട്ടി ഉണർത്തി, “എഴുന്നേറ്റു തിന്നുക, നിനക്ക് ദൂരയാത്ര ചെയ്യുവാനുണ്ടല്ലോ” എന്നു പറഞ്ഞു. ഏലിയാവ് ആ ഭക്ഷണത്തിന്റെ ബലം കൊണ്ട് 40 രാവും 40 പകലും നടന്ന് ദൈവം മോശയ്ക്കു പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ട ഹോരേബിൽ എത്തി; ഒരു ഗുഹയിൽ രാപാർത്തു.

ദൈവത്തെ അനുസരിക്കുന്നവർക്ക് എന്തെല്ലാം നന്മകളാണ് ദൈവം ചെയ്യുന്നത്. കെരീത്തിൽ കാക്കയെ കൊണ്ട്, സാരേഫാത്തിൽ വിധവയെ കൊണ്ട്, ഇവിടെ മരുഭൂമിയിൽ ദൂതനെ അയച്ച് ദൈവത്തിന്റെ ദാസനെ പോഷിപ്പിക്കുന്നു. ദൈവത്തിന്റെ വഴികൾ എത്ര അത്ഭുതകരം.

family were the real troublemakers of Israel. Elijah exhorted Ahab to serve Jehovah as he is the true God. He challenged Ahab to bring his prophets to Mount Carmel to offer sacrifices. He declared that the God who answers by fire would be the true God. God sent fire from heaven on Elijah's sacrifice but nothing happened in the sacrifice offered by the prophets of Baal and Asherah. Elijah quickly ordered that all 850 prophets of Baal and Asherah be killed. A heavy rain followed. Ahab raced back in his chariot to the palace but Elijah ran ahead of him.

**God's providence to Elijah who wanted to die**

Jezebel threatened to kill Elijah when she heard that he killed all her prophets. She sent a messenger to him saying that tomorrow his body would be like one of the dead prophets' bodies. When Elijah heard this, he ran off to the desert and wished to die. Prayers outside the will of God are not heard by God. While he was sleeping under the broom tree, God sent an angel to him with a hot cake of bread and a jar of water. The angel woke him up and said, “Get up and eat, for you have a long journey to go.” Moses (Elijah) was strengthened by the food and walked 40 days and nights till he reached Mount Horeb, where God had appeared to Moses and spent the night in a cave.

God takes good care of those who obey him. He provided the ravens at Cherith, he provided the widow at Zarephath, and he sent an angel in the desert to Elijah. How marvelous are his ways!



## Worksheet

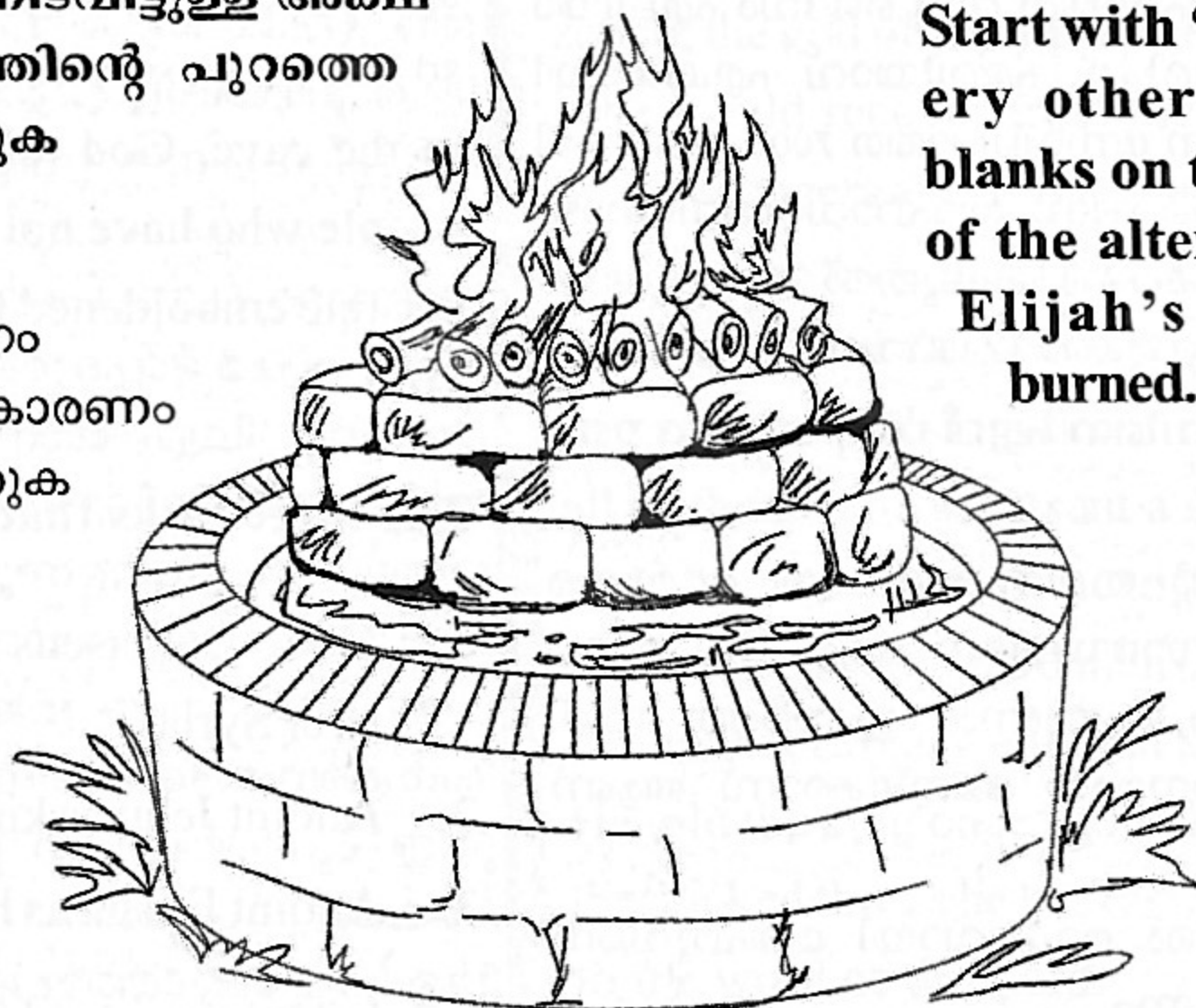
I കോളം Aയിലെ സ്ഥലത്തെ സൂചിപ്പിക്കുന്ന അക്ഷരം, കോളം B യിലെ അനുയോജ്യമായ വൃത്തത്തിൽ എഴുതുക. Match column A and B and write the appropriate letter from column B in the circles of the column A.

A	B
1. വിധവയുടെ ഭവനത്തിൽ ദൈവം ഏലിയാവിനെ പരിപാലിച്ചു. God preserved Elijah in a widow's house <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	A കർമ്മേൽ പർവ്വതം (Mount Carmel)
2. ആഹാബിന്റെ കൊട്ടാരം ഇവിടെ. Ahab's palace is here. <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	B യോർദ്ദാൻ (Jordan)
3. കാക്കയെക്കൊണ്ട് ദൈവം ഏലിയാവിനെ പോഷിപ്പിച്ചു. Elijah was fed by ravens. <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	C ബേർശേബ (Beersheba)
4. ഏലിയാവിന്റെ ജന്മസ്ഥലം. The birth place of Elijah. <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	D ആരാം (Syria)
5. ഏലിയാവിന്റെ യാഗത്തിന്മേൽ ആകാശത്തു നിന്ന് അഗ്നി ഇറങ്ങി. The fire of the Lord fell and burned Elijah's sacrifice <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	E സാറെഫാത്ത് (Zarephath)
6. ഒരു ഗുഹയിൽ വച്ച് ദൈവം ഏലിയാവിനോട് സംസാരിച്ചു. God spoke to Elijah in a cave. <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 40px; height: 40px; display: inline-block;"></span>	F യഹൂദ്യ (Judea)
	G ശേഖേം (Shechem)
	H ഹോരേബ് (Horeb)
	I കെരീത്ത്തോട് (Kerith ravine)
	J തിശ്ബി (Tishbe)
	K സീദോൻ (Sidon)
	L ശമര്യ (Samaria)

II 'യ' ൽ തുടങ്ങി ഒന്നിടവിട്ടുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ യാഗപീഠത്തിന്റെ പുറത്തെ കല്ലുകളിൽ എഴുതുക

തുടക്കം

ഏലിയാവിന്റെ യാഗം മാത്രം ദഹിക്കാൻ കാരണം അങ്ങനെ കണ്ടെത്തുക



Start with 't' and write every other letter on the blanks on the inner stones of the alter. See why only Elijah's offering was burned.



# ഏലിയാവ്

(തുടർച്ച)

# Elijah II

വേദഭാഗം : 1 രാജാ. 19, 21 അദ്ധ്യായങ്ങൾ  
2 രാജാ. 1, 2 അദ്ധ്യായങ്ങൾ

തങ്കവാക്യം : എബ്രായർ 11:16

“അവരോ അധികം നല്ലതിനെ, സ്വർഗ്ഗീയമായതിനെ തന്നെ, കാംക്ഷിച്ചിരുന്നു; ആകയാൽ ദൈവം അവരുടെ ദൈവം എന്നു വിളിക്കപ്പെടുവാൻ ലജ്ജിക്കുന്നില്ല; അവൻ അവർക്കായി ഒരു നഗരം ഒരുക്കിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ.”

മുഖ്യസന്ദേശം : പ്രവാചകൻ ദൈവത്തിന്റെ വക്താവാണ്. ദൈവശബ്ദം കേട്ട് ദൈവത്തിനു പകരമായി ജനത്തിന്, ദൂത് നൽകുന്നവൻ. അവന്റെ ദൗത്യം പൂർത്തീകരിച്ചു കഴിഞ്ഞാൽ ദൈവം അവനെ തന്റെ അടുക്കൽ ചേർത്തുകൊള്ളും.

### ആമുഖം

ദൈവം നമുക്ക് അർഹിക്കാത്ത നന്മകൾ ചെയ്യുന്നത് നമ്മെ വിശ്വാസത്തിൽ ശക്തികരിക്കുവാനാണ്. ദൈവം നമ്മോടു വചനത്തിൽക്കൂടിയും അല്ലാതെയും സംസാരിക്കുന്നത് അവിടുത്തേക്കുവേണ്ടി ശുശ്രൂഷകൾ ചെയ്യുവാനാണ്. ഹോരേബിലെ ഗുഹയിൽ വെച്ച് ദൈവം ഏലിയാവിനോട് സംസാരിച്ചു. ഏലിയാവ് ഏകനായി മാത്രമല്ല, ബാലിനെ സേവിക്കാത്ത 7000 പേർകൂടിയീസ്രായേലിൽ ഉണ്ടെന്ന് യഹോവ അവനോടു പറഞ്ഞു. അതുകൊണ്ട് കൂടുതൽ ദൗത്യങ്ങൾ ധൈര്യമായി ഏറ്റെടുക്കാൻ അവൻ തയ്യാറായി.

ദൈവം ഏലിയാവിനെ ഏല്പിച്ച മൂന്ന് ദൗത്യങ്ങൾ

1. ആരാമിന്റെ തലസ്ഥാനമായ ദമ്മേശേക്കിൽ ചെന്ന് ഹസായേലിനെ ആരാമിന് രാജാവായി അഭിഷേകം ചെയ്യണം. (ഇന്നത്തെ സിറിയയുടെ തലസ്ഥാനമായ ദമസ്കോസ് ആണ് ദമ്മേശേക്).
2. യീസ്രായേൽ രാജാവായി യേഹൂവനെ അഭിഷേകം ചെയ്യണം.

**Bible Passages:** I Kings 19:1-8; 2 Kings 1, 2

**Key Verse:** Hebrews 11:16

But now they desire a better, that is, a heavenly country. Therefore God is not ashamed to be called their God, for He has prepared a city for them... (NKJV).

**Focus:** The prophet is the spokesman for God. He receives the word of the Lord and proclaims it to the people. When the prophet finishes the task God entrusted to him, then God takes away the prophet back to him.

### Introduction

God gives us blessings we do not deserve so that we become strong in our faith to him. God speaks to us through his word and other means so that we do service for him. God spoke to Elijah in the cave. God told him that there are 7000 people who have not bowed before Baal. So he became emboldened to do greater service for the Lord.

### The three tasks that God entrusted to Elijah

1. Go to Damascus and anoint Hazael as king over Syria.
2. Anoint Jehu as king over Israel.
3. Anoint Elisha as his successor.



3. ഏലിയാവിന്റെ പിൻഗാമിയായി ഏലീശയെ അഭിഷേകം ചെയ്യണം.

നാം ദൈവത്തിന്റെ മുമ്പിൽ കൂടുതൽ സമർപ്പണം ഉള്ളവരായാൽ ദൈവം ഉത്തമമായ ശുശ്രൂഷകൾ നമ്മെ ഏല്പിക്കും. മരിക്കാൻ ആഗ്രഹിച്ചവനെ ദൈവം തിരുത്തി. അഭിഷേകത്തിന്റെ ശുശ്രൂഷകൾ നൽകി. ദൈവത്തിന്റെ വഴികൾ പലപ്പോഴും നമുക്ക് ഗ്രഹിക്കാവുന്നതിലപ്പുറമാണ്.

**ആഹാബിനെതിരെ ഏലിയാവിന്റെ പ്രവചനം**

നിഷ്കളങ്കനായ നാബോത്തിനെ വധിച്ച് അവന്റെ മുന്തിരിത്തോട്ടം കൈക്കലാക്കിയ ആഹാബിനെതിരെ ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാട് പ്രാപിച്ച ഏലിയാവ് സംസാരിച്ചു. അവൻ പ്രവചിച്ചതുപോലെ ആഹാബിന്റെ രക്തം നായ്ക്കൾ നക്കി. ദൈവത്തെ നിരന്തരം നിഷേധിക്കുന്നവർക്കുള്ള ദൈവശിക്ഷ വലുതായിരിക്കും. ഇന്ന് ദൈവത്തിന്റെ കൃപയും ദീർഘക്ഷമയും നിമിത്തമാണ് അനേകർ ശിക്ഷിക്കപ്പെടാതെ പോകുന്നത്. എന്നാൽ മാനസ്സാന്തരപ്പെടാത്തവർക്ക് അഗ്നിനരകമെന്ന നിത്യശിക്ഷാവിധിയാണ് വരാനിരിക്കുന്നത്.

**അഹസ്യാവിനെതിരെ ഏലിയാവിന്റെ പ്രവചനം (2 രാജാ. 1)**

ആഹാബിനു പകരം അവന്റെ മകൻ അഹസ്യാവ് രാജാവായി. അവർ തന്റെ പിതാവിനെപ്പോലെ ദൈവത്തിന് അനിഷ്ടമായത് പ്രവർത്തിച്ച് ദൈവത്തെ കോപിപ്പിച്ചു (1 രാജാ. 22:53). ഒരു ദിവസം അഹസ്യാവ് തന്റെ മാളികയുടെ കിളിവാതിലിൽക്കൂടി താഴെ വീണു. ദീനം പിടിച്ച് മരിക്കാനായി. സൗഖ്യം വരുമോ എന്നറിയാൻ എക്രോനിലെ (ഫെലിസ്ത്യപട്ടണം) ദേവനായ ബാൽസെബുബിനോട് അരുളപ്പാട് ചോദിക്കാൻ ആളയച്ചു. ദൈവപുരുഷനായ ഏലിയാവ് ഈ ദൂതന്മാരെ കണ്ടു. യിസ്രായേലിൽ ദൈവമില്ലാത്തതിട്ടോ ഇങ്ങനെ ചെയ്യുന്നതെന്നു അവരോടു ചോദിച്ചു. വിവരമറിഞ്ഞ രാജാവ് ഏലിയാവിനെ പിടിക്കാൻ 50 പേരുള്ള ഒരു സംഘത്തെ അയച്ചു. ആകാശത്തു നിന്നു തീയിറക്കി അവരെ നശിപ്പിച്ചു. രണ്ടാമത് അയച്ച സംഘത്തിനും ഇതുതന്നെ സംഭവിച്ചു. ദൈവാലോചനപ്രകാരം, മൂന്നാമത് അയച്ച സംഘത്തോടൊപ്പം ഏലി

If we submit ourselves to God, then he entrusts us with greater tasks. God revived the prophet who wanted to die. He gave him a ministry of anointing. We may not understand many times the ways of God.

**Elijah's prophecy against Ahab**

Elijah received word from the Lord to tell Ahab about the killing of the innocent man Naboth for his vineyard. Dogs licked up the blood of Ahab just as Elijah had prophesied. God severely punishes those who continuously reject him. Today many people do not get punished because of God's mercy and grace. But there is the final judgment of the eternal hell awaiting them.

**Elijah confronts king Ahaziah (II Kings 1)**

Ahaziah succeeded the throne of his father Ahab as king of Israel. He did evil just like his father and made God angry (I Kings 22:53) Once Ahaziah fell from the lattice of the upper room in his palace and got injured. He became ill and was about to die. He sent messengers to consult Baalzebub, the god of Ekron (a Philistine town) to see if he would recover from the injury. Elijah met the messengers and asked whether they are going to Ekron because there is no God in Israel. When Ahaziah heard this, he sent 50 men to capture Elijah. But Elijah sent fire from heaven and burnt all of them. The king sent a second group of 50 men. The same fate came to them. Then the king sent a third group of 50 men. According to God's command, Elijah went with them to see the king. He told the king once again that he would die for the wicked things he has done. He died according to the word of the Lord.



യാവു കൊട്ടാരത്തിലെത്തി. രാജാവ് ചെയ്തതു നിമിത്തം അവൻ മരിക്കും എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ സംഭവിച്ചു.

രാജാവിന്റെ അതിക്രമത്തിനെതിരെ കൊട്ടാരത്തിൽ ചെന്നു സംസാരിച്ച സ്നാപകയോഹന്നാനെക്കുറിച്ച് നിങ്ങൾ പഠിച്ചിട്ടുണ്ടാകും (മർക്കൊസ് 6:17-19, 28).

**ഏലിയാവ് ജീവനോടെ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക് എടുക്കപ്പെടുന്നു**

ഏലിയാവിന്റെ ജീവിതാന്ത്യത്തിൽ തന്റെ ശിഷ്യനായ ഏലീശയോടൊപ്പം ഗിൽഗാലിൽ നിന്ന് ബഥേൽ, യെരിഹോ എന്നീ സ്ഥലങ്ങളിൽ കൂടി യോർദ്ദാന്റെ തീരത്തെത്തി. തന്റെ പുതപ്പ് കൊണ്ട് യോർദ്ദാൻ നദിയെ അടിച്ചു അതിനെ വിഭാഗിച്ചു ഉണങ്ങിയ നിലത്തുകൂടി അക്കര കടന്നു. ഏലിയാവ് ചോദിച്ചതനുസരിച്ച് അവന്റെ ആത്മാവിന്റെ ഇരട്ടിപങ്ക് ഏലീശ ആവശ്യപ്പെട്ടു. അഗ്നിരഥങ്ങളും അഗ്നിഅശ്വങ്ങളും അവരെ വേർപിരിച്ചു. അങ്ങനെ ഏലിയാവ് ചുഴലിക്കാറ്റിൽ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക് എടുക്കപ്പെട്ടു.

ദൈവത്തിനുവേണ്ടി വിശ്വസ്തരായി ധൈര്യത്തോടെ നിൽക്കുന്ന വിശ്വാസികളെ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക് കൊണ്ടുപോകുവാൻ നമ്മുടെ കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തു എത്രയും വേഗം വരും.

You might have studied about John the Baptist who went to the palace and told the king about the wicked thing that he had done. (Mark 6:17-19, 28)

**Elijah taken into Heaven**

At the end of his life, Elijah went with his disciple Elisha to the river Jordan passing through Gilgal, Bethel and Jericho. Elijah struck the river with his cloak and it divided into two. They crossed the river on dry ground. Elijah asked Elisha what he would want from him. Elisha replied that he wanted a double portion of his spirit. He received it. Chariots of fire and horses of fire separated Elijah and Elisha. Elijah was taken up to heaven in a whirlwind.

Our Lord Jesus is coming soon to take to heaven those of us who serve him faithfully and boldly.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



## Worksheet

**I ഏലിയാവ് അഭിഷേകം ചെയ്തവർ കോളം Aയിലും അവരുടെ സ്ഥാനം കോളം Bയിലും കൊടുത്തിരിക്കുന്നു. Bയിലെ യോജിക്കുന്ന നമ്പർ Aയിലെ വൃത്തത്തിൽ എഴുതുക. Match the people whom Elijah anointed in column A and their positions in column B write the appropriate serial number from column B in the circles of A.**

A	B
1. ഹസായേൽ (Hazeal) <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 30px; display: inline-block;"></span>	1. യിസ്രായേൽ രാജാവ് (King of Israel)
2. ഏലീശ (Elisha) <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 30px; display: inline-block;"></span>	2. അരാം രാജാവ് (King of Syria)
3. യേഹൂ (Jehu) <span style="float: right; border: 1px solid black; border-radius: 50%; width: 100px; height: 30px; display: inline-block;"></span>	3. പ്രവാചകൻ (Prophet)
	4. പുരോഹിതൻ (Priest)

**II രണ്ടു രാജാക്കന്മാർക്കെതിരെ ഏലിയാവ് പ്രവചിച്ചു. അവർ ആരൊക്കെ? Elijah spoke against two kings of Israel. Who were they ?**

.....(ബഹാ baha).....(സുഹഅവ് azhaiah)

**III എടുക്കപ്പെടുന്നതിനു മുൻപ് ഏലിയാവ് കടന്നുപോയ നാല് സ്ഥലങ്ങൾ ? Which are the four places through which Elijah passed, before he was caught up in heaven ?**

1. ....യിസ്രായേൽ ആദ്യം പാളയം അടിച്ചസ്ഥലം  
Where did Israel first camp ?.....
2. ....യാക്കോബ് ഇവിടെ വെച്ച് സ്വർഗ്ഗത്തോളം എത്തുന്ന ഒരു ഗോവണി സ്വപ്നം കണ്ടു. Jacob saw a dream of a ladder reaching up to heaven.....
3. ....യുദ്ധം ചെയ്യാതെ തന്നെ യിസ്രായേൽ ഈ പട്ടണത്തെ ജയിച്ചു  
The Israelites defeated this city even without a battle.....
4. ....കനാനിൽ പ്രവേശിക്കാൻ യിസ്രായേൽ മക്കൾക്ക് ഈ നദി കടക്കേണ്ടിയിരുന്നു. The Israelites had to cross this river to enter the land of Canaan.....

**IV പദങ്ങൾ ക്രമീകരിച്ച് ഇന്നത്തെ സന്ദേശം കണ്ടെത്തുക. ? Put the words in the proper order to find today's message:**

(യേശുക്രിസ്തു / തന്റെ/ സ്വർഗ്ഗത്തിൽ / വേഗം / വിശ്വസ്തരെ / വരും / കൊണ്ടുപോകൻ) (Jesus Christ / soon / his / to take / to heaven / will return / faithful children)

.....  
.....



# ദാനിയേൽ

(അർത്ഥം : ദൈവം എന്റെ ന്യായാധിപൻ)

വേദഭാഗം : ദാനിയേൽ 1:1-6:3

തങ്കവാക്യം : ദാനിയേൽ 1:8

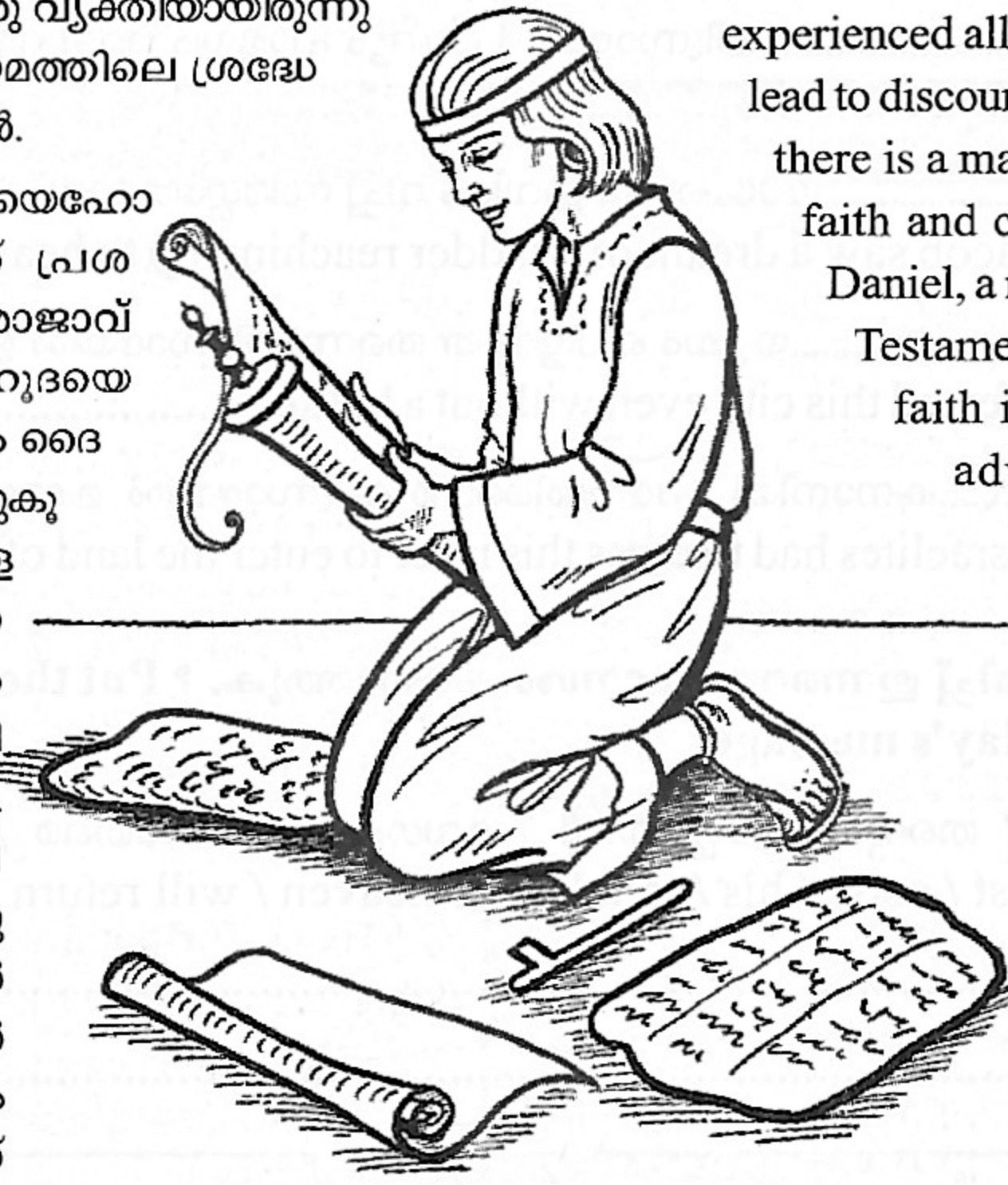
“എന്നാൽ രാജാവിന്റെ ഭോജനംകൊണ്ടും അവൻ കൂടിക്കുന്ന വീഞ്ഞുകൊണ്ടും തന്നെത്താൻ അശുദ്ധമാക്കയില്ല എന്നു ദാനിയേൽ ഹൃദയത്തിൽ നിശ്ചയിച്ചു; തനിക്കു അശുദ്ധി ഭവിപ്പാൻ ഇടവരുത്തരുതെന്നു ഷണ്ഡാധിപനോടു അപേക്ഷിച്ചു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം :** ഏതു സാഹചര്യത്തിലും ഈ ലോകത്തിന് അനുരൂപരാകാതെ വിശ്വസ്തതയോടും ഭക്തിയോടും നിൽക്കുന്നവരെ ദൈവമാനിക്കും.

### ആമുഖം

സ്കൂളിലോ വീട്ടിലോ എന്തെങ്കിലും തെറ്റു ചെയ്യുവാൻ ആരെങ്കിലും നിങ്ങളെ പ്രേരിപ്പിച്ചിട്ടുണ്ടോ? പ്രതികൂലങ്ങളെ നേരിട്ടുകൊണ്ട് ദൈവഭക്തിയിൽ ഉറച്ചുനിന്ന ഒരു വ്യക്തിയായിരുന്നു ദാനിയേൽ— പഴയനിയമത്തിലെ ശ്രദ്ധേയനായ ഒരു പ്രവാചകൻ.

യഹൂദരാജാവായ യെഹോയാക്കീമിന്റെ കാലത്ത് പ്രശസ്തനായ ബാബേൽ രാജാവ് നെബുഖദ്നേസർ യഹൂദയെ ആക്രമിച്ചു. യെരൂശലേം ദൈവാലയം കൊള്ളയടിച്ചതുകൂടാതെ ആരോഗ്യമുള്ള സമർത്ഥരായ ബാലന്മാരെയും യുവാക്കളെയും അടികളായി ബാബേലിലേക്കു കൊണ്ടുപോയി. അവരിലൊരുവനായിരുന്നു ദാനിയേൽ. നെബുഖദ്നേസർ, ബേൽശസ്സർ എന്നീ ബാബിലോൺ ചക്രവർത്തിമാരുടെയും ദാര്യാവേൾ, കോരെൾ



# Daniel

(Meaning: God is my judge)

**Bible Passages:** Daniel 1:1-6:3

**Key Verse:** Daniel 1:8 – But *Daniel* purposed in his heart that he would not defile himself with the portion of the king’s delicacies, nor with the wine which he drank; therefore he requested of the chief of the eunuchs that he might not defile himself. NKJV

**Focus:** God will honor those who serve Him in faithfulness and devotion no matter what the circumstances.

### Introduction

Had anyone encouraged you to do something wrong in your home or school? Had you experienced all the forces that normally lead to discouragement and defeat? Yet there is a man who stood firm in his faith and conviction. His name is Daniel, a major prophet in the Old Testament who stood firm in his faith in spite of difficult and adverse circumstances.

The famous King Nebuchadnezzar of Babylon attacked the kingdom of Judah when Jehoiakim was the king. He plundered the temple in Jerusalem and took healthy young men to Babylon as slaves. Daniel was



എന്നീ മേദ്യ-പേർസ്യ ചക്രവർത്തിമാരുടെയും കാലത്താണ് അദ്ദേഹം ജീവിച്ചിരുന്നത്. ചക്രവർത്തിമാർ മാറി മാറി വന്നെങ്കിലും ദാനിയേൽ അഭിവൃദ്ധി പ്രാപിച്ചു വന്നു. നെബുഖദ്നേസർ അദ്ദേഹത്തെ ബാബേൽ ദേശത്തിന്റെ മുഴുവൻ അധിപതിയാക്കി. പിന്നീട്, പേർസ്യ രാജ്യത്തെ മൂന്നു ഗവർണ്ണമാരിൽ ഒരാളായി അദ്ദേഹം ഉയർത്തപ്പെട്ടു (ദാനി. 6:1-2). അദ്ദേഹത്തിന്റെ ജീവിതവിജയത്തിന്റെ രഹസ്യങ്ങൾ എന്തൊക്കെയാണെന്ന് പഠിച്ചത് അദ്ദേഹത്തിന്റെ നല്ല സ്വഭാവങ്ങളും ഗുണങ്ങളും നമ്മുടെ ജീവിതത്തിലും സ്വീകരിച്ച് ദൈവാനുഗ്രഹങ്ങളും ഉയർച്ചയും നേടുവാൻ നമുക്കും കഴിയട്ടെ.

**ദൈവേഷ്ടപ്രകാരം ജീവിക്കുവാനുള്ള ദാനിയേലിന്റെ ഉറച്ച തീരുമാനം**

എബ്രായബാലന്മാരിൽ കുലീനന്മാരും അംഗഭംഗമില്ലാത്തവരും സകലജ്ഞാനത്തിലും നിപുണന്മാരും അറിവിൽ സമർത്ഥരും വിദ്യാപരിജ്ഞാനികളുമായ ചിലർക്ക് മൂന്നുവർഷത്തെ ഉന്നതവിദ്യാഭ്യാസം (കൽദയരുടെ വിദ്യയും ഭാഷയും) നൽകാൻ ചക്രവർത്തി തീരുമാനിച്ചു. അവരുടെ കൂട്ടത്തിൽ ദാനിയേൽ, ഹനന്യാവ്, മീശായേൽ, അസര്യാവ് എന്നീ യെഹൂദാപുത്രന്മാരും ഉണ്ടായിരുന്നു. അവരുടെ പേര് യഥാക്രമം ബേൽത്ത്ശസ്സർ, ശദ്രക്, മേശക്, അബേദ്-നെഗോ എന്നാക്കി മാറ്റി. കൊട്ടാരത്തിൽ വളരുവാനും രാജഭോജനം കഴിക്കുവാനും അവർക്ക് അവസരം നൽകി. എന്നാൽ രാജഭോജനം കൊണ്ട് തങ്ങളെതന്നെ അശുദ്ധമാക്കിയില്ലെന്നു ദാനിയേലും കൂട്ടുകാരും ഉറച്ച തീരുമാനമെടുത്തു (ഭക്ഷണ കാര്യങ്ങളിൽ ശുദ്ധവും അശുദ്ധവും എബ്രായർ ശ്രദ്ധിക്കുമായിരുന്നു (ആവർത്തനം 12:22-25, 14:3-21) അവർ ആവശ്യപ്പെട്ടതനുസരിച്ച് ശാകപദാർത്ഥവും (പയറും പച്ചക്കറികളും) വെള്ളവും അവർക്ക് നൽകി. പത്ത് ദിവസത്തെ പരിശോധനയിൽ രാജഭോജനം കഴിച്ചവരെക്കാൾ അഴകും പുഷ്ടിയും അവർക്കുണ്ടായിരുന്നു. തങ്ങളെ മലിനപ്പെടുത്താതെ സൂക്ഷിച്ച ഈ ബാലന്മാർക്ക് ദൈവം സകലവിദ്യയിലും നിപുണതയും സാമർത്ഥ്യവും കൊടുത്തു. ദാനിയേൽ സകല ദർശനങ്ങളെയും സ്വപ്നങ്ങളെയും സംബന്ധിച്ച് വിവേകിയുമായിരുന്നു. വിദ്യാഭ്യാസം കഴിഞ്ഞ് ഉയർന്ന ഉദ്യോഗങ്ങളിൽ അവരെ നിയമിച്ചു.

one among them. He served Nebuchadnezzar and Belshazzar of Babylon and Darius and Cyrus of the Medo-Persian empires. Though the empires and kings kept changing, Daniel continued to grow strong among all the people. Nebuchadnezzar made him administrator over the entire area of Babylon. Daniel was also appointed as one of the presidents in the Persian Empire. (Daniel 6:1, 2) Let us study the secrets for his victorious life and emulate his good qualities in our life and receive God's honor.

**Daniel's firm decision to live according to the will of God**

The emperor decided to give training for three years to select Jewish boys who were wise, good-looking and of royal birth. Daniel, Hananiah, Mishael, and Azariah were among this select group. Their names were changed to Belteshazzar, Shadrach, Meshach, and Abed-nego. They were given the opportunity to live in the royal palace and to eat royal food. But Daniel and his friends decided that they would not make themselves unclean by eating the royal food. (The Jewish people observed strict rules on eating meat and divided all foods as clean and unclean.) Deuteronomy 12:22-25; 14:3-21. On their insistence, they were given vegetarian food and water. After eating this for ten days, it was found that they were more healthy and strong than the others. God gave exceptional wisdom and skill to these four boys. Daniel had the ability to interpret dreams and all four of the Hebrew boys were appointed to high positions in the empire after they completed their training.

We should not follow what everyone else is doing. We should live holy lives pleasing to God. Then God will honor us.



മറ്റുള്ളവർ പറയുന്നതും ചെയ്യുന്നതുമല്ല നമ്മുടെ മാതൃക. ദൈവവചനപ്രകാരം വിശുദ്ധരായി ജീവിക്കാനുള്ള തീരുമാനത്തിൽ ഉറച്ചു നിൽക്കണം. ദൈവം നമ്മെ മാനിക്കും.

**പഠനത്തിൽ ദാനിയേലിന്റെ സമർപ്പണം (ദാനി. 1:17-21)**

ദൈവത്തെ അനുസരിക്കുന്നതിൽ ദാനിയേലും കുട്ടുകാരും ഉറച്ചുനിന്നതുകൊണ്ട് അവരുടെ പഠനത്തിൽ ദൈവം അവർക്ക് സകല സാമർത്ഥ്യവും നൽകി. അവരെ ദൈവം മാനിച്ചെങ്കിൽ, ദൈവത്തിനുവേണ്ടിയും ജീവിതവിശുദ്ധിക്കുവേണ്ടിയും നാം ഉറച്ചുനിന്നാൽ പഠനത്തിലും മത്സരപരീക്ഷകളിലും മാത്രമല്ല, ജീവിതത്തിൽ മുഴുവൻ ദൈവം നമ്മെ സഹായിക്കുകയും വിജയത്തിലേക്ക് നടത്തുകയും ചെയ്യും.

**കുട്ടുകാരുമായി ദാനിയേലിന്റെ കൂട്ടായ്മ (ദാനി. 2:1-19, 49)**

നെബുഖദ്നേസർ രാജാവ് ഒരു സ്വപ്നം കണ്ടു. ആ സ്വപ്നവും അതിന്റെ അർത്ഥവും പറയാൻ രാജ്യത്തിലെ ജ്ഞാനികൾക്കും മന്ത്രവാദികൾക്കും കഴിഞ്ഞില്ല. അവരെ കൊന്നുകളയാൻ രാജകല്പന ഉണ്ടായി. അവരോടൊപ്പം ദാനിയേലിനെയും കുട്ടുകാരെയും കൊല്ലുവാൻ അവർ ഒരുങ്ങി. വിവരമറിഞ്ഞ ദാനിയേൽ വീട്ടിൽ ചെന്ന് സ്നേഹിതന്മാരോട് കാര്യങ്ങൾ പങ്കുവെച്ചു. അവർ ഒരുമിച്ച് ദൈവത്തോട് പ്രാർത്ഥിച്ചു. ആ രാത്രി തന്നെ ദൈവം രാജാവിന്റെ സ്വപ്നവും അർത്ഥവും ദാനിയേലിന് വെളിപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തു. രഹസ്യങ്ങളെ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന ഒരു ദൈവമുണ്ടെന്ന് അടുത്ത ദിവസം ദാനിയേൽ രാജാവിനോടറിയിച്ചു. തങ്കം, വെള്ളി, താമ്രം, ഇരുമ്പ്, ഇരുമ്പും കളിമണ്ണും കലർത്തിയത് എന്നിവകൊണ്ട് തലമുതൽ പാദം വരെയുള്ള വിവിധഭാഗങ്ങളുള്ള ഒരു ബിംബം. കൈതൊടാതെ ഒരു കല്ല് പറന്നു വന്ന് ബിംബത്തിന്റെ പാദത്തിൽ അടിച്ചു ബിംബത്തെ തകർത്തു കളഞ്ഞു. ഇതായിരുന്നു സ്വപ്നം. ബാബിലോൺ, മേഡ്യ-പാർസ്യ, ഗ്രീക്ക്, റോമാ സാമ്രാജ്യങ്ങളും അന്ത്യത്തിൽ ദൈവം നശിച്ചു പോകാത്ത ഒരു ഭരണം സ്ഥാപിക്കുമെന്നുമായിരുന്നു അർത്ഥം. അതു ബോധിച്ച രാജാവ് ദാനിയേലിനെ നമസ്കരിച്ചു. ദാനിയേലിന്റെ ദൈവ

**Daniel's commitment to his studies (Daniel 1:17-21)**

God gave Daniel and his friends' excellent wisdom and knowledge in their studies because they stood firm in obeying and following the commands of God. If God had honored them, then He is sure to honor us and lead us to a victorious life if we stand firm for God and for holiness in our life.

**Daniel's fellowship with friends (Daniel 2:1-19, 49)**

King Nebuchadnezzar saw a dream. None of the wise men or the magicians in the kingdom could interpret the dream. The king ordered that all the wise men and the magicians be killed. Daniel and his friends were also destined to die as they belonged to this group of people. Daniel went to his friends and informed them of this matter. They decided to pray together. That night, God revealed the dream and its interpretation to Daniel. The next day he told the king that there is a God who reveals dreams. The king saw the dream of an image made of gold, silver, brass, iron, and clay. A stone came and hit the image and broke it into pieces. The image showed the empires of Babylon, Medo-Persian, Greece and Rome and followed by an empire that will last forever. The king was pleased and declared that Daniel's God is the true God. Daniel was appointed over all in Babylon. Daniel did not forget his friends. He helped them in getting high positions within the kingdom.

When we face problems, let us share it with those who can pray with us. Let us not sit and worry alone. Let us share it with others and pray. God will give a solution. When we are promoted, let us not forget our friends who prayed with us.



മാണ് യഥാർത്ഥ ദൈവമെന്ന് പറഞ്ഞു. രാജാവ് ദാനിയേലിനെ സാമ്രാജ്യത്തിന്റെ അധിപതിയാക്കി. ദാനിയേൽ സ്നേഹിതന്മാരെ മറന്നില്ല. അവർക്കെല്ലാം ഉയർന്ന സ്ഥാനമാനങ്ങൾ രാജാവിൽ നിന്നു വാങ്ങി നൽകി.

പ്രശ്നങ്ങൾ വരുമ്പോൾ പ്രാർത്ഥിക്കുന്നവരുമായി വിഷയം പങ്കുവയ്ക്കുക. ഒറ്റയ്ക്കിരുന്നു വിഷമിക്കരുത്. ഒന്നിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുക. പരിഹാരം ദൈവം കാണിച്ചുതരും. ഉയർച്ച വരുമ്പോൾ ഒന്നിച്ചു പ്രാർത്ഥിച്ച സ്നേഹിതരെ മറക്കാതിരിക്കുക.

**ദാനിയേലിന്റെ വിനയം (ദാനി. 2:1-19)**

സ്വപ്നത്തെ കുറിച്ചും അർത്ഥമെന്താണെന്നും ദൈവത്തിൽ നിന്ന് വെളിപ്പാടു ലഭിച്ച ദാനിയേൽ അഹങ്കരിച്ചില്ല. മറ്റാർക്കും കഴിയാത്ത കാര്യമാണ് താൻ പറയാൻ പോകുന്നതെന്ന് അവൻ അറിയാമായിരുന്നു. “സ്വപ്നവും അർത്ഥവും പറയാൻ നിനക്കു കഴിയുമോ” എന്ന് രാജാവ് ചോദിച്ചു. മറ്റാർക്കും ഇല്ലാത്ത ജ്ഞാനം തനിക്കില്ലെന്നും രഹസ്യങ്ങളെ വെളിപ്പെടുത്തുന്ന സ്വർഗ്ഗത്തിലെ ദൈവം ഭാവിക്കാലത്ത് സംഭവിപ്പാനിരിക്കുന്നത് വെളിപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നാണ് ദാനിയേൽ പറഞ്ഞത്. കഴിവുകൾ തരുന്ന ദൈവത്തിനാണ് മുഴു മഹത്വവും അർപ്പിക്കേണ്ടത്.

**The Humility of Daniel (Daniel 2:1-19)**

Daniel did not become arrogant after he revealed the dream and its interpretation to the king. When the king asked him about his ability to reveal and interpret dreams, Daniel replied that it is the God in heaven who reveals dreams. Daniel did not behave proudly but rather behaved in a humble manner. He gave all glory and honor to God.

**Worksheet**

I ദാനിയേലുമായി ബന്ധപ്പെട്ട മൂന്ന് രാജാക്കന്മാരുടെ പേരുകൾക്കു നേരെ ബന്ധപ്പെട്ട സാമ്രാജ്യങ്ങളുടെ പേരെഴുതി (കണക്കു ചെയ്ത് അക്ഷരം കണ്ടെത്തി) പട്ടികയുടെ സഹായത്താൽ സാമ്രാജ്യത്തിലെത്തുക. Write the names of the dynasties, against the names of the three kings related to Daniel. (Find the letters of the name doing the calculations and with the help of the table.)

A	B	D	E	I	L	M	N	O	P	R	S	Y
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
പാ	ബാ	മേ	ലോ	ദ്യാ	ബി	സ്യോ	ൺ	ർ	ക	ഗ	ച	ട



1. നെബുഖദ്നേസർ	.....	.....	.....	.....			
	(1+1)	(3+3)	(2+2)	(4+4)			
Nebuchadnezzar	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
	(1+1)	(2-1)	(1+1)	(6+7)	(4+2)	(12-3)	(4+4)
2. ദാര്യവേൾ	.....	.....	.....	.....	.....		
	(5-2)	(3+2)	(5-4)	(3x3)	(5+2)		
Darius	.....	.....	.....	.....			
	(4+3)	(2+2)	(6-3)	(12-3)			
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	(5+5)	(8-4)	(6+5)	(6+6)	(10-5)	(8-7)	
3. കോരേൾ	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cyrus	(4+3)	(3+1)	(5-2)	(9-5)	(5x2)	(6-2)	(6+5)
	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
	(10+3)	(3+2)	(3-2)				

**II ദാനിയേലിന്റെ സ്വഭാവഗുണങ്ങളും ജീവിതാനുഭവങ്ങളും താരതമ്യം ചെയ്ത് ശരിയായ നമ്പർ ബോക്സിൽ എഴുതുക. Compare Daniel's character and conduct and give proper number in the boxes**

<p>a ദൈവേഷ്ടപ്രകാരം ജീവിക്കുവാനുള്ള ഉറച്ച തീരുമാനം. Determined to follow God's will. <input style="width: 50px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>b പഠനത്തിൽ സമർപ്പണം Dedication in studies. <input style="width: 50px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>c കൂട്ടുകാരുമായി നല്ല കൂട്ടായ്മ. Good fellowship with friends <input style="width: 50px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/></p> <p>d വിനയം. Humility <input style="width: 50px; height: 30px; border: 1px solid black;" type="text"/></p>	<p>1 ജീവനുഭീഷണി ഉണ്ടായപ്പോൾ കൂട്ടുകാരോടു ചേർന്ന് പ്രാർത്ഥിച്ചു. Prayed with friends when life was in danger.</p> <p>2 സ്വപ്നം വ്യാഖ്യാനിച്ചപ്പോൾ മഹത്വം മുഴുവൻ ദൈവത്തിനു നൽകി. Gave all glory to God when the dream was interpreted.</p> <p>3 പഠനത്തിൽ സാമർത്ഥ്യം കാണിച്ചു. Excelled in all skills</p> <p>4 രാജാവിന്റെ ഭക്ഷണവും വീഞ്ഞും കൊണ്ട് സ്വയം അശുദ്ധമാക്കിയില്ല. Did not defile himself with the royal food and wine.</p> <p>5 സ്വപ്നം കണ്ടു, വ്യാഖ്യാനിച്ചു. Had dream and interpreted them</p>
--	---



# ദാനിയേൽ

(തുടർച്ച)

വേദഭാഗം : ദാനിയേൽ 6:4-12:12

തങ്കവാക്യം : ദാനിയേൽ 6:3

“എന്നാൽ ദാനിയേൽ ഉൽകൃഷ്ടമാനസനായിരുന്ന തുകൊണ്ടു അവൻ അദ്ധ്യക്ഷന്മാരിലും പ്രധാന ദേശാധിപന്മാരിലും വിശിഷ്ടനായി വിളങ്ങി; രാജാവു അവനെ സർവ്വരാജ്യത്തിനും അധികാരിയാക്കുവാൻ വിചാരിച്ചു.”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവാത്മനിറവും ദൈവത്തോടു പ്രാർത്ഥനയും മനുഷ്യനോടും ദൈവത്തോടും വിശ്വസ്തനും ആയിരുന്നാൽ പ്രതികൂലങ്ങളുണ്ടായാലും അന്തിമവിജയം നമുക്കു തന്നെ ആയിരിക്കും.

ആമുഖം

പ്രതിസന്ധി വന്നപ്പോഴെല്ലാം ഒടുവിൽ ജയം ദാനിയേലിന്റെ ഭാഗത്തായിരുന്നല്ലോ. അവന്റെ

# Daniel - II

**Bible Passages:** 6:4-12:12

**Key Verse:** Daniel 6:3— Then this **Daniel** distinguished himself above the governors and satraps, because an excellent spirit was in him; and the king gave thought to setting him over the whole realm. NKJV

**Focus:**

God will grant us the final victory in the midst of adverse situations if we are filled with God’s Spirit, pray to God regularly and be faithful to God and man.

**Introduction**

Victory was on the side of Daniel whenever he faced certain critical situation. Did he gain this





സ്വന്തം കഴിവുകൊണ്ടായിരുന്നോ അവൻ ജയിച്ചത്? അവന്റെ നല്ല തീരുമാനങ്ങളും സമർപ്പണവും അവനെ സഹായിക്കുകയാണ് ചെയ്തത്. ദൈവം അവനെ സഹായിച്ച മറ്റു ചില രംഗങ്ങളും അവൻ ദൈവത്തിനുവേണ്ടി കൂടുതൽ ഉപയോഗിക്കപ്പെട്ട ചില മേഖലകളും പരിചയപ്പെടാം. ദാനിയേൽ വീണ്ടും സ്വപ്നം വ്യാഖ്യാനിക്കുന്നു

നെബുഖദ്നേസർ വീണ്ടും ഒരു സ്വപ്നം കണ്ടു. അതൊരു വൃക്ഷത്തെക്കുറിച്ചായിരുന്നു. ദാനിയേൽ അർത്ഥം വ്യാഖ്യാനിച്ചുകൊടുത്തു തന്റെ രാജ്യം അവസാനിച്ച് താൻ ഒരു മൃഗത്തെപ്പോലെ പുല്ലു തിന്നുന്നവനാകും എന്ന് ദാനിയേൽ അറിയിച്ചു. അതുപോലെ സംഭവിച്ചു (ദാനി. 4)

തുടർന്ന് നെബുഖദ്നേസറിന്റെ മകൻ ബേൽശസ്സർ രാജാവായി. അവൻ തന്റെ പ്രതാപത്തിൽ തന്നു കൂടിച്ചുരസിക്കുമ്പോൾ അവനെതിരായി ഒരു ചുവരെഴുത്ത് പ്രത്യക്ഷപ്പെട്ടു (ദാനി. 5:24). അതിന്റെ അർത്ഥം ദാനിയേൽ പറഞ്ഞു. അവന്റെ രാജ്യം അവസാനിച്ചിരിക്കുന്നു എന്നായിരുന്നു അർത്ഥം. അന്നുരാത്രിയിൽ ബേൽശസ്സർ കൊല്ലപ്പെട്ടു. മേദ്യനായ ദാര്യാവേൾ രാജാവായി. ദാര്യാവേൾ ദാനിയേലിനെ രാജ്യത്തെ മൂന്ന് പ്രധാന അധ്യക്ഷന്മാരിൽ ഒരാളായി നിയമിച്ചു. അവരുടെ കീഴിൽ 120 പ്രധാന ദേശാധിപന്മാരുണ്ടായിരുന്നു.

ദാനിയേൽ ഉത്കൃഷ്ടമാനസനും (വിശിഷ്ട ആത്മാവുള്ളവൻ) വിശ്വസ്തനുമായിരുന്നതുകൊണ്ട് മറ്റുള്ളവരെക്കാൾ വിശിഷ്ടനായി വിളങ്ങി.

**പ്രാർത്ഥനാവിരനായ ദാനിയേൽ (ദാനി. 6:7-13)**

അടുത്ത 30 ദിവസം ദാര്യാവേൾ രാജാവിനോടല്ലാതെ മറ്റാരോടും പ്രാർത്ഥിക്കരുതെന്നും മറിച്ചായാൽ അവരെ സിംഹങ്ങളുടെ ഗുഹയിൽ ഇട്ടുകളയുമെന്നും രാജകല്പന പുറപ്പെടുവിച്ചു. ദാനിയേലിനോടുള്ള അസൂയാലുക്കളുടെ ഏഷണി നിമിത്തമാണ് ഇതുണ്ടായത്. ദാനിയേൽ വിവരമറിഞ്ഞു, എങ്കിലും തന്റെ പ്രാർത്ഥനയ്ക്കു മുടക്കം വരുത്തിയില്ല. പതിവുപോലെ കിളിവാതിൽ യെരൂശലേമിനു നേരെ തുറന്നിട്ടുകൊണ്ട് ദിവസം മൂന്നു പ്രാവശ്യം മുട്ടുകുത്തി പ്രാർത്ഥിച്ചു.

victory because of his own strength? It was because of his commitment and the right decisions that he took. Let us look at some other areas where God helped him and also see how he was used by God.

**Daniel interprets the second dream**

King Nebuchadnezzar again saw a dream. It was about a tree. Daniel interpreted the dream for the king. He told the king that his kingdom would be taken away from him and that he would eat grass like cattle. It happened just as Daniel said. (Daniel 4)

Belshazzar, son of Nebuchadnezzar became king. As he was feasting in the palace with the officials, a writing appeared on the wall. (Daniel 5:24) Daniel interpreted the writing. It meant that the kingdom would be taken from Belshazzar. That same night Belshazzar was killed and the Medo-Persian king Darius took the throne. He appointed Daniel as one of the three presidents of his empire. Under them were 120 provincial chiefs.

Daniel rose in his fame above all others because of his wisdom and faithfulness to God.

**Daniel the prayer warrior (Daniel 6:7-13)**

The compulsion of administrators and high officials of Babylonian court the king passed an edict that for the next 30 days everyone in the kingdom should not pray to anyone else other than King Darius, otherwise they would be thrown into the lions' den. There were officials in the kingdom who were jealous of Daniel and this law was part of their plan to kill Daniel. Daniel came to know of the edict of the king but he continued to pray as before and opened his window towards Jerusalem for prayer three times daily.

**Daniel in the lions' den**

The king was informed of Daniel's prayer. He was worried for Daniel but he could not overturn his own law. So he gave orders to put



### ദാനിയേൽ സിംഹക്കുഴിയിൽ

ദാനിയേൽ പ്രാർത്ഥിക്കുന്ന വിവരമറിഞ്ഞ രാജാവ് ദുഃഖിച്ചു. പക്ഷേ, അദ്ദേഹം നിസ്സഹായനായിരുന്നു. ദാനിയേലിനെ സിംഹക്കുഴിയിൽ ഇടേണ്ടി വന്നു. ദൈവം ദാനിയേലിനെ വിടുവിക്കുമെന്ന് രാജാവിനുറപ്പുണ്ടായിരുന്നു. രാത്രിയിൽ രാജാവിന് ഉറങ്ങാൻ കഴിഞ്ഞില്ല. പ്രഭാതത്തിൽ ശുഹയുടെ അരികിൽ ചെന്ന് “ജീവനുള്ള ദൈവത്തിന്റെ ദാസനായ ദാനിയേലേ” എന്നു വിളിച്ചു. ദൈവം ദൂതനെ അയച്ച് സിംഹത്തിന്റെ വായ് അടച്ചിരുന്നു. ദാനിയേൽ സുരക്ഷിതനായിരുന്നു. അവനെ കുഴിയിൽ നിന്നും കയറ്റി. കുറ്റം ചുമത്തിയവരെ രാജാവ് സിംഹക്കുഴിയിലിടുകയും ചെയ്തു. അവരെ സിംഹങ്ങൾ തിന്നുകയുണ്ടായി. ദാനിയേലിന്റെ ദൈവത്തെ സേവിക്കണമെന്നു കല്പനയും രാജാവു പുറപ്പെടുവിച്ചു. പിന്നീടു രാജാവായ കോരശിന്റെ കാലത്തും ദാനിയേലിനു ശുഭമായിരുന്നു.

### ദാനിയേൽ ദൈവത്തിന്റെ പ്രവാചകൻ

ലോകസാമ്രാജ്യങ്ങൾ തകരുമെന്നും ദൈവപുത്രനായ ക്രിസ്തു ലോകത്തിന്റെ ഭരണമേൽക്കുമെന്നും ദാനിയേൽ സ്വപ്നം വ്യാഖ്യാനിച്ചു പ്രവചിച്ചു. മശിഹയുടെ പാപപരിഹാരബലി (9:26), വിശുദ്ധന്മാരുടെയും ദുഷ്ടന്മാരുടെയും ഉയർപ്പ് (12:2), കാലാവസാനത്തിങ്കൽ തന്റെ ഓഹരി പ്രാപിപ്പാൻ ദാനിയേൽ എഴുന്നേറ്റുവരും (12:13) എന്നതൊക്കെ അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രവചനങ്ങളാണ്.

ദൈവത്തിന് ഏറ്റവും പ്രിയപുരുഷനായ (10:11,19) ദാനിയേൽ വളരെ പ്രത്യാശയോടെ മരിച്ചു. ഊലായി നദീതീരത്ത് അദ്ദേഹത്തിന്റെ ശവകുടീരം സ്ഥിതി ചെയ്യുന്നു.

Daniel into the lions' den. The king was sure that Daniel's God would rescue him. The king could not sleep at night. Early in the morning, the king went to the mouth of the lions' den and called out, "Daniel, servant of the living God, has your God, whom you serve continually, been able to rescue you from the lions?" God had shut the mouth of the lions. Daniel was protected and safe. The king gave orders to bring Daniel out of the den. He also ordered that the people who had plotted to put Daniel in the lions' den be put in it. The lions instantly tore their bodies and ate them. The king gave the command that everyone should worship the God of Daniel. Daniel continued in his high position even during the reign of King Cyrus.

### Daniel, the prophet of God

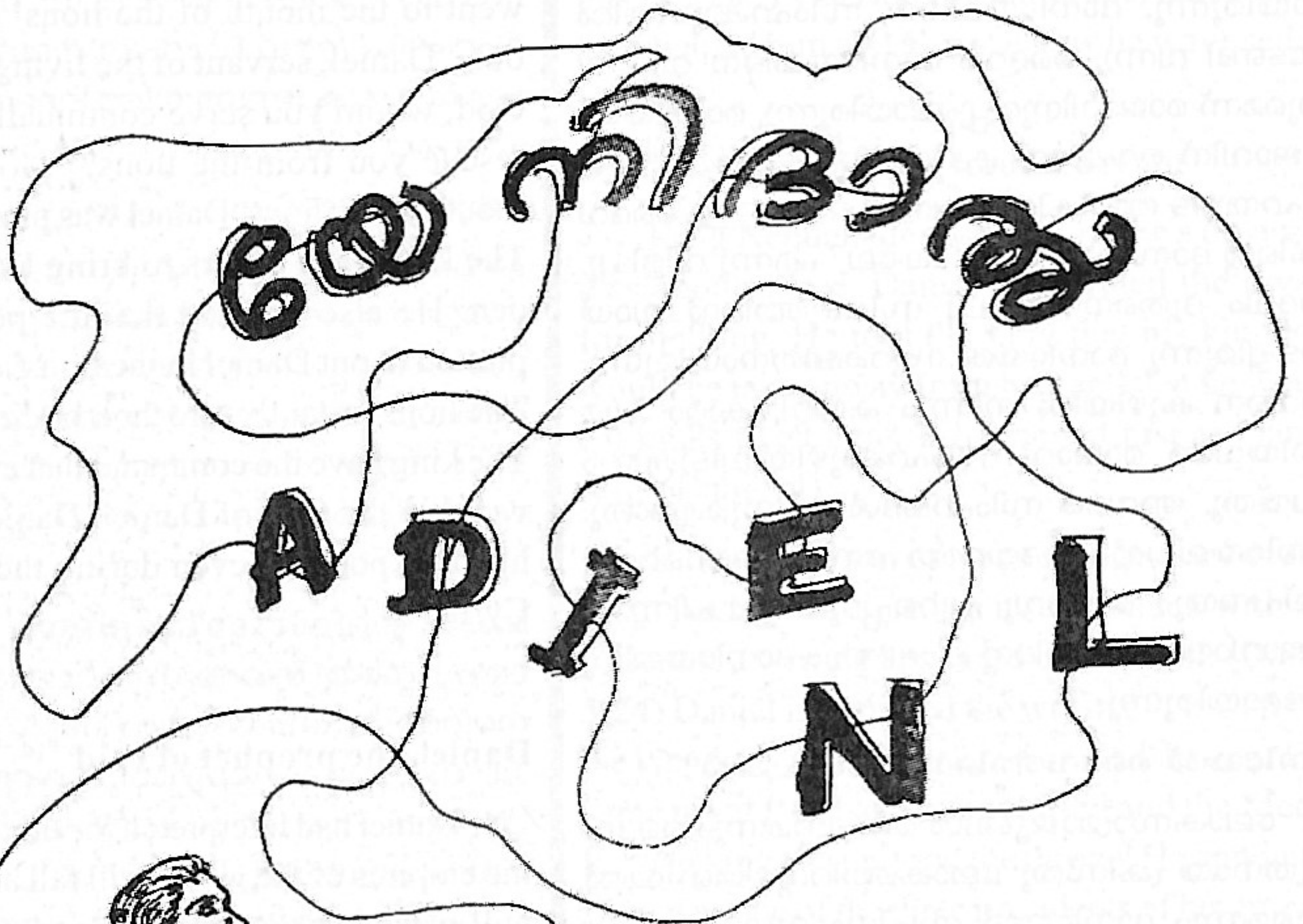
Daniel had interpreted the dream and said that the empires of the world will fall and Jesus Christ will establish an eternal kingdom. Daniel also prophesied about the sacrifice of the Messiah for the atonement of sins (9:26), the resurrection of all peoples (12:2), and that Daniel will rise at the end of days to receive his allotted inheritance (12:13).

Daniel was a man highly esteemed by God. He died peacefully and his tomb is located near the Ulai Lake.

നിങ്ങൾക്ക് ടുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



# Worksheet



START

- \* സപ്തം വ്യാഖ്യാനിച്ചു  
Interpreted dreams
- \* പ്രാർത്ഥനാവിരൻ  
Prayer warrior
- \* സിംഹക്കുഴിയിൽ നിന്ന് ദൈവം രക്ഷിച്ചു  
God delivered him from the Lion's den
- \* ലോകസാമ്രാജ്യങ്ങളെക്കുറിച്ച് പ്രവചിച്ചു.  
Prophesied about the kingdoms of the world
- \* ദൈവത്തിന്റെ പ്രിയ പുരുഷൻ  
God's beloved man

വൃത്തത്തിൽ നിന്നു തുടങ്ങുന്ന വര പിൻതുടർന്നാൽ വൃത്തത്തിൽ വിവരിച്ചിരിക്കുന്ന വ്യക്തിയെ കണ്ടെത്താം.

Follow the line starting from the circle to find the name of the man



# എസ്തർ

(അർത്ഥം : നക്ഷത്രം)

വേദഭാഗം : എസ്തർ 1-3 അദ്ധ്യായങ്ങൾ

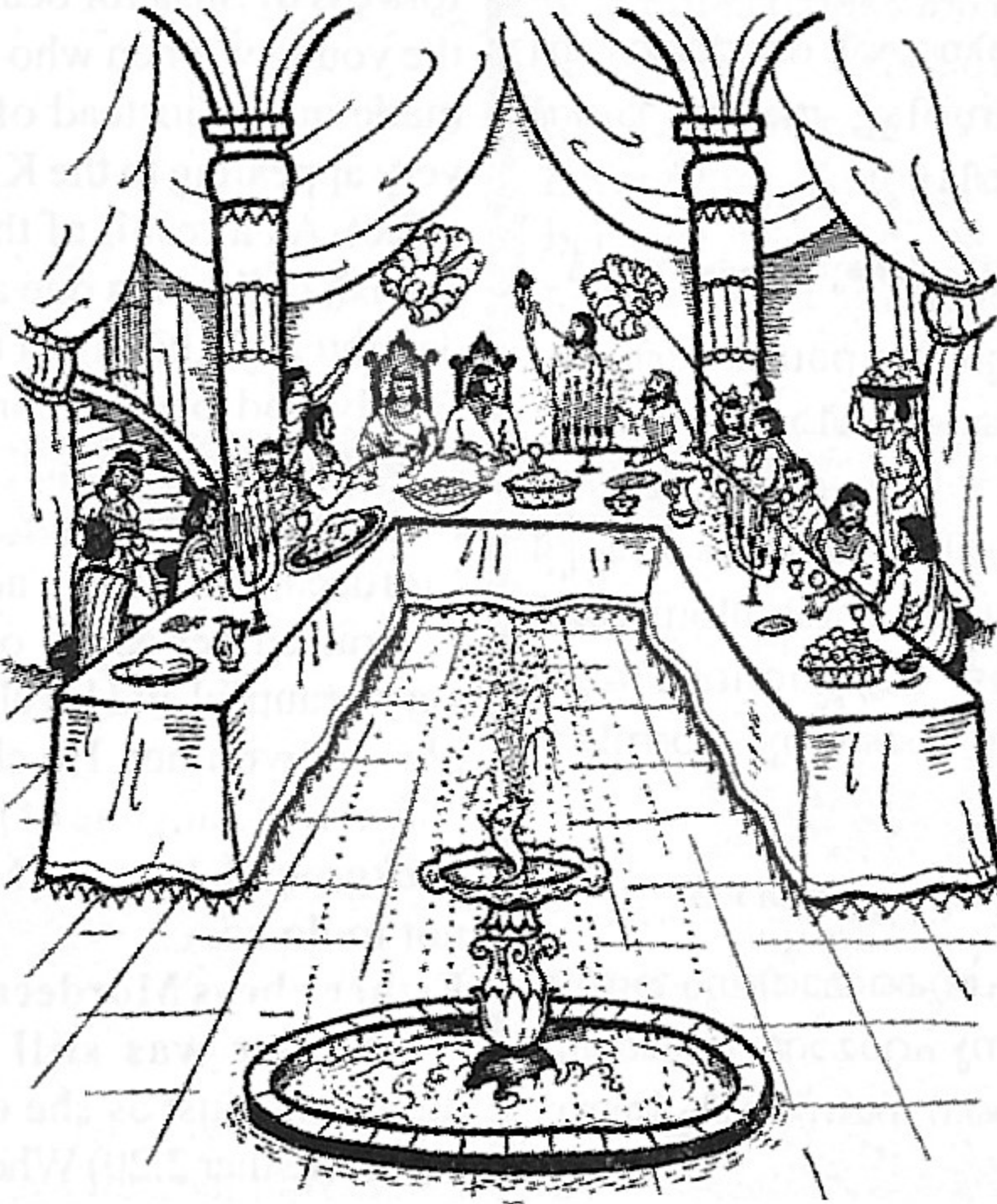
തങ്കവാക്യം : യോഹന്നാൻ 15:16

“നിങ്ങൾ എന്നെ തിരഞ്ഞെടുത്തു എന്നല്ല, ഞാൻ നിങ്ങളെ തിരഞ്ഞെടുത്തു, നിങ്ങൾ പോയി ഫലം കായ്ക്കേണ്ടതിനും നിങ്ങളുടെ ഫലം നിലനിൽക്കേണ്ടതിനും നിങ്ങളെ ആക്കിവെച്ചു മിരിക്കുന്നു; നിങ്ങൾ എന്റെ നാമത്തിൽ പിതാവിനോടു അപേക്ഷിക്കുന്നതൊക്കെയും അവൻ നിങ്ങൾക്കു തരുവാനായിട്ടു തന്നെ.”

മുഖ്യസന്ദേശം : ദൈവം നമ്മിൽ പ്രസാദിച്ചാൽ ആർക്കും ഉറപ്പാക്കാൻ കഴിയുന്നതിലും ഉയരത്തിൽ നാം ഉയർത്തപ്പെടാം. വിനയവും അനുസരണവുമില്ലെങ്കിൽ എത്ര ഉന്നതത്തിൽ എത്തിയാലും ദാരുണമായി താഴ്ത്തപ്പെടാനിടയുണ്ട്.

### ആമുഖം

മേദ്യ-പാർസ്യ സാമ്രാജ്യത്തിലെ ശുശൻ രാജധാനിയിൽ പ്രശസ്തനായ ഒരു രാജാവായിരുന്നു അഹശ്വരോൾ. ഇന്ത്യ മുതൽ എത്യോപ്യ വരെ 127 സംസ്ഥാനങ്ങളുടെ അധിപൻ. അപ്രതീക്ഷിതമായി രാജ്ഞിയായി ഉയർത്തപ്പെട്ട ഒരു യെഹൂദസ്ത്രീയായിരുന്നു എസ്തർ. തന്റെ ബുദ്ധിപൂർവ്വമായ ഇടപെടൽ കൊണ്ട് പേർഷ്യൻ സാമ്രാജ്യത്തിലെ യെഹൂദന്മാർ കൂട്ടക്കൊലയിൽ നിന്ന് രക്ഷപ്പെട്ടു.



# Esther

(Meaning : Star )

**Bible Passages:** Esther 1-3

**Key Verse:** John 15:16 – You did not choose me, but I chose you and appointed you that you should go and bear fruit, and that your fruit should remain, that whatever you ask THE Father in My name He may you... (NKJV)

### Focus:

Many of us find ourselves in situations where cruel, unfortunate experiences seem to be the norm. We feel powerless to act - to either defend or help anyone else. We may wonder how we got there or why. Esther must have felt this way at times. Yet throughout the book we see God's quiet yet effective activity behind the scenes. We see Him work through different individuals who are willing to trust him.

### Introduction

Xerxes was a great king of the Medo-Persian Empire who lived in the capital city of Susa. He ruled over 127 provinces spanning from India to Ethiopia. His queen was a Jewish woman, Esther, who rose to that position unexpectedly. The Jewish peoples who lived in the empire were saved from annihilation because of the timely wise intervention of Queen Esther. Let us learn about this queen.

### Queen Vashti Deposed

The king laid out a banquet for all his nobles and officials, he



ആ രാജ്ഞിയെക്കുറിച്ചാണ് നാം പഠിക്കുന്നത്.

### വസ്തിരാജ്ഞിക്ക് സ്ഥാനം നഷ്ടപ്പെടുന്നു

തന്റെ രാജകീയ മഹത്വത്തിൽ രാജാവ് ഒരു വലിയ വിരുന്ന് കഴിച്ചു. സുന്ദരിയായ വസ്തി രാജ്ഞിയുടെ സൗന്ദര്യം ജനങ്ങൾക്കും പ്രഭുക്കന്മാർക്കും കാണിച്ചുകൊടുക്കാൻ രാജാവ് തീരുമാനിച്ചു. രാജസന്നിധിയിൽ വരാൻ കല്പിച്ചിട്ടും വസ്തി രാജ്ഞി ചെല്ലുവാൻ കൂട്ടാക്കിയില്ല. രാജാവ് അവളെ രാജ്ഞിസ്ഥാനത്തുനിന്നും നീക്കി. ധിക്കാരം ഭാര്യയ്ക്കു ചേർന്നതല്ല.

### എസ്ഥേർ രാജ്ഞിയാകുന്നു

വസ്തിക്കുപകരം സൗന്ദര്യമുള്ള ഒരു കന്യകയെ കണ്ടുപിടിക്കുന്നതിന്, സൗന്ദര്യമുള്ള സ്ത്രീകളെ ശേഖരിച്ച് അന്തഃപുരത്തിൽ കൊണ്ടുവരാൻ രാജാവ് കല്പിച്ചു. യെഹൂദ പ്രവാസികളിൽ മോർദ്ദെഖായി എന്നൊരുവനുണ്ടായിരുന്നു. അവന്റെ ചിറ്റപ്പൻ അബീഹയീലിന്റെ മകളായ എസ്ഥേറിന്റെ (എബ്രായ പേര് ഹദസ്സ) രക്ഷകർത്താവായിരുന്നു മോർദ്ദെഖായി (അർത്ഥം - ചെറിയ മനുഷ്യൻ). എസ്ഥേറിനെയും കൊട്ടാരത്തിന്റെ അന്തഃപുരത്തിൽ കൊണ്ടുപോയി. സുന്ദരിയായ അവളോട് രാജാവിന് പ്രീതി തോന്നി. വസ്തിക്കു പകരം രാജ്ഞിയാക്കി. മോർദ്ദെഖായിയുടെ നിർദ്ദേശം അനുസരിച്ചു അവൾ തന്റെ ജാതിയും കുലവും അറിയിച്ചില്ല.

### മോർദ്ദെഖായിയെ അനുസരിക്കുന്ന എസ്ഥേർ

രാജ്ഞിയായെങ്കിലും അനാഥയായിരുന്ന തന്നെ വളർത്തിയ മോർദ്ദെഖായിയെ എസ്ഥേർ അനുസരിച്ചു (2:20). രാജാവിനെ കയ്യേറ്റം ചെയ്യുവാൻ ഗൂഢാലോചന നടത്തിയ കാവൽക്കാരെപ്പറ്റി എസ്ഥേർ വഴി മോർദ്ദെഖായി രാജാവിനെ അറിയിച്ചു. വളർത്തിയവരോട് (എല്ലാ നിലയിലും) നന്ദിയും സ്നേഹവും അനുസരണവും കാണിക്കുന്നത് നമ്മുടെ കടമയാണ്.

### യെഹൂദന്മാർക്ക് ഒരു ശത്രു - ഹാമാൻ

രാജ്യത്തെ സകല പ്രഭുക്കന്മാരിലും ഉന്നത പദവി ലഭിച്ചയാളായിരുന്നു ഹാമാൻ. സകലരും രാജകല്പനപ്രകാരം അവനെ നമസ്കരിച്ചിരുന്നു.

invited all the military officers of Persia and Media as well as the princes and nobles of the provinces. The celebration lasted for 180 days - a tremendous display of the opulent wealth of his empire and the pomp and splendor of his majesty. On the seventh day of the feast, when king Xerxes was in high spirits because of the wine - to bring Queen Vashti to him with the royal crown on her head. He wanted the nobles and all other men to gaze her beauty, for she was a very beautiful women. But the queen refused to come. This made the king furious, and he burned with anger. He immediately consulted with his wise advisors, who knew all the Persian laws and customs. By their advice the king ordered that Queen Vashti be forever banished from the presence of King Xerxes.

### Esther Becomes Queen

But after King Xerxes anger had subsided, he began thinking about Vashti and what he had done and the decree he had made. So the personal attendance suggested to search the empire to find beautiful young virgins for the king. Let the kings appointed agents in each province to bring the beautiful young women into royal harem at the fortress of Susa for beauty treatments. After that, the young women who most pleases the king will made queen instead of Vashti. This advice was very appealing to the King, so he put the plan into effect. As a result of the king's decree Esther, a Jewish exile, was one among them. She was the daughter of Abihail, of the tribe of Benjamin. Her family had been among those who, with king Jehoiachim of Judah. Her Hebrew name was Hadassah. When her father and mother died, Mordecai, her cousin adopted her into his family and raised her as his own daughter. Esther was very beautiful and lovely to look and the king was pleased with her. He chose her as his wife. She had not told anyone of her nationality and family background, because Mordecai had directed her not to do so.

### Esther obeys Mordecai

Esther was still following Mordecai's directions, just as she did when she lived in his home. (Esther 2:20) When Mordecai told her about



എന്നാൽ മോർദ്ദെഖായി മാത്രം അവനെ വണങ്ങിയില്ല. മോർദ്ദെഖായി ഒരു യെഹൂദനാണെന്ന് മനസ്സിലാക്കി രാജ്യത്തുള്ള മുഴുവൻ യെഹൂദന്മാരെയും നശിപ്പിക്കുവാൻ ഹാമാൻ തീരുമാനിച്ചു. അതിനുള്ള രാജകല്പനയും അവൻ വാങ്ങി. അതിനുവേണ്ടി 10,000 താലന്റ് വെള്ളി (1 ബാബേൽ താലന്റ് = 59 കി.ഗ്രാം) അവൻ രാജാവിനു കൊടുത്തു. ആ വെള്ളിയും യെഹൂദജനതയെയും ഇഷ്ടം പോലെ ചെയ്യുവാൻ രാജാവ് ഹാമാന് അനുമതി നൽകി. അങ്ങനെ ആദാർ മാസം (എബ്രായകലണ്ടറിലെ 12-ാം മാസം = ഫെബ്രുവരി-മാർച്ച്) 13-ാം തീയതി യെഹൂദന്മാരെ കൊള്ളയടിക്കുന്നതിനും കൊന്നു മുടിക്കുന്നതിനും കല്പന പുറപ്പെട്ടു. എങ്കിലും അവരുടെ രക്ഷയ്ക്കായി എസ്തേർ രാജ്ഞി മുഖാന്തരം ദൈവം അത്ഭുതം പ്രവർത്തിച്ചു.

ദൈവത്തിന്റെ മുമ്പിൽ വിനയപ്പെട്ടാൽ ദൈവം നമ്മെ ഉയർത്തും. നാം ഏതു സ്ഥാനത്തായാലും ദൈവത്തിന് അതുകൊണ്ട് ചില ഉദ്ദേശ്യങ്ങളുണ്ട്. അതു ഗ്രഹിച്ച് ദൈവത്തിനു വേണ്ടിയും തന്റെ ജനത്തിനുവേണ്ടിയും നാം ധൈര്യത്തോടെ നില്ക്കണം.

the conspiracy of two of the king's eunuchs to kill the king, she immediately informed the king of the matter and gave Mordecai credit for the report. We should show respect and love to those who took care of us as children.

**Haman – An enemy to the Jews**

Sometime later king Xerxes promoted Haman - an Agagite over all the other nobles, making him the most powerful official in the empire. All the king's official and people would bow down before Haman to show respect whenever he passed by, for so the king had commanded. But Mordecai refused to bow down or show him respect. When Haman saw that Mordecai would not bow down or show him respect, he was filled with rage. Knowing Mordecai nationality as a Jew and to kill him alone, Haman decided to destroy all the Jews of the entire kingdom. He made the king to pass an edict for this matter. He gave the king ten thousand talents of silver specifically for this. Thus, in the Hebrew month of Adar/Nisan (April/May 474 B.C), the edict passed that all Jews - young and old, women and children must be killed, slaughtered and annihilated on a single day.- and the property of the Jews would be given to those who killed them. God did a miracle for them and saved them because of Queen Esther.

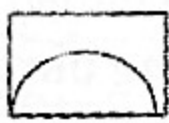
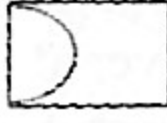
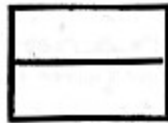
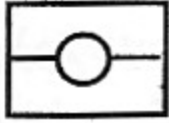
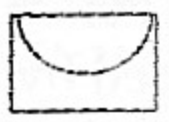
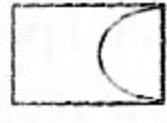
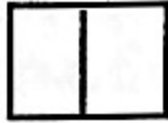



God will exalt us when we humble ourselves before him. God places us in certain positions because he has plans for us. We need to allow God to work through us for Him and for His people.

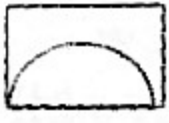
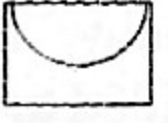

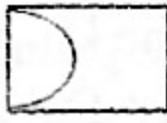

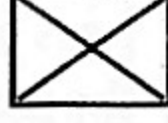
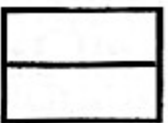
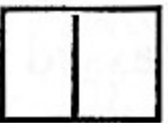
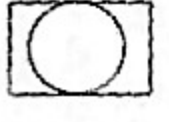
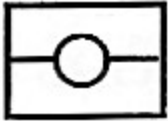
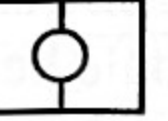
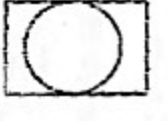
നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here

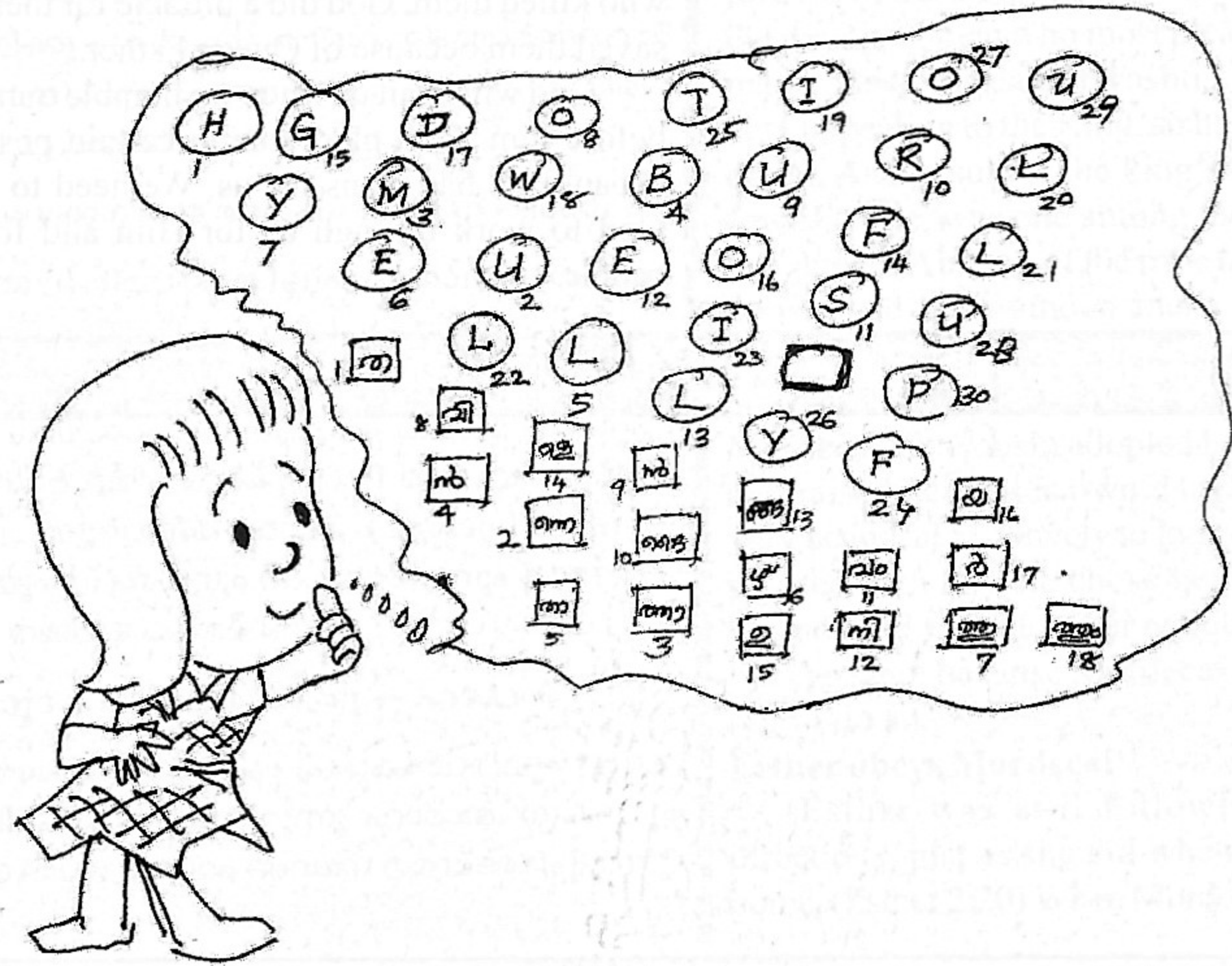


# Worksheet

I അടയാളവും അർത്ഥവും ശ്രദ്ധിക്കുക. അടയാളം ഒഴിവാക്കി നാല് പ്രസ്താവനകളും ശരിയായി എഴുതുക. Note the symbol and its meaning. Write the four statements rightly leaving the symbols.

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
|  = അഹങ്കാരം<br>Pride              |  = വഞ്ചന<br>Deception             |  = ആത്മാർത്ഥത<br>Sincerity  |  = സൗന്ദര്യം<br>Beauty |
|  = ധിക്കാരം<br>Insolence          |  = ചതി<br>Cheating                |  = സാമർത്ഥ്യം<br>Efficiency |  = ദൈവഭക്തി<br>Piety   |
|  = പുറത്താക്കപ്പെട്ടു<br>Rejected |  = സ്വീകരിക്കപ്പെട്ടു<br>Accepted |  |   |

1.  ,  നിമിത്തം വസതി  
Cause Vashti  \_\_\_\_\_
  
2.  ,  നിമിത്തം ഹാമാൻ  
cause Haman  \_\_\_\_\_
  
3.  ,  നിമിത്തം മോർദേഖായി  
cause Mordecai  \_\_\_\_\_
  
4.  ,  നിമിത്തം എസ്തേർ  
cause Esther  \_\_\_\_\_





പാഠം 17  
**എസ്തേർ**

(തുടർച്ച)

**വേദഭാഗം** : എസ്തേർ 4-10 അദ്ധ്യായങ്ങൾ

**തങ്കവാക്യം** : എസ്തേർ 10:3

“യെഹൂദനായ മോർദ്ദെഖായി അഹശേരോൾ രാജാവിന്റെ രണ്ടാമനും യെഹൂദന്മാരിൽ വെച്ചു മഹാനും സഹോദരസംഘത്തിനു ഇഷ്ടനും സ്വജനത്തിനു ഗുണകാംക്ഷിയും തന്റെ സർവ്വവംശത്തിനും അനുകൂലവാദിയും ആയിരുന്നു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : സമർപ്പണത്തോടെ പ്രാർത്ഥിക്കുമ്പോൾ അസാധ്യങ്ങളെ സാധ്യമാക്കുന്ന ദൈവം അവിടുത്തെ ശക്തി വെളിപ്പെടുത്തുവാൻ മനസ്സു വെയ്ക്കും. (പ്രാർത്ഥനയ്ക്കല്ലെ ശക്തി, പ്രാർത്ഥന കേൾക്കുന്ന ദൈവത്തിനാണ് ശക്തി). താഴ്മയോടെ ദൈവത്തെ സേവിച്ചാൽ ദൈവം നമ്മെ ഉയർത്തും.

**ആമുഖം**

അപകടമോ വലിയ നാശമോ സംഭവിക്കാൻ പോകുന്നു എന്നറിഞ്ഞാൽ ദൈവമക്കളായ നാം എന്താണ് ചെയ്യുക? വിടുവിക്കാൻ കഴിയുന്ന ദൈവത്തോട് നിലവിളിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുമല്ലോ. യെഹൂദജനത്തെ കൊന്നു മുടിക്കാൻ പോകുന്നു എന്നറിഞ്ഞപ്പോൾ മോർദ്ദെഖായിയും അതു തന്നെ ചെയ്തു. വസ്ത്രം കീറി ചണവസ്ത്രം ധരിച്ച് വെണ്ണീർ വാരി തലയിലിട്ട് പട്ടണത്തിൽ ചെന്ന് കൈപ്പോടെ അത്യുച്ചത്തിൽ നിലവിളിച്ചു. യെഹൂദന്മാരെല്ലാവരും



Lesson 17

**Esther II**

(Meaning : Star )

**Bible Passages:** Esther 4-10

**Key Verse:** Esther 10:3 --For Mordecai the Jew was second to King Ahasuerus, and was great among the Jews and well received by the multitude of his brethren, seeking the good of his people and speaking peace to all his countrymen (NKJV)

**Focus:** God will reveal His strength and make impossible to possible when we submit ourselves to Him and pray. Even though God’s presence is not always obvious in our life, we can be sure that he is behind the scenes, working to protect us and lead us to recovery. If we serve God with humility, then He will exalt us.

**Introduction**

What will we do when hearing an impending calamity or catastrophe? We will cry and pray to God for deliverance. Mordecai did just that when he heard that the Jews faced annihilation. He began to fast and tore his robes and wore sackcloth and poured ashes on his head and went to the city gate and cried out in bitterness. All the Jews repented and declared a fast.



അനുതപിച്ച് ഉപവാസം പ്രസിദ്ധമാക്കി.  
 ഉപവസിക്കുകയും പ്രാർത്ഥിക്കുകയും ചെയ്താൽ ദൈവം അസാധ്യങ്ങളെ സാധ്യമാക്കും - ഇത് വിശ്വസിച്ച എസ്തേർ

കാര്യമറിഞ്ഞപ്പോൾ എസ്തേർ ദുഃഖിച്ചു. അനുവാദമില്ലാതെ രാജാവിന് രാജസന്നിധിയിൽ പ്രവേശിക്കാനാവില്ല. അവൾ മോർദ്ദേഖായിയെ വിവരമറിയിച്ചു. യെഹൂദന്മാർക്ക് രക്ഷയുണ്ടാകുമെന്നും രാജാവിനോട് പക്ഷവാദം ചെയ്യുവാൻ എസ്തേറിനു ചുമതലയുണ്ടെന്നും അതിനായിട്ടാണ് ദൈവം അവളെ രാജാവിനടുത്താക്കിയതെന്നും മോർദ്ദേഖായി എസ്തേറിനോടു പറഞ്ഞു. തന്റെ സ്ഥാനത്തിന്റെ ദൈവോദ്ദേശ്യം മനസ്സിലാക്കിയ എസ്തേർ മൂന്നു ദിവസത്തെ ഉപവാസം പ്രസിദ്ധം ചെയ്തു. എസ്തേറും തന്റെതോഴിമാരും മുഴുവൻ യെഹൂദന്മാരും ഉപവസിച്ചു. എസ്തേർ രാജസന്നിധിയിൽ - യെഹൂദന്മാർക്ക് രക്ഷ

പ്രാർത്ഥനയ്ക്കു ശേഷം താൻ നശിക്കുന്നെങ്കിൽ നശിക്കട്ടെ എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് എസ്തേർ രാജസന്നിധിയിൽ ചെന്നു. രാജാവിന് അവളോടു കൂടെ തോന്നി അവളുടെ നേരെ ചെങ്കോൽ നീട്ടി. അവൾ ചോദിക്കുന്നതെന്നും നൽകാമെന്നു രാജാവു പറഞ്ഞു. രാജാവിനെയും ഹാമാനെയും അവൾ ഒരു വിരുന്നിനു ക്ഷണിച്ചു. ഇതിനിടയിൽ മോർദ്ദേഖായിയെ തൂക്കിക്കൊല്ലുന്നതിന് ഹാമാൻ 50 മുഴം ഉയരമുള്ള ഒരു കഴുമരം പണിയിച്ചിരുന്നു. എന്നാൽ, രാജാവ് തന്നെ കൈയേറ്റം ചെയ്യുവാൻ ശ്രമിച്ച കാവൽക്കാരിൽ നിന്ന്, തന്നെ രക്ഷിച്ച മോർദ്ദേഖായിയെ ഓർത്തു. അവനെ ബഹുമാനിക്കാൻ തീരുമാനിച്ചു. രാജകല്പന പ്രകാരം ഹാമാൻ തന്നെ മോർദ്ദേഖായിയെ രാജവസ്ത്രം ധരിപ്പിച്ച് കുതിരപ്പുറത്തു കയറ്റി നഗരപ്രദക്ഷിണം നടത്തി. വളരെ ദുഃഖിതനായ ഹാമാൻ വീട്ടിൽ പോയി. രാജാവിനെ ഒരുക്കിയ വിരുന്നിൽ വെച്ച് ഹാമാൻ യെഹൂദന്മാരുടെ ശത്രുവായതുകൊണ്ട് അവനെ നശിപ്പിക്കണമെന്ന് എസ്തേർ രാജാവിനോട് അപേക്ഷിച്ചു. അങ്ങനെ ഹാമാൻ തന്നെ ഉണ്ടാക്കിയ കഴുമരത്തിൽ അവനെയും 10 പുത്രന്മാരെയും തൂക്കിക്കളഞ്ഞു. യെഹൂദരെ നശിപ്പിക്കണമെന്ന രാജകല്പന

**Esther's faith in God and her selflessness**

When Esther heard of the king's edict, she despaired. She wanted to help the Jewish people by talking to the king. Though she did not have permission to enter the king's court, she understood the purpose for which God brought her to the royal position. So she declared a fast for three days and she and her maidens began the fast. The Jews also fasted with her. We need to trust God to deliver us from our dependencies. We must also look to others for their support and prayers. Like Esther, we need people praying for us if we hope to succeed.

**Esther's Request to the King - Deliverance for the Jews**

Esther finally made the decision to meet the king without regarding the consequences. As she entered his court, the king had favor on her and lifted his gold scepter towards her. She invited the king and Haman for the banquet that she was preparing. Meanwhile, Haman was preparing the gallows 50 cubits high to hang Mordecai. The king decided to honor Mordecai for saving his life when two eunuchs conspired to kill him. The king ordered that Haman was to take Mordecai on the king's horse wearing the king's robes and go all around the city. Haman was very displeased. At the banquet, Esther revealed to the king that she was a Jew, and that Haman has planned to kill all her people. The king was angry and ordered that Haman be hanged on the very same gallows that he prepared for Mordecai. The king also passed another edict empowering the Jewish people to defend themselves from attack. Thus, the Jews were saved from annihilation. The 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> days of the month of Adar is



പിൻവലിച്ചു. ജനത്തിനു സന്തോഷമുണ്ടായി. മോർദ്ദെഖായി രാജാവിന്റെ രണ്ടാമനായി നിയമിക്കപ്പെട്ടു. യെഹൂദന്മാർ തങ്ങളുടെ ശത്രുക്കളുടെ ഭീഷണിയിൽ നിന്നൊഴിഞ്ഞ് വിശ്രമിച്ചു, ആദർമാസം 14, 15 തീയതികൾ ആണ്ടുതോറും ആചരിക്കണമെന്ന് മോർദ്ദെഖായി എല്ലാ യെഹൂദന്മാരെയും അറിയിച്ചു. അതിന് പൂരീം ഉത്സവം എന്നു വിളിക്കുന്നു.

വിഷമസന്ദർഭങ്ങളിൽ പതറാതെ ദൈവത്തിൽ വിശ്വസിച്ചു പ്രാർത്ഥിക്കുന്നത് ദൈവത്തിന്റെ അതിശയ പ്രവർത്തികൾക്കു കാരണമാകും. അന്ന് യെഹൂദജനത്തിനുവേണ്ടി പ്രവർത്തിച്ച ദൈവം ഇന്നും നമുക്കുവേണ്ടി ജീവിക്കുന്നു. ഉയർന്ന സ്ഥാനത്തെത്തിയാലും നാശത്തിന്റെ വക്കിൽ നിൽക്കുന്ന ജനത്തെ രക്ഷിക്കുന്നതിനുള്ള ഉത്തരവാദിത്വം ഏറ്റെടുക്കാൻ നമുക്കു കഴിയണം. നമ്മെ കുറിച്ചുള്ള ദൈവോദ്ദേശ്യം തിരിച്ചറിഞ്ഞു പ്രവർത്തിക്കണം. സുവിശേഷവേലയിൽ നിന്ന് ഒഴിഞ്ഞിരിക്കാൻ ആർക്കും കഴിയില്ല. നമ്മെത്തന്നെ സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് പ്രാർത്ഥിക്കാം.

celebrated by the Jews as the Purim festival in remembrance of this deliverance.

We will see God's miracles in our life if we pray earnestly with faith without wavering in the face of challenges. If God could do it for the Jews, he can do it for us today. We should take up the responsibility for the downtrodden people even if we hold high positions in society. We should pray knowing God's will for us. No one can abstain for the work of the gospel. Let us submit ourselves and pray.

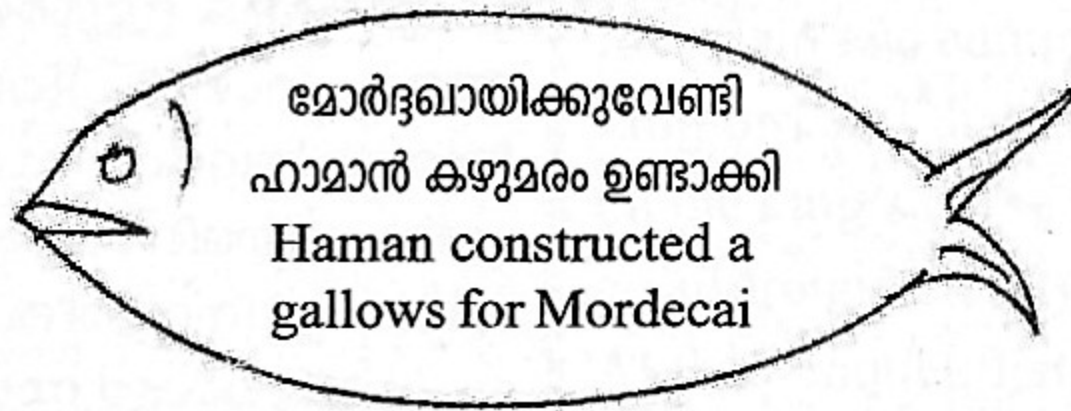
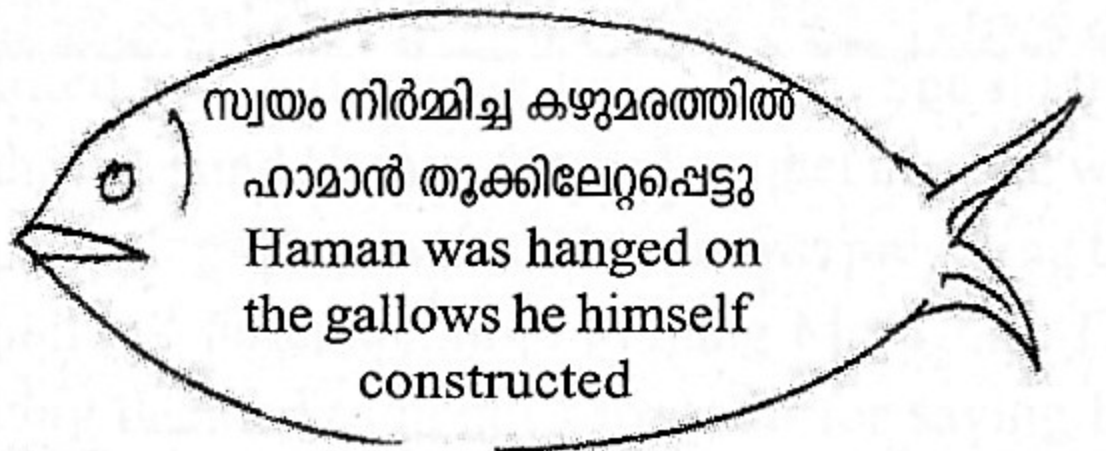
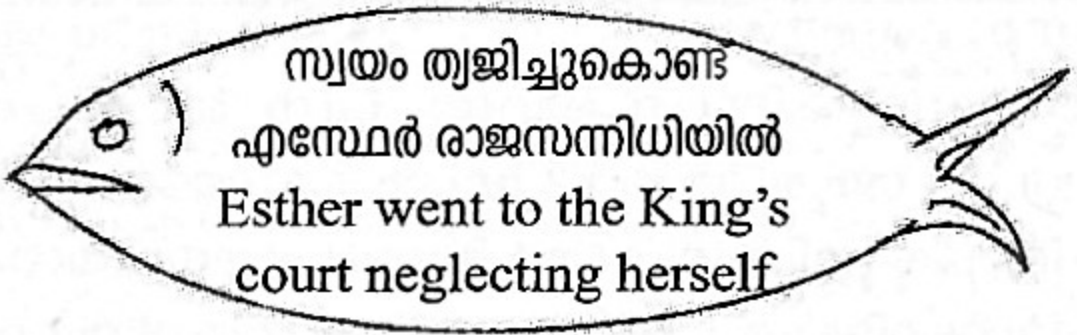
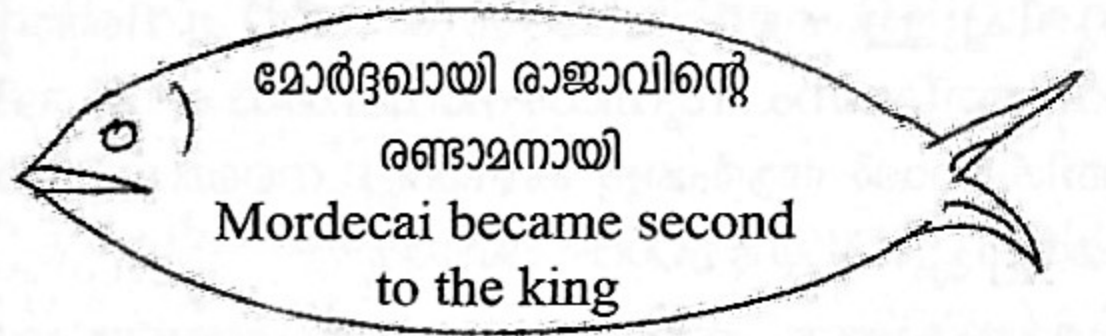
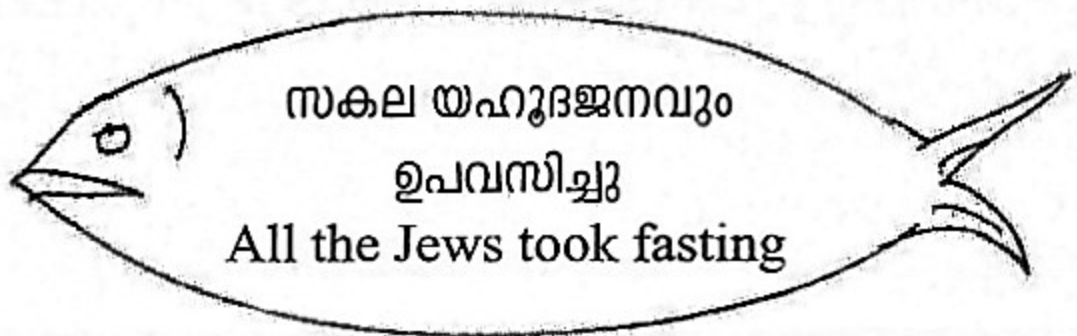
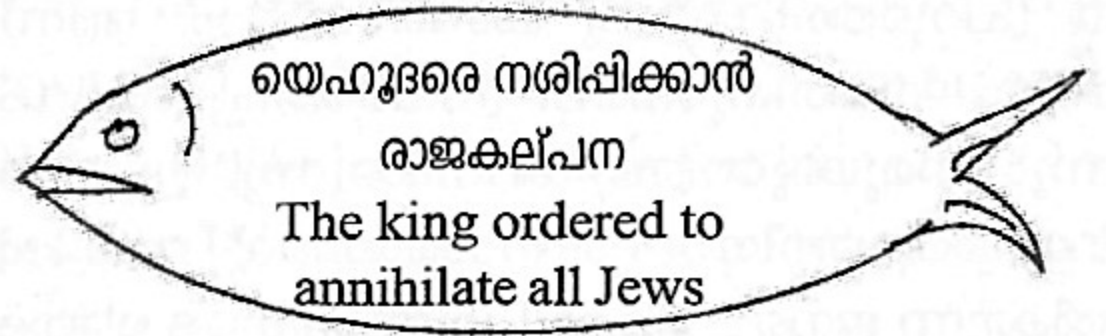
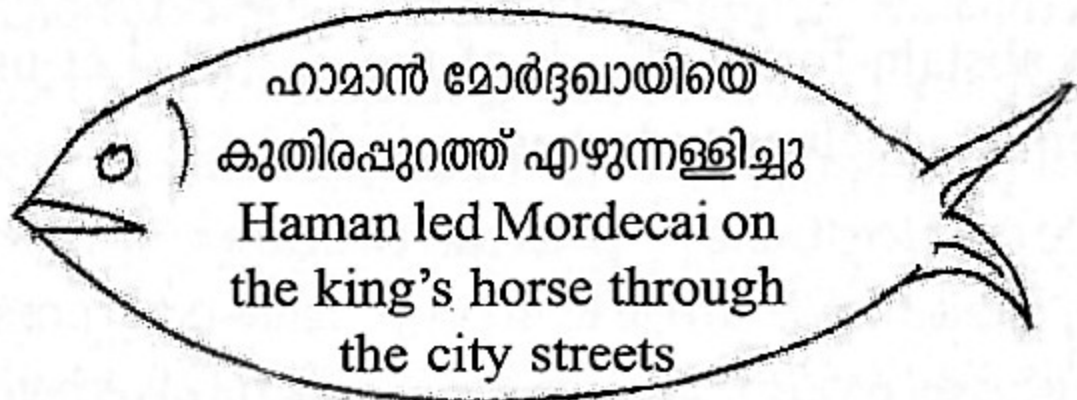
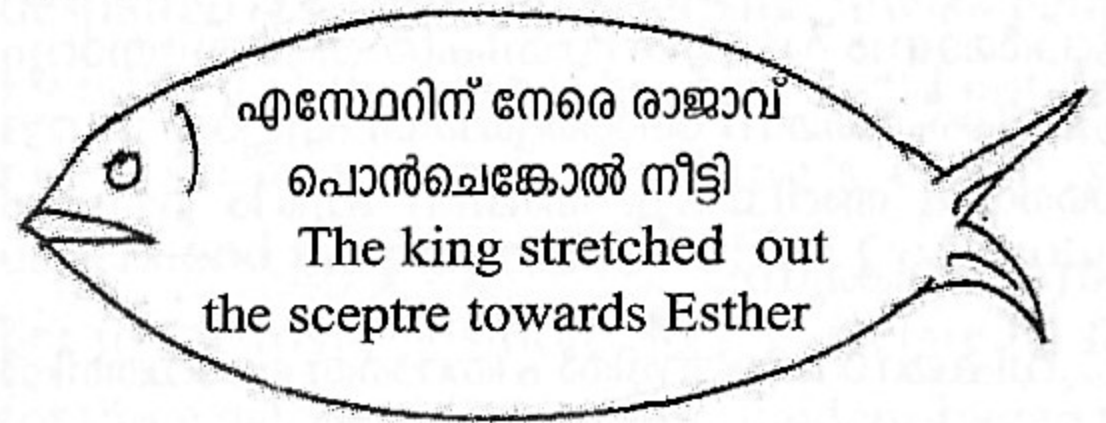
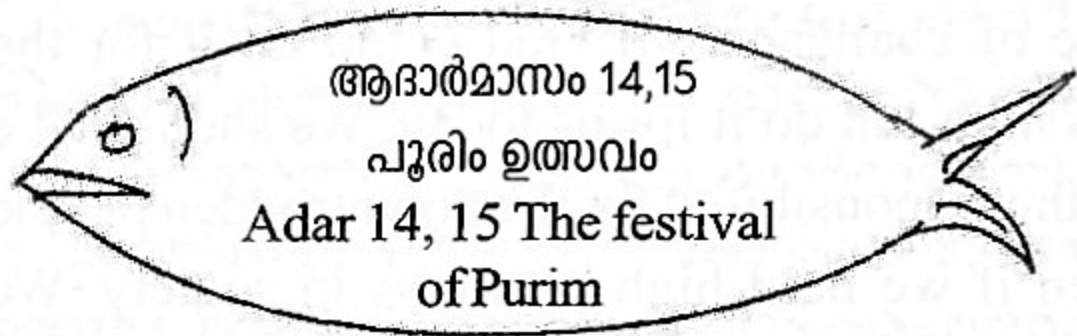
നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here

A large rectangular area with a faint background pattern of stars and floral motifs, intended for writing notes.



## Worksheet

**I സംഭവക്രമത്തിൽ മത്സ്യങ്ങൾക്ക് 1, 2, 3, 4.....എന്നിങ്ങനെ നമ്പരിടുക. Number the fish 1, 2, 3, 4.... according to the order of the incidents.**



**II പദങ്ങൾ ശരിയായ ക്രമത്തിൽ എഴുതി ഇന്നത്തെ സന്ദേശം കണ്ടെത്തുക Put the words in the proper order, to find today's message.**

ജീവിതത്തെക്കുറിച്ച് / വ്യക്തമായ / നിങ്ങളുടെ / ഉദ്ദേശ്യങ്ങൾ / ദൈവത്തിന് / ഉണ്ട്.

For your / life / purpose / God / definite / has



പാഠം 18  
**യോനാ**

(അർത്ഥം : പാവി)

**വേദഭാഗം** : യോനാ 1-4 അദ്ധ്യായങ്ങൾ  
 2 രാജാ. 14:25, മത്തായി 12:39-41  
 ലൂക്കൊസ് 11:29-30

**തങ്കവാക്യം** : മത്തായി 12:41

“നിനവെക്കാർ ന്യായവിധിയിൽ ഈ തലമുറയോടു ഒന്നിച്ചു എഴുന്നേറ്റു അതിനെ കുറ്റം വിധിക്കും; അവർ യോനയുടെ പ്രസംഗം കേട്ടു മാനസാന്തരപ്പെട്ടുവല്ലോ; ഇതാ ഇവിടെ യോനയിലും വലിയവൻ.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : ദൈവസന്നിധി വിട്ടുപോകുന്നവരെ ശിക്ഷിച്ചിട്ടാണെങ്കിലും മടക്കിവരുത്തുവാൻ ദൈവം ആഗ്രഹിക്കുന്നു. മനംതിരിയുന്ന പാപിയെ ചൊല്ലി സ്വർഗ്ഗം സന്തോഷിക്കുന്നു. ദൈവപൈതൽ ദൈവത്തെ അനുസരിച്ച് പ്രവർത്തിക്കണം.

**ആമുഖം**

ഗലീലയിലെ ഗത്ത്-ഹേഫർക്കാരനായ അമിഥായിയുടെ മകൻ യോനാ ദൈവത്തിന്റെ ഒരു പ്രവാചകനായിരുന്നു. യിസ്രായേലിലെ രാജാവായിരുന്ന യെരോബയാം രണ്ടാമന്റെ കാലത്താണ്

Lesson 18  
**Jonah**

(Meaning: Dove)

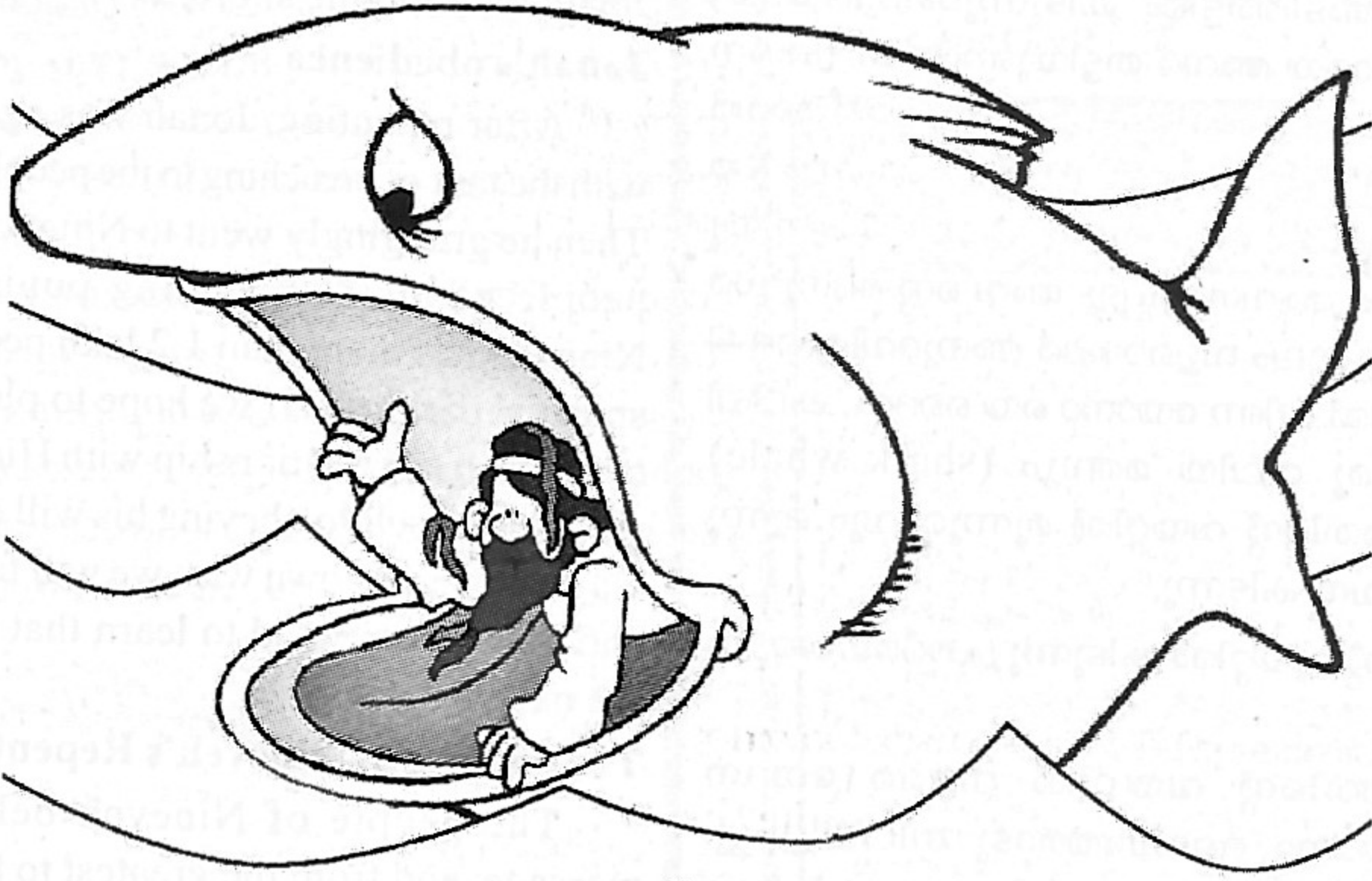
**Bible Passages:** Jonah 1:4; 2 Kings 14:25, Matthew 12:39-41; Luke 11:29-30

**Key Verse:** Matthew 12:41 –The men of Nineveh will rise up in the judgment with this generation and condemn it, because they repented at the preaching of Jonah; and indeed. NKJV

**Focus:** God’s desire is to bring back those who disobeyed and went away from His presence, even if He punishes them - bring salvation to all humanity. Heaven rejoices over the sinner that repents. God’s children should live in obedience to God. And in spite of Jonah’s resistance to God’s call, God used him to spread the good news.

**Introduction**

Jonah, the son of Amittai from Beth-Hopher in the region of Galilee, was a prophet of God. He lived during the time of Jeroboam II, king of Israel. Let us study about Jonah’s disobedience to God’s command and how God brought him back to do His will.





യോനാ ജീവിച്ചിരുന്നത്. ഹമാത്തിന്റെ അതിർ മുതൽ അരാബാക്കടൽ വരെ യിസ്രായേലിന്റെ ദേശത്തെ വീണ്ടും പിടിച്ചെടുക്കും എന്നു യോനാ പ്രവചിച്ചു. അത് അങ്ങനെ തന്നെ നിറവേറി (1 രാജാ. 14:24-25). മറ്റൊരു ദൗത്യം ഏല്പിക്കപ്പെട്ട യോനാ അതുപേക്ഷിച്ചുപോയതും ദൈവം തന്റെ ഉദ്ദേശ്യത്തിലേക്ക് അവനെ മടക്കിവരുത്തിയതുമായ ചരിത്രം നാം പഠിക്കാൻ പോകുന്നു.

**യോനാ നിനവെയിലേക്കു പോകാൻ അരുളപ്പാട്**

ഹിദ്രേക്കൽ (ടെഗ്രീസ്) നദിയുടെ തീരത്ത്, അശൂർ രാജ്യത്തിന്റെ തലസ്ഥാനമായിരുന്നു നിനവെ. അവിടുത്തെ ദുഷ്ടത കഠിനമായിരുന്നതുകൊണ്ട് അതിനെതിരെ പ്രസംഗിക്കുവാൻ യോനായ്ക്ക് ദൈവത്തിന്റെ അരുളപ്പാട് ലഭിച്ചു. ദൈവത്തിന്റെ കരുണയും ഇഷ്ടവും ഇതരജനവിഭാഗങ്ങളോടുമുണ്ടെന്ന് നാം അറിയണം. എന്നാൽ യോനാ ആ ഇഷ്ടത്തിനെതിരെ ഓടിപ്പോകാൻ ശ്രമിച്ചു. യോപ്പാ തുറമുഖത്ത് ചെന്ന് തർശീശിലേക്കു പോകുന്ന ഒരു കപ്പലിൽ കയറി (തർശീശ് ഇന്നത്തെ സ്പെയിൻ ആണെന്നു കരുതുന്നു). ദൈവവഴി വിട്ടകന്നു പോകുന്നവനു ശുഭം വരുകയില്ലല്ലോ. ദൈവം സമുദ്രത്തിൽ ഒരു കൊടുങ്കാറ്റുണ്ടാക്കി. യാത്രക്കാർ അവരുടെ ദേവന്മാരോടു നിലവിളിക്കുകയും കപ്പലിന്റെ ഭാരം കുറയ്ക്കുവാൻ ചരക്കുകൾ കടലിലെറിയുകയും ചെയ്തു. കപ്പലിന്റെ അടിത്തട്ടിൽ കിടന്നുറങ്ങുകയായിരുന്ന യോനായെ അവർ തട്ടിയുണർത്തി. പ്രശ്നത്തിനു കാരണക്കാരനെ കണ്ടുപിടിക്കുവാൻ അവർ ചീട്ടിട്ടു. ചീട്ടുവീണ യോനാ സംഭവിച്ചതെല്ലാം പറഞ്ഞു. ഉത്തരവാദിയായ തന്നെ കടലിൽ എറിയുവാൻ യോനാ ആവശ്യപ്പെട്ടു. അവന്റെ അനുസരണക്കേടിന്റെ ഫലം വളരെപേർ അനുഭവിക്കേണ്ടിവന്നു. കടലിൽ വീണ യോനാ യെ ദൈവം കല്പിച്ചാക്കിയ ഒരു വലിയ മത്സ്യം (shark whale) വിഴുങ്ങി. അതിന്റെ വയറ്റിൽ മൂന്നുരാവും മൂന്നുപകലും അവൻ കിടന്നു.

**മത്സ്യത്തിന്റെ വയറ്റിൽ കിടന്നു പ്രാർത്ഥിക്കുന്ന യോന**

മത്സ്യത്തിന്റെ വയറ്റിൽ വളരെ വേദന സഹിച്ച യോനാ ദൈവത്തോടു നിലവിളിച്ചു. മത്സ്യം അവനെ കരയിൽ ഛർദ്ദിച്ചു.

**Jonah runs from the Lord**

Nineveh was the capital city of the Assyrian empire and was situated on the banks of the river Tigris. God asked Jonah to go and preach against the city because their sin was very great. We should know that God shows His love and compassion not only to Jews but for all people and nations of the world. But Jonah tried to run away from doing what God said. Jonah wanted God to destroy the wicked Assyrians; he didn't want the people to repent and receive God's forgiveness. So he boarded a ship and headed in the opposite direction. When Jonah chose to disobey God, he was not the only person to suffer. The life of every other person on Jonah's ship was threatened by the great storm that God sent. Terrified, the sailors sought the guilty party, and Jonah quickly suggested that he be thrown overboard. It seems he preferred death to the prospect of preaching to the godless Ninevites. God had to put Jonah in the belly of a great fish for three days and nights to get his attention.

**Jonah's prayer**

In the end, Jonah admitted that he was helpless and asked God for deliverance. He prayed in tears and bitterness to God from the belly of the fish. Then the Lord ordered the fish to spit Jonah out onto the shore.

**Jonah's obedience**

After repenting, Jonah was again entrusted with the task of preaching to the people of Nineveh. Then he grudgingly went to Nineveh to warn the people of their impending punishment. But Nineveh has more than 1.2 lakh people living in spiritual darkness. If we hope to please God and strengthen our relationship with Him, we need to commit our self to obeying his will completely. If we do things our own way, we will face frustration and pain. We needed to learn that God's way is the only good way.

**The wonder of Nineveh's Repentance**

The people of Nineveh believed God's message, and from the greatest to the least, they







## Worksheet

**I** യോനയുടെ ജീവിതത്തിലെ നാല് ഘട്ടങ്ങൾ താഴെകൊടുത്തിരിക്കുന്നു. ഓരോന്നുമായി ബന്ധപ്പെട്ട ഓരോ സംഭവം ബോക്സിൽ നിന്നെടുത്ത് നേരെ എഴുതുക. **Four different phases in the life of Jonah, are given below. Take a relevant incident from the box and write against the phase.**

<ul style="list-style-type: none"> <li>* മത്സ്യത്തിന്റെ വയറ്റിൽ ദൈവം നയിക്കുന്ന വഴിയിൽ മടങ്ങിപ്പോകുന്നു</li> <li>* യോന ദൈവകല്പനയനുസരിച്ച് നിന്നവെയിലേക്ക് പോകുന്നു</li> <li>* നിന്നവെയിലേക്കു പോകുന്നതിനു പകരം തർശ്ശീശിലേക്ക്</li> <li>* നിന്നവെയെ രക്ഷിച്ചതിന് യോന ദൈവത്തോട് കോപിക്കുന്നു</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* Jonah is inside the fish which goes the way God leads.</li> <li>* Jonah goes to Nineveh as the Lord commanded</li> <li>* Jonah goes to Tarshish instead of Nineveh</li> <li>* Jonah was angry with God for the Lord delivered Nineveh</li> </ul>
---	---

Phase 1. യോനാ ദൈവത്തിൽ നിന്ന് അകന്നു പോകുന്നു. **Jonah runs away from God.**

---

Phase 2. യോനാ ദൈവത്തിലേക്ക് മടങ്ങി വരുന്നു. **Jonah returns to God.**

---

Phase 3. യോനാ ദൈവത്തോടൊപ്പം ഓടുന്നു. **Jonah runs with God**

---

Phase 4. യോനാ ദൈവത്തിന്റെ പിന്നാലെ ഓടുന്നു. **Jonah runs after God.**

---

**II** വാക്കുകൾ ക്രമപ്പെടുത്തി സന്ദേശം കണ്ടെത്തി എഴുതുക. **Arrange the words in order to get the message.**

മനംതിരിയുന്നവരെ	നമ്മുടെ ദൈവം	മുഖപക്ഷമില്ലാതെ	
REPENT	OUR GOD	THOSE	WHO
IMPARTIALLY	DELIVERS	രക്ഷിക്കുന്നു	

നമ്മുടെ ദൈവം.....മുഖപക്ഷമില്ലാതെ.....  
 Our God.....delivers.....repent



# യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ

(അർത്ഥം : യഹോവ കൃപാലുവാകുന്നു)

**ബൈബിൾ** : ലൂക്കൊ. 1:5-25, 57-66; 3:1-17  
മത്താ. 3:1-12, മർക്കൊ. 1:4-11

**അദ്ധ്യായം** : 1 കൊരിന്ത്യർ 9:16

ഞാൻ സുവിശേഷം അറിയിക്കുന്നു എങ്കിൽ എനിക്ക് എന്തിന് പ്രശംസിപ്പാൻ ഒന്നുമില്ല. നിർബന്ധം എന്റെ മേൽ കിടക്കുന്നു. ഞാൻ സുവിശേഷം അറിയിക്കുന്നില്ല എങ്കിൽ എനിക്ക് എന്തിന് അയ്യോ കഷ്ടം!”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : യേശുക്രിസ്തുവിനെക്കുറിച്ച് സാക്ഷിക്കുവാൻ മുന്നമേ നിയമിക്കപ്പെട്ടവരും ഒരുക്കപ്പെട്ടവരുമാണ് ക്രിസ്തീയവിശ്വാസികൾ. അത് ചെയ്യുന്നതിൽ നാം ധീരത കാണിക്കണം.

### ആമുഖം

യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ മുന്നോടിയായി ദൈവം അയച്ച പ്രവാചകനായിരുന്നു യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ. ക്രിസ്തു എന്ന ദൈവകുഞ്ഞാടിനെ ലോകത്തിനു പരിചയപ്പെടുത്തിയത് ഈ യോഹന്നാനായിരുന്നു (യോഹ. 1:6). സത്യത്തിനുവേണ്ടി ജീവൻ വെടിഞ്ഞ ഈ യോഹന്നാൻ സ്നാപകനെ പറ്റി പഠിക്കാം.

**ജനനവും ബാല്യവും**  
ഹെരോദാ രാജാവ് യെഹൂദ്യ ഭരിച്ചിരുന്ന കാലത്ത് സഖര്യാവ് എന്നൊരു പുരോ



# John the Baptist

(Meaning : Jehovah is full of grace)

**Bible Passages:** Luke 1:5-25, 57-66; 3:1-17; Matthew 3:1, 12, Mark 1:4-11

**Key Verse:** I Corinthians 9:16 For if I preach the gospel, I have nothing to boast of, for necessity is laid upon me; yes, woe is me if I do not preach the gospel! For if I do this NKJV

**Focus:** Christians are called and equipped to witness about Christ. We should be bold in doing that. John the Baptist was one among, who broke onto the scene in Judea. He challenged the power structure of the Jewish leadership and paved the way for what was to come.

### Introduction

John the Baptist was a prophet of God sent as a forerunner to the Lord Jesus Christ. He introduced Jesus to the world as the Lamb of God. (John 1:6) Let us study about John who sacrificed his life for the truth.

### Birth and Childhood

Many loving couples who long for children are unable to have them. Often their attempts



ഹിതൻ ജീവിച്ചിരുന്നു. അഹരോൻ കുടുംബത്തിൽപ്പെട്ട എലീശബേത്ത് ആയിരുന്നു തന്റെ ഭാര്യ. വളരെ പ്രായമായിട്ടും മക്കളില്ലായിരുന്നു. ഇരുവരും ദൈവമുമ്പാകെ നീതിയുള്ളവരും കല്പനകൾ പ്രമാണിക്കുന്നവരും കുറ്റമില്ലാത്തവരുമായിരുന്നു.

ഒരു ദിവസം സഖര്യാവ് ദേവാലയത്തിൽ ശുശ്രൂഷിച്ചു കൊണ്ടുനിൽക്കുമ്പോൾ ഗബ്രിയേൽ ദൂതൻ അവനു പ്രത്യക്ഷനായി. അവന്റെ പ്രാർത്ഥന കേട്ട് ദൈവം അവനു ഒരു മകനെ നൽകുമെന്നും പൈതലിന് യോഹന്നാൻ എന്ന് പേരിടണമെന്നും പറഞ്ഞു. അവന്റെ ജനനത്തിൽ പലരും സന്തോഷിക്കുമെന്നും അവൻ വലിയവനാകുമെന്നും ഒരുക്കമുള്ള ഒരു ജനത്തെ കർത്താവിനു വേണ്ടി ഒരുക്കാൻ ഏലിയാവിന്റെ ആത്മാവോടെ നടക്കുമെന്നും ദൂതൻ പറഞ്ഞു. വൃദ്ധനായ സഖര്യാവിന് അത് വിശ്വസിക്കാനായില്ല. അതിനാൽ അത് സംഭവിക്കുന്നതുവരെ അവൻ ഉറുമനായി കഴിയേണ്ടി വന്നു. ദൂതൻ പറഞ്ഞതിൻപ്രകാരം ഏലീശബേത്ത് ഗർഭം ധരിച്ചു. കർത്താവ് അവളുടെ നിന്ദ മാറ്റി എന്നുപറഞ്ഞ് 5 മാസം ഒളിച്ചു പാർത്തു. ചില മാസങ്ങൾ കഴിഞ്ഞ് അവൾ പ്രസവിച്ചു. മകന് യോഹന്നാൻ എന്നു പേരിട്ടു. അപ്പോൾ നാവു തുറന്ന് സഖര്യാവ് ദൈവത്തെ സ്തുതിച്ചു.

**യോഹന്നാൻ മരുഭൂമിയിൽ (ലൂക്കൊ.3:1-6)**

റോമൻ ചക്രവർത്തിയായിരുന്ന തിബറോസസ് കൈസറിന്റെ വാഴ്ചയുടെ 15-ാം ആണ്ടിൽ പീലാത്തോസ് യഹൂദ്യയിലെ ഗവർണറായി വാഴുമ്പോഴാണ് യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ മരുഭൂമിയിൽ ദൈവത്തിന്റെ ശുശ്രൂഷ ആരംഭിക്കുന്നത്. അന്ന് പലസ്തീൻ നാട് യഹൂദ്യ, ശമര്യ, ഗലീല എന്നീ മൂന്നു പ്രവിശ്യകളായിത്തരിച്ച് ഭരണം നടത്തിയിരുന്നു. യോഹന്നാൻ ദേവാലയത്തിൽ പിതാവിനെപ്പോലെ പൗരോഹിത്യ ശുശ്രൂഷ ചെയ്തില്ല. ഒട്ടകരോമം കൊണ്ടുള്ള ഉടുപ്പും അരയിൽ തോൽവാറും ധരിച്ച് വെട്ടുക്കിളിയും (മരുഭൂമിയിൽ ലഭിക്കുന്ന വെട്ടുക്കിളിയുടെ ആകൃതിയിലുള്ള ഒരു കായ് -fruit for locust tree) കാട്ടുതേനും ഭക്ഷിച്ചു കൊണ്ട് മരുഭൂമിയിൽ ദൈവത്തിന്റെ ഒരു ശബ്ദമായി മുഴങ്ങി. ചിലപ്പോൾ സാക്ഷാൽ വെട്ടുക്കിളിയും ആകാം തന്റെ ഭക്ഷണം (ലേവ്യാ 11:22).

to conceive a child go on for years. As each month passes, they go through a painful progression from hope, to fear, to terrible disappointment. Through the years all their lingering hopes disappear; they are left with shattered dreams and empty resignation. This was what it must have been like for a priest named Zechariah and his wife Elizabeth who lived in the time of King Herod. His wife Elizabeth was a descendent of Aaron. They did not have children. Both of them were upright in the sight of the Lord, observing all the Lord's commandments and regulations blamelessly.

While serving in the Jerusalem temple an angel of God - Gabriel visited Zechariah and announced that he and Elizabeth would have a son. He was to be called John and would become the forerunner of Messiah. The angel also said that John will be a joy and delight, and many will rejoice because of his birth, and he will have the spirit and power of Elijah to make ready a people prepared for the Lord. Understandably shocked, Zechariah doubted the angel's words. Because of his unbelief, he was rendered speechless until the child's birth.

Elizabeth heard the news, she believed the angel's message and was excited about her forthcoming pregnancy. When the promise had fulfilled, she said that God has taken away her disgrace and remained in seclusion for five months. When Elizabeth's baby was born, Zechariah, who still couldn't speak, wrote down the name the angel had given him - John. At that point, God restored his voice.

**The beginning of John's Ministry**

John began his ministry in the wilderness of Judea when Pilate was governor of Judea in the 15<sup>th</sup> year of the reign of Tiberius Caesar (A.D 28 - 29). During those days, Palestine was divided into three provinces - Galilee, Samaria and Judea. John did not become a priest like his father. He was arrayed in a "camel's hair" garment, secured by a leather belt, and his diet was locusts and wild honey. (Mtt. 3:4)



പക്ഷേ മരുഭൂമിയിൽ എപ്പോഴും അവ ലഭ്യമാകണമെന്നില്ല.

**യോഹന്നാന്റെ പ്രസംഗവും സ്നാനവും**

‘സ്വർഗ്ഗരാജ്യം സമീപിച്ചിരിക്കയാൽ മാനസ്സാന്തരപ്പെടുവീൻ’ എന്നതായിരുന്നു അദ്ദേഹത്തിന്റെ പ്രസംഗത്തിലെ കേന്ദ്രവിഷയം. തെറ്റുകളെക്കുറിച്ച് അനുതപിച്ച് ദൈവത്തിങ്കലേക്കു തിരിയുന്നതിനാണ് മാനസ്സാന്തരം എന്നു പറയുന്നത്. അനീതിയിൽ ജീവിച്ച യെഹൂദരെ ‘സർപ്പസന്തതികളെ’ എന്നു വിളിക്കുവാൻ അദ്ദേഹം ഭയപ്പെട്ടില്ല. ആഹാരവും വസ്ത്രവും ഇല്ലാത്തവർക്ക് അവ നൽകണമെന്നും മാനസാന്തരപ്പെട്ടവർ അതിനു യോഗ്യമായ ഫലം കായ്ക്കണമെന്നും താൻ ശക്തിയായി പ്രസംഗിച്ചു. ആരോടും ചതിയായി ഒന്നു വാങ്ങാതെ കുലികൊണ്ടുമാത്രം തൃപ്തിപ്പെടണമെന്നും താൻ പറഞ്ഞു.

അനേകം ആളുകൾ തങ്ങളുടെ പാപങ്ങൾ ഏറ്റുപറഞ്ഞ് യോർദ്ദാൻ നദിയിൽ അവനാൽ സ്നാനമേറ്റു. മാനസ്സാന്തരപ്പെട്ടവർ സ്നാനപ്പെടണമെന്ന് ദൈവത്തിന്റെ ആലോചന ആണ് (ലൂക്കൊ. 7:30). പരീശന്മാരിലും ശാസ്ത്രിമാരിലും പലരും യോഹന്നാൻ നൽകിയ മാനസാന്തരസ്നാനം സ്വീകരിച്ചു (മത്താ. 8:5)

യേശുവിന് മാനസ്സാന്തരം ആവശ്യമില്ലായിരുന്നെങ്കിലും ദൈവനീതി നിവർത്തിക്കുവാൻ താൻ യോഹന്നാൻ സ്നാനപങ്കിന്റെ കൈകീഴിൽ യോർദ്ദാൻ നദിയിൽ സ്നാനമേറ്റു (മത്താ. 3:14-15). ക്രിസ്തീയസ്നാനം പോലെ തന്നെ യോഹന്നാന്റെ മാനസാന്തരസ്നാനവും വെള്ളത്തിൽ മുക്കി ആയിരുന്നു (മത്തായി 3:5,6). ക്രിസ്തീയസ്നാനം എന്നത് മാനസാന്തരപ്പെട്ട്, യേശുവിനെ കർത്താവായി സ്വീകരിച്ച് രക്ഷിക്കപ്പെടുന്നതിനായി വിശ്വസിച്ചു സ്വീകരിക്കുന്നവർക്കു നൽകുന്ന വിശ്വാസസ്നാനമാണ്. വിശ്വസിക്കാൻ പ്രായമുള്ള ആർക്കും രക്ഷിക്കപ്പെടുവാനും സ്നാനപ്പെടുവാനും കഴിയുന്നതാണ്.

### John the Baptist's Message

All of his preaching is filled with Old Testament imagery, content, and vividness. There is the winnowing fan, the threshing floor, the ax at the root of the trees, the brood of vipers and a baptism with the spirit. John provided excellent witness to the nature of Christ. He stated that he was not the promised Messiah - "the lamb of God". He was unworthy to either carry Jesus sandals or to unloose the thongs thereof. He preached about the coming kingdom and the need to repent and to baptize. Repentance is confessing sins and turning to God and the baptism is "for the forgiveness of sin"- a final act of repentance. He called the Jews who did injustice as 'a brood of vipers'. He preached strongly that they should share their wealth with the poor and produce fruits according to their repentance. He also exhorted them not to extort money and to be content with their pay.

Many people repented of their sins and received baptism in the river Jordan. It is God's command to be baptized. (Luke 7:13) Many Pharisees and Sadducees came to receive the baptism of repentance. (Matthew 8:5) Even though Jesus did not need to be baptized, He was baptized by John to fulfill all righteousness. (Matthew 3:14-15) John's baptism was similar to the Christian baptism in that it was done by immersion in water. (Matthew 3:5, 6) Christian baptism is the means by which a person makes public confession of his faith and discipleship. It illustrates the death, burial and resurrection of Christ. At the same time, it also illustrates our death to sin and new life in Christ. (Rom. 6:1-11)



## Worksheet

### 1 ഒരു പ്രഹേളിക (A Puzzle)

വീട്ടുകാർ മിണ്ടാതെ നടന്നു; വീട്ടുകാരി ഒളിച്ചു നടന്നു; അയൽക്കാർ സന്തോഷിച്ചു; ആരുടെ ജനനത്തിൽ? The husband remained silent and was unable to speak, and the wife remained in seclusion, the people around were happy. At whose birth, did these things happen?

Answer : \_\_\_\_\_

### 2 പദവും അർത്ഥവും ചേരുമ്പടി ചേർക്കുക. (വരകൊണ്ട് ബന്ധിപ്പിക്കുക) Match the word and its meaning (Connect with a line)

* മാനസാന്തരം Repentance	* വെള്ളത്തിൽ മുഴുകൽ/നിമൺജനം ചെയ്യൽ Immerse in water
* സ്നാനം Baptism	* പാപങ്ങളെക്കുറിച്ച് അനുതപിച്ച് ദൈവത്തിങ്കലേക്ക് തിരിയുക Repent of yours sins and turn back to God.
	* ജഡത്തിന്റെ അഴുക്ക് കഴുകിക്കളയുക Wash off the dirt of the flesh

### 3 പൂരിപ്പിക്കുക. Fill in the blanks

a. യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ കാലത്തെ പാലസ്തീനിലെ മൂന്നു പ്രവിശ്യകൾ: യെഹൂദ്യ, ശമര്യ, .....  
The three provinces of Palestine in Jesus time, were Judah, Samaria.....  
(ഗലീല/കനാൻ Galilee /Canaan)

b. യോഹന്നാൻ സ്നാനപകന്റെ കാലത്തെ റോമാചക്രവർത്തി .....  
The Roman emporer in the time of the John the Baptist was.....  
(അഗസ്തുസ് കൈസർ/തിബര്യോസ് കൈസർ Augustus Caesar / Tiberius Caesar)

c. ....നിവർത്തിക്കുവാൻ യേശു സ്നാനമേറ്റു (സകലനീതിയും/മാനസ്സാന്തരം)  
Jesus was baptized to fulfill.....(all righteousness, repentance)

d. മാനസാന്തരപ്പെട്ട് യേശുവിനെ.....ആയി അംഗീകരിച്ച് രക്ഷിക്കപ്പെടുന്നവർക്കാണ് ക്രിസ്തീയസ്നാനം ( കർത്താവായി/രക്ഷിതാവായി) (റോമർ 10:9)

Christian baptism is for those who have been saved by accepting Jesus as their.....  
(Lord / Saviour) (Ref. Rom. 10:9).



# യോഹന്നാൻ സ്നാപകൻ

(തുടർച്ച)

# John the Baptist

(Contd.)

**പേജ്ഭാഗം** : യോഹ. 1:26-36, 3:28-30  
മർക്കോ. 1:9-11, മത്താ. 14:1-12

**അദ്ധ്യായം** : യോഹന്നാൻ 1:6,7

“ദൈവം അയച്ചിട്ടു ഒരു മനുഷ്യൻ വന്നു; അവന്നു യോഹന്നാൻ എന്നു പേർ. അവൻ സാക്ഷ്യത്തിനായി, താൻ മുഖാന്തരം എല്ലാവരും വിശ്വസിക്കേണ്ടതിനു വെളിച്ചത്തെക്കുറിച്ചു സാക്ഷ്യം പറയാൻ തന്നെ വന്നു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : യേശുക്രിസ്തുവിനെ ലോകത്തിനു കാണിച്ചുകൊടുക്കേണ്ടത് ദൈവമക്കളാണ്. നാം നീതിയും വിശുദ്ധിയുമുള്ളവരാണെങ്കിൽ ലോകം നമ്മെ ഭയപ്പെടും.

**Bible Passages:** John 1:26-36, 3:28-30; Mark 1:9-11, Matthew 14:1-12

**Key Verse:** John 1:6, 7

There was a man sent from God, whose name was **John**. But if we walk in the light as He is in the light, we have fellowship with one another, and the blood of Jesus Christ His Son cleanses us from all. NKJV

**Focus:** The children of God should present Jesus to the world. If we are holy and righteous, then the world will fear us.





## ആമുഖം

യോഹന്നാൻ സ്നാപകന്റെ വിജയകരമായ ശുശ്രൂഷകളെപ്പറ്റി കൂടുതൽ കാര്യങ്ങൾ പഠിക്കാം.

### യേശുവിനെ ലോകത്തിന്റെ മുമ്പിൽ ആദ്യമായി ഉയർത്തിയ വ്യക്തി

കർത്താവിനു വഴി ഒരുക്കുവാൻ മുന്നോടിയായി ദൈവത്താൽ അയയ്ക്കപ്പെട്ടവനായിരുന്നു യോഹന്നാൻ (ലൂക്കൊ. 1:17, മത്താ. 3:1,2). ജനനം മുതൽ വീഞ്ഞും മദ്യവും കുടിക്കാതെ നാസീർവ്രതസ്ഥനായിട്ടാണ് വളർത്തപ്പെട്ടത് (ലൂക്കൊ.1:15). തന്റെ പിന്നാലെ വരുന്ന ക്രിസ്തു തന്നിലും വലിയവനാണെന്നും അവന്റെ ചെറുപ്പിന്റെ വാറ് അഴിപ്പാൻ പോലും താൻ യോഗ്യനല്ലെന്നുമാണ് താൻ പറഞ്ഞത്. തന്നെയുമല്ല, തന്റെ പിന്നാലെ വരുന്നവൻ പരിശുദ്ധാത്മാവിലും തീയിലും സ്നാനം കഴിപ്പിക്കും എന്നും താൻ പറഞ്ഞു. യേശു വരുന്നതുകണ്ടിട്ട്, “ഇതാ ലോകത്തിന്റെ പാപം ചുമക്കുന്ന ദൈവത്തിന്റെ കുഞ്ഞാട്” എന്നു വിളിച്ചു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ യേശുവിനെ ലോകത്തിനു പരിചയപ്പെടുത്തി. “അവൻ (യേശു) വളരേണം, ഞാനോ കുറയേണം” (യോഹ. 3:30) എന്നതായിരുന്നു യോഹന്നാൻ സ്നാപകന്റെ ഇഷ്ടം.

### യേശു അഭിനന്ദിക്കുന്നു

മറിച്ച്, യേശുകർത്താവ് യോഹന്നാനെക്കുറിച്ചും നല്ല സാക്ഷ്യങ്ങൾ പറഞ്ഞു. “സ്ത്രീകളിൽ നിന്ന് ജനിച്ചവരിൽ യോഹന്നാൻ സ്നാപകനെക്കാൾ വലിയവൻ എഴുന്നേറ്റിട്ടില്ല (മത്താ. 11:11) എന്നും അവൻ പ്രവാചകശ്രേഷ്ഠനാണെന്നും ജ്വലിച്ചു പ്രകാശിക്കുന്ന വിളക്കാണെന്നും യേശു അവനെക്കുറിച്ചു പറഞ്ഞു.

### അനീതിക്കെതിരെ ശബ്ദമുയർത്തുന്നു

ഹെരോദാരാജാവ് തന്റെ സഹോദരൻ ഫിലിപ്പോസിന്റെ ഭാര്യയെ തന്റെ ഭാര്യയായി എടുത്തത് തെറ്റാണെന്ന് ശക്തമായ ഭാഷയിൽ അദ്ദേഹം അറിയിച്ചു. അതുനിമിത്തം താൻ തടവിലാക്കപ്പെട്ടു.

### സംശയാലുവായ വ്യക്തി

കാരാഗൃഹത്തിൽ വെച്ച് യോഹന്നാൻ യേശുവിന്റെ പ്രവർത്തികളെക്കുറിച്ച് കേട്ടിട്ട് തന്റെ ശിഷ്യന്മാരെ യേശുവിന്റെ അടുക്കലേക്കയച്ചു. “വരുവാനുള്ള മശിഹ നീയോ അതോ ഞങ്ങൾ മറ്റൊരു

## Introduction

Let us learn some more about the victorious ministry of John the Baptist, a Jewish prophet of priestly origin who preached the imminence of God's final Judgment and baptized those who repented in self - preparation for it.

### The man who introduced Jesus to the world

John was sent by God to prepare the way for Jesus as his forerunner. (Luke 1:17; Matthew 3:12) From birth, John was kept on the Nazirite vow (a Jew especially vowed to God's service) and kept away from wine and strong drink. (Luke 1:15) He said that the Christ who comes after him is greater than him and he is not worthy to even untie His sandals. He also said that Christ will baptize them in the Holy Spirit and in fire. When John saw Jesus coming toward him, he cried out, “Behold the lamb of God who takes away the sin of the world.” This is how he introduced Jesus. “He (Christ) must increase, and I (John) must decrease.” This was the desire of John. (John 3:30)

### Jesus praises John the Baptist

Jesus gave good testimony about John. Jesus said, “Among those born of women, there has not risen anyone greater than John the Baptist.” Jesus also said that he is a great prophet and a bright shining light.

### John's voice against injustice

John was imprisoned by Herod Antipas for denouncing his marriage with his Brother Philip's wife Herodias, which was illegal under Jewish law.

### John was doubtful

Hearing of Jesus' powerful ministry and the miracles he performed, John sent his disciples to



വനെ കാത്തിരിക്കണമോ" എന്നു ചോദിച്ചു. യേശു ആരാണെന്ന് മറ്റുള്ളവർക്കു പരിചയപ്പെടുത്തിയ വൻ തന്നെ യേശുവിനെ സംശയിച്ചു. അത് ശരിയായില്ലെങ്കിലും ഒന്ന് ശരിയാണ്. സംശയനിവാരണത്തിനായി അവൻ യേശുവിനെത്തന്നെ സമീപിച്ചു. അതുകൊണ്ട് യേശു ചെയ്ത കാര്യങ്ങൾ നേരിൽകണ്ട് സത്യം അവർക്കു ബോധ്യമായി.

ഏതെങ്കിലും ഒരാളെപ്പറ്റി സംശയമുണ്ടായാൽ നേരിൽ സമീപിച്ച്, സത്യം ബോധ്യപ്പെടുകയാണ് ശരിയായ രീതി. ഉറപ്പാപോഹങ്ങൾ വിശ്വസിക്കുകയും പ്രചരിപ്പിക്കുകയും ചെയ്യുന്നത് ദൈവികമല്ല.

**ഹെരോദാവ് അഭിനന്ദിക്കുന്നു**

യോഹന്നാൻ നീതിയും വിശുദ്ധിയുമുള്ള പുരുഷനാണെന്ന് ഹെരോദാവ് അറിഞ്ഞുകൊണ്ട് അവനെ ഭയപ്പെടുകയും കാത്തുകൊള്ളുകയും ചെയ്തു. അവന്റെ വചനം കേൾക്കുന്നതിന് ഹെരോദാവിന് ഇഷ്ടമായിരുന്നു.

**അനീതിക്കെതിരെ പോരാടി രക്തസാക്ഷിയാകുന്നു**

ഹെരോദാവിന്റെ ജനനോത്സവത്തിൽ നടത്തപ്പെട്ട രാജകീയ വിരുന്നിൽ ഹെരോദിയയുടെ മകൾ നൃത്തം ചെയ്ത് എല്ലാവരെയും സന്തോഷിപ്പിച്ചു. എന്തുചോദിച്ചാലും നൽകാമെന്ന് രാജാവ് അവളെ അറിയിച്ചു. അമ്മയുടെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം "യോഹന്നാന്റെ തല ഒരു താലത്തിൽ തരണം" എന്ന് അവൾ ആവശ്യപ്പെട്ടു. ഇതിങ്കൽ രാജാവ് അതിദുഃഖിതനായി. എങ്കിലും തന്റെ വാക്കനുസരിച്ച് പടയാളികൾ യോഹന്നാന്റെ തല വെട്ടി ബാലികൾക്കു നൽകി. അവന്റെ ശിഷ്യന്മാർ ഉടൽ എടുത്തു സംസ്കരിച്ചു. രാജാവിന്റെയും ഹെരോദിയയുടെയും അധർമ്മത്തിനെതിരെ ധീരമായി മടങ്ങിപ്പോയ താൻ രക്തസാക്ഷിയായി.

Him asking, "Are you the one to come or must we look for another?" The one who introduced Jesus to the world himself doubted Jesus. But he did a right thing. He sent his men directly to Jesus when he heard something about Him.

When we hear something about someone, it is always right to go ask them directly and clear the matter. We should not indulge in gossip or believe such rumors.

**Herod praises John**

Herod was afraid of John because he knew him to be a holy and righteous person. He was also eager to hear John speak.

**John fights against injustice and becomes a martyr**

Herod prepared a big feast on his birthday and made Herodias' daughter to dance for everyone. He promised her that he would give anything that she asks for. Her mother Herodias prompted her to ask for the head of John the Baptist on a platter. When Herod heard this, he was greatly saddened. He had grown fond of John and felt like he was betraying his relationship with John. But since he made the promise, he ordered for the head of John the Baptist to be brought and given to the girl. John's disciples went and buried John soon after. John became a martyr because he stood firm for the truth.

നിങ്ങൾക്ക് ടുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



# Worksheet

1 വൃത്തത്തിനുചുറ്റുമുള്ള ഒന്നിടവിട്ടുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ വെട്ടിക്കളയുക Go around the circle and cross out every other letter

വൃത്തത്തിനു ചുറ്റുമുള്ള ഒന്നിടവിട്ടുള്ള അക്ഷരങ്ങൾ വെട്ടിക്കളയുക

2 നമ്മുടെ ദൗത്യം വൃത്തത്തിനുള്ളിൽ എഴുതുക Write our mission inside the circle.

'നമ്മുടെ കടമ' ഇവിടെ എഴുതുക

.....

Write 'our duty' here

.....



# യേശുക്രിസ്തു

(ജനനവും ബാല്യവും)

# Jesus Christ

(Birth and Childhood)

**വേദഭാഗം** : ലൂക്കൊ.1:26-38; മത്താ. 1:18-25; 2:1-23; ലൂക്കൊ. 2:40-52

**തങ്കവാക്യം** : ലൂക്കൊ. 2:40

“പൈതൽ വളർന്നു ജ്ഞാനം നിറഞ്ഞു, ആത്മാവിൽ ബലപ്പെട്ടു പോന്നു; ദൈവകൃപയും അവന്മേൽ ഉണ്ടായിരുന്നു”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ജനനം അത്ഭുതകരവും അതുല്യവുമായിരുന്നു. അവിടുത്തെ ബാല്യകാലം ഏതൊരു കുട്ടിക്കും അനുകരണീയമാണ്.

### ആമുഖം

ലോകരക്ഷിതാവും നമ്മുടെ കർത്താവുമായ യേശുക്രിസ്തുവിനെ പ്പോലെ നിസ്തുല്യനായി ആരും ഉണ്ടായിട്ടില്ല. അവിടുത്തെ ജീവിതവും ശുശ്രൂഷയും ഏവർക്കും അനുകരണീയമാണ്. ‘യേശു’ എന്ന പേരിന്റെ അർത്ഥം ‘രക്ഷിതാവ്’ എന്നും ‘ക്രിസ്തു’ (മശിഹ) എന്നതിന്റെ അർത്ഥം ‘അഭിഷിക്തൻ’ എന്നുമാണ്. ദൈവപുത്രൻ യേശു എന്ന പേരിൽ മനുഷ്യനായി ഒരു ചരിത്രപുരുഷനായി മുപ്പത്തിമൂന്നര വർഷം നമ്മുടെ ഭൂമിയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു. ആ കാലത്തെ യഹൂദ-

**Bible Passages:** Luke 1:26-38; Matthew 1:18-25; 2:1-23; Luke 2:40-52

**Key Verse:** Luke 2:40 And the child grew and became strong in spirit, filled with wisdom and the grace of God was upon Him. NKJV

**Focus:** The birth of Jesus was unique and miraculous. His childhood is a model to any child.

### Introduction

There is nothing and no one comparable to our Lord and Savior Jesus Christ. His life and ministry is a model for everyone to follow. The meaning of Jesus is ‘savior’ and the meaning of Christ (Messiah) is ‘anointed one’. The Son of God, Jesus, lived on this earth for more than 33 years. The Jewish and Greek historical books that existed then have clearly mentioned about Jesus. Human





ശ്രീക്ക് ചരിത്രഗ്രന്ഥങ്ങളിൽ യേശുക്രിസ്തുവിനെ കുറിച്ച് വ്യക്തമായി രേഖപ്പെടുത്തിയിട്ടുണ്ട്. മനുഷ്യചരിത്രത്തെ എ.ഡി. (A.D. - Anno Domini - in the year of our Lord) എന്നും ബി.സി. (B.C. - Before Christ) എന്നും രണ്ടായി തിരിച്ചിട്ടുണ്ട്. ഇത് യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ജീവിതകാലവുമായി ബന്ധപ്പെടുത്തിയാണെന്ന് സ്പഷ്ടമാണല്ലോ. സുവിശേഷങ്ങളിൽ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ജീവിതവും ശുശ്രൂഷയും പ്രതിപാദിച്ചിട്ടുണ്ട്.

**അമാനുഷിക ജനനം**

യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ജനനം യാദൃശ്ചികമോ സാധാരണ ഉള്ളതുപോലെയോ ആയിരുന്നില്ല. തന്റെ ജനനത്തിനു നൂറ്റാണ്ടുകൾക്കു മുമ്പ് അതേപ്പറ്റി വിശുദ്ധപ്രവാചകന്മാർ തിരുവെഴുത്തുകളിൽ രേഖപ്പെടുത്തിയിരുന്നു. കന്യക ഗർഭിണിയായി ഒരു മകനെ പ്രസവിക്കുമെന്നും (യെശ. 6:9). സ്ത്രീയുടെ സന്തതിയായി അറിയപ്പെടുമെന്നും (ഉല്പ. 3:15) പ്രവചനമുണ്ടായിരുന്നു. ബേത്ലഹേമിലായിരിക്കും താൻ ജനിക്കുന്നതെന്ന് മീഖാ പ്രവാചകൻ രേഖപ്പെടുത്തിയിരുന്നു (മീഖാ 5:2). പരിശുദ്ധാത്മാവിനാൽ മറിയയിൽ ഉൽപാദിതമായ യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ജനനം തന്റെ അത്യുതയെ വെളിപ്പെടുത്തുന്നു. മറിയയുടെ മകനായും അവളുടെ ഭർത്താവ് യോസേഫിന്റെ വളർത്തുമകനായും ഗലീലയിലെ നസ്രേത്തിൽ യേശു വളർന്നു. ബേത്ലഹേമിൽ താൻ ജനിച്ചപ്പോൾ, തന്നെ കിടത്തിയിരുന്ന പുൽത്തൊഴുത്തിൽ ആട്ടിടയന്മാരെത്തി യേശുവിനെ നമസ്കരിച്ചു. പിന്നീട് താൻ അവിടെ ഒരു വീട്ടിലായിരുന്നപ്പോൾ കിഴക്കുനിന്നെത്തിയ വിദ്വാന്മാർ പൊന്ന്, മുർ, കുന്തിരിക്കം എന്നിവ കാഴ്ചവെച്ചു ശിശുവായിരുന്ന യേശുവിനെ നമസ്കരിച്ചു. ലോകത്തിൽ ആരാധനയ്ക്കു യോഗ്യനായി യേശുക്രിസ്തു മാത്രമേയുള്ളൂ.

**വിശിഷ്ടമായ ബാല്യകാലം**

ഹെരോദരാജാവ് യേശുവിനെ കൊല്ലുവാൻ ഉദ്ദേശിച്ചുകൊണ്ട് രണ്ടുവയസ്സിൽ താഴെയുള്ള കുട്ടികളെ വധിക്കുവാൻ കല്പന പുറപ്പെടുവിച്ചു. എന്നാൽ ദൈവിക വെളിപ്പാടനുസരിച്ച് യോസേഫും മറിയയും യേശുവിനെയും കൊണ്ട് ഈജിപ്തിലേക്കു പോയി. ഹെരോദാവ് മരിച്ച

history has been divided into A.D. (Anno Domini - the year of our Lord) and B.C. (Before Christ) it is clear from this division that it refers to the Lord Jesus Christ. The four gospels give a clear and detailed account of the life and ministry of Jesus Christ.

**A Unique birth**

The birth of Jesus was not coincidental or ordinary. It was foretold hundreds of years ago by the holy prophets. There were prophecies that a virgin will give birth to a son (Isaiah 7:14) and that he would be the offspring of a woman.(Genesis 3:15) The prophet Micah foretold that Jesus will be born in Jerusalem. (Micah 5:2) The uniqueness of Jesus is revealed by his immaculate birth to a virgin, Mary, by the power of the Holy Spirit. Jesus grew up in Nazareth of Galilee as the son of Mary and Joseph. When Jesus was born in Bethlehem, shepherds came to the place where He lay and worshipped Him. Later the wise men came and gave gifts for Jesus and worshipped Him. Jesus alone is worthy of all worship.

**A Unique childhood**

King Herod gave orders to kill all children below the age of two years with the hope that it might lead to Jesus' death. Having received a warning from God in a vision, Joseph set out for Egypt with Mary and the child. After Herod's death, they came to live in Nazareth of Galilee. That is how Jesus came to be known as a Nazarene. Jesus grew up in wisdom and in the spirit. God's grace was upon Him. When he turned twelve, Jesus went with His parents to the temple at Jerusalem for the Passover feast. Jesus' parents returned after the feast. After a day's journey, they



ശേഷം അവർ ഗലീലയിലെ നസ്രേത്തിൽ വന്നു പാർത്തു. അങ്ങനെയാണ് യേശു നസ്രായൻ എന്നു അറിയപ്പെട്ടത്. ആത്മാവിലും ജ്ഞാനത്തിലും യേശു വളർന്നു. ദൈവകൃപ അവന്റെ മേലുണ്ടായിരുന്നു. 12 വയസ്സായപ്പോൾ അമ്മയപ്പന്മാരോടൊപ്പം യേശു പെസഹാ പെരുന്നാളിൽ സംബന്ധിക്കുവാൻ യെരൂശലേം ദേവാലയത്തിലേക്കു പോയി. പെരുന്നാൾ കഴിഞ്ഞ് അമ്മയപ്പന്മാർ മടങ്ങി. ഒരു ദിവസത്തെ വഴി കഴിഞ്ഞ് യേശുവിനെ തിരഞ്ഞപ്പോൾ കൂട്ടത്തിലെങ്ങും കണ്ടില്ല. തിരിച്ചു ദേവാലയത്തിലെത്തിയപ്പോൾ ഉപദേഷ്ടാക്കന്മാരുടെ നടുവിൽ ന്യായപ്രമാണത്തെക്കുറിച്ച് സംസാരിച്ചു കൊണ്ടിരിക്കുന്നതാണ് കണ്ടത്. അവന്റെ വാക്കുകേട്ടവരെല്ലാം അവന്റെ വിവേകത്തിലും ഉത്തരങ്ങളിലും വിസ്മയിച്ചു. തന്റെ പിതാവിന്റെ ഭവനത്തിൽ താൻ ഇരിക്കേണ്ടതല്ലയോ എന്ന് മാതാവിനോടു വ്യക്തമായി യേശു പറഞ്ഞു. ദൈവത്തെപ്പറ്റിയാണ് 'പിതാവ്' എന്നു യേശു ഉദ്ദേശിച്ചത്. തുടർന്ന് അമ്മയപ്പന്മാർക്കു കീഴ്പ്പെട്ട്, അവരെ അനുസരിച്ച്, അവരുടെ ജോലികളിൽ സഹായിച്ച് ഒരു നല്ല മകനായി യേശു വളർന്നു.

found out that Jesus was not with them. On returning back to the temple, they found Him reasoning with the scribes and teachers of the Law about the Law of Moses. All those who heard Him were amazed at his wisdom and answers. When his parents saw him, they were astonished. His mother said to him, "Son, why have you treated us like this? Your father and I have been anxiously searching for you." "Why were you searching for me?" he asked. "Didn't you know I had to be in my Father's house?" But they did not understand what he was saying to them.

Jesus meant God as His Father. He grew up as a good and obedient son to his parents, submissive to them, and helping them in their work.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



# Worksheet

## I

ജ്ഞാനത്തിലും കൃപയിലും വളർന്നു. മാതാപിതാക്കളെ അനുസരിച്ചു.  
Grew in wisdom and grace. Obeyed the parents

1

2

യേശു മാത്രം  
Only Jesus

3

ജനനം, ജീവിതം, ശുശ്രൂഷ  
The birth, life and ministry

ദീർഘവൃത്തങ്ങളിൽ എഴുതിച്ചേർക്കുക

(Write in the ovals)

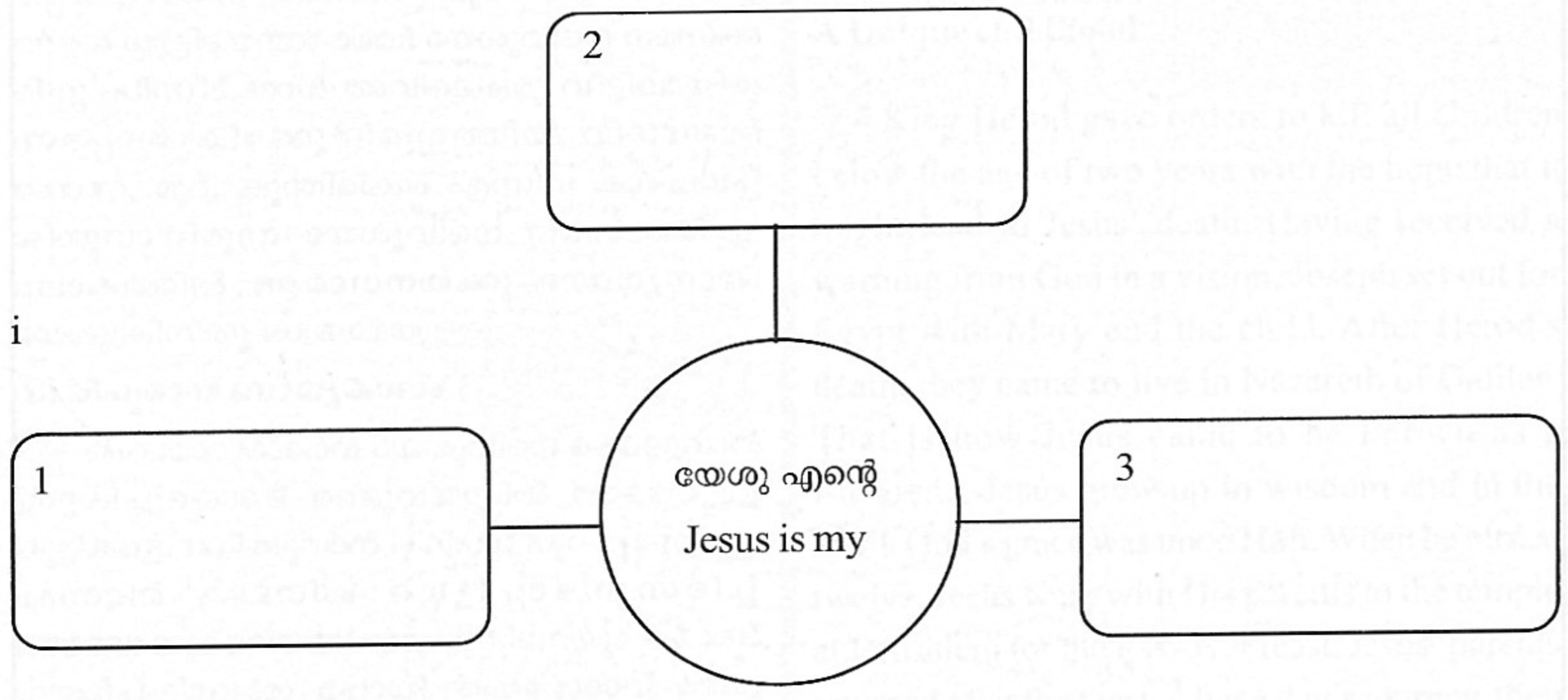
1. നമ്മുടെ യഥാർത്ഥ മാതൃക (Our real model)
2. അതുല്യൻ (Unique)
3. ആരാധനയ്ക്കു യോഗ്യൻ (Worthy to be worshipped)

വിദാന്മാർ കാഴ്ച വെച്ചു, നമസ്കരിച്ചു.  
The magi put offerings and worshipped

## II

പദങ്ങളുടെ അക്ഷരങ്ങൾ തിരിച്ചിട്ട് വായിക്കുക, ചതുരത്തിൽ എഴുതുക.  
Reverse the letters of the words. Write the words in the boxes

1. വംദൈ (DOG)
2. റ്റകക്ഷര (RUOIVAS)
3. റ്റതഹിസ്നേ (DNEIRF)





# യേശുവിന്റെ സ്നാനവും പരസ്യ ശുശ്രൂഷയും

# Jesus' Baptism & Public Ministry

**വേദഭാഗം :** മത്താ. 3:13-17; മർക്കൊ. 1:9-13;  
ലൂക്കൊ. 3:21-23; റോമ. 6:3-5  
മത്താ. 4:1-11; ലൂക്കൊ. 4:1-18

**തങ്കവാക്യം :** ഫിലിപ്പിയർ 2:5

“ക്രിസ്തുയേശുവിലുള്ള ഭാവം തന്നെ നിങ്ങളിലും ഉണ്ടായിരിക്കട്ടെ.”

**മുഖ്യസന്ദേശം :** നമുക്ക് അനുകരിക്കുവാൻ ഏറ്റവും യോഗ്യനായവൻ യേശുക്രിസ്തുമാത്രമാണ്. യേശുവിന്റെ ദിവ്യസ്വഭാവങ്ങളും അവിടുന്ന് കാണിച്ചു തന്ന മാതൃകകളും നമ്മുടെ ജീവിതത്തിൽ പകർത്തണം.

### ആമുഖം

നമുക്ക് മതിപ്പു തോന്നുന്നവരെ അനുകരിക്കാൻ നാം ശ്രമിക്കാറില്ലേ. വലിയ സാഹസങ്ങൾ ചെയ്യുന്നവരോ സൽകർമ്മങ്ങൾ ചെയ്യുന്നവരോ നമ്മിൽ മതിപ്പുള്ളവരാണ്. എന്നാൽ ചില സന്ദർഭങ്ങളിൽ നാം വഞ്ചിതരാകാം. അവരോടു തോന്നിയ മതിപ്പു നഷ്ടപ്പെടാം.

പൂർണ്ണമായി അനുകരിക്കാൻ യോഗ്യനായത് ആരെന്നോ? അതാണ് യേശുക്രിസ്തു. അവിടുത്തെ

**Bible Passages:** Matthew 3:13-17; 4:1-11;  
Mark 1:9-13;  
Luke 3:21-23; 4:1-18;  
Romans 6:3-5

**Key Verse:** Philippians 2:5 (NKJV- Let this mind be in you which was also in Christ Jesus)

**Focus:** Jesus is the best role model that we can imitate and follow. We must partake in our lives the divine qualities and the pattern that He has shown us.

### Introduction

Don't we try to imitate and follow those whom we admire? We admire those who do heroic deeds or do selfless acts. Sometimes these role models can let us down. We lose our respect and admiration for them. Whom can we follow and imitate completely? Jesus Christ. No one who follows Jesus will ever regret it.





അനുകരിക്കുകയും പിൻപറ്റുകയും ചെയ്താൽ നാം ഒരിക്കലും നിരാശപ്പെടേണ്ടി വരികയില്ല. യേശുവിന്റെ സ്നാനം നമുക്ക് ഒരു മാതൃക

യോഹന്നാൻ മാനസാന്തര സ്നാനം നടത്തിക്കൊണ്ടിരുന്നപ്പോൾ മാനസാന്തരത്തിന് ആവശ്യമില്ലാതിരുന്ന യേശുവും അവന്റെ കൈക്കീഴിൽ സ്നാനമേറ്റു. അപ്പോൾ യേശുവിന് 30 വയസ്സായിരുന്നു. വെള്ളത്തിൽ നിന്നു കയറിയ ഉടൻ “ഇവൻ എന്റെ പ്രിയപുത്രൻ, ഇവനിൽ ഞാൻ പ്രസാദിച്ചിരിക്കുന്നു” എന്ന് സ്വർഗ്ഗത്തിൽ നിന്ന് പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ ശബ്ദം കേട്ടു. പരിശുദ്ധാത്മാവു പ്രാവു രൂപത്തിൽ യേശുവിന്റെ മേൽ വന്നു. ത്രിയേക ദൈവത്തിന്റെ പിതാവ്, പുത്രൻ, പരിശുദ്ധാത്മാവ് എന്നീ മൂന്ന് ആളുമാരും ഒരുമിച്ചു ഒരു രംഗമായിരുന്നു യേശുവിന്റെ സ്നാനം. (ത്രിയേകത്വം എന്ന വിഷയം ഉയർന്ന ക്ലാസിൽ വിശദമായി പഠിക്കാം) നമുക്ക് അനുസരിക്കേണ്ടതിനും ദൈവനീതി നിവർത്തിക്കേണ്ടതിനുമായിട്ടാണ് പാപമില്ലാത്ത യേശു സ്നാനമേറ്റത്.

**യേശു പിശാചിനാൽ പരീക്ഷിക്കപ്പെടുന്നു**

സ്നാനം കഴിഞ്ഞ്, പരസ്യശുശ്രൂഷയുടെ ഒരു ക്ഷണത്തിന്റെ ഭാഗമായി 40 ദിവസം ഉപവസിക്കുവാൻ യേശു മരുഭൂമിയിലേക്കു പോയി. അവിടെ വെച്ച് യേശുവിനെ പരീക്ഷിച്ച് പരാജയപ്പെടുത്തുവാൻ ദൈവത്തിന്റെ ശത്രുവായ സാത്താൻ വ്യഥാശ്രമങ്ങൾ നടത്തി. വിശന്ന യേശുവിനോട് കല്പിച്ച് അപ്പമാക്കാൻ പറഞ്ഞ പിശാചിനോട് ‘മനുഷ്യൻ അപ്പം കൊണ്ടുമാത്രമല്ല, ദൈവത്തിന്റെ വായിൽനിന്നു വരുന്ന സകല വചനങ്ങൾ കൊണ്ടു ജീവിക്കുന്നു’ എന്നു പറഞ്ഞ് പിശാചിനെ പരാജയപ്പെടുത്തി. ദേവാലയ ഗോപുരത്തിന്റെ മുകളിൽ നിർത്തിയ ശേഷം താഴേക്കു ചാടുവാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടപ്പോൾ “നിന്റെ ദൈവമായ കർത്താവിനെ പരീക്ഷിക്കരുത്” എന്നു മറുപടി നൽകി. ലോകത്തിന്റെ സകല മഹത്തുക്കളും കാണിച്ചശേഷം തന്നെ വീണ്ടു നമസ്കരിച്ചാൽ ഇതൊക്കെയും തരാം എന്നു വാഗ്ദാനം ചെയ്തപ്പോൾ “ദൈവമായ കർത്താവിനെ മാത്രമേ നമസ്കരിക്കുകയും ആരാധിക്കുകയും ചെയ്യാവൂ” എന്നു പറഞ്ഞ് ആ പരീക്ഷയിലും യേശു സാത്താനെ തോല്പിച്ചു. ദൈവവചനം കൊണ്ട് എല്ലാ പരീക്ഷകളിലും യേശു സാത്താനെ ജയിച്ചു.

**Jesus’ baptism is an exemplary for us**

When John the Baptist was baptizing the baptism of repentance, Jesus came to him to be baptized even though He needed no repentance. When Jesus took baptism He was at 30. As soon as He came up out of the water, the voice of the Father came from Heaven saying, “This is my beloved Son, In Him I am well pleased.” The Holy Spirit came as a dove on Jesus. Jesus’ baptism was an occasion when the Father, Son, and Holy Spirit as three persons came together. (We will learn about trinity in higher classes) Though He was sinless, Jesus received baptism to fulfill all righteousness and so that we would follow His example.

**The Temptation of Jesus**

Then Jesus, full of the Holy Spirit, returned from the Jordan River. He was led by the Spirit in the wilderness, where He was tempted by the devil for forty days. Jesus ate nothing all that time and became very hungry. Then the devil said to Him, “If you are the Son of God, tell the stone to make stones to become a loaf of bread”. But Jesus told, No! The scriptures say, people do not live by bread alone”. Then the devil took him up and revealed all the kingdoms of the world in a moment of time. “The devil said, “Because they are mine to give to any one I please. I will give it all to you if you will worship me.” Jesus replied, the scripture say, “You must worship the Lord your God and serve only Him”. Then the devil took him to Jerusalem, to the highest point of the Temple, and said, “If you are the Son of God, jump off! For the scripture say, “He will order His angels to protect and guard you”. Jesus responded, The Scripture also say, “You must not test the Lord your God”. Thus Jesus became



## വിജയകരമായ പരസ്യശുശ്രൂഷയും ക്രൂശീകരണവും

നിത്യജീവന്റെ വചനങ്ങൾ യേശു ജനങ്ങൾക്കു നൽകി. പരീക്ഷിക്കാൻ വന്നവർക്കും സംശയങ്ങളുമായി തന്നെ സമീപിച്ചവർക്കും ദൈവിക സത്യങ്ങൾ വെളിപ്പെടുത്തി നൽകി. ഉപമകളിൽ കൂടിയും അല്ലാതെയും ദൈവിക മർമ്മങ്ങൾ ലളിതമായി പഠിപ്പിച്ചു. വിശ്വസിക്കാൻ ആഹ്വാനം കരുടർക്കു കാഴ്ചയും ചെകിടർക്ക് കേൾവിയും മരിച്ചവർക്കു ഉയിർപ്പും രോഗികൾക്ക് സൗഖ്യവും നൽകി. മൂന്നരവർഷം തന്റെ പരസ്യശുശ്രൂഷ യേശു വിജയകരമായി ചെയ്തു. ആവശ്യബോധത്തോടെ തന്റെ അടുക്കൽ വരുന്നവരെ ആരെയും യേശു വെറുതെ അയച്ചില്ല. നന്മ മാത്രം ചെയ്തു കൊണ്ട് ഒരു കുറ്റവും ചെയ്യാതെ ജീവിച്ച യേശു ക്രൂശിക്കപ്പെട്ടു. വാസ്തവത്തിൽ താൻ ഈ ലോകത്തിൽ മനുഷ്യനായി പിറന്നത് ഇങ്ങനെ ഒരു മരണം ഏറ്റുവാങ്ങാനായിരുന്നു. ലോകത്തിന്റെ പാപം ചുമന്നുകൊണ്ട് തിരുവെഴുത്തുകളിൽ പ്രകാരമായിരുന്നു യേശു മരിച്ചത്. 22-ാം സങ്കീർത്തനത്തിലും യേശു പ്രവചനം 53-ാം അദ്ധ്യായത്തിലും മറ്റ് നിരവധി വേദഭാഗങ്ങളിലും യേശുവിന്റെ മരണം എങ്ങനെയെന്നും എന്തിനുവേണ്ടി യെന്നും മുൻകൂട്ടി പ്രവചിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ട്. ദൈവമായ യേശുക്രിസ്തു മരണത്തെ ജയിച്ചുകൊണ്ട് മൂന്നാംനാൾ ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റു. ഇന്നും നമുക്കു വേണ്ടി ജീവിക്കുന്നു.

തന്നിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർക്ക് തന്റെ രക്തം മുഖാന്തരം പാപമോചനവും നിത്യജീവനും ലഭിക്കുന്നു. അങ്ങനെയുള്ള തന്റെ വിശുദ്ധന്മാരെ സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്ക് ചേർക്കുവാൻ യേശുകർത്താവ് എത്രയും വേഗം മടങ്ങിവരും.

victorious in the temptation from the devil by the Word of God.

## Jesus's public ministry and crucifixion

Jesus begins his ministry of teaching, proclaiming the good news, and healing throughout Galilee in fulfillment of prophecy. He gave the words of eternal life to the people. He revealed the truths of God's Word to those who came to Him with doubts, and to those who came to test Him. He explained the mysteries of God in a very simple manner through parables and other means. This beginning of Jesus' ministry is auspiciously successful even beyond Galilee, the Decapolis, Jerusalem, Judea, and the region beyond the Jordan. He fed the hunger, restored sight to many who were blind, hearing to the deaf, life to the dead, cured many people of their disease, illness and evil spirits. In His three and a half years of victorious ministry, Jesus never ignored those who came to Him with great need. Jesus was crucified even though He did only well to others. Jesus' purpose in coming to earth was to serve others and to give his life as payment for our sins, as an atonement death for the sins of the world. Jesus assures the remission of sins and eternal life through His blood to those who believe in Him. He will come again who are eagerly waiting for him to take into heaven.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here







# സ്തൈഹാനോസ്

(അർത്ഥം : കിരീടം)

**വേദഭാഗം** : അപ്പൊ.പ്ര. 6, 7 അദ്ധ്യായങ്ങൾ  
അപ്പൊ.പ്ര. 8:1-2

**തങ്കവാക്യം** : അപ്പൊ.പ്ര. 7:55-56

“അവനോ പരിശുദ്ധാത്മാവ് നിറഞ്ഞവനായി സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു ഉറ്റുനോക്കി, ദൈവമഹത്വവും ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു യേശു നിൽക്കുന്നതും കണ്ടു; ഇതാ, സ്വർഗ്ഗം തുറന്നിരിക്കുന്നതും മനുഷ്യപുത്രൻ ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു നിൽക്കുന്നതും ഞാൻ കാണുന്നു എന്നു പറഞ്ഞു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : നമുക്കുവേണ്ടി ക്രൂശിൽ ജീവനെ തന്ന യേശുക്ർത്താവിനുവേണ്ടി എന്തു ത്യാഗവും സഹിപ്പാനും വേണ്ടി വന്നാൽ ജീവനെ

# Stephen

(Meaning : Crown )

**Bible Passages:** Acts 6, 7; 8:1-2

**Key Verse:** Acts 7:55-56 – (NKJV- But he, being full of the Holy Spirit, gazed into heaven and saw the glory of God, and Jesus standing at the right hand of God, and said, “Look! I see the heavens opened and the Son of Man standing at the right hand of God!”)

**Focus:** Believers should be willing to make any sacrifice, even to the point of death, for the Lord Jesus Christ, who gave His life for us. It is a great honor.





അർപ്പിച്ചു കൊടുക്കാനും വിശ്വാസികൾ തയ്യാറാകണം. അത് ഭാഗ്യകരമായ ഒരു പദവിയാണ്.

**ആമുഖം**

നമ്മുടെ മാതാപിതാക്കൾ നമുക്കുവേണ്ടി ത്യാഗങ്ങൾ സഹിക്കുന്നത് അവർ നമ്മെ സ്നേഹിക്കുന്നതുകൊണ്ടാണല്ലോ. അതുപോലെ അവർക്കുവേണ്ടി ത്യാഗങ്ങൾ സഹിക്കാനും അവരെ ബഹുമാനിക്കാനും നാമും തയ്യാറാകണം. ദൈവം നമ്മെ സ്നേഹിക്കുന്നു എന്നു നാം എങ്ങനെയാണ് അറിഞ്ഞത്? സ്വന്തപുത്രനെ നമുക്കുവേണ്ടി കാൽവരി ക്രൂശിൽ മരിക്കുവാൻ ഏല്പിച്ചുതന്നതുകൊണ്ടല്ലേ ദൈവത്തിന്റെ സ്നേഹത്തിന്റെ ആഴം നാം അറിഞ്ഞത് (യോഹ. 3:16). ജീവനെ കൊടുക്കുന്നതിലും വലിയ സ്നേഹമില്ല എന്ന് യേശുക്രിസ്തു പഠിപ്പിച്ചു. അങ്ങനെയെങ്കിൽ, യേശുവിനുവേണ്ടി എന്തു ത്യാഗവും സഹിപ്പാൻ നാം തയ്യാറാകേണ്ടതല്ലേ? നാം നമ്മുടെ കർത്താവിനെ സ്നേഹിക്കുന്നുണ്ടല്ലോ. യേശു കർത്താവിനുവേണ്ടി ജീവനെ ഏല്പിച്ചുകൊടുത്ത ഒരു വ്യക്തിയെക്കുറിച്ച് പഠിക്കാം.

**ആത്മാവും ജ്ഞാനവും നിറഞ്ഞ് - നല്ല സാക്ഷ്യമുള്ള സ്തൈഹാനൊസ്**

ആദ്യനൂറ്റാണ്ടിൽ സഭയുടെ ഭൗതിക കാര്യങ്ങൾ നോക്കാൻ തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട 7 അംഗ സമിതിയിലെ ഒരംഗമായിരുന്നു സ്തൈഹാനൊസ്. ഫിലിപ്പോസ്, പ്രൊക്കൊരൊസ്, തിമോൻ, പർമനാസ്, നിക്കലാവോസ്, നിക്കാനോർ എന്നിവരായിരുന്നു മറ്റംഗങ്ങൾ. അവർ അടിയുറച്ച വിശ്വാസവും ആത്മനിറവും ഉള്ളവരായിരുന്നു. മറ്റുള്ളവരാൽ നല്ല സാക്ഷ്യം അവർക്കുണ്ടായിരുന്നു. അവരെ നിയമിച്ച അപ്പൊസ്തലന്മാർ പ്രാർത്ഥനയിലും വചനശുശ്രൂഷയിലും മുഴുകിയിരുന്നു.

**അത്ഭുതങ്ങളും അടയാളങ്ങളും ചെയ്ത് സുവിശേഷം പ്രസംഗിച്ച സ്തൈഹാനൊസ്**

ഭൗതിക കാര്യങ്ങൾ നോക്കാനാണ് അപ്പൊസ്തലന്മാർ നിയമിച്ചതെങ്കിലും അതിനെക്കാൾ ഉന്നതമായ സുവിശേഷവേലയ്ക്കായി ദൈവം അവനെ നിയോഗിച്ചു. കൃപയും ശക്തിയും നിറഞ്ഞവനായി വലിയ അടയാളങ്ങളും അത്ഭുതങ്ങളും അവൻ ചെയ്തു. അവൻ സംസാരിച്ച

**Introduction**

Our parents are willing to sacrifice many things for us because they love us. In the same manner, we should be willing to sacrifice and suffer for them and show respect for them. How do we know that God loves us? We understood the depth of God's love when He made His Son Jesus to die for us. (John 3:16) Jesus taught that there is no greater love than dying for someone. If it is so, then we should be willing to suffer to any extent for Christ. We love our Lord. Let us study about one person who sacrificed his life for Jesus.

**Stephen - A Respected man, full of Spirit and Wisdom**

Stephen was a member of the council that was appointed to look after the administrative matters of the church. Philip, Procorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas from Antioch were the other members. They had firm faith and were full of the Holy Spirit. They had a good testimony from others. The apostles devoted their time to prayer and preaching of the Word.

**Stephen preached the gospel with signs and miracles**

Stephen was a man filled with the Holy Spirit, exhibiting God's power and love in everything he did. He was known for performing amazing miracles and helping people in need. He was called to be one of the first deacons, and it was his job to make sure that no one (especially widows) was overlooked in the distribution of food. He proclaimed the good news of Jesus with boldness and power. Even he was stoned to death by the religious leaders, God's hand was clearly upon him.



ജ്ഞാനത്തോടും ആത്മാവോടും എതിർത്തു നില്പാൻ ശത്രുക്കൾക്കുപോലും കഴിഞ്ഞില്ല. ഭൗതിക ജോലിയുള്ള ദൈവമക്കൾ അതിൽ തൃപ്തരായി കഴിഞ്ഞാൽ പോരാ, അതോടൊപ്പം, മഹത്തരമായ സുവിശേഷ പ്രവർത്തനത്തിലും വ്യാപൃതരാകണം. അതാണ് ദൈവത്തിന്റെ ഇഷ്ടം.

**എതിരാളികളെ പരാജയപ്പെടുത്തിയ പ്രസംഗം**

സ്തൈഫാനോസിനെതിരെ കള്ളസാക്ഷ്യം പറഞ്ഞ യെഹൂദന്മാർ അവനെ അവരുടെ ന്യായാധിപസംഘത്തിന്റെ (സന്നിദ്രീം സംഘം) മുമ്പിൽ നിർത്തി. അവന്റെ മുഖം ഒരു ദൈവദൂതന്റെ മുഖം പോലെ കണ്ടു. തന്റെ നേരെ ഉന്നയിച്ച ആരോപണങ്ങൾക്ക് ശക്തമായി മറുപടി പറഞ്ഞു. അബ്രഹാമിൽ തുടങ്ങുന്ന യെഹൂദന്മാരുടെ പൂർവ്വചരിത്രവും യേശുവിന്റെ വരവോടെ പാരമ്പര്യം അവസാനിച്ചുവെന്നും അവരുടെ ന്യായപ്രമാണത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കിക്കൊണ്ട് അവൻ പറഞ്ഞു. കൂടാതെ, അവർ ന്യായപ്രമാണത്തെ പ്രമാണിക്കാത്തവരാണെന്നും മശിഹായെ ക്രൂശിൽ തറച്ചു കൊന്നതിന്റെ ഉത്തരവാദിത്വം യെഹൂദന്മാർക്കാണെന്നും സ്തൈഫാനോസ് വ്യക്തമായി പറഞ്ഞു. അതോടെ എതിരാളികളുടെ വായടഞ്ഞുപോയി.

**ഒന്നാമത്തെ ക്രൈസ്തവ രക്തസാക്ഷി - സ്തൈഫാനോസ്**

പ്രസംഗം കേട്ടു കോപപരവശരായ ജനം സ്തൈഫാനോസിന്റെ നേരെ പല്ലുകടിച്ചു. അവൻ പരിശുദ്ധാത്മപൂർണ്ണനായി സ്വർഗ്ഗത്തിലേക്കു നോക്കി. പിതാവായ ദൈവത്തിന്റെ വലത്തുഭാഗത്തു അവനെ സ്വീകരിക്കുവാൻ യേശുകർത്താവ് നിൽക്കുന്നതും അവൻ കണ്ടു. യെഹൂദന്മാർ അവനെ നഗരത്തിന്റെ പുറത്തുകൊണ്ടുവന്ന് കല്ലെറിഞ്ഞു. “എന്റെ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളേണമെന്നും, അവരുടെ പാപങ്ങൾ ഓർക്കരുതെന്നും പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് സ്തൈഫാനോസ് രക്തസാക്ഷിമരണം ആസ്വദിച്ചു.

**സ്തൈഫാനോസിന്റെ രക്തസാക്ഷി മരണം കൊണ്ട് ഉണ്ടായ പ്രയോജനങ്ങൾ**

ഒന്ന്, കല്ലെറിഞ്ഞവരുടെ വസ്ത്രങ്ങൾ സൂക്ഷിക്കുകയും സ്തൈഫാനോസിന്റെ മരണത്തിന് പ്രേരണ നൽകുകയും ചെയ്ത ശൗലിന്റെ

**The sermon that silenced his critics**

Stephen demonstrated God’s message publically through the miracles he did in Jesus’ name. Those who tried to disprove the truth about Jesus Christ were not able to stand against his wisdom and spirit. So they lied about him in order to have him arrested and brought before the council of Jewish leaders (Sanhedrin). He strongly defended himself to all the allegations made against him. He responded to the inquisition by telling the history of the Jewish people, beginning with Abraham, progressing through Moses and ending with the coming of Jesus the Messiah. He concluded with a scathing attack on the religious leaders who, like many of their ancestors, resisted the essential message of God’s revealed word and the leading of Holy Spirit. This silenced his critics.

**Stephen – The first Christian martyr**

Stephen’s word angered the Jewish leaders so much that they rushed him out of the city and stoned him to death. As he stumbled under the rain of stones, he called upon God to receive his spirits and to forgive the people who were killing him. But Stephen, full of Holy Spirit, gazed steadily into heaven and saw the glory of God. He saw Jesus standing in the place of honor at God’s right hand waiting to receive him. The enemies of Stephen took him outside the city to stone him to death. He prayed, “Father, into your hands I commit my spirit. Lord, don’t charge them with this sin!” And with that, he died. Stephen became the first martyr of the early church.

**The advantages of the martyrdom of Stephen**

1. The death of Stephen was at once fruitful in Saul’s conversion, who kept the cloaks of those



മാനസാന്തരം, സെന്നിദ്രീം സംഘത്തിലെ അംഗമായിരുന്ന ശൗൽ പിന്നീട് അവൻ ഉപദ്രവിച്ച ക്രിസ്തുവിന്റെ പ്രിയ ശിഷ്യനായി. പൗലൊസ് എന്ന പേരിൽ സഭയുടെ വളർച്ചയ്ക്കും ഉയർച്ചയ്ക്കും വേണ്ടി അഹോരാത്രം അധ്വാനിച്ച് ഒടുവിൽ റോമിൽ വെച്ച് ക്രിസ്തുവിന്റെ രക്തസാക്ഷിയായി. രണ്ട്, സ്തൈഫാനോസിന്റെ രക്തസാക്ഷി മരണം സഭയുടെ വളർച്ചയ്ക്കു കാരണമായി. അന്നു ചിതറിപ്പോയ ക്രിസ്തുശിഷ്യന്മാർ അവിടവിടെ പാർത്തു. അവിടെയെല്ലാം പുതിയ സഭകൾ രൂപംകൊണ്ടു.

കർത്താവിനുവേണ്ടി ത്യാഗങ്ങൾ സഹിക്കുവാൻ നാം തയ്യാറാകണം. അതിനുള്ള സമർപ്പണം നമുക്കുണ്ടാകണം.

who were stoning Stephen and helped in scheming for his death. Saul, who was a member of the Sanhedrin, later became a beloved disciple of Jesus Christ. He took the name Paul and worked tirelessly for the growth of the church and finally became a martyr in Rome.

2. The Christians were scattered, and so the gospel was spread, helped in the growth of the church on establishing new churches. The blood of the martyrs is the seed of the church!

We should be ready to suffer for the Lord. We should have the commitment and dedication for that.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / *Write your notes here*

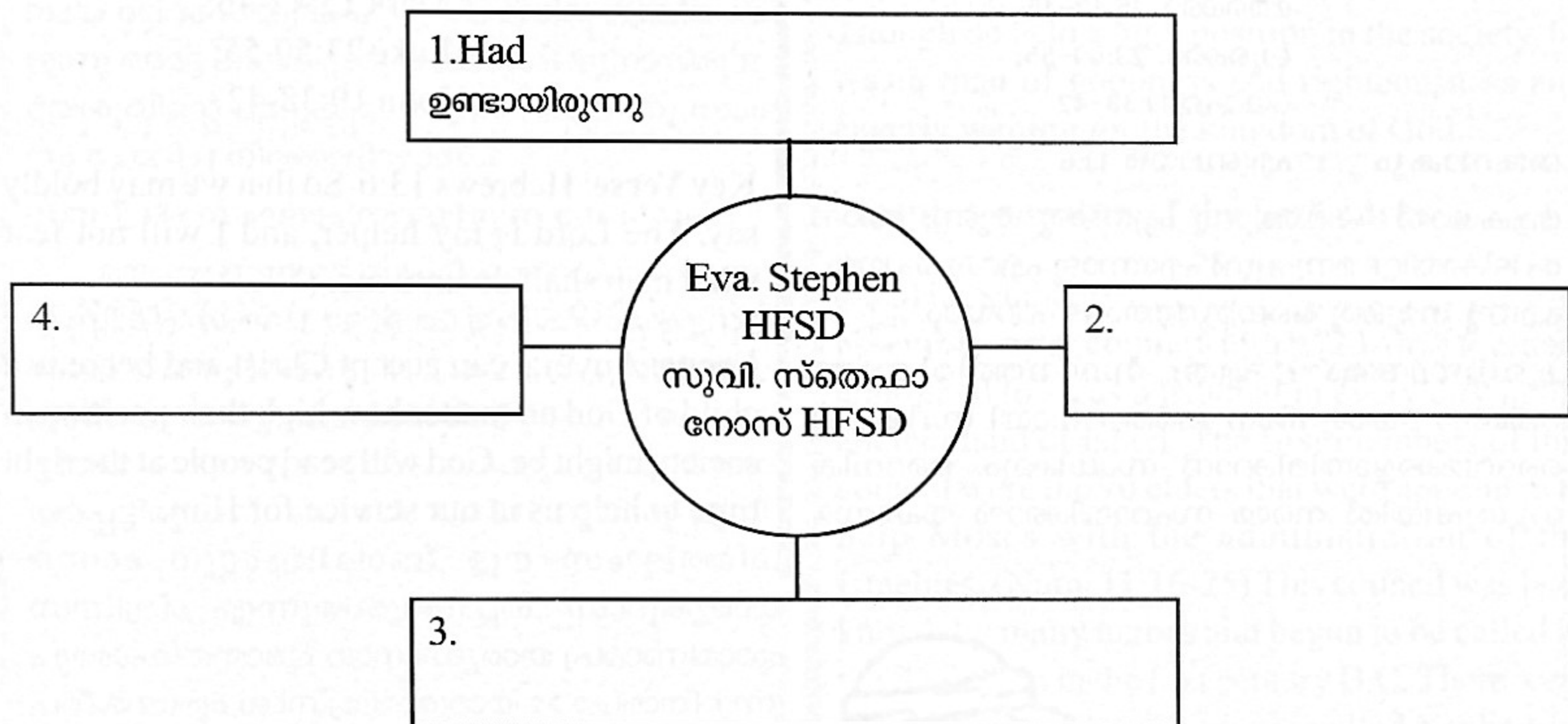


## Worksheet

1. സുവിശേഷകൻ സ്തൈഫാനോസ് H.F.S.D. (Evangelist Stephen H.F.S.D)  
(H.F.S.D : Had, Filled, Spoke and Did)

Ref: അപ്പൊ.പ്രവ. 6 (Act 6)

1. ഉണ്ടായിരുന്നു - വിശ്വാസവും ആത്മാവും - Had - Faith and Holy Spirit
2. നിറഞ്ഞു - കൃപയും ശക്തിയും - Filled - with grace and power
3. സംസാരിച്ചു - ജ്ഞാനത്തോടും ആത്മാവോടും - Spoke - with wisdom and spirit
4. ചെയ്തു - അടയാളങ്ങളും അത്ഭുതങ്ങളും - Did - Signs and wonders



2. യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ ക്രൂശിലെ ചില മൊഴികൾ സ്തൈഫാനോസിന്റെ അന്ത്യമൊഴികളെ എങ്ങനെ സ്വാധീനിച്ചു എന്നു കണ്ടെത്തുക. (ലൂക്കൊ. 23:34, പ്രവ. 7:60; ലൂക്കൊ.23:46, പ്രവ. 7:59)

ഉത്തരം: യേശുവിന്റെ മാതൃക പിൻപറ്റി / യേശുവിന്റെ മാതൃക അവഗണിച്ചു.

**Find out how did Jesus' sayings on the cross influence Stephen's last words. Ref: Lk. 23:34, Acts. 7:60; Lk. 23:46, Acts. 7:59)**

Answer : Stephen followed Jesus' model / Stephen denied Jesus' model)

3. സ്തൈഫാനോസിന്റെ രക്തസാക്ഷിത്വത്തിന്റെ ഫലങ്ങൾ : ✓ ഇടുക

The result of Stephen's martyrdom :- Please tick

- \* പൗലൊസിന്റെ (ശൗൽ) മാനസാന്തരം   
Paul's (Saul) conversion
- \* സഭ നശിച്ചു   
The church was destroyed
- \* അനേകർ വിശ്വാസം ത്യജിച്ചു   
Many denied Christian faith
- \* സഭകൾ പെരുകി   
The church was multiplied



# അരിമത്തുകാരൻ യോസഫ്

# Joseph of Arimathea

**വേദഭാഗം :** മത്താ. 27:57-60;  
മർക്കൊ. 15:42-46  
ലൂക്കൊ. 23:50-55;  
യോഹ. 19:38-42

**Bible Passages:** Matthew 27:57-60;  
Mark 15:42-46;  
Luke 23:50-55;  
John 19:38-42

**തങ്കവാക്യം :** എബ്രായർ 13:6

**Key Verse:** Hebrews 13:6 So that we may boldly say, The Lord is my helper, and I will not fear what man shall do unto me. (NKJV)

ആകയാൽ “കർത്താവു എന്നിക്കു തുണ; ഞാൻ പേടിക്കയില്ല; മനുഷ്യൻ എന്നോടു എന്തു ചെയ്യും” എന്നു നമുക്കു ധൈര്യത്തോടെ പറയാം.

**Focus:** Anyone can accept Christ and become a child of God no matter how high their position in society might be. God will send people at the right time to help us in our service for Him.

**മുഖ്യസന്ദേശം :** ഏതു സ്ഥാനത്തിരിക്കുന്നവർക്കും യേശുവിനെ കർത്താവായി സ്വീകരിച്ച് ദൈവമക്കളായിരിക്കാൻ സാധിക്കും. ദൈവിക ശുശ്രൂഷയിൽ നമ്മെ സഹായിക്കാൻ തക്കസമ





യത്ത് ദൈവം ആളുകളെ ഒരുകൂട്ടം.

**ആമുഖം**

ക്രിസ്തു ഭക്തനായ ഭരണാധികാരികളെയോ മന്ത്രിമാരെപ്പറ്റിയോ നിങ്ങൾ കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? യേശുക്രിസ്തു ഭൂമിയിലായിരുന്ന കാലത്ത് തനിക്ക് പ്രധാന പന്ത്രണ്ട് ശിഷ്യന്മാരെ കൂടാതെ ധാരാളം ശിഷ്യന്മാർ ഉണ്ടായിരുന്നു. രഹസ്യമായി യേശുവിനെ അനുഗമിച്ചവരും ആ കൂട്ടത്തിലുണ്ട്. അങ്ങനെയുള്ള ഒരവനായിരുന്നു അരിമത്യക്കാരനായ യോസേഫ്. യഹൂദ്യയിലെ ഒരു മന്ത്രിയായിരുന്നു അദ്ദേഹം. മറ്റൊരു രഹസ്യശിഷ്യനായിരുന്നു യേശുവിന്റെ അടുക്കൽ രാത്രിയിൽ വന്നു സംശയം ചോദിച്ച നിക്കോദിമോസ്.

**സന്നിദ്രീം സംഘാംഗമായിരുന്ന യോസേഫ്**

യെഹൂദന്മാരുടെ സുപ്രീംകോടതിയായിരുന്നു സന്നിദ്രീം സംഘം. മോശെയെ സഹായിക്കാനായി തെരഞ്ഞെടുക്കപ്പെട്ട 70 പ്രമാണികളായിരുന്നു ഇതിലെ ആദ്യ അംഗങ്ങൾ (സംഖ്യ. 11:16-25) വിവിധ കാലഘട്ടങ്ങളിൽ പലപേരുകളിലാണ് അറിയപ്പെട്ടിരുന്നത്. ബി.സി. (ക്രിസ്തുവിനു മുമ്പ്) ഒന്നാം നൂറ്റാണ്ടിലാണ് ഈ സംഘത്തിന് സന്നിദ്രീം എന്നുപേരുലഭിച്ചത്. സാദുക്യരായ പുരോഹിതന്മാരും ധാനാഡ്യരായ പ്രമാണിമാരും പരീശന്മാരും ശാസ്ത്രിമാരുമായ 24 പേരായിരുന്നു യേശുവിന്റെ കാലത്തും തുടർന്ന് യെഹൂദന്മാരുടെ നാശം ഏറ്റെടുക്കുന്ന സംഭവിച്ച എ.ഡി. 70 വരെയും ഉണ്ടായിരുന്നത്. വിചാരണ ചെയ്യുവാനും ശിക്ഷിക്കാനുമുള്ള അധികാരം റോമാഗർണർ ഈ സംഘത്തിനു നൽകിയിരുന്നു. ഈ സന്നിദ്രീം സംഘത്തിലെ ഒരു അംഗമായിരുന്നു അരിമത്യക്കാരനായ യോസേഫ്. യേശുവിനെ ക്രൂശിക്കുന്നതിൽ വിരോധം ജിപ്സുകാണിച്ച ഏക വ്യക്തി.

**ക്രിസ്തുശിഷ്യനായ യോസേഫ്**

ഉന്നതപദവിയിലിരിക്കുമ്പോഴും ക്രിസ്തുശിഷ്യനായിരിക്കുന്നതിലായിരുന്നു തന്റെ അഭിമാനം. എങ്കിലും യെഹൂദന്മാരെ പേടിച്ച് കുറെക്കാലം കർത്താവിന്റെ ഒരു രഹസ്യശിഷ്യനായി ജീവിച്ചു. എന്നാൽ യേശുവിന്റെ ശവസംസ്കാരത്തിന് ധൈര്യപൂർവ്വം മുമ്പോട്ടുവന്ന് ആ കൃത്യം തന്റെ കുടുംബക്കല്ലറയിൽ തന്നെ ചെയ്യിച്ചു. സ്വന്തജീവനെപ്പോലും അവഗണിച്ചുകൊണ്ടാണ് ഇതിനുവേണ്ടി യോസേഫ് മുന്നിട്ടിറങ്ങിയത്. യേശു

**Introduction**

Have you heard of rulers or government ministers who are devotees of Jesus? When Jesus was on this earth, there were many disciples besides the twelve main disciples who were willing to follow him. There were also many secret disciples who were following Jesus. Joseph of Arimathea was one of them, who played an important role in the burial of Jesus Christ. Though he held a high position in the society, he was a man of goodness and righteousness and eagerly waiting for the kingdom of God.

**Joseph a member of the Sanhedrin**

The Sanhedrin (“sitting together”), hence an assembly or a council either 23 or 71 elders appointed to sit as a tribunal in every city in the ancient land of Israel. The first members of this council were the 70 elders that were appointed to help Moses with the administration of the Israelites. (Num. 11:16-25) This council was later known by many names and began to be called as the Sanhedrin in the first century B.C. There were two classes of Jewish courts called Sanhedrin, the great Sanhedrin of 71 judges and lesser Sanhedrin of 23 judges. The members of the Sanhedrin were Sadducees, Priests, rich elders, Pharisees, scribes, men of ages and experience, lawyers, or those learned in the Jewish law that made up “the supreme council of the Jewish people”. The Roman government gave the council, the permission to conduct trial and to pass judgment on convicts and criminals. And Joseph of Arimathea was a voting member of the Sanhedrin and the only member of the council opposed to the crucifixion of Jesus.

**Joseph a disciple of Christ**

Now we find out that Joseph was a disciple of Christ, but in secret, having a respectable position in the society. But fearing the Jews, he



വിന്റെ മരണത്തിൽ അവൻ സമ്പന്നന്മാരോടുകൂടെ ആയിരിക്കും എന്ന പ്രവചനത്തിന്റെ നിവൃത്തികൂടിയായിരുന്നു അത് (യെശ. 53:9).

ദൈവരാജ്യത്തെ കാത്തിരുന്ന യോസേഫ് (ലൂക്കൊ. 23:50)

യോസേഫ് നല്ലവനും നീതിമാനുമായിരുന്നു. റോമാ ഭരണകൂടത്തിലെ ഒരു ഉദ്യോഗസ്ഥനായിരുന്നെങ്കിലും തന്റെ പ്രത്യാശ റോമാ സാമ്രാജ്യത്തിൽ ആയിരുന്നില്ല. യേശുക്രിസ്തു സ്ഥാപിക്കാനിരിക്കുന്ന ദൈവരാജ്യമായിരുന്നു തന്റെ പ്രത്യാശ. താൻ അതിനായി കാത്തിരിക്കുന്നവനായിരുന്നു.

യേശുവിന്റെ ശവസംസ്കാരം നടത്തിയ യോസേഫ്

യേശുവിന്റെ ശരീരം മറവുചെയ്യുന്നതിന് തന്റെ പുതിയ കുടുംബക്കല്ലറ ഉപയോഗിക്കാനുള്ള ഭാഗ്യം യോസേഫിനു ലഭിച്ചു. സഹായിപ്പാൻ പരീശന്മാരുടെ പ്രമാണിയും മറ്റൊരു രഹസ്യ ശിഷ്യനുമായിരുന്ന നിക്കോദിമോസും ഉണ്ടായിരുന്നു. നിക്കോദിമോസ് 100 റാത്തൽ സുഗന്ധദ്രവ്യം ശവസംസ്കാരത്തിന് ഉപയോഗിച്ചു.

നമുക്കുവേണ്ടി ജീവൻ അർപ്പിച്ച യേശു കർത്താവിനു വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കാൻ ലഭിക്കുന്ന അവസരങ്ങൾ പാഴാക്കരുത്, ലജ്ജിക്കരുത്. മറ്റുള്ളവർ എതിരായിരിക്കുമ്പോഴും ധൈര്യപൂർവ്വം നാം യേശുവിനായി നിൽക്കണം.

continued to remain a secret disciple for many years. Later when Jesus died, he came forward courageously and took up the responsibility of the burial of Jesus in his own tomb. He did this even though his life was in danger, a man who had worked a lifetime to achieve what he had.

**Joseph longed for the kingdom of God**

Joseph was a good and righteous man. Even though he was an official in the Roman Empire, he did not place his hopes in the empire. His hope was in the kingdom of God that Jesus came to establish. He was waiting for that kingdom.

**Joseph' accomplishes the promise of God**

The prophecy that Jesus would be with the rich in his death came true. (Isaiah 53:9). Joseph had the privilege of burying Jesus in his tomb carved in the rocks. Nicodemus, a Pharisee and a secret disciple of Jesus, helped with the burial. Nicodemus brought a mixture of myrrh and aloes of 100 pounds to help with the embalming process.

Sometimes our faith in Jesus Christ carries a high price. No doubt Joseph was shunned by his peers for caring for Jesus's body, but he followed his belief anyway. Doing the right thing for God may bring suffering in this life, but it carries eternal rewards in the next life.

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



## Worksheet

I. ശരി/തെറ്റ് എഴുതുക. തെറ്റ് എങ്കിൽ ശരിയുത്തരം രണ്ടാം ചതുരത്തിൽ എഴുതുക. Mark 'True/False'. If false, write correct answer in the second box.

- |  |                          |                          |
|--|--------------------------|--------------------------|
| <p>a. യേശുവിന്റെ കാലത്ത് സന്നിദ്രീം സംഘത്തിൽ 24 അംഗങ്ങളുണ്ടായിരുന്നു<br/>During the time of Jesus Christ the number of members in the Sanhedrin Court, was 24.</p>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>b. 70 ൽ റോമാക്കാർ യെരൂശലേം നശിപ്പിച്ചു.<br/>Jerusalem was destroyed in AD 70 by the Romans</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>c. നിക്കോദിമോസ് യേശുവിന്റെ ഒരു രഹസ്യ ശിഷ്യനായിരുന്നു.<br/>Nicodemus was a secret disciple of Jesus Christ.</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>d. യേശുവിന്റെ ക്രൂശീകരണത്തെ എതിർത്ത ഏക സന്നിദ്രീം സംഘാംഗം അരമത്യയിലെ യോസേഫ് ആയിരുന്നു.<br/>Joseph of Arimathea was the only one member in the Sanhedrin Court, who disagreed with the crucifixion of Jesus.</p> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>e. യേശുവിന്റെ ശവസംസ്കാരത്തിന് അരിമത്യയിലെ യോസേഫ് 100 റാത്തൽ സുഗന്ധദ്രവ്യം കൊണ്ടുവന്നു<br/>Joseph of Arimathea brought 75 pounds of spices for Jesus's funeral</p>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>f. അരിമത്യയിലെ യോസേഫ് റോമാസാമ്രാജ്യത്തിനുവേണ്ടി കാത്തിരുന്നു.<br/>Joseph of Arimathea waited for the Roman Empire.</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>g. നിക്കോദിമോസ് ഒരു പരീശനും യഹൂദപ്രമാണിയുമായിരുന്നു<br/>Nicodemus was a Pharisee and ruler of the Jews</p>  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <p>h. എതിർപ്പുകളുടെ മധ്യത്തിലും നാം നമ്മുടെ കർത്താവിനുവേണ്ടി ധീരതയോടെ നിൽക്കണം.<br/>We must stand courageously for Jesus Christ even in the midst of opposition.</p>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



പാഠം 25  
**പത്രോസ്**

(അർത്ഥം : പാറക്കഷണം)

**വേദഭാഗം** : മത്താ. 16-17:1, മർ. 1:30; 5:37; 9:2; 14:29; 66-72; യോഹ.1:44  
 അപ്പൊ.പ്ര. 4:13; 1:15; 2:14; 3:12; 10:34; 1 പത്രോ. 5:1-2

**തങ്കവാക്യം** : 1 കൊരിന്ത്യർ 1:27

“ജ്ഞാനികളെ ലജ്ജിപ്പിപ്പാൻ ദൈവം ലോകത്തിൽ ഭോഷതമായതു തിരഞ്ഞെടുത്തു; ബലമുള്ളതിനെ ലജ്ജിപ്പിപ്പാൻ ദൈവം ലോകത്തിൽ ബലഹീനമായതിനെ തിരഞ്ഞെടുത്തു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : ലോകപ്രകാരം അറിവില്ലാത്തവരും വിദ്യാവിഹീനരുമായവരെക്കൊണ്ട് ദൈവത്തിന് വൻകാര്യങ്ങൾ പ്രവർത്തിക്കുവാൻ കഴിയും. ദൈവത്തെ സേവിക്കുന്നതിന് സമർപ്പണം ഉണ്ടെങ്കിൽ കുടുംബം ഒരു തടസ്സമല്ല.

**ആമുഖം**

യേശുവിന് അപ്പൊസ്തലന്മാരായി 12 ശിഷ്യന്മാർ ഉണ്ടായിരുന്നതായി നിങ്ങൾക്ക് അറിയാം.

അവരിൽ മൂന്നുപേരെ തന്റെ എല്ലാ പ്രവർത്തനങ്ങളിലും ഒപ്പം കൂട്ടിയിരുന്നു. പത്രോസ്, യാക്കോബ്, യോഹന്നാൻ. ഇവരിൽ പ്രധാനിയായിരുന്നു പത്രോസ്. അദ്ദേഹത്തിന്റെ രണ്ടു ലേഖനങ്ങൾ പുതിയനിയമത്തിലുണ്ട്.

**പശ്ചാത്തലവും വിളിയും**

ശിമോൻ (അർത്ഥം : കേൾക്കുന്നത് എന്നായിരുന്നു. പത്രോസിന്റെ ആദ്യ പേര്. പിതാവ് യോഹന്നാൻ (ബർയോനാശിമോൻ = യോഹന്നാന്റെ മകനായ ശിമോൻ). ഭാര്യയോടൊത്ത് സുവിശേഷപര്യടനം



Lesson 25  
**Peter**

(Meaning : Piece of Rock)

**Bible Passages:** Matthew 16-17:1; Mark 1:30; 5:37; 9:2; 14:29, 66-72; John 1:44; Acts 1:15; 2:14; 3:12; 4:13; 10:34; 1 Peter 5:1-2

**Key Verse:** 1 Corinthians 1:27 – (NKJV-But God has chosen the foolish things of the world to put to shame the wise, and God has chosen the weak things of the world to put to shame the things which are mighty.)

**Focus:** God can do mighty things through people who are sinful, reckless, vacillating, and often thoughtless, uneducated and have no abilities and are considered low in the world’s opinion. If we are dedicated to serve God unconditionally, there is nothing would be a hindrance.

**Introduction**

We know that Jesus had twelve disciples and later become apostles. Among the disciples there were an inner circle of Jesus’ disciples, along with Peter, James, and John. This outstanding trios enjoyed a certain precedence over the other disciples throughout the ministry of Jesus. Whenever the

disciples are listed, Peter is invariably mentioned the chief among others. There are two epistles that bear the name of Peter in the New Testament.

**Background and call**

Peter’s the Apostle, original name was Simeon or Simon. Simon means ‘the one who hears’. His father’s name was John (‘Bar - Jonah Simon’ means - Simon son of John) He has taken his wife along for his missionary journeys. (1 Cor. 9:5) Peter was a native of Bethsaida and his wife was from Capernaum. (Mark 1:21, 30) Peter worked as a fisherman and was uneducated. (Acts 4:13) Peter came to Christ through his



മാർ നടത്തിയിട്ടുണ്ട് (1 കൊരി. 9:5). പെട്രസെയ്ദ സ്വദേശിയായ പത്രോസിന്റെ ഭാര്യ പീട് കഹർന്നഹോമിലായിരുന്നു (മർക്കൊ. 1:21, 30). മീൻപിടിത്തം തൊഴിലാക്കിയ പത്രോസ് വിദ്യാവിഹീനനായിരുന്നു (പ്രവ. 4:13). യോഹന്നാൻ സ്നാപകന്റെ ശിഷ്യനായിരുന്ന തന്റെ സഹോദരൻ അന്ത്രോസായിരുന്നു പത്രോസിനെ യേശുവിന് പരിചരിക്കപ്പെടുത്തിക്കൊടുത്തത് (യോഹ. 1:40-42). യേശു അവന്റെ പേര് 'കേഫാ' (അരാമ്യഭാഷ അർത്ഥം പാറക്കഷണം) എന്നു വിളിച്ചു. അതാണ് സമാന അർത്ഥമുള്ള പത്രോസ് (ഗ്രീക്ക്) ആയത്. ഒരിക്കൽ മരണം പിടിക്കാൻ പോയ പത്രോസിന് ഒന്നും കിട്ടിയില്ല. യേശു അവന്റെ പടകിൽ കയറി അവിടുന്ന് നിർദ്ദേശിച്ചതുപോലെ വലയെറിഞ്ഞപ്പോൾ അത്ഭുതകരമായി പെരുത്ത മീൻകൂട്ടം ലഭിച്ചു. അവനെ മനുഷ്യനെ പിടിക്കുമെന്ന പറഞ്ഞ യേശുവിന്റെ വിളിയനുസരിച്ച് പത്രോസ് പൂർണ്ണമായി യേശുവിനെ അനുഗമിച്ചു.

**പത്രോസ് ക്രിസ്തുവിന്റെ ശുശ്രൂഷയിൽ**

ധൃതഗതിയിൽ കാര്യങ്ങൾ നിർവ്വഹിക്കാൻ പത്രോസ് മുൻപന്തിയിലായിരുന്നു. ഒരിക്കൽ യേശു കടലിന്മേൽ നടന്നുവരുന്നതുകണ്ടപ്പോൾ യേശുവിന്റെ അനുവാദത്തോടെ അവനും നടന്നു. തിരമാലകൾ കണ്ട് ഭയന്ന് താഴാൻ ആരംഭിച്ചപ്പോൾ യേശു അവനെ പിടിച്ചുയർത്തി. പന്തിരൂവരുടെ വക്താവായി പലപ്പോഴും പത്രോസ് സംസാരിച്ചിട്ടുണ്ട് (മത്താ. 16:15-16). മരുരുപമലയിൽ വച്ച് ആരൊക്കെ ഇടറിപ്പോയാലും താൻ ഇടറുകയില്ലെന്നു യേശുവിനോടു പത്രോസ് പറഞ്ഞു (മർക്കൊസ് 14:29). യേശുവിനെ പിടിക്കുവാൻ വന്നവരിൽ, മഹാപുരോഹിതന്റെ ദാസൻ മൽക്കോസിന്റെ കാത് വെട്ടിക്കളയാൻ പത്രോസ് മടിച്ചില്ല. യേശുവിന്റെ വിസ്താരം നടക്കുമ്പോൾ മൂന്നുവട്ടം അവൻ യേശുവിനെ തള്ളിപ്പറഞ്ഞു. യേശുവിന്റെ മരണശേഷം മീൻപിടിത്തം അവൻ പുനരാരംഭിച്ചു. എന്നാൽ ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ യേശു അവനെ തേടി ചെന്ന് യഥാസ്ഥാനപ്പെടുത്തി. അവന്റെ ശിഷ്യത്വവും തന്നോടുള്ള സ്നേഹവും യേശു ഉറപ്പിച്ചു. മരണപര്യന്തം അവൻ വിശ്വസ്തനായി നിന്നു.

**പത്രോസ് അപ്പൊസ്തലിക സഭയിൽ**  
പെന്തക്കോസ്ത് നാളിൽ മുഖ്യപ്രസംഗകൻ

brother Andrew who was a disciple of John the Baptist earlier. (John 1:40-42) Jesus changed Simon's name to Kephas/Cephas. (Aramaic name or title which means 'Rock') The Gospels and Acts use the Greek translation Petros approximately 150 times. The Gospels agree that Peter was called to be a disciple of Jesus at the beginning of His ministry. Once when Peter went fishing and caught nothing, Jesus got into his boat and asked him to throw the net on the other side. He caught a big haul of fish. Jesus told him then that he would make him a fisher of men. He left everything and followed Jesus.

**Peter - the passionate in Christ**

Peter was always at the forefront to do things quickly. In several instances, He showed himself to be impetuous to the point of rashness. For example, it was Peter who left the boat to walk on the water (Matt. 14: 28 - 29) and promptly took his eyes off Jesus and began to sink (v. 30). It was Peter who took Jesus aside to rebuke Him for speaking of His death (Matt.16:15-22) and was swiftly corrected by the Lord (v.23). It was Peter who suggested erecting three Tabernacles to honor Moses, Elijah and Jesus (Matt.17:4) - and fell to the ground in fearful silence at God's glory (v. 5, 6). It was Peter who drew his sword and attacked the servant of the high priest (John 18: 10). It was Peter who boasted that he would never forsake the Lord, even if everyone else did (Matt. 26:33) - and later denied three times that he even knew the Lord (v. 70 - 74). Though all of Peter's ups and downs, Jesus remained his loving Lord and faithful guide. Jesus reaffirmed Simon as Peter, the "Rock", in Mathew 16:18 - 19, promising that he would be instrumental in establishing Jesus' Church.

After His resurrection, Jesus specially named Peter as one who needed to hear the good news (Mk. 16:7), and repeating the miracle of the large catch of fish, Jesus made a special point of forgiving and restoring Peter and re - commissioning him as an apostle (John 21: 6, 15 -17).

**The Position of Peter in the apostolic church**

Given information supplied in the Gospels, it is unexpected that Peter should emerge immediately after Jesus death as the leader of the earliest church. For approximately 15 years after the Resurrection, the figure of Peter dominated the community. He presided over the appointment of St. Matthias as an apostle (Acts 1:23-26) to take the place of Judas,



പത്രോസ് ആയിരുന്നു. പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റെ ആഗമനത്തോടെ സഭ ആരംഭിച്ചത് അന്നായിരുന്നു. സഭയിൽ കർശനമായ അച്ചടക്ക നടപടികൾ താൻ പാലിച്ചു (പ്രവ. 5:3). പത്രോസിന്റെ നിഴൽ തട്ടിയാൽ രോഗികൾ സൗഖ്യമാകുമായിരുന്നു. കൊർനൊലൊസിന്റെ ഭവനക്കാരെയും സ്നാനപ്പെടുത്തിയത് പത്രോസ് ആയിരുന്നു. ക്രിസ്തുവിനു വേണ്ടി ഉപദ്രവങ്ങളും തടവും അനുഭവിച്ചു (പ്രവ. 12). പത്രോസ് ഒരു രക്തസാക്ഷിയായിട്ടാണ് മരിച്ചതെന്നു ചരിത്രകാരന്മാർ പറയുന്നു.

പൂർണ്ണമായി ദൈവകരങ്ങളിൽ ഏല്പിച്ചു കൊടുത്ത് പരിശുദ്ധാത്മനിറവു പ്രാപിച്ചാൽ ദൈവസഭയുടെ കെട്ടുപണിക്ക് പത്രോസിനെ ഉപയോഗിച്ച ദൈവം തീർച്ചയായും നിങ്ങളെയും ഉപയോഗിക്കും.

who had betrayed Christ and later died. It was Peter who first “raised his voice” and preached at Pentecost, the day when the church began its mission to the world (Acts 1:14–39). It was Peter who served as an advocate for the Apostles before the Jewish religious court in Jerusalem (Acts 4:5–22). And it was he who exercised the role of judge in the disciplining of those who erred within the church (Acts 5:1–10).

Peter led the Twelve Apostles in extending the church “here and there among them all” (Acts 9:32). He went first to the Samaritans (Acts 8:4–17), “who received the Holy Spirit”; in Samaria he encountered the magician and faith healer Simon Magus. Then he went to Lydda, in the Plain of Sharon (Acts 9:32–35), where he healed the paralyzed Aeneas. Then, at the Mediterranean coastal town of Joppa (Acts 9:36–43), he effected the cure of Tabitha (Dorcas) in the name of Christ.

Later in time, Peter spent time with John Mark (1Peter5:13), who wrote the gospel of Mark. During Nero’s reign, tradition has it that Peter was crucified upside down in Rome. If we submit ourselves into God’s hands and be filled with the Holy Spirit, then God will use us to build His church just as He used Peter.

## Worksheet

I. യോജിച്ച ഇംഗ്ലീഷ് പദം ബോക്സിൽ നിന്നെടുത്ത് പൂരിപ്പിക്കുക. ഓരോ ഉത്തരവും ക്രമത്തിൽ താഴെയുള്ള ചതരത്തോടചേർത്ത് എഴുതിയാൽ അവസാനചോദ്യത്തിന്റെ ഉത്തരം ചതുരത്തിൽ തെളിഞ്ഞു വരും. **Then write the answer in the blanks given with the rectangle below. The answer to the last question will be seen in the rectangle.**

MARTYR (രക്തസാക്ഷി), TRANSFIGURATION (മറുരൂപം), PENTECOST (പെന്തക്കോസ്ത്), ANDREW (അന്ത്രയോസ്), ENDURED (സഹിച്ചു)

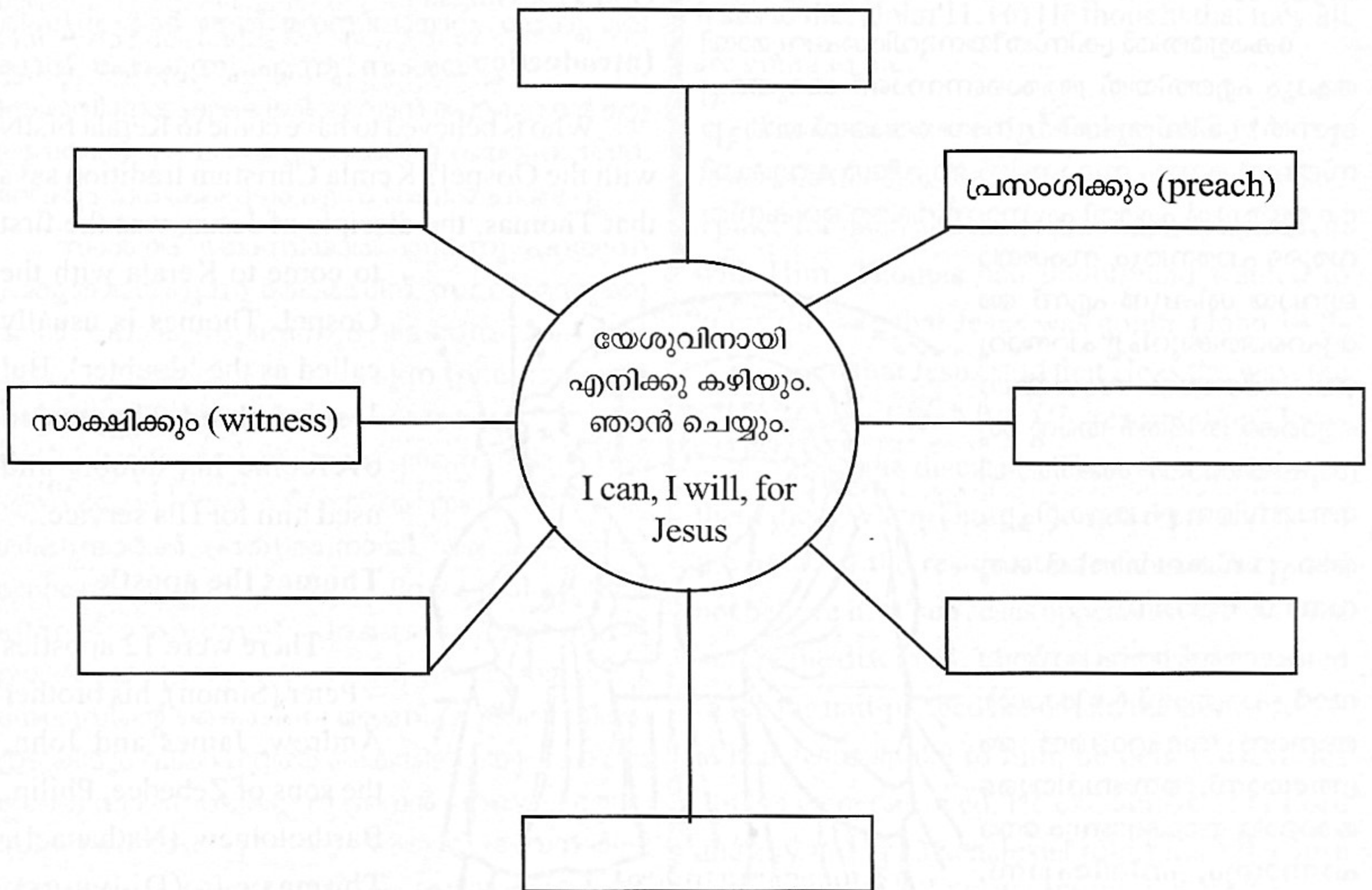
- a. അദ്ദേഹം ആ ദിവസത്തെ മുഖ്യപ്രസംഗകനായിരുന്നു.  
He was the main preacher at.....
- b. അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഈ സഹോദരൻ അദ്ദേഹത്തെ യേശുവിന പരിചയപ്പെടുത്തി  
His brother.....introduced him to Jesus
- c. യേശു ഈ മലയിൽ പോകുമ്പോൾ യാക്കോബ്, യോഹന്നാൻ എന്നിവരോടൊപ്പം അദ്ദേഹവും ഉണ്ടായിരുന്നു. He accompanied Jesus to the mountain of .....along with Jacob and John.



- d. ഉപദ്രവവും തടവും അദ്ദേഹം..... He .....persecution and imprisonment
- e. അദ്ദേഹം അങ്ങനെയാണ് മരിച്ചത് He died as a.....
- f. ആരാണ് അദ്ദേഹം. Who is he?

1		-----
2		-----
3		-----
4		-----
5		-----

II. പദസൂര്യൻ പൂർത്തിയാക്കുക. Complete the concept map.





പാഠം 26  
**തോമസ്**

(അർത്ഥം : ഇരട്ട)

**വേദഭാഗം** : മത്താ. 10:1-4; യോഹ. 11:16;  
 20:24-29; 21:2; 14:5

**തങ്കവാക്യം** : യോഹന്നാൻ 20:29

“യേശു അവനോട്: നീ എന്നെ കണ്ടതുകൊണ്ടു വിശ്വസിച്ചു; കാണാതെ വിശ്വസിച്ചവർ ഭാഗ്യവാന്മാർ എന്നു പറഞ്ഞു.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : കാണാതെ വിശ്വസിക്കുന്നവർ ഭാഗ്യവാന്മാരാണ്. അവിശ്വാസം ദൈവിക അനുഗ്രഹം നേടുന്നതിന് തടസ്സമാണ്.

**ആമുഖം**

കേരളത്തിൽ ക്രിസ്തീയസുവിശേഷവുമായി ആദ്യം എത്തിയത് ആരാണെന്നാണ് കരുതപ്പെടുന്നത്? ക്രിസ്തു-ശിഷ്യനായ തോമസ് അപ്പൊസ്തലൻ ഒന്നാം നൂറ്റാണ്ടിൽ സുവിശേഷവുമായി കേരളത്തിൽ എത്തി എന്നാണ് കേരള ക്രൈസ്തവരുടെ പാരമ്പര്യം. സംശയാലുവായ ശിഷ്യൻ എന്ന് അദ്ദേഹത്തെക്കുറിച്ചു പറയാറുണ്ട്. കർത്താവ് സംശയങ്ങളൊക്കെ തീർത്ത് തന്റെ ശുശ്രൂഷയ്ക്കായി ശക്തമായി തോമസിനെ ഉപയോഗിച്ചു.

**അപ്പൊസ്തലന്മാരിൽ ഒരുവനായ തോമസ്**

പന്ത്രണ്ട് അപ്പൊസ്തലന്മാർ -പത്രോസ് (ശീമോൻ), അവന്റെ സഹോദരൻ അന്ത്രയോസ്, സെബദിയുടെ മക്കളായ യാക്കോബും യോഹന്നാനും, ഫിലിപ്പോസ്, ബർത്തലോമായി (നഥനയേൽ), തോമസ് (ദിദിമോസ്), ചുങ്കക്കാരൻ മത്തായി,



Lesson 26

**Thomas**

(Meaning : Twin)

**Bible Passages:** Matthew 10:1-4; John 11:16; 14:5; 20:24-29; 21:2

**Key Verse:** John 20:29 –Jesus said to him, “Thomas, because you have seen me, you have believed. Blessed are those who have not seen and yet have believed.”(NKJV)

**Focus:** Blessed are those who believe without having seen. Unbelief is an obstacle to receive God’s blessings.

**Introduction**

Who is believed to have come to Kerala firstly with the Gospel? Kerala Christian tradition says that Thomas, the disciple of Jesus, was the first to come to Kerala with the Gospel. Thomas is usually called as the ‘doubter’. But Jesus helped Thomas to overcome his doubts and used him for His service.

**Thomas the apostle**

There were 12 apostles – Peter (Simon), his brother Andrew, James and John, the sons of Zebedee, Philip, Bartholomew (Nathanael), Thomas (Didymus), Matthew the tax collector, James son of Alphaeus,



അൽഫായുടെ മകൻ യാക്കോബ്, തദ്ദായി (ഇസ്കര്യോത്തല്ലാത്ത യൂദ), എരിവുകാരനായ ശിമോൻ (കനാന്യൻ), യേശുവിനെ ഒറ്റിക്കൊടുത്ത ഇസ്കര്യോത്ത യൂദാ എന്നിവരാണ് (മത്താ. 10:2-4; മർക്കൊ. 3:16-19; ലൂക്കൊ. 6:14-16). മീൻ പിടിത്തമായിരുന്നു തോമസിന്റെ തൊഴിൽ (യോഹ. 21:1-3)

**സംശയാലുവായ തോമസ്**  
(യോഹ. 11:8-16; 20:26-29)

യേശുവും ശിഷ്യന്മാരും യോർദ്ദാനക്കരെയോഹന്നാൻ സ്നാനം കഴിപ്പിച്ച ബെഥാന്യയിൽ ആയിരുന്നപ്പോഴാണ് മറ്റൊരു ബെഥാന്യയിലെ (യെരൂശലേമിന് 6 മൈൽ കിഴക്ക്) ലാസർ മരിച്ച വിവരം അറിയുന്നത് (യോഹ. 11:40, 1:28; 11:1). രണ്ടു ദിവസം കഴിഞ്ഞ്, ലാസറിന്റെ വീട്ടിലേക്ക് പുറപ്പെടുമ്പോൾ, യേശുവിന്റെ ജീവനു നേരെ ഭീഷണിയുള്ള കാര്യം ശിഷ്യന്മാർ യേശുവിനെ ഓർമ്മിപ്പിച്ചു. നിദ്രയിലായ ലാസറിനെ ഉണർത്തുവാൻ പോകുന്നുവെന്നും ദൈവപുത്രൻ മഹത്വപ്പെടേണ്ടതിനാണെന്നും യേശു പറഞ്ഞെങ്കിലും ശിഷ്യന്മാർക്ക് അത് മനസ്സിലായില്ല. യേശു മരിക്കാൻ പോകുന്നു എന്നു സംശയിച്ച തോമസ്, യേശുവിനോടുകൂടെ മരിക്കുവാൻ പോകുവാൻ മറ്റുള്ളവരോട് ആവശ്യപ്പെടുകയാണ് (യോഹ. 11:16). അവരും വധിക്കപ്പെടും എന്ന് അവൻ ചിന്തിച്ചു.

സംശയം തോന്നിയാൽ തുറന്നു പറയുന്ന പ്രകൃതമായിരുന്നു തോമസിന്. സ്ഥലമൊരുക്കുവാൻ പോകുന്നുവെന്നും മടങ്ങിവരുമെന്നും യേശു പറഞ്ഞപ്പോൾ, പോകുന്ന ഇടത്തേക്കുള്ള വഴിയെപ്പറ്റി തോമസിനു സംശയമായി (യോഹ. 14:2-6). അപ്പോഴാണ് താൻ തന്നെയാണ് വഴി എന്ന് യേശു പറഞ്ഞത്. ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റ യേശു ശിഷ്യന്മാർക്ക് പ്രത്യക്ഷനായി. ആ കൂട്ടത്തിൽ തോമസ് ഇല്ലായിരുന്നു. വിവരം ശിഷ്യന്മാർ പിന്നീട് അവനോട് പറഞ്ഞെങ്കിലും യേശു ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റത് അവന് വിശ്വാസമായില്ല. യേശുവിന്റെ കൈയിലെ ആണിപ്പഴുതിൽ വിരൽ ഇടുകയും വിലാപ്പുറത്ത് കൈയിടുകയും ചെയ്തല്ലാതെ വിശ്വസിക്കില്ലെന്ന് അവൻ പറഞ്ഞു. തോമസിനെ സ്നേഹിച്ച യേശുകർത്താവ്, അവൻ കൂടി ഉള്ളപ്പോൾ ശിഷ്യന്മാർക്ക് പ്രത്യക്ഷനായി. ആണിപ്പഴുതുകളിലും വിലാപ്പുറത്തും വിരലുകളിട്ട് സംശയനിവാരണം വരുത്തുവാൻ വളരെ സ്നേഹ

Thaddaeus, Simon the zealot and Judas Iscariot. (Matthew 10:2-4; Mark 3:16-19; Luke 6:14-16) Thomas was a fisherman. (John 21:1-3)

**Thomas the doubter (John 11:8-16; 20:26-29)**

It was while Jesus and His disciples were in Bethany (near the Jordan River, where John the Baptist was baptizing) that he heard of Lazarus being sick in Bethany (6 miles east of Jerusalem). (John 11:1, 40; 1:28) After two days, when they began the journey towards Bethany, the disciples reminded Jesus of the threat to his life if He went to Jerusalem. The disciples did not understand what Jesus meant when He said that Lazarus was sleeping and that God's name is going to be glorified there. Thomas thought that Jesus was going to die and exhorted the others to go with Jesus to die. (John 11:16) He thought that they all are going to die.

Thomas expressed his doubts publicly. When Jesus told the disciples that He is going to prepare a place for them and then come back to take them with Him, Thomas had doubts and wanted to know the way that Jesus was going. (John 14:2-6) It is then that Jesus said that He is the way, the truth and the life. After His resurrection, Jesus appeared to the disciples. Thomas was not with them then. When Thomas joined them and heard the news of the resurrection of Jesus, he could not believe it. When Jesus appeared a second time before the disciples, Thomas said that he wanted to see the nail-pierced hands and the side of Jesus. When Jesus spoke to him, he believed. All his doubts were removed. He exclaimed, "My Lord and my God". Then Jesus told him, "Because you have seen me, you have believed; blessed are those who have not seen and yet have believed."



പൂർവ്വം യേശു തോമസിനോടു പറഞ്ഞു. യേശുവിന്റെ വാക്കുകേട്ടപ്പോൾ തന്നെ അവന്റെ സംശയം തീർന്നു. വിലാപ്റ്ററത്ത് വിരലൊന്നും ഇടേണ്ടതായി വന്നില്ല. “എന്റെ കർത്താവും എന്റെ ദൈവവുമേ” എന്ന് അവന്റെ വിശ്വാസം ഏറ്റുപറഞ്ഞു. “അവിശ്വാസിയാകാതെ വിശ്വാസിയായിരിക്കുക” എന്ന പ്രബോധനവും യേശു അവനു നൽകി.

**പിന്മാറ്റക്കാരനായ തോമസ് (യോഹ. 21)**

യേശുക്രിസ്തുവിന്റെ മരണാനന്തരം പഴയ തൊഴിൽ സ്വീകരിച്ച് മീൻപിടിക്കുവാൻ പോയ പത്രോസിനെ തോമസും അനുഗമിച്ചു. രാത്രി മുഴുവൻ അധ്വാനിച്ചിട്ടും ഒന്നും ലഭിക്കാതെ അവർ നിരാശിതരായി. പ്രഭാതത്തിൽ കടൽക്കരയിൽ യേശു അവർക്കു പ്രത്യക്ഷനായി. തന്റെ നിർദ്ദേശ പ്രകാരം വല വീശിയപ്പോൾ അവർക്ക് വലിയ മീൻ കുട്ടത്തെ ലഭിച്ചു. അവർക്കുവേണ്ടി ഭക്ഷണം ഒരുക്കി കാത്തിരുന്ന യേശുവിനെ ആദ്യം ശിഷ്യന്മാർ തിരിച്ചറിഞ്ഞില്ല. ഭക്ഷണശേഷം യേശു ശിഷ്യന്മാരുടെ സ്നേഹവും വിശ്വാസവും ഉറപ്പിച്ചു. അവർക്കു ചെയ്യുവാനുള്ള ദൗത്യവും അവരെ ഭരമേല്പിച്ചു.

**പരിശുദ്ധാത്മസ്നാനം പ്രാപിച്ച തോമസ്**

പെന്തക്കോസ്ത് നാളിൽ പരിശുദ്ധാത്മാഭിഷേകം പ്രാപിച്ച 120 പേരിൽ തോമസും ഉണ്ടായിരുന്നു (പ്രവ. 1:13-15) പിന്നീട് തോമസ് ഇന്ത്യയിലെത്തി സുവിശേഷ പ്രവർത്തനം നടത്തി എന്നു വിശ്വസിക്കപ്പെടുന്നു.

**Thomas the backslider**

Thomas accompanied Peter when he returned to his old job of fishing after Jesus was crucified. They toiled all night but did not get anything. Early in the morning, Jesus met them on the seashore. On Jesus’ instructions, they received a big catch of fish when they went fishing again. When they returned to the shore, they did not recognize Jesus who was waiting for them and had prepared a meal for them. After the meal, Jesus helped them in confirming their faith and love. He gave them the responsibility that they had to accomplish.

**Thomas receives the anointing of the Holy Spirit**

Thomas was among the 120 people who received the anointing of the Holy Spirit on the day of Pentecost. (Acts 1:13-15) It is widely believed that shortly thereafter, Thomas came to India and preached the Gaa5ospel.

**Worksheet**

I. പുതിയനിയമകാലത്തെ പാലസ്തീൻ നാടിന്റെ ഭൂപടത്തിൽ (ബൈബിളിന്റെ ഒടുവിൽ) താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന സ്ഥലങ്ങൾ കണ്ടെത്തുക. യഹൂദ്യ, ശമര്യ, ഗലീല എന്നീ മേഖലകളിലായി അവ, മുകളിൽ നൽകിയിരിക്കുന്ന സ്ഥലത്തുനിന്നുള്ള ദൂരക്രമത്തിൽ എഴുതുക. Locate the places noted below in the map of Palastine in New Testament times (given at the end of the Bible). Classify these places under Judea, Samaria and Galilee write them distance wise from the top.

ബേഥാന്യ (Bethany), ബേഥാന്യ-യോർദ്ദാൻ കിഴക്ക് (Bethany-east of Jordan), ശേഖേം (Shechem), നയിൻ (Nain), കാനാവ് (Cana), ബേത്ത്സെയിദ (Bethsaida), യെരിഹോ (Jericho), കപർനഹൂം (Capernaum), യെരൂശലേം (Jerusalem), കോരസീൻ (Chorazin), ബഥേൽ (Bethel), സുഖാർ (Sychar), ഹെബ്രോൻ (Hebron), ശമര്യ (Samaria), കൈസര്യതുറമുഖം (Caesaria port)



യെഹൂദ്യ (Judea)	ശമര്യ (Samaria)	ഗലീല (Galilee)
1. യെരൂശലേം (Jerusalem)	1. ബേഥാന്യ-കിഴക്ക് (Bethany of the east)	1. നയിൻ (Nain)
2.	2.	2.
3.	3.	3.
4.	4.	4.
5.	5.	5.

II. താഴെ കൊടുത്തിരിക്കുന്ന അപ്പോസ്തലന്മാരുടെ മറ്റൊരു പേര് എഴുതുക. (താഴെ ബ്രാക്കറ്റിൽ നിന്ന്) Write other names of the following apostles. (from the bracket below)

1. യോഹന്നാന്റെ മകനായ ശീമോൻ (Simon the son of John) .....
  2. ബർത്തലോമായി (Bartholomew) .....
  3. തോമസ് (Thomas) .....
  4. ഇസ്കര്യോത്തല്ലാത്ത യൂദാ (Jude not Iscariot) .....
- (ദിദിമോസ് (Didymus), പത്രോസ് (Peter), തദ്ദായി (Thaddaeus), നഥനായേൽ (Nathanael))

III. സഹോദരന്മാരായ ശിഷ്യന്മാർ ആർ? Who are the disciple brothers ?

1. പത്രോസും.....(Peter and .....)
1. യാക്കോബും.....(James and .....)

IV. ശരിയോ തെറ്റോ എന്ന് എഴുതുക. Mark 'True' or 'False'

1. യേശുവിനോടുകൂടി മരിക്കുവാൻ തോമസ് തയ്യാറായിരുന്നു.   
Thomas was ready to die with Jesus
2. തോമസ് തുറന്ന പ്രകൃതക്കാരനായിരുന്നു.   
Thomas was open-minded.
3. തോമസ് സംശയാലുവായിരുന്നു.   
Thomas was doubtful.
4. യേശുവിന്റെ മുറിവിൽ തോമസ് വിരലിട്ടു.   
Thomas put his fingers in Jesus' wounds.



# കൊർന്നലൊസ്

(അർത്ഥം : സൂര്യകിരണം, സൂര്യപ്രകാശം)

# Cornelius

(Meaning : Sun ray, Sun light)

വേദഭാഗം : അപ്പൊ.പ്ര. 10:1-23; 11:1-18; 24-28

തർജ്ജമ : അപ്പൊ.പ്ര. 10:34,35

“അപ്പോൾ പത്രൊസ് വായി തുറന്നു പറഞ്ഞു തുടങ്ങിയതു: ദൈവത്തിനു മുഖപക്ഷമില്ല എന്നും ഏതു ജാതിയിലും അവനെ ഭയപ്പെട്ടു നീതി പ്രവർത്തിക്കുന്നവനെ അവൻ അംഗീകരിക്കുന്നു എന്നും ഞാൻ ഇപ്പോൾ യഥാർത്ഥമായി ഗ്രഹിക്കുന്നു.”

മുഖ്യസന്ദേശം : മുഖപക്ഷമില്ലാത്ത ദൈവം ലോകത്തിലുള്ള എല്ലാ ജനവിഭാഗങ്ങളെയും തന്റെ പുത്രനായ യേശു ക്രിസ്തുവിലൂടെ ദൈവമക്കളാക്കി തീർക്കുവാൻ ആഗ്രഹിക്കുന്നു.

### ആമുഖം

യേശുക്രിസ്തു ഉയിർത്തെഴുന്നേറ്റശേഷം 50-ാം ദിവസമാണ് (പെന്തക്കോസ്ത്) പരിശുദ്ധാത്മാവ് ഭൂമിയിൽ വന്നതും സഭയ്ക്ക് അടിസ്ഥാനമിട്ടതും. അങ്ങനെ ലോകജനത മൂന്നുവിഭാഗങ്ങളായി (1) യെഹൂദൻ (2) യവനൻ (ജാതി) (3) ദൈവസഭ. യേശു യെഹൂദകുടുംബത്തിൽ ജനിച്ചു. പെന്തക്കോസ്തുനാളിൽ വിശ്വസിച്ചു രക്ഷിക്കപ്പെട്ട സ്നാനമേറ്റവരെല്ലാം യെഹൂദന്മാരോ യെഹൂദന്മാരല്ലാത്തവരോ ആയിരുന്നു. ആ കുട്ടത്തിൽ ജാതികളിൽ (യെഹൂദന്മാരല്ലാത്തവർ) നിന്നും ആദ്യമായി ദൈവ

**Bible Passages:** Acts 10:1-23; 11:1-18; 24-28

**Key Verse:** Acts 10:34-35 – ‘Then Peter opened his mouth and said “In truth I perceive that God shows no partiality. (35)But in every nation whoever fears Him and works righteousness is accepted by Him. (NKJV)

**Focus:** God reaches out to all those who want to know him better. The power of Jesus is for everyone, regardless of race or background.

### Introduction

After the ascension of Jesus Christ, the disciples obeyed Jesus’ words and waited in Jerusalem to receive the promise of God. On the day of Pentecost, suddenly the Spirit of God manifested his presence by sound (wind), sight (fire), and speech (new languages). The believers were filled with the Holy Spirit, and God’s renewing power began its work of transforming them from the inside out. This marked a new era in history as God’s powerful presence entered the hearts of all believers. This helped the beginning of





സഭയിലേക്കു വന്ന, റോമൻ പട്ടാളത്തിലെ ഒരു ശതാധിപൻ (നൂറ് പടയാളികളുടെ അധിപൻ) ആയിരുന്നു കൊർന്നലുയാസ്.

**ദൈവത്തെ ഭയപ്പെട്ടു ജീവിച്ച ശതാധിപൻ**

കൈസര്യയിൽ താവളമടിച്ചിരുന്ന 'ഇത്താലിക്' എന്ന റോമൻ പട്ടാള വിഭാഗത്തിലെ ഒരു ശതാധിപനായിരുന്നു കൊർന്നലുയാസ് (ഇന്ത്യൻ പട്ടാളത്തിൽ ഗൂർഖ റെജിമെന്റ്, സിക്ക് റെജിമെന്റ് എന്നതുപോലെ). അവൻ ഭക്തനും ദൈവത്തെ ഭയപ്പെടുന്നവനുമായി യഹൂദജനത്തിന് ധർമ്മം കൊടുത്തും എപ്പോഴും ദൈവത്തോടു പ്രാർത്ഥിച്ചും കഴിഞ്ഞിരുന്നവനാണ്. അവൻ നീതിമാനും യെഹൂദന്മാരാൽ നല്ല സാക്ഷ്യമുള്ളവനുമായിരുന്നു.

**ദൈവികശബ്ദവും ദർശനവും പ്രാപിച്ച കൊർന്നലുയാസ്**

ഒരു ദിവസം പകൽ 9-ാം മണിക്ക് (ഇന്ത്യൻ സമയം ഉച്ചകഴിഞ്ഞ് 3 മണി) പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ടിരിക്കുമ്പോൾ ഒരു ദർശനത്തിൽ ഒരു ദൂതൻ വരുന്നതുകണ്ടു ഭ്രമിച്ചു. കൊർന്നലുയാസിന്റെ പ്രാർത്ഥനയും ധർമ്മവും ദൈവമുമ്പിൽ എത്തിയിരിക്കുന്നു എന്നും യോപ്പാ പട്ടണത്തിൽ തോൽക്കൊല്ലനായ (തുകൽ ഊറക്കിടുന്നവൻ) ശീമോന്റെ വീട്ടിലുള്ള പത്രോസിനെ ക്ഷണിച്ചു വരുത്തി പ്രസംഗം കേൾക്കണമെന്നും ദൂതൻ അവനോടു പറഞ്ഞു.

**പത്രോസിനുണ്ടായ ദർശനം**

കൊർന്നലുയാസിന്റെ വീട്ടിൽ ചെന്ന് ആളുകൾ എത്തുന്നതിനു മുമ്പെ ദൈവം പത്രോസിനെ അതിനുവേണ്ടി ഒരുക്കി. ആ കാലത്ത് ജാതികളോടുകൂടെ പെരുമാറുന്നതും ഒപ്പം ഭക്ഷണം കഴിക്കുന്നതുമെല്ലാം യെഹൂദന്മാർക്ക് നിഷിദ്ധമായിരുന്നു. കൊർന്നലുയാസ് ദർശനത്തിൽ കേട്ടതുപോലെ തന്നെ, പത്രോസ് ഈ സമയം യോപ്പയിൽ കടപ്പുറത്ത് തോൽക്കൊല്ലനായ ശീമോന്റെ ഭവനത്തിൽ പാർക്കുകയായിരുന്നു. 6-ാം മണി നേരത്ത് (നമ്മുടെ ഉച്ചയ്ക്ക് 12 മണി) പ്രാർത്ഥിക്കുമ്പോൾ അവൻ ഒരു ദർശനം കണ്ടു. വലിയൊരു തുപ്പെട്ടി (നാലുകോണിലും കയർ കെട്ടി തൂക്കിയ വിരിപ്പ് sheet). ആകാശത്തുനിന്നും ഇറങ്ങിവരുന്നു. സകലവിധ നാല്ക്കാലികളും ഇഴജാതിയും പക്ഷികളും അതിലുണ്ടായിരുന്നു. എഴുന്നേറ്റു തിന്നുക എന്നൊരു ശബ്ദം അവൻ കേട്ടു. മലിനമായതൊന്നും താൻ തിന്നുക

the New Testament Church. So on the day of Pentecost, when Holy Spirit descended from heaven and filled, almost were Jewish people or followed the Jewish tradition. The Jewish believers were slow to accept Gentiles into their fellowship. But the power of God changed all their belief and customs and then the gentiles from the surrounding parts had joined the Christian community. Here we can learn about a man who came from a Gentile background to the Christian faith, a Roman centurion (leader of a 100 soldiers).

**A centurion who feared God**

Cornelius was a centurion living in Caesarea working in what was known as the Italian Regiment. He and all his family were devout and God-fearing; he gave generously to those in need and prayed to God regularly. He was a righteous and God-fearing man and respected by all the Jewish people.

**Cornelius call and his vision**

One day at about three in the afternoon Cornelius had a vision. He distinctly saw an angel of God, who came to him and said, "Cornelius!" Cornelius stared at him in fear. "What is it, Lord?" he asked. The angel answered, "Your prayers and gifts to the poor have come up as a memorial offering before God. Now send men to Joppa to bring back a man named Simon who is called Peter. He is staying with Simon the tanner, whose house is by the sea."

**Peter's vision**

God prepared Peter even before the men from Cornelius' house had come to see him. In those days it was prohibited for the Jews to mingle with Gentiles or to eat with them. Peter was praying in Joppa in the house of Simon the tanner, just as Cornelius heard in the vision. About noon the following day as they were on their journey and approaching the city, Peter went up on the roof to



യില്ലെന്നു പത്രോസ് മറുപടി പറഞ്ഞു. ദൈവം ശുദ്ധീകരിച്ചതിനെ മലിനമെന്ന് വിചാരിക്കരുതെന്ന് വീണ്ടും ശബ്ദമുണ്ടായി. ഇങ്ങനെ മൂന്നുപ്രാവശ്യമുണ്ടായി. പിന്നീട് ഈ തുപ്പെട്ടി ആകാശത്തിലേക്ക് വലിച്ചെടുക്കപ്പെട്ടു. ദർശനത്തിന്റെ അർത്ഥം മനസ്സിലാക്കാതെ വിഷമിച്ചിരിക്കുമ്പോൾ കൊർന്നലൊസ് അയച്ച പുരുഷന്മാർ അവനെ കൊണ്ടുപോകുവാനെത്തി. ദൈവാത്മാവിന്റെ നിയോഗപ്രകാരം ചില സഹോദരന്മാരുമൊത്ത് പത്രോസ് കൈസര്യയിലേക്കു പോയി.

**പത്രോസ് കൊർന്നലൊസിന്റെ ഭവനത്തിൽ**

പത്രോസ് എത്തിയപ്പോൾ കൊർന്നലൊസ് വളരെ ഹൃദ്യമായി അവനെ സ്വീകരിച്ചു. പത്രോസിന്റെ കാൽക്കൽ വീണു നമസ്കരിച്ചു കൊർന്നലൊസിനോട് താനൊരു മനുഷ്യൻ മാത്രമാണെന്നും തന്നെ നമസ്കരിക്കേണ്ടതില്ലെന്നും അവൻ പറഞ്ഞു. ഒരു ദർശനപ്രകാരമാണ് താൻ അവിടെ വന്നതെന്നും അവൻ അറിയിച്ചു. മുഖപക്ഷമില്ലാത്ത ദൈവത്തെക്കുറിച്ച് പത്രോസ് സംസാരിച്ചു. ഏത് ജാതിയിലും ദൈവത്തെ ഭയപ്പെട്ടു നീതി പ്രവർത്തിക്കുന്നവരെ ദൈവം അംഗീകരിക്കുന്നു എന്നു യേശുക്രിസ്തു ആരെന്നും അവിടുന്ന് മനുഷ്യജാതിക്കുവേണ്ടി എന്തു ചെയ്തുവെന്നും ലളിതമായി വിശദീകരിച്ചുകൊടുത്തു. യേശുക്രിസ്തുവിൽ വിശ്വസിക്കുന്നവർക്ക് അവന്റെ നാമം നിമിത്തം പാപമോചനം ലഭിക്കുമെന്നും പത്രോസ് വ്യക്തമാക്കി.

**കൊർന്നലൊസും കുടുംബവും ദൈവാത്മാവിനുവേണ്ടി സമർപ്പിക്കുന്നു**

പത്രോസ് വചനം പ്രസംഗിക്കുമ്പോൾ വചനം കേട്ട എല്ലാവരിലും പരിശുദ്ധാത്മാവ് വന്നു. അവർ അന്യഭാഷകളിൽ സംസാരിച്ചു. വിശ്വസിച്ചു പാപമോചനം പ്രാപിച്ചു കൊർന്നലൊസും അവന്റെ ഭവനത്തുള്ളവരും അന്നു സ്നാനമേറ്റു. ദൈവസഭയുടെ അംഗമായിത്തീർന്നു.

പാപങ്ങളെക്കുറിച്ച് അനുതപിച്ച് യേശുവിൽ വിശ്വസിച്ചു നിങ്ങൾ പാപമോചനം പ്രാപിച്ചിട്ടുണ്ടോ? അതായത് യേശുവിനെ കർത്താവായി സ്വീകരിച്ച് രക്ഷിക്കപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടോ? ആ അനുഭവം ഉണ്ടെങ്കിൽ സ്നാനപ്പെട്ട് പരിശുദ്ധാത്മാവിന്റേക്കു തിന്നു വേണ്ടി കാത്തിരുന്നു പ്രാർത്ഥിക്കുക. ദൈവം നിങ്ങളെ അനുഗ്രഹിക്കട്ടെ.

pray. He became hungry and wanted something to eat, and while the meal was being prepared, he fell into a trance. He saw heaven opened and something like a large sheet being let down to earth by its four corners. It contained all kinds of four-footed animals, as well as reptiles and birds. Then a voice told him to get up, kill and eat. Peter replied that he has not eaten anything impure or unclean. The voice spoke to him a second time saying not to call anything impure that God has made clean. This happened three times, and immediately the sheet was taken back to heaven. While Peter was wondering about the meaning of the vision, the men sent by Cornelius found out where Simon's house was and stopped at the gate. They called out, asking if Simon who was known as Peter was staying there. The next day Peter started out with them, and some of the believers from Joppa went along.

**Peter in Cornelius' house**

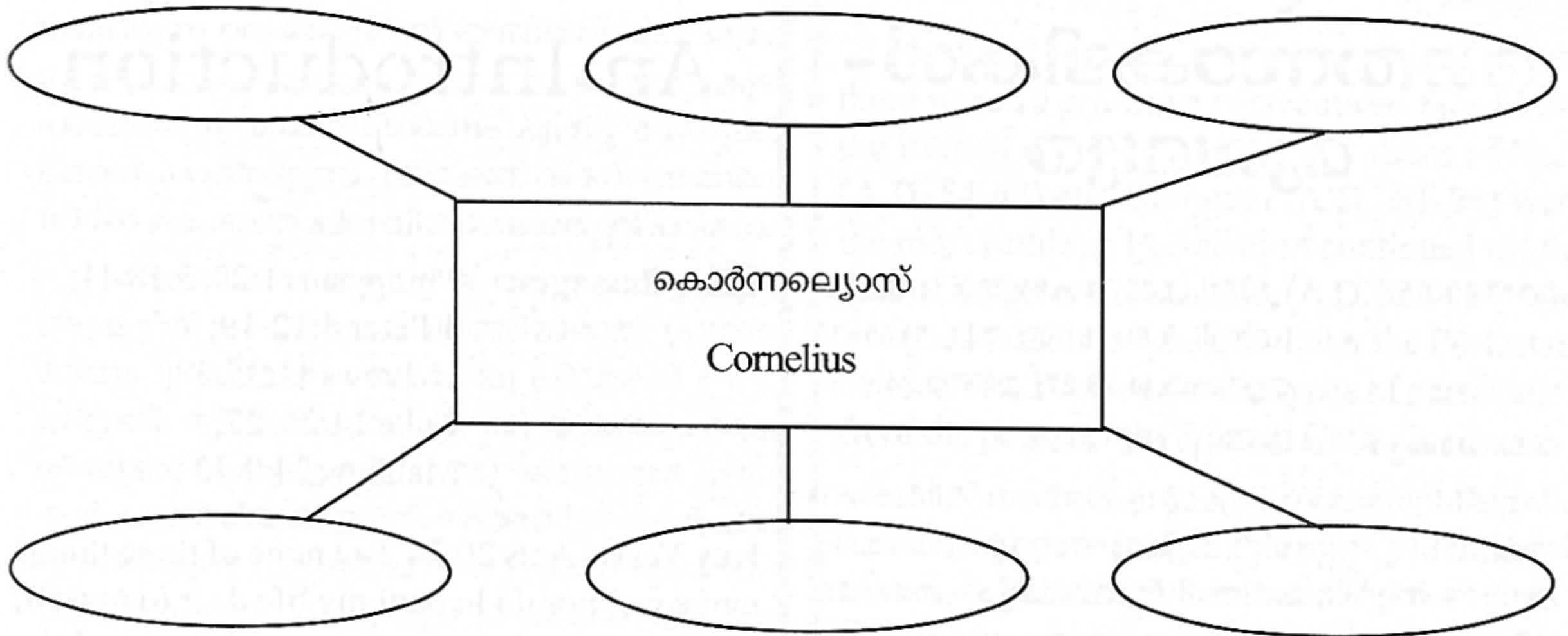
When Peter was preaching, the Holy Spirit came on all who heard the message. They began to speak in other tongues. Cornelius and his house repented of their sins and got baptized. They became part of the church. For the first time God showed that all people were acceptable to God through Jesus Christ - even 'unclean gentiles'.

God's desire is to make the Holy Spirits power a part of our life. If we repent of our sins and accept God's forgiveness on the basis of the work of Jesus Christ, we can experience God's power in our life. With God's help, no problem or dependency is too great to overcome. Have you repented of your sins and believed in the Lord Jesus for the remission of sins? Have you accepted Jesus as the Lord of your life and become saved? If so, be baptized and wait for the anointing of the Holy Spirit.



## Worksheet

I. കൊർനലിയോസിന്റെ ആറ് നല്ല ഗുണങ്ങൾ എഴുതുക (അപ്പൊ.പ്രവ.10:1, 22). Write the good qualities of Cornelius (Act 10:1, 22)



II. ചേരുപടി ചേർക്കുക. Match A and B

A	B
a. ദൈവം (God)	<input type="checkbox"/> തൂപ്പെട്ടി (Hanging vessel)
b. കൊർനലിയോസ് (Cornelius)	<input type="checkbox"/> തോൽക്കൊല്ലൻ (Tanner)
c. ശീമോൻ (Simon)	<input type="checkbox"/> പാപമോചനം (Remission of sin)
d. യേശുവിലുള്ള വിശ്വാസം (Believing in Jesus)	<input type="checkbox"/> മുഖപക്ഷമില്ല (Impartial)
e. പരിശുദ്ധാത്മാവ് (Holy Spirit)	<input type="checkbox"/> അന്യഭാഷകൾ (Other languages)
f. പത്രോസ് (Peter)	<input type="checkbox"/> ശതാധിപൻ (Centurion)
	<input type="checkbox"/> യവനൻ (Greek)

III. കൊർനലിയോസിനുണ്ടായിരുന്നതും നമുക്കുവേണ്ടതുമായ ആത്മീയ അനുഭവങ്ങൾ ഏവ? (വ്യക്തിപരമായ ഗുണങ്ങൾക്കു പുറമെയുള്ളത്) (അക്ഷരങ്ങൾ തിരിച്ചിടുക). What are the spiritual experiences that we need (Cornelius had them) (in addition to his personal qualities)

നംശർദ..... NOISIV.....  
 നംസ്നാസശ്യാവി..... MSITPAB.....  
 കംക്ഷേഭിത്മാആ.....  
 TIRIPS YLOH HTIW GNITNIONA.....



# ക്രൈസ്തവ രക്തസാക്ഷികൾ- മുഖവുര

# Christian Martyrs- An Introduction

**വേദഭാഗം :** ഫിലി. 1:29; 1 പത്രോ. 4:12-19; ഫിലി. 3:10-11; എബ്രോ. 11:35-38 ലൂക്കോ.14:26,27; മത്തോ.24:9-13

**Bible Passages:** Philippians 1:29, 3:10-11; 1 Peter 4:12-19; Hebrews 11:35-38; Luke 14:26, 27; Matthew 24:9-13

**തങ്കവാക്യം :** അപ്പൊ.പ്ര. 20:24

“എങ്കിലും ഞാൻ എന്റെ പ്രാണനെ വിലയേറി യതായി എണ്ണുന്നില്ല; എന്റെ ഓട്ടവും ദൈവകൃ പയുടെ സുവിശേഷത്തിനു സാക്ഷ്യം പറയേണ്ട തിനു കർത്താവായ യേശു തന്ന ശുശ്രൂഷയും തികയ്ക്കേണം എന്നേ എനിക്കുള്ളൂ.”

**Key Verse:** Acts 20:24 But none of these things move me; nor do I count my life dear to myself, so that I may finish my race with joy, and the ministry which I received from the Lord Jesus, to testify to the gospel of the grace of God.(NKJV)

**മുഖ്യസന്ദേശം :** സത്യവിശ്വാസത്തെ ജയിക്കു വാൻ ലോകത്തിൽ ഒരു ശക്തിക്കും സാധ്യമല്ല. വിശ്വാസത്താലും പരിശുദ്ധാത്മശക്തിയാലും ഏതു പീഡകളെയും അതിജീവിക്കുവാൻ കഴി യും. കർത്താവിനുവേണ്ടി ജീവനും ത്യജിക്കാൻ വേണ്ടിവന്നാൽ നാം തയ്യാറകണം. അത് വളരെ ശ്രേഷ്ഠമാണ്.

**Focus:** No power on earth can be victorious against true faith. We can overcome any persecution by faith and the power of the Holy Spirit. We should even be ready to lay down our life for our Lord. It is a great honor.

### ആമുഖം

കർത്താവിനുവേണ്ടി വിശ്വാസത്തോടുകൂടി നിലകൊണ്ടതുകൊണ്ട് ഉപദ്രവിക്കപ്പെടുകയോ മരിക്കേണ്ടിവരികയോ ചെയ്തവരെപ്പറ്റി നിങ്ങൾ കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? യേശു കർത്താവ് സ്വർഗ്ഗാരോഹ ണം ചെയ്യുന്നതിനു മുമ്പ് ശിഷ്യന്മാരോടു പറഞ്ഞ കല്പന അറിയാമോ? മർക്കൊസ് 16:15 “നിങ്ങൾ ഭൂലോകത്തിൽ ഒക്കെയും പോയി സകലസൃഷ്ടി യോടും സുവിശേഷം പ്രസംഗിപ്പിൻ” ‘പോകുക’ എന്നു പറഞ്ഞ കർത്താവ് ‘മടങ്ങിവരിക’ എന്നു പറഞ്ഞില്ലെന്നോർക്കണം. സുവിശേഷവുമായി പോകുമ്പോൾ, വിശ്വാസത്തിനുവേണ്ടി നിലക്കു മ്പോൾ-ചിലപ്പോൾ ഉപദ്രവങ്ങൾ, നിന്ദകൾ, കഷ്ട ങ്ങൾ — ഒക്കെയും ഉണ്ടാകാം. മടങ്ങിവരാൻ കഴിഞ്ഞെന്നു വരികയില്ല. മരണം സംഭവിച്ചേക്കാം. കർത്താവിനായി ധീരമായി നിന്ന് രക്തസാക്ഷി മരണം സന്തോഷപൂർവ്വം സ്വീകരിച്ച അനേകം വിശുദ്ധന്മാർ ക്രിസ്തീയസഭയിൽ ഉണ്ടായിരുന്നു.

### Introduction

Have you heard of those who have been persecuted or murdered for the sake of Christ? Do you know the commandment that Jesus gave His disciples before He ascended to heaven? Jesus said, “Go into the entire world and preach the Gospel. Notice that he did not say ‘come back’ but He said ‘go’. We are sure to face hardship, disgrace, and persecution when we go with the gospel or stand firm in our faith. We may not be able to come back. Death may happen. There are many heroic men and women in the Christian church who gladly became martyrs for Christ. The church did not grow weaker or smaller. Rather, the church grew even stronger and bigger. Tertullian, a church father said, “The blood of



അതുകൊണ്ട് സഭ ക്ഷയിക്കുകയോ ക്ഷീണിക്കുകയോ ചെയ്തില്ല. മറിച്ച്, വലിയ വളർച്ചയാണ് ഉണ്ടായത് “രക്തസാക്ഷികളുടെ മരണം സഭയുടെ വിത്താണ്” എന്നാണ് സഭയിലെ ഒരു പിതാവായിരുന്ന തെർത്തുല്യൻ പറഞ്ഞത്. യഥാർത്ഥ ശിഷ്യനായിരിക്കുന്നവൻ സ്വന്തം ജീവനുംകൂടി പകർക്കുന്നവനായിരിക്കണം എന്നു യേശുക്രിസ്തു അവർ പറഞ്ഞിട്ടുണ്ട് (ലൂക്കൊ. 14:26) അങ്ങനെ ജീവൻ കൊടുത്ത ചില വിശുദ്ധന്മാരെപ്പറ്റി പഠിക്കാം.

ക്രൈസ്തവ സഭയുടെ ആദ്യ മൂന്നു നൂറ്റാണ്ടുകളിൽ റോമാ ചക്രവർത്തിമാരാൽ പ്രധാനമായും 10 പ്രാവശ്യം സഭയ്ക്കു പീഡകൾ ഉണ്ടായിട്ടുണ്ട്. നീറോ (എ.ഡി. 54-68) യുടെയും ഡൊമീഷ്യന്റെയും (എ.ഡി 81-96) കാലത്തെ പീഡകൾ ക്രൈസ്തവങ്ങളാണ്. കോൺസ്റ്റന്റൈൻ ചക്രവർത്തിയുടെ (എ.ഡി. 323-337) ക്രിസ്തുമത പരിവർത്തനകാലം വരെ, ഈ പീഡകൾ തുടർന്നിരുന്നു. പിന്നീട്, റോമൻ കത്തോലിക്കാ പോപ്പുമാരിൽ നിന്നും മറ്റ് മത നേതാക്കന്മാരിൽ നിന്നും പ്രൊട്ടസ്റ്റന്റ് വിശ്വാസികൾ അനുഭവിച്ച പീഡകളും വളരെയായിരുന്നു.

**പീഡനത്തിന്റെ കാരണങ്ങൾ**

പീഡനം നടത്തിയവർ ക്രിസ്തീയ വിശ്വാസികൾക്കെതിരെ ഉന്നയിച്ച കാരണങ്ങൾ വളരെ വിചിത്രമായിരുന്നു.

1. ക്രിസ്തുവിനെ വിശ്വസിക്കുന്നു; അവനെ പിൻപറ്റുന്നു.
2. ഇവർ വിശ്വസിക്കുകയും രൂപങ്ങളെയും വണങ്ങാത്തതുകൊണ്ട് ദൈവവിശ്വാസികളല്ല.
3. വിശുദ്ധ തിരുവത്താഴ ശുശ്രൂഷയിൽ ക്രിസ്തുവിന്റെ ശരീരത്തെയും രക്തത്തെയും സ്ഥിരമായി കൊണ്ട് അപ്പ-വീഞ്ഞുകൾ ഭക്ഷിക്കുന്നതുകൊണ്ട് ഇവർ മനുഷ്യ മാംസഭോജികളാണ്.
4. ക്രിസ്തീയ സാഹോദര്യബന്ധത്തിലുള്ള ഐക്യജീവിതം കണ്ട് അശുദ്ധജീവിതം നയിക്കുന്നവർ എന്നു കുറ്റപ്പെടുത്തി.
5. പീഡനത്തിൽ ഭയന്ന് രഹസ്യസങ്കേതങ്ങളിലും കല്ലറകളിലും ആരാധനയ്ക്കായി കൂടി വന്ന ക്രിസ്ത്യാനികളെ കണ്ടിട്ട് അവർ ഗവണ്മെന്റിനെതിരെ ഗൂഢാലോചനയ്ക്കായി ഒന്നിച്ചുകൂടുന്നു എന്ന് കുറ്റം ആരോപിച്ചു.
6. റോമാക്കാരുടെ ദൈവങ്ങളെയോ, സ്വയം

the martyrs is the seed of the church.” Jesus said that a true disciple even forsakes his own life. (Luke 14:26) Let us study about some saints who did so.

In the first three centuries of the Church, there were 10 primitive persecutions faced from the Roman emperors. The persecutions of Nero (A.D. 54-68) and Domitian (A.D. 81-96) were the most ruthless. Persecution continued till the time of Emperor Constantine, (A.D. 323-337) who accepted the Christian faith. Later the Protestant believers had to face similar types of persecution from the popes of the Roman Catholic Church

1. Nero, 2. Domitian, 3. Trajan, 4. Marcus Aurelius Antoninas, 5. Severus, 6. Maximus, 7. Decius, 8. Valerian, 9. Aurelian, 10. Diocletian

**The Reasons for Persecution**

Why were Christians persecuted? Much seems to have depended on local governors and how zealously or not they persecuted Christians. The reason why individual Christians were persecuted in this period were varied. The authorities made very ridiculous claims against the Christians for persecuting them. The enemies of Christians tried to destroy Christianity and persecute the Christians because of these baseless allegations.

1. The Christians believes in Christ alone as their Lord and Savior and follow him.
2. The Christian do not believe in their gods so that they do not bow to the idols and statues.
3. The Christians were cannibals because they say the Lord’s Table is about eating the flesh and drinking the blood of Jesus.
4. The close relationships and fellowship of Christians is actually all about immoral relationships between Christians.
5. Fearing the persecution, Christians would meet in secret hideouts but it was alleged that this is because they are conspiring against the government.



ദൈവമാണെന്നു വിശ്വസിച്ച ചക്രവർത്തിമാരെയോ ക്രിസ്ത്യാനികൾ ആരാധിച്ചില്ല.

മേൽ കൊടുത്തിരിക്കുന്നതുപോലുള്ള അബദ്ധധാരണകൾ മൂലം ക്രിസ്ത്യാനികളെ നശിപ്പിക്കാൻ ശ്രമിക്കുകയാണ് ശത്രുക്കൾ ചെയ്തത്.

**പീഡനവിധങ്ങൾ**

അനേകർ വാളാൽ കൊല്ലപ്പെട്ടു; പലരെയും ക്രൂശിലേറ്റി. ചിലരെ ചമ്മട്ടികൊണ്ട് അടിച്ചു ഇരുമ്പു മുളളുകൾക്ക് വിധേയമാക്കി. അനേകരെ സമുദ്രത്തിൽ എറിഞ്ഞു കൊന്നു. പലരുടെയും ശരീരത്തിൽ നിന്ന് ചർമ്മം ഉരിഞ്ഞെടുത്തു. അനേകർ കല്ലേറുകൊണ്ടു മരിച്ചു. പലരും തണുപ്പുകൊണ്ടും പട്ടിണികൊണ്ടും മരിച്ചു. അവയവങ്ങൾ മുറിക്കപ്പെട്ടവരും നഗ്നരാക്കപ്പെട്ട് അപമാനിക്കപ്പെട്ടവരും വളരെയധികം. പലരെയും അഗ്നിയ്ക്കിടയിൽ എറിഞ്ഞുകൊന്നു. ചിലരെ കാട്ടുമൃഗങ്ങളുടെ തോൽ ധരിപ്പിച്ച് വെയിലത്തിട്ടു കൊന്നു. പലരെയും കുന്തംകൊണ്ട് കുത്തിക്കൊന്നു. ചിലരെ ജീവനോടെ കുഴിച്ചിട്ടു. അനേകരെ ക്രൂരമൃഗങ്ങൾക്കു മുമ്പിൽ ഇട്ടു കൊടുത്തു. ചിലരെ ഈർച്ചവാളാൽ അറുത്തുകൊന്നു. പലരെയും തിളച്ച എണ്ണയിൽ മുക്കിയും തിളച്ച എണ്ണ ഒഴിച്ചും കൊന്നും. ഈ ക്രൂരപീഡകൾ നേരിട്ടപ്പോഴും വിശ്വാസം ത്യജിക്കാതെ വിശുദ്ധന്മാർ രക്തസാക്ഷിത്വം വരിച്ചു.

**പീഡനങ്ങളുടെ അനന്തരഫലം**

1. സഭയുടെ വളർച്ചയ്ക്കു കാരണമായി.
2. പീഡിപ്പിച്ചവരിൽ അനേകർ ക്രിസ്ത്യാനികളായി.
3. സഭ ഒരുമനപ്പെടുന്നതിനും ഐക്യമായി പ്രാർത്ഥിക്കുന്നതിനും കാരണമായി.
4. വചനപഠനം വർദ്ധിക്കുന്നതിനും ധാരാളം പ്രസിദ്ധീകരണങ്ങൾ ഉടലെടുക്കുന്നതിനും കാരണമായി.
5. വിശ്വാസികളെ കൂടുതൽ സമർപ്പണത്തിലേക്കു നയിച്ചു. രക്തസാക്ഷികൾ വിശ്വാസികളുടെ മനസ്സിൽ വിശ്വാസവീരന്മാരായി.

ദേഹത്തെ കൊല്ലുന്ന മനുഷ്യനെയല്ല ഭയപ്പെടേണ്ടത്. ജീവനെടുത്ത് നരകത്തിൽ തള്ളാൻ കഴിയുന്ന ദൈവത്തെയാണ് ഭയപ്പെടേണ്ടത് (ലൂക്കൊ. 12:4,5). “അവസാനത്തോളം സഹിച്ചു നിൽക്കുന്നവൻ രക്ഷിക്കപ്പെടും” (മത്താ. 24:13) “ജീവൻ വെച്ചീടും രക്ഷകനായ് അന്ത്യശ്വാസം വരെയും.....” എന്ന ഗാനം സമർപ്പിച്ചുകൊണ്ട് പാടാം.

6. Christians do not worship the gods of the Romans or the emperors who declared themselves as gods.

**Types of persecution**

Persecution was done in different ways. Some were killed by the sword while others were crucified. Some were lashed with whips while others were beaten with iron weapons. Some were thrown into the sea while others were skinned alive. Some were stoned to death while others died due to excessive cold or hunger. There were many whose limbs were cut off or made naked or put in disgrace. Many were thrown into the fire. Some were killed by forcing them to wear animal skin and made to lie under the hot sun while others were pierced with spears. Some were buried alive while others were thrown in front of wild animals. Some had hot oil poured over them while others were dipped in boiling oil. Yet all of them willingly and gladly gave their lives for the sake of Christ.

**The consequences of persecution**

1. Helped in the growth of the church.
2. Many of the persecutors became Christians.
3. The church became united and prayed earnestly.
4. They started studying God’s Word and many epistles were written to the churches.
5. The believers were led to a deeper commitment to the faith and many martyrs became heroes of faith for the church.

We should not fear man who can kill the body. We must fear God who can put our soul in hell. (Luke 12:4, 5) He who endures till the end will be saved. (Matthew 24:13) Let us sing the song that goes, “I will lay down my life for my Savior till my last breath...”



പാഠം 29  
**പെർപെച്ച**

**വേദഭാഗം** : എബ്ര. 12:1-6; 1 പത്രോ. 4:12-19  
**തങ്കവാക്യം** : റോമർ 8:35-37

“ക്രിസ്തുവിന്റെ സ്നേഹത്തിൽ നിന്നും നമ്മെ വേർപിരിക്കുന്നതാർ? കഷ്ടതയോ സങ്കടമോ ഉപദ്രവമോ പട്ടിണിയോ നഗ്നതയോ ആപത്തോ വാളോ? “നിന്റെ നിമിത്തം ഞങ്ങളെ ഇടവിടാതെ കൊല്ലുന്നു, അറുപ്പാനുള്ള ആടുകളെപ്പോലെ എണ്ണുന്നു” എന്നു എഴുതിയിരിക്കുന്നുവല്ലോ. നാമോ നമ്മെ സ്നേഹിച്ചവൻ മുഖാന്തരം ഇതിൽ ഒക്കെയും പൂർണ്ണജയം പ്രാപിക്കുന്നു.

**മുഖ്യസന്ദേശം** : നാം കർത്താവിനു വേണ്ടി പ്രവർത്തിക്കുവാനും ധീരതയോടെ നിൽക്കുവാനും വേണ്ടി വന്നാൽ കർത്താവിനായി ജീവനർപ്പിക്കുവാനും ഒരുക്കമുള്ളവരായിരിക്കണം.

സ്ത്രീകളാരെങ്കിലും രക്തസാക്ഷികളായതായി കേട്ടിട്ടുണ്ടോ? റോമൻ ചക്രവർത്തിയായിരുന്ന സ്പെറ്റിമസ് സെവറസിന്റെ (എ.ഡി. 193- 211) കാലത്തായിരുന്ന സഭയ്ക്കു നേരിട്ട 5-ാമത്തെ മതപീഡ. ഈ കാലത്ത് രക്തസാക്ഷിമരണം വരിച്ച ഒരു മാനു വനിതയായിരുന്നു പെർപെച്ച.

22 വയസ്സ് മാത്രം പ്രായമുണ്ടായിരുന്ന പെർപെച്ച ഒരു കുഞ്ഞിന്റെ മാതാവായിരുന്നു. ക്രിസ്തീയ വിശ്വാസം സ്വീകരിച്ചു എന്ന കാരണത്താൽ അവരെ കാരാഗൃഹത്തിലാക്കി. വിശ്വാസം ഉപേക്ഷിച്ച് ജയിലിൽ നിന്ന് മോചിതയാകാൻ അവളുടെ അവിശ്വാസിയായ പിതാവ് ജയിലിൽ ചെന്ന് പലവട്ടം നിർബന്ധിച്ചു. പക്ഷേ, ക്രിസ്തുവിനെ തള്ളിപ്പറയാൻ അവൾ തയ്യാറാല്ലായിരുന്നു. കോപാകുലനായി അയാൾ മടങ്ങി.

അവൾക്കെതിരെ ഉപദ്രവങ്ങൾ വർദ്ധിച്ചുവന്നു.

Lesson 29  
**Perpetua**

**Bible Passages:** Hebrews 12:1-6;  
 1 Peter 4:12-19

**Key Verse:** Romans 8:35-37 –

35, Who shall separate us from the love of Christ? Shall tribulation, or distress, or persecution or famine, or nakedness, or peril, or sword? 36, As it is written, For thy sake we are killed all the day long; we are accounted as sheep for the slaughter. 37, Nay, in all this things we are more than conquerors through him that loved us. (NKJV))

**Focus:** We must be willing to work with zeal for God, stand firm with courage and even die for Him.

**Introduction**

Have you heard of any women who became martyrs? It was during the reign of Septimius Severus (A.D. 193-211) determined to cripple Christianity (he believed it undermined Roman patriotism), he focused his attention on North Africa. Carthage in the 2nd century had a vibrant Christian community that included the church father Tertullian. Among those drawn to the growing church, first to be arrested were five new Christians taking classes to prepare for baptism, one of whom was Perpetua, the daughter of a prosperous provincial family. *Vibia Perpetua* was her full name, born A.D 182 in Carthage - Tunisia (North Africa) and died in March 7' 203. Both her martyrdom and its account have been highly revered by ancient and modern Christians.

Perpetua was just 22 years of age and the mother of a child. She was put in prison because she accepted the Christian faith. Her father, who was not a Christian believer, went and met her in jail several times and pleaded with her to deny the



മുലകുടിമാറാത്ത കുഞ്ഞിനെ അവളിൽ നിന്നു മാറ്റി നോക്കി. പക്ഷേ അവളുടെ വിശ്വാസത്തിനു മാറ്റമുണ്ടായില്ല. മനസ്സിലിഞ്ഞ പടയാളികൾ കുഞ്ഞിനെ തിരികെ നൽകി. കാരാഗൃഹത്തിൽ പെർപെച്ചാ പലതടവുകാരെയും ക്രിസ്ത്യാനികളാക്കി. ദേശാധിപതി അവളെ വരുത്തി വിഗ്രഹത്തിനു ബലിയർപ്പിക്കാനാവശ്യപ്പെട്ടു. അവൾ വഴങ്ങിയില്ല. അതുകൊണ്ട് അവളെ ഇരുട്ടറയിലാക്കി. വിശ്വാസം ത്യജിക്കാൻ പിതാവ് നിർബന്ധിച്ചുകൊണ്ടിരുന്നു “ഞാനൊരു ക്രിസ്തീയ സ്ത്രീ, സത്യദൈവത്തെ വന്ദിക്കുന്നവൾ” എന്നു പറഞ്ഞ് അവൾ ഉറച്ചു നിന്നു. അവളെയും കൂടെയുണ്ടായിരുന്ന മറ്റ് ക്രിസ്ത്യാനികളെയും വന്യമൃഗങ്ങൾക്ക് ഇരയാക്കുവാൻ കല്പന ഉണ്ടായി.

അവസാന നിമിഷം കാത്തു കഴിഞ്ഞ അവർക്ക് ബന്ധുക്കളെ കാണാൻ അവസരം ലഭിച്ചു. പിതാവിന്റെ വാടിയ മുഖം കണ്ടപ്പോൾ പെർപെച്ചായ്ക്ക് അവളെ സ്വീകരിക്കാൻ നിൽക്കുന്ന സ്വർഗ്ഗീയപിതാവിന്റെ ആനന്ദമുഖം അവൾക്ക് സന്തോഷവും ശക്തിയും പ്രദാനം ചെയ്തു. സ്വർഗ്ഗീയ മഹിമകളെ സംബന്ധിച്ച് ദർശനങ്ങൾ അവൾക്കുണ്ടായി.

ജയഗീതങ്ങൾ പാടിക്കൊണ്ടാണ് പെർപെച്ചായും കുട്ടുകാരും കൊലക്കളത്തിലേക്ക് പോയത്. പെർപെച്ചായുടെയും അവളുടെ കുട്ടുകാരി ഫെലിസ്സയുടെയും നേർക്ക് കുറ്റൻ കാളകളെ അഴിച്ചുവിട്ടു. അവ അവരെ മാതൃകമായി കുത്തി, കൊമ്പിൽ എടുത്തെറിഞ്ഞു. പക്ഷേ, പിന്നെ അവരെ ഉപദ്രവിച്ചില്ല. എന്നാൽ, കാണികളായ ദുഷ്ടജനങ്ങളുടെ പ്രേരണയാൽ പടയാളികൾ അവരെ വാൾകൊണ്ട് വെട്ടിക്കൊന്നു. എ.ഡി. 205 മാർച്ച് 8-ാം തീയതിയായിരുന്നു അത് സംഭവിച്ചത്.

പെർപെച്ചായുടെ ക്രിസ്തുവിനോടുള്ള സ്നേഹം അതിശ്രേഷ്ഠമായിരുന്നു. അതുപോലുള്ള സ്നേഹം നമുക്കുണ്ടോ?

Christian faith. But Perpetua refused to listen to his words. Finally he became very angry and left her. Perpetua began to be tortured greatly. She was refused on nursing her child and was removed away from the child.

But she did not change her faith. The soldiers had sympathy on her and returned her child to her. She also was instrumental in many other prisoners becoming Christians. The government leader ordered her to come and offer sacrifices to the idols. But she refused. She was put in a dark prison room. Her father tried his best to make her change her mind. But Perpetua said, “I am a Christian woman and I worship the true and living God.” She stood firm in her faith. Orders were given to throw her and other Christian prisoners to the wild animals to be killed.

Just before her death, she was allowed to see her relatives. When she saw the bleary and sad face of her earthly father, she was encouraged and happy to see the vision of her heavenly father waiting eagerly to welcome her. She saw visions about the glorious things in heaven.

Perpetua and her friends marched to the arena singing songs of victory. Her father interrupted again to deny Christ, carrying her child in his arms, burst into the room. He grabbed Perpetua and pleaded, “Perform the sacrifice. Have pity on your baby”. But all was in vain. He condemned Perpetua and her friends to die in the arena. When they entered the stadium, wild beasts and gladiators roamed the arena floor, and in the stands, crowds roared to see blood. They didn't have to wait long. Immediately a wild heifer charged the group. Perpetua and her friend Felicity tossed into the air. Then a leopard was let loose, and wasn't long before the tunics of the Christians were stained with blood. This was too deliberate for the impatient crowd, which began calling for the death of the Christians. So Perpetua, Felicity and friends were lined up, one by one, were slain by sword. The love that Perpetua had for Christ was very great. Do we have that kind of love?



പാഠം 30  
**വിശുദ്ധ സെബാസ്റ്റ്യൻ**

വേദഭാഗം : റോമർ 8:33-39  
 തങ്കവാക്യം : 1 പത്രൊസ് 4:13

“ക്രിസ്തുവിന്റെ കഷ്ടങ്ങൾക്കു പങ്കുള്ളവരാകു ന്നോറും സന്തോഷിച്ചുകൊൾവിൻ. അങ്ങനെ നിങ്ങൾ അവന്റെ തേജസ്സിന്റെ പ്രത്യക്ഷതയിൽ ഉല്ലസിച്ച്ാനന്ദിപ്പാൻ ഇടവരും.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : ഏതു തൊഴിലിലാണെങ്കിലും കർത്താവായ യേശുക്രിസ്തുവിനുവേണ്ടി നാം ഓരോരുത്തരും ധീരമായി നിൽക്കേണ്ടതാണ്. പ്രതികൂല സാഹചര്യങ്ങളിലും ഉറച്ചു നിൽക്കണം.

ഡയോക്ലീഷൻ (എ.ഡി. 303-313) എന്ന റോമാചക്രവർത്തിയുടെ കാലത്തെ ക്രൈസ്തവ പീഡനം വർണ്ണനാതീതമാണ്. ഈ കാലത്ത് ക്രിസ്തുവിനുവേണ്ടി ജീവൻ ത്യജിക്കേണ്ടി വന്ന ഒരു ധീരപടയാളിയായിരുന്നു വിശുദ്ധ സെബാസ്റ്റ്യൻ.

ഇറ്റലിയിലെ നാറിബോൺ എന്ന പട്ടണത്തിൽ ജനിച്ച സെബാസ്റ്റ്യൻ മിലാനിൽ വിദ്യാഭ്യാസം ചെയ്ത് ഒരു നല്ല ക്രിസ്തീയ ജീവിതം നയിച്ചു. ഒരു സൈനിക ഉദ്യോഗസ്ഥനായി തീർന്ന അദ്ദേഹം വിഗ്രഹാരാധികളിൽ നിന്ന് വളരെ എതിർപ്പുകൾ നേരിടേണ്ടി വന്നു. പലതര പ്രലോഭനങ്ങളെയും അതിജീവിച്ച് ഒരു വിശുദ്ധനായി അദ്ദേഹം വളർന്നു.

പലതര വ്യാജ ആരോപണങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തിനു നേരെയുണ്ടായി. റോമാപട്ടണത്തിനുപുറത്ത് കാമ്പസ്റ്റ് മാർഷസ്സു എന്ന സ്ഥലത്തു കൊണ്ടുപോയി തന്നെ അമ്പെയ്ത് കൊല്ലാൻ രാജാവു കല്പിച്ചു. പടയാളികൾ അങ്ങനെ ചെയ്തു. മരിച്ചെന്നു കരുതി ശത്രുക്കൾ ഉപേക്ഷിച്ചുപോയി. സ്നേഹിതന്മാർ അന്ന് വലിച്ചുരിയപ്പോൾ അല്പം ജീവനുണ്ടായിരുന്നു. അവർ കൊണ്ടുപോയി ശുശ്രൂഷിച്ച് ആരോഗ്യം വീണ്ടെടുത്തു. എങ്ങനെ

Lesson 30

**Saint Sebastian**

**Bible Passages:** Romans 8:33-39

**Key Verse:** 1 Peter 4:13

But rejoice to the extent that you partake of Christ’s sufferings, that when His glory is revealed, you may also be glad with exceeding joy. NKJV

**Focus:** We must stand courageously for Christ irrespective of our profession. We must stand firm even if we face difficulties.

**Introduction**

The persecution of Christians during the time of the Roman emperor Diocletian (A.D. 303 – 313) was very great. Saint Sebastian is one of those courageous martyrs who gave up his life for Christ.

He was born in Gaul, went to Rome for higher studies and joined the army of the emperor Carinus, later becoming a captain under Diocletian. When it was discovered that he was a Christian who had converted many soldiers, Sebastian was ordered to be killed by arrows. The archers left him for dead, but a Christian widow nursed him back to health. He then presented himself before Diocletian, who



യോ വിവരമറിഞ്ഞ ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തെ പിടിച്ച് രാജസന്നിധിയിൽ നിർത്തി. “എന്നെ കൊന്നാലും ഞാൻ സ്നേഹിക്കുന്ന ദൈവം എനിക്ക് സ്വർഗ്ഗീയ സന്തോഷം ഒരുക്കും” എന്നാണ് അദ്ദേഹം രാജാവിനോട് അറിയിച്ചത്.

കുപിതനായ ഡയോക്ലീഷൻ സെബാസ്റ്റ്യനെ ദണ്ഡിപ്പിക്കുന്നതിനും വടികൊണ്ട് അടിച്ചുകൊല്ലാനും ഉത്തരവിട്ടു. പടയാളികൾ അദ്ദേഹത്തെ മൃഗീയമായി കൊന്ന് ഒരു കുഴിയിലിട്ടു. ലൂസിന എന്ന ഭക്തയായ സ്ത്രീ ജഡം രഹസ്യമായി കുഴിയിൽ നിന്നെടുത്ത് ശ്മശാനത്തിൽ സംസ്കരിച്ചു. എ.ഡി. 303 ൽ അത് സംഭവിച്ചു.

## വില്യം ഹണ്ടർ

റോമൻ കത്തോലിക്കാ മതവിഭാഗത്തിൽ നിന്ന് വിശ്വാസസത്യങ്ങളിലേക്ക് ജനങ്ങൾ ആകർഷിക്കപ്പെട്ട കാലമായിരുന്നു 16-ാം നൂറ്റാണ്ട്. “മതനവീകരണകാലം” (The Reformation Period) എന്നാണ് ഈ കാലം അറിയപ്പെടുന്നത്. ഈ സമയം കത്തോലിക്കാ മതക്കാരായ രാജാക്കന്മാരാണ് ഇംഗ്ലണ്ടിൽ ഭരിച്ചിരുന്നത്. മേരി രാജ്ഞി, എഡ്വേർഡ് ആറാമൻ എന്നിവരുടെ കാലത്ത് ഭയാനകമായ പീഡനങ്ങൾ നടന്നിരുന്നു. രക്തമറിയ- Bloody Mary എന്നു ചരിത്രകാരന്മാർ വിശേഷിപ്പിക്കുന്ന മേരി രാജ്ഞിയുടെ കാലത്ത് സത്യവേദപുസ്തകത്തോടും അതിലെ ഉപദേശങ്ങളോടുമുള്ള സ്നേഹം നിമിത്തം രക്തസാക്ഷിയായ ഒരു വ്യക്തിയായിരുന്നു വില്യം ഹണ്ടർ. വേദപുസ്തക പ്രതികൾ ആ കാലത്ത് വിരളമായിരുന്നു. വിദ്യാഭ്യാസമുള്ളവർ വേദപുസ്തകം മറ്റുള്ളവരെ ഉറക്കെ വായിച്ചുകേൾപ്പിക്കുമായിരുന്നു. സാധാരണക്കാർ വേദപുസ്തകം വായിക്കരുതെന്ന് മേരി രാജ്ഞി കല്പന പുറപ്പെടുവിച്ചു.

എക്സിൻബ്രിഡ്ജിലെ പള്ളിയിൽ ജനങ്ങൾക്കു വായിക്കുവാൻ വേദപുസ്തകം വെച്ചിരുന്നു. 1155 ൽ വില്യം ഹണ്ടർ താൻ സ്നേഹിച്ച ബൈബിൾ പള്ളിയിൽ വായിച്ചു ധ്യാനിക്കുമ്പോൾ രാജ്ഞിയുടെ ഉദ്യോഗസ്ഥൻ അതുകണ്ടു അവനെ വിലക്കി. ദൈവത്തിന് ഇഷ്ടമുള്ളതും അല്ലാത്തതുമായ കാര്യങ്ങൾ തിരിച്ചറിയാൻ

condemned him to death by beating. His body, thrown into a sewer, was found by another pious woman Louisina, who dreamed that Sebastian told her to bury his remains near the catacombs and took his body and buried him. This was happened in A.D. 303.

## William Hunter

The 16<sup>th</sup> century witnessed many people leave the Catholic Church to follow the truth of God's Word. This period is known as the reformation period. The kings who ruled England then were following the Catholic faith. Severe persecution happened in the time of Queen Mary and Edward VI. William Hunter is one of those martyrs who gave up his life for the Bible and the truth of the Gospel during the reign of Bloody Mary (Queen Mary). Manuscripts of the Bible were very rare in those days. Since illiteracy was rampant, the educated people used to read the Bible aloud for others to hear. Mary ordered that common people not be allowed to read the Bible.

A Bible was kept in the church at Exxinbridge for the people to read. Once, William Hunter was in the church reading the Bible. The royal officials saw this and criticized him. Hunter explained to them that the Bible helps to understand the will of God in doing what is right and what is wrong. In response, they gave him



സഹായിക്കുന്ന ഉത്തമഗ്രന്ഥമാണ് ബൈബിൾ എന്നാണ് ഹണ്ടർ പറഞ്ഞത്. വേദപുസ്തകവായന അവസാനിപ്പിച്ചില്ലെങ്കിൽ തീയിൽ കിടന്നു മരിക്കേണ്ടിവരുമെന്ന താക്കീതാണ് ഹണ്ടർക്ക് ലഭിച്ചത്.

ലണ്ടനിലെ ബിഷപ്പ് ബോറിൻ, ഹണ്ടറെ വിളിച്ചു വരുത്തി ശാസിച്ചു. അവൻ ഉറച്ചു നിന്നതുകൊണ്ട് ഒരു മുറിയിലിട്ടുപൂട്ടി. പിന്നീടൊരിക്കൽ വലിയ ചങ്ങലകളാൽ അവനെ ബന്ധിച്ചു. വ്യത്യാസപ്പെടുത്തുവാൻ കഴിയാതിരുന്നതുകൊണ്ട് അവനെ വളരെ ദണ്ഡിപ്പിച്ചു. ഒടുവിൽ തീച്ചുളയിൽ എറിഞ്ഞുകൊല്ലാൻ തീരുമാനിച്ചു.

കൊലകളെത്തിൽ ചിതക്കുറ്റിയോടു ചേർത്ത് ഹണ്ടറെ ബന്ധിച്ചശേഷം ചുറ്റും വിറക് കുട്ടി. റോമൻ കത്തോലിക്കനായി ജീവിക്കാമെങ്കിൽ ജീവൻ രക്ഷിക്കാമെന്ന് അവർ പറഞ്ഞു. എന്നാൽ തന്റെ സത്യവിശ്വാസം തള്ളിപ്പറയില്ലെന്നു അവൻ ധൈര്യത്തോടെ പറഞ്ഞു. കൈയിലുണ്ടായിരുന്ന ബൈബിൾ ഹണ്ടർ തന്റെ സഹോദരന് എറിഞ്ഞുകൊടുത്തു. “കർത്താവേ എന്റെ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളേണമേ” എന്നു പറഞ്ഞുകൊണ്ട് ഹണ്ടർ അഗ്നിക്കിരയായി.

ഇങ്ങനെയുള്ള രക്തസാക്ഷികളെ ഓർത്ത് ദൈവത്തെ സ്തുതിക്കാം. അവരുടെ വിശ്വാസവും ധൈര്യവും നമുക്ക് മാതൃകയാകട്ടെ.

a strong rebuke that if he continues to read the Bible, he would be put in fire.

Bishop Bonner of London asked Hunter to meet him and severely criticized him. But since Hunter was firm in his beliefs, he was locked up in a room. Later he was bound with heavy chains. They continued to persecute him and finally threw him to the burning flames of the furnace.

Hunter was tied to the stake for being burned and firewood was kept around the stake.

Let us praise God for these martyrs. May their faith and courage be an inspiration to us.

നിങ്ങൾക്ക് ടുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here

Blank area for writing notes.



# തോമസ് ക്രാൻമർ

വേദഭാഗം : മത്തായി 5:10-12; 24:9-14

തങ്കവാക്യം : 2 തിമൊ. 3:12-13

“എന്നാൽ ക്രിസ്തുയേശുവിൽ ഭക്തിയോടെ ജീവിപ്പാൻ മനസ്സുള്ളവർക്കു എല്ലാം ഉപദ്രവം ഉണ്ടാകും. ദുഷ്ടമനുഷ്യരും മായാവികളും വഞ്ചിച്ചും വഞ്ചിക്കപ്പെട്ടും കൊണ്ടു മേൽക്കുമേൽ ദോഷത്തിൽ മുതിർന്നുവരും.”

മുഖ്യസന്ദേശം : “നഷ്ടപ്പെടാത്തതിനെ നഷ്ടപ്പെടുത്താതിരിക്കാൻ നഷ്ടപ്പെടുന്നതിനെ നഷ്ടമാക്കുന്നത് നഷ്ടമല്ല” – ജിം എലിയട്ട്

‘രക്തമറിയ’ എന്ന അപരനാമത്താൽ അറിയപ്പെട്ടിരുന്ന ഇംഗ്ലണ്ടിലെ മേരി രാജ്ഞിയുടെ കാലത്ത് നവീകരണ ഉപദേശങ്ങൾക്കുവേണ്ടി നിലകൊണ്ടതിന്റെ പേരിൽ ചുട്ടെരിയപ്പെട്ട രക്തസാക്ഷിയാണ് തോമസ് ക്രാൻമർ. 1589 ൽ ഇംഗ്ലണ്ടിലെ നോട്ടിംഗ് ഹാംഷെയർ പട്ടണത്തിനു സമീപം ആർസിലോക്ടൺ എന്ന ഗ്രാമത്തിലാണ് അദ്ദേഹം ജനിച്ചത്. തന്റെ ബാല്യത്തിൽ തന്നെ പിതാവു മരിച്ചെങ്കിലും സ്കൂൾ വിദ്യാഭ്യാസത്തിനുശേഷം കേംബ്രിഡ്ജ് സർവ്വകലാശാലയിൽ പഠിക്കുവാൻ അവസരം കിട്ടി. അസാമാന്യ കഴിവുകളുണ്ടായിരുന്ന തോമസ് ക്രാൻമർ, പിന്നീട് അതേ സർവ്വകലാശാലയിൽ പ്രൊഫസർ പദവിയിൽ നിയമിക്കപ്പെട്ടു. അധികം വൈകാതെ ബൈബിൾ കോളേജിലെ അദ്ധ്യാപകനായി. അതോടെ വേദപുസ്തകസത്യങ്ങളെ അനുസരിക്കാൻ ആരംഭിച്ചു. രാജാവായ ഹെൻറി എട്ടാമന്റെ സുഹൃത്തായതോടുകൂടി കാൻറർബറി ആർച്ചുബിഷപ്പായി നിയമിക്കപ്പെട്ടു. റോമിലെ പാപ്പായുടെ ആജ്ഞാനുവർത്തി ആയിരിക്കുന്നത് വേദപുസ്തകാനുസരണം അല്ലാത്തതുകൊണ്ട് പാപ്പായുടെ അധികാരചിഹ്നങ്ങൾ താൻ നിരാകരിച്ചു. രാജാവിന്റെ പിൻബലം ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് തന്റെ നവീകരണ ആശയങ്ങൾ പ്രചരിപ്പിക്കുന്നതിന് ക്രാൻമറിന് അവസരം ലഭിച്ചു.

# Thomas Cranmer

**Bible Passages:** Matthew 5:10-12; 24:9-14

**Key Verse:** 2 Timothy 3:12-13 –

Yes, and all who desire to live godly in Christ Jesus will suffer persecution. But evil men and impostors will grow worse and worse, deceiving and being deceived. NKJV

**Focus:** He is no fool who gives what he cannot keep to gain what he cannot lose. – Jim Eliot

Thomas Cranmer is a martyr who was burnt alive for his reformation ideas during the reign of Queen Mary, well known as Bloody Mary. He was born in Aslacton, near Nottinghamshire in England in 1489. Even though his father died when he was very young, he got the chance to go for studies to Cambridge University. Cranmer was a man of exceptional abilities and was appointed as a professor in the same university. Before long, he became a teacher in the seminary and began to learn the truths of God’s Word. He became advisor to the English Kings Henry VIII and Edward VI. He was the first protestant Archbishop of Canterbury. As an Arch Bishop, he put the English Bible in parish churches, drew up the Book of Common Prayer, and composed a litany that remains in use today. He forsook all the symbols and vestiges of papal power because he was against the wrong beliefs



എന്നാൽ അദ്ദേഹത്തെ വധിക്കുവാൻ ശത്രുക്കൾ ഗൂഢാലോചന നടത്തുന്നുണ്ടായിരുന്നു. രാജാവിന്റെ സംരക്ഷണം ഉണ്ടായിരുന്നതുകൊണ്ട് രക്ഷപ്പെട്ടുപോന്നു. ഹെൻറി എട്ടാമന്റെ മരണശേഷം എഡ്വേർഡ് ആറാമൻ രാജാവായി. അദ്ദേഹത്തിന് നവീകരണ ആശയങ്ങൾ താല്പര്യമായിരുന്നു. തന്റെ നേതൃത്വത്തിൽ സഭയിൽ പല നവീകരണങ്ങളും നടന്നു. പക്ഷേ, അതുമനീണ്ടു നിന്നില്ല. ആറ് കൊല്ലം കഴിഞ്ഞ് അദ്ദേഹം മരിച്ചു. പിന്നീട് ഭരണമേറ്റ മേരി രാജ്ഞിയുടെ കാലത്ത് നവീകരണപ്രവർത്തകർക്ക് പൊതുവെ പീഡനകാലമായിരുന്നു. താമസിയാതെ ക്രാൻമർ തടവിലാക്കപ്പെട്ടു. തന്റെ സ്നേഹിതന്മാരായ റിഡ്ലി, ലാമിറ്റർ എന്നിവർ ഒപ്പമുണ്ടായിരുന്നു.

പിന്നീട്, മതദ്രോഹക്കുറ്റം ചുമത്തി ക്രാൻമറെ കൊല്ലുവാൻ ഉത്തരവുണ്ടായി. മൂന്നു വർഷത്തെ ജയിൽ വാസത്തിനുശേഷം തന്റെ രണ്ടു സ്നേഹിതരും വധിക്കപ്പെട്ടു. തുടർന്ന്, ക്രാൻമറിനെതിരെ നിരവധി പീഡനങ്ങളും പ്രലോഭനങ്ങളും ഭീഷണികളും വന്നപ്പോൾ ക്രാൻമർ തന്റെ വിശ്വാസം അല്പം ത്യജിച്ചു. ലൂഥർ, സിംഗ്ലീ എന്നീ നവീകരണ കർത്താക്കളുടെ ആശയങ്ങളെ താൻ തള്ളിപ്പറഞ്ഞു. പോപ്പിനെയും കത്തോലിക്കാ സഭയെയും അംഗീകരിക്കുന്നതായി എഴുതി നൽകി. എന്നാൽ, വൈകാതെ ക്രാൻമർ പശ്ചാത്തപിച്ചു. താൻ എഴുതി നൽകിയതെല്ലാം നിഷേധിച്ചുകൊണ്ട് ഒരു കുറിപ്പു തയ്യാറാക്കി തന്റെ അരയിൽ സൂക്ഷിച്ചു. വിശ്വാസനിഷേധം പരസ്യമായി പറയേണ്ടതിന് ക്രാൻമറിനെ ഓക്സ്ഫോർഡിലെ സെന്റ് മേരീസ് ദേവാലയത്തിൽ കൊണ്ടുവന്നു. വളരെ ഹീനമായ വസ്ത്രം ധരിപ്പിച്ച് അധികേഷപ രൂപത്തിലാണ് അദ്ദേഹത്തെ അവിടെ നിർത്തിയത്. പീഠത്തിനു സമീപമുണ്ടായിരുന്ന കൽത്തൂണിന് അഭിമുഖമായി നിന്ന് അദ്ദേഹം കൈകൾ ഉയർത്തി പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ടു നിന്നു. അദ്ദേഹത്തിന്റെ തെറ്റുകൾ ഉയർത്തിക്കാട്ടിയും കത്തോലിക്കാ സഭയിലേക്ക് മടങ്ങി വന്നതിലുള്ള സന്തോഷവും പ്രകടിപ്പിച്ചുകൊണ്ടുള്ള പ്രസംഗമുണ്ടായിരുന്നു. തുടർന്ന് ക്രാൻമർ, കൂടി നിന്ന ജനത്തോട്, താൻ ചെയ്ത വലിയ തെറ്റ് ക്ഷമിക്കേണ്ടതിന് ദൈവത്തോട് പ്രാർത്ഥിക്കണമെന്ന് ആവശ്യ

of the Pope. He had the freedom to propagate his ideas as he had the support of the king.

His enemies were making a plan to kill him. But he escaped because he had the protection of the king. Edward VI became the king after the death of Henry VIII. He was favorable to the ideas of the reformation. Many reforms were initiated in the church under his leadership. But it did not last long. The king died after six years. Queen Mary, who took up the reign, was opposed to the reformers. She put Cranmer and his associates Ridley and Latimer in prison.

Later, orders were given to kill Cranmer based on his heretical beliefs. Two of his friends were killed after he served three years in prison. Later when persecution and hardship came against Cranmer, he deviated a little from his beliefs. He disowned the ideas propagated by Luther and Zwingli, leading men of the Reformation. He gave in writing that he supports the Pope and the Catholic Church. But before long, Cranmer repented of his actions. He kept a short piece of paper in his waist rejecting all what he had written earlier. Cranmer was brought to St. Mary's church for a public confession of his faith in the Catholic Church. He was made to stand there in a very dirty robe in the most humiliating manner. He stood facing the stone pillar near the podium and lifted his hands in prayer. Someone was preaching on the mistakes that Cranmer had committed and expressing joy that he has decided to return to his Catholic faith. Then, as Cranmer spoke, he asked the people to pray to God to forgive him



പ്പെട്ടു. ദൈവവചനത്തിലുള്ള സത്യവിശ്വാസത്തെ താൻ മുറുകെ പിടിക്കുന്നതായും പാപ്പാ ക്രിസ്തുവിന്റെ ശത്രുവാണെന്നും പാപ്പായുടെ മതത്തെ താൻ നിഷേധിക്കുന്നുവെന്നും സഭയെയും വിളിച്ചു പറഞ്ഞു. ശത്രുക്കൾ കോപാവശരായി, അദ്ദേഹത്തെ 'ദഹിപ്പിക്ക' എന്ന് ആർത്തുകൊണ്ട് കൊലക്കളത്തിലേക്ക് കൊണ്ടുപോയി. ചിതക്കുറ്റിയോടു ചേർത്തുനിർത്തിയപ്പോൾ ക്രാൻമർ തന്റെ വലതുകരം ആളിക്കത്തുന്ന തീക്കു നേരെ നീട്ടി. തെറ്റു ചെയ്ത എന്റെ കൈ ആദ്യം ദഹിക്കട്ടെ എന്നു പറഞ്ഞു. അങ്ങനെ അത് ആദ്യം വെന്തെരിഞ്ഞു. ഒടുവിൽ, "പ്രിയപിതാവേ, എന്റെ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളേണമേ" എന്ന് ഉച്ചത്തിൽ പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് ക്രാൻമർ തന്റെ ജീവനെ വെടിഞ്ഞു.

ശരീരവും ലോകത്തിലുള്ള സർവ്വവും നഷ്ടമാക്കിയാലും നിഷ്ടമാകാത്ത നിത്യജീവനും കർത്താവിനോടുകൂടെയുള്ള നിത്യവാസവും നഷ്ടപ്പെടുത്തരുതെന്ന ഉറച്ച തീരുമാനം ക്രിസ്തീയ രക്തസാക്ഷികൾക്കുണ്ടായിരുന്നു. കർത്താവിനോടുള്ള സ്നേഹം ഏതറ്റം വരെ പ്രകടിപ്പിക്കാൻ നമുക്കു കഴിയും?

for the sins he had done. Courageously, he proclaimed his unflinching faith in the truth of God's Word and said that the Pope is an enemy of God and that he disowns the Catholic faith. His enemies were enraged and pulled him away to the execution site, shouting, "Burn him!" As he was being tied to the stake, Cranmer raised his right hand towards the fire. He said, "May my hands that have committed the mistakes be burned first!" His hand got burnt first. He breathed his last crying out, "Father, please receive my spirit."

Christian martyrs had the firm conviction that even if their bodies and all earthly belongings were lost, they would never lose eternal life and reunion with Christ in heaven. To what extent are we willing to express our love for the Lord?

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



പാഠം 32  
**ജിറോനിമോ**

വേദഭാഗം : 1 പത്രോസ് 4:1-9

തങ്കവാക്യം : 2 തിമൊ. 3:3

“ക്രിസ്തുയേശുവിന്റെ നല്ല ഭടനായി നീയും എന്നോടുകൂടെ കഷ്ടം സഹിക്ക.”

മുഖ്യസന്ദേശം : നാം ക്രിസ്തുവിന്റെ ധീരപടയാളികളായി ക്രിസ്തുവിനുവേണ്ടി കഷ്ടം സഹിക്കണം.

ആഫ്രിക്കയുടെ വടക്കു ഭാഗത്തുള്ള അൾജീറിയ നഗരത്തിലെ കാഴ്ചബംഗ്ലാവിൽ ഒരു വിശേഷപ്പെട്ട പ്രതിമ കാണാം. തന്നെ ബന്ധിച്ചിരുന്ന കയറുകളോടും ധരിച്ചിരുന്ന വസ്ത്രത്തോടും കൂടി ഇരുപത് വയസ്സുള്ള ജിറോനിമോയുടെ പ്രതിമ. യേശുക്രിസ്തുവിനുവേണ്ടി ധീരമായി നിന്നതുകൊണ്ട് ഒരു അടിമയായിരുന്ന ജിറോനിമോ തന്റെ മുസ്ലീം യജമാനനാൽ 1570 ൽ നിർദ്ദയം വധിക്കപ്പെട്ടു.

മുസ്ലീം മാതാപിതാക്കളുടെ മകനായി അൾജീറിയയിൽ കഴിയുമ്പോൾ സ്പാനിഷ് പടയാളികൾ ബാലനായ ജിറോനിമോയെയും മറ്റു പലരെയും ബന്ധികളാക്കി ഒരാൻ എന്ന സ്ഥലത്തേക്കുകൊണ്ടുപോയി. ക്രിസ്തീയ അദ്ധ്യാപകരുടെ പരിശീലനത്തിൽ തടവിൽ കഴിയുമ്പോഴാണ് ജിറോനിമോ ക്രിസ്തീയവിശ്വാസിയായത്. സ്നാനമേൽക്കുകയും ചെയ്തു. പിന്നീട് മടങ്ങി മാതാപിതാക്കളോടൊത്തു ചേർന്നെങ്കിലും അവരുടെ വിശ്വാസം തനിക്ക് പ്രയാസമായി തോന്നി. അതുകൊണ്ട് തിരികെ ഒറാനിലെത്തി ക്രിസ്തുവിശ്വാസിയായി ജീവിച്ചു. ഒരു ദിവസം തന്റെ സുഹൃത്തുക്കളുമൊത്ത് കടൽത്തീരത്തുകൂടി സഞ്ചരിക്കുമ്പോൾ കടൽക്കൊള്ളക്കാർ അവരെ ആക്രമിച്ചു. അവർ ജിറോനിമോയെ ബന്ധിച്ച് അൾജീറിയയിലെ അടിമച്ചന്തയിൽ കൊണ്ടുവന്നു. നിർദ്ദയനും ക്രൂരനുമായ ഒരു മുസ്ലീം - ഒരു ഗവൺമെന്റ് ഏജന്റ് - ജിറോനിമോയെ വിലയ്ക്കു വാങ്ങി. ക്രിസ്ത്യാനിയായിരുന്നിരുന്നിട്ടപ്പോൾ

Lesson 32  
**Geronimo**

**Bible Passages:** 1 Peter 4:1-9

**Key Verse:** 2 Timothy 2:3

You therefore must endure hardship as a good soldier of Jesus Christ. NKJV

**Focus:** We must endure suffering for Christ like a brave soldier.

There is a statue in a museum in the North African country of Algeria. The statue of Geronimo a young Arab become Christian, when he was twenty years of age wearing shackles and the clothes at the time of his death. Geronimo, who was a slave, was killed by his Muslim master in 1570 because of his strong Christian beliefs.

Geronimo was born to Muslim parents. As a young boy, Geronimo was captured and taken along with many others by the Spanish people to Oran. He became a Christian and was baptized while in captivity after being taught by Christian teachers. Later he came back to his parents but found it difficult to return to the Muslim faith. So he returned to Oran to live as a Christian believer. Once while walking along the beach with his friends, he was captured by some pirates and brought to the slave market. He was bought by a ruthless Muslim man, who was a government agent. When his master knew that Geronimo was a Christian he tortured him. He was being forced to become a Muslim. But Geronimo stood firm in his Christian faith. Many bouts of persecution and suffering followed. But Geronimo did not relent. He was not attracted by the gifts that were promised to him.



അയാൾ അവനെ വല്ലാതെ ഉപദ്രവിച്ചു. മുഹമ്മദു മത വിശ്വാസിയാക്കാൻ വളരെ ശ്രമിച്ചു. മർദ്ദനവും പീഡനവും തുടർന്നെങ്കിലും ജിറോനിമോ തന്റെ വിശ്വാസം ത്യജിച്ചില്ല. സമ്മാനങ്ങളിലും പ്രലോഭനങ്ങളിലും അവൻ വീണില്ല. കൊല്ലുമെന്നു ഭീഷണിപ്പെടുത്തിയെങ്കിലും അവൻ ഭയപ്പെട്ടില്ല.

ആയിടയ്ക്ക് ജിറോനിമോയും മറ്റ് നൂറിൽപരം അടിമകളും അൾജീരിയയിൽ ഒരു കോട്ടയുടെ പണിയിൽ ഏർപ്പെട്ടിരുന്നു. സിമന്റുപോലെയുള്ള ഒരുതരം ചുണ്ണാമ്പു കുഴച്ച് അച്ചിലാക്കി ഇഷ്ടിക ഉണ്ടാക്കിയാണ് കോട്ട പണിതിരുന്നത്. വിശ്വാസം ത്യജിച്ചില്ലെങ്കിൽ കൈയും കാലും കെട്ടി ഇഷ്ടിക ക്കുള്ള കുമ്മായക്കൂട്ടിൽ ജീവനോടെ പുഴ്ത്തി ഇഷ്ടിക വാർത്ത് കോട്ട പണിയുമെന്ന് ജിറോനിമയെ അവന്റെ യജമാനൻ പറഞ്ഞ് ഭീഷണിപ്പെടുത്തി. മരണം ജീവനിലേക്കുള്ള വാതിലാണെന്നു പറഞ്ഞ് ക്രിസ്തുവിലുള്ള വിശ്വാസം ഉറപ്പിച്ചുപറഞ്ഞ് അവൻ ധീരതയോടെ നിന്നു. മരണം മുമ്പിൽ കാണുമ്പോഴും അവന്റെ മുഖം ഒരു ദൂതന്റേതുപോലെ പ്രകാശിച്ചു. സേവകർ അവനെ പിടിച്ചുകെട്ടി കുമ്മയാക്കൂട്ടിൽ പുഴ്ത്തി, ഇഷ്ടിക വാർത്തു, കോട്ട കെട്ടി.

പിന്നീട്, ജിറോനിമോയുടെ സ്നേഹിതനായിരുന്ന ഹിഡോ എന്ന ക്രിസ്ത്യൻ സന്യാസി അവന്റെ ജീവചരിത്രം എഴുതി സഭകൾക്കു നൽകി. ഏകദേശം 300 വർഷങ്ങൾക്കു ശേഷം 1853 ൽ ആ പഴയ കോട്ട പൊളിച്ചപ്പോൾ ജിറോനിമോയുടെ മൃതശരീരത്തിന്റെ അവശിഷ്ടങ്ങൾ കണ്ടെടുക്കുകയും സെന്റ് ഹിലിപ്പിന്റെ ദേവാലയത്തിൽ ഒരു മാർബിൾ ശവകുടീരത്തിൽ അടക്കം ചെയ്യുകയുമുണ്ടായി. കൂടാതെ, ജിറോനിമോയുടെ ഒരു പ്രതിമ, അവൻ കൊല്ലപ്പെടുമ്പോഴുണ്ടായിരുന്ന വേഷത്തിൽ നിർമ്മിച്ച് കാഴ്ചബംഗ്ലാവിൽ വെയ്ക്കുകയും ചെയ്തു. പിൻതലമുറക്കാർ അവന്റെ വിശ്വാസത്തിന്റെ തീവ്രത സ്മരിക്കുന്നതിന് അത് കാരണമായി.

ക്രിസ്തുവിന്റെ കഷ്ടങ്ങളിൽ പങ്കാളികളാകുന്നതിൽ നമുക്ക് സന്തോഷമുണ്ടോ? വിശുദ്ധ പൗലൊസ് പറയുന്നു “ഞാൻ നല്ല പോർ പൊരുതു, വിശ്വാസം കാത്തു, ഇനി നീതിയുടെ കിരീടം എനിക്കായി വെച്ചിരിക്കുന്നു” ആ പ്രത്യാശയാണ് നമുക്കു വേണ്ടത്.

In those days, Geronimo and a 100 other slaves were involved in the construction of a fort in Algeria. They made bricks in a furnace from a type of clay that was similar to cement. Geronimo was threatened that he would be thrown into the mould in which a block of concrete is poured if he didn't recant his faith. But Geronimo stood firm in his faith saying that death is a door that opens to life with Christ. The workers who did not disown their beliefs were put to death in this manner. Geronimo faced death with a face that shone like an angel.

Later, Hido, a monk who was a friend of Geronimo, wrote his biography and gave it to the churches. Almost 300 years later, in 1853, when the old fort was demolished, the mortal remains of Geronimo was found and buried in a marble tomb in St. Philip's church. A statue of Geronimo, dressed in the robes that he wore when he was killed, was built and kept for public viewing. This was useful for future generations to remember the zeal of his faith.

Are we happy to become a part in the sufferings of Christ? Let us have the hope like Apostle Paul, "I have fought a good fight, kept the faith. Now there is the crown of righteousness kept for me."

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം /  
*Write your notes here*



# റോലിൻസ് വൈറ്റ്

വേദഭാഗം : 2 തിമൊ. 2:1-13;  
1 പത്രൊസ് 4:16; 5:9  
തങ്കവാക്യം : 2 കൊരി. 1:5

“ക്രിസ്തുവിന്റെ കഷ്ടങ്ങൾ നിങ്ങളിൽ പെരുകുന്നതുപോലെ തന്നെ ക്രിസ്തുവിനാൽ ഞങ്ങളുടെ ആശ്വാസവും പെരുകുന്നു.”

മുഖ്യസന്ദേശം : “യേശുക്രിസ്തു ദൈവമെങ്കിൽ, അവൻ എനിക്കുവേണ്ടി മരിച്ചുവെന്ന് സത്യമെങ്കിൽ, അവനുവേണ്ടി സഹിക്കുന്നതൊന്നും അധികമല്ല” - ചാൾസ് റ്റി. സ്റ്റഡ്

വേദപുസ്തകം വിശ്വസിച്ചിരുന്നവരെ പീഡിപ്പിച്ചിരുന്ന ഒരു കാലം ഇംഗ്ലണ്ടിലുണ്ടായിരുന്നു. ആ കാലത്ത് ക്രിസ്തുവിലുള്ള അടിയുറച്ച വിശ്വാസം മൂലം ജീവൻ ബലിയർപ്പിച്ച ഒരു ഭക്തനായിരുന്നു റോലിൻസ് വൈറ്റ്.

വെയിൽസിലെ കടലോരത്ത് മത്സ്യം പിടിച്ച് ഉപജീവനം നടത്തിവന്ന ഒരു സാധാരണക്കാരൻ. ഹെൻറി ആറാമൻ രാജാവിന്റെ കാലത്ത് സുവിശേഷം കേട്ട് നവീകരണ ആശയങ്ങൾ ഗ്രഹിച്ച് വേദപുസ്തകം വിശ്വസിച്ച ഒരു നല്ല സുവിശേഷകനായിത്തീർന്നു റോലിൻസ് വൈറ്റ്. എന്നാൽ, മേരി രാജ്ഞി (രക്തമറിയ) അധികാരമേറ്റതോടുകൂടി, അദ്ദേഹത്തിന് മത്സ്യതൊഴിലാളികളുടെ ഇടയിലുണ്ടായിരുന്ന ‘കൂട്ടായ്മ’ വളരെ രഹസ്യത്തിലാക്കേണ്ടിവന്നു. എങ്കിലും ശത്രുക്കൾ ഈ സംഘത്തെ കണ്ടുപിടിച്ച് ‘മതദ്രോഹികൾ’ എന്നു മുദ്രകുത്തി തടവിലാക്കി. പീഡനങ്ങളും പ്രലോഭനങ്ങളും വളരെയായിരുന്നു. പക്ഷേ അവൻ വിശ്വാസം ത്യജിച്ചില്ല. ബിഷോപ്പ് റോലിൻസ് വൈറ്റിനെ വിസ്തരിച്ചു മതദ്രോഹി എന്നു വിധിച്ചു. വിശ്വാസം ത്യജിക്കാൻ ആവശ്യപ്പെട്ടെങ്കിലും വേദപുസ്തക ഉപദേശങ്ങളെ അദ്ദേഹം ത്യജിക്കില്ലെന്നു ഉച്ചത്തിൽ പറഞ്ഞു.

വധശിക്ഷക്കുള്ള രാജ്ഞിയുടെ ഉത്തരവ് വരുന്നതുവരെ അദ്ദേഹത്തെ വളരെ വൃത്തിഹീ

# Rollins White

Bible Passages: 2 Timothy 2:1-13;  
1 Peter 4:16; 5:9

**Key Verse:** 2 Corinthians 1:5 (NKJV-For as the sufferings of Christ abound in us, so our consolation also abounds through Christ.)

**Focus:** If Jesus Christ is God and died for me, then no sacrifice can be too great for me to make for Him. - Charles T. Studd.

There was a time in England where those who believed in the Bible were persecuted. Rollins White was a man of God who sacrificed his life for his strong beliefs in Christ.

An ordinary man who made his living by fishing near the beaches of Wales, Rollins White became an evangelist during the reign of King Henry VI after hearing the Gospel and understanding the truths of the reformation as well as believing in the Bible. But Rollins had to meet in secret with the fisher folk for fellowship, because Queen Mary (Bloody Mary) was now ruling England. Yet his enemies discovered this fellowship and branded them ‘heretics’ and put them in prison. He faced persecution and many hardships but did not waver in his faith. Bishop Rollins White was tried for working against the beliefs of the church, he was forced to disown his wrong beliefs but he stood firm.

White was kept in a dirty prison cell till the orders came from the queen to execute him. When the soldiers came to burn him to death, he said to them, “Did you think that I will run away from here? I am happy that I am counted worthy to suffer for my Lord.” His heart broke on seeing



നമയ ഒരു തടവറയിൽ പാർപ്പിച്ചു. തന്നെ ദഹിപ്പിക്കുന്നതിനു പട്ടാളക്കാർ എത്തിയപ്പോൾ അദ്ദേഹം പറഞ്ഞത് “ഞാൻ ഓടിപ്പോകുമെന്ന് നിങ്ങൾ കരുതിയോ? എന്റെ കർത്താവിനുവേണ്ടി ഇതെല്ലാം സഹിക്കുവാൻ ഞാൻ യോഗ്യനായതിൽ സന്തോഷിക്കുകയാണ്” എന്നാണ്. തന്റെ ഭാര്യയെയും കുഞ്ഞുങ്ങളെയും കണ്ടപ്പോൾ അദ്ദേഹത്തിന്റെ ഹൃദയം തകർന്നു. കണ്ണുനീർ ഒഴുകി. പെട്ടെന്ന് തന്റെ ബലഹീനത താൻ തിരിച്ചറിഞ്ഞു. അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു: “ഹാ ജഡമേ, നീ എന്റെ മേൽ ജയം കൊള്ളുന്നുവോ? കഴിയുന്നത് നീയും പ്രവർത്തിക്കുക; എന്നാൽ ജയിക്കുവാൻ നിനക്കു കഴിയില്ല, നിശ്ചയം.” പടയാളി അദ്ദേഹത്തെ ചിതക്കുറ്റിയോടു ചേർത്തു ബന്ധിക്കുമ്പോൾ “സ്നേഹിതാ, ഞാൻ ജഡത്തിന്റെ ശക്തി കീഴ്പ്പെടാതിരിക്കത്തക്കവണ്ണം വളരെ ബലമായി ബന്ധിക്കേണമേ” എന്ന് അദ്ദേഹം പറഞ്ഞു. ഒരാൾ അടുത്തുവന്ന് സഭാനിയമങ്ങൾ ഉറക്കെ പ്രസ്താവിച്ചു. അപ്പോൾ അദ്ദേഹം ഉച്ചത്തിൽ “പ്രിയ ജനങ്ങളേ, ദുരുപദേശങ്ങൾക്കു ചെവി കൊടുക്കരുതേ, എന്നെ കേൾപ്പിൻ” എന്നുവിളിച്ചു പറഞ്ഞു. അഗ്നി ആളിപ്പടരുമ്പോൾ “പ്രിയ പിതാവേ, എന്റെ ആത്മാവിനെ കൈക്കൊള്ളേണമേ” എന്നു പ്രാർത്ഥിച്ചുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം പ്രാണനെ വെടിഞ്ഞു.

“കർത്താവിൽ മരിക്കുന്ന മുതന്മാർ ഭാഗ്യവാന്മാർ.”

his wife and children. He began to cry. Immediately he wiped away his tears and said, “O flesh, are you gaining victory over me? Do what you want. But you will not gain victory. Certain.” When the soldier began tying him to the stake, he said to him, “Tie me tight so that the strength of my flesh may not overcome me.” Someone came close to him to read the laws of the church that he violated. When White heard this, he cried out, “Dear people, do not give your ears to wrong teachings, listen to me.” As the flames began to engulf him, he said, “Father, please take my spirit,” and then breathed his last.

Blessed are the dead who die in the Lord from now on. (Revelation 14:13)

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



# വില്യം ടിൻഡേൽ (1494-1536)

വേദഭാഗം : 1 തെസ്സ. 2:2; 1:6; 3:3

തങ്കവാക്യം : അപ്പൊ.പ്രവ. 14:22

“വിശ്വാസത്തിൽ നിലനിൽക്കേണം എന്നും നാം അനേകം കഷ്ടങ്ങളിൽ കൂടി ദൈവരാജ്യത്തിൽ കടക്കേണ്ടതാകുന്നു എന്നു പ്രബോധിപ്പിച്ചു ശിഷ്യന്മാരുടെ മനസ്സ് ഉറപ്പിച്ചുപോന്നു.”

മുഖ്യസന്ദേശം : “ഈ ലോകം ആക്ഷേപം ചൊല്ലിയാലും ദുഷ്ടർ പരിഹാസം ഓതിയാലും എൻ പ്രാണനാഥൻ പോയതായ പാതമതി..യേശു എൻ പക്ഷമായ് തീർന്നതിനാൽ.....”

നിലവിലുണ്ടായിരുന്ന ലത്തീൻ ബൈബിൾ ആദ്യമായി ഇംഗ്ലീഷിലേക്കു പരിഭാഷപ്പെടുത്തിയത് ജോൺ വിക്ലിഫും (1320-1384) സുഹൃത്ത് ഹിയർഫോർഡിലെ നിക്കോളാസും ചേർന്നായിരുന്നു. “വിക്ലിഫ് ബൈബിൾ” എന്ന പേരിൽ ഇത് അറിയപ്പെടുന്നു. പോപ്പിന്റെയും കത്തോലിക്കാ സഭയുടെയും ദുരുപദേശത്തെ നഖശിഖാന്തം എതിർത്ത ജോൺ വിക്ലിഫ് “നവീകരണത്തിന്റെ ഉദയനക്ഷത്രം” എന്ന് അറിയപ്പെടുന്നു. ഒന്നര നൂറ്റാണ്ടിനുശേഷം ഇംഗ്ലണ്ടിൽ നിന്ന് വേദപുസ്തകസത്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയും വേദപുസ്തക പരിഭാഷയ്ക്കുവേണ്ടിയും ദൈവം എഴുന്നേൽപ്പിച്ച ഭക്തനായിരുന്നു വില്യം ടിൻഡേൽ. ജർമ്മനിയിലും മറ്റ് യൂറോപ്യൻ രാജ്യങ്ങളിലും നവീകരണത്തിന്റെ വക്താവായി നിലകൊണ്ട പ്രസിദ്ധനായ മാർട്ടിൻ ലൂഥറുടെ (1483-1546) സമകാലികനായിരുന്നു “ഇംഗ്ലീഷ് വേദപുസ്തകത്തിന്റെ പിതാവ്” എന്നും വിളിക്കപ്പെടുന്ന വില്യം ടിൻഡേൽ.

1494 ൽ ഗ്ലൗസറ്റർ എന്ന പട്ടണത്തിലാണ് വില്യം ജനിച്ചത്. ഒരു ബൈബിൾ പരിഭാഷകനാകണമെന്ന ചിന്ത ബാല്യം മുതൽ തന്നെ അദ്ദേഹത്തിനുണ്ടായിരുന്നു. ഓക്സ്ഫോർഡിലെയും കേംബ്രിഡ്ജിലെയും പഠനത്തിനുശേഷം അദ്ധ്യാ

# William Tyndale (1494-1536)

**Bible Passages:** 1 Thessalonians 2:2; 1:6; 3:3

**Key Verse:** Acts 14:22

(NKJV-Strengthening the souls of the disciples, exhorting them to continue in the faith, and saying, “We must through many tribulations enter the kingdom of God.”)

**Focus:** “Jesus is on my side... I will choose to follow the path that the Master of my soul has trod, no matter the scorn and disgrace this world has to offer me.”

John Wycliffe (1320-1384) and his friend Nicholas of Hereford were the first to translate the Latin Bible to English. This Bible is known as the Wycliffe Bible. Tyndale strongly opposed the wrong teachings of the Pope and the Catholic Church. He is popularly known as ‘the morning star of the reformation’. William Tyndale is the man God raised in England to spread the truth of the Bible and to translate the Bible for the people. He was also known as ‘the father of the English Bible’. He was a contemporary of the famous Martin Luther, who was a spokesman for the reformation.

William Tyndale was born in 1494 in Gloucestershire. From childhood he had the desire to become a Bible translator. He focused on teaching and preaching assignments after his education at Oxford and Cambridge. He began his teachings on justification by faith as found in



പകവൃത്തിയിലും പ്രസംഗപരിപാടികളിലും മുഴുകി വന്നു. വിശ്വാസത്താലുള്ള നീതീകരണത്തെക്കുറിച്ച് റോമാലേഖനത്തെ അടിസ്ഥാനമാക്കിയുള്ള ലൂഥറിന്റെ പരിപീലകൾ വിലയുമാറ്റം നടത്തിവന്നു. ശത്രുക്കൾ അത് മണത്തറിഞ്ഞു അദ്ദേഹത്തെ ഉപദ്രവിച്ചു. “ദൈവദൂഷകൻ”, “മതദ്രോഹി” എന്നെല്ലാം യാഥാസ്ഥികർ അദ്ദേഹത്തെ വിളിച്ചു. എന്നാൽ ഭയരഹിതനായി, പോപ്പിന്റെ ഏകാധിപത്യത്തെയും ഉപദേശങ്ങളെയും അദ്ദേഹം തള്ളിപ്പറഞ്ഞ് വേദപുസ്തകസത്യങ്ങളെ മുറുകെ പിടിച്ചു നിന്നു. ബൈബിൾ ഇംഗ്ലീഷിലേക്കു വിവർത്തനം ചെയ്തു തുടങ്ങിയതു കൂടാതെ, വിക്ലിഫ് ബൈബിൾ ലളിതവൽക്കരിച്ച് വിതരണം ചെയ്യുകയും ചെയ്തു.

കുറെക്കാലം ഹംബ്രിമോൻമൗത്ത് എന്ന ക്രിസ്തീയ വ്യാപാരിയുടെ ഭവനത്തിൽ താമസിച്ച് പ്രവർത്തനങ്ങൾ തുടർന്നു. പിന്നീട്, ഇംഗ്ലണ്ട് സുരക്ഷിതമല്ലെന്നു കണ്ട് ജർമ്മനിയിലേക്കു പോകുവാൻ നിർബന്ധിതനായി. വിറ്റൻബർഗിൽവെച്ച് മാർട്ടിൻ ലൂഥറിനെ കണ്ടുമുട്ടി. വിലയം പുതിയനിയമത്തിന്റെ പരിഭാഷ പൂർത്തിയാക്കിയത് വിറ്റൻബർഗിൽ വെച്ചാണ്. അച്ചടിക്കുവാൻ കോളോൺ നഗരത്തിലെത്തിയെങ്കിലും പോപ്പിന്റെ മതക്കാർ തന്നെ തിരിച്ചറിഞ്ഞു. അങ്ങനെ പുസ്തകം നിരോധിച്ചുകൊണ്ടുള്ള ഉത്തരവുണ്ടായി. തുടർന്ന് അദ്ദേഹം വേംസി ലേക്ക് രഹസ്യമാർഗ്ഗത്തിലേത്തുകയും അവിടെവെച്ച് അച്ചടി പൂർത്തിയാക്കുകയും ചെയ്തു. പുതിയ നിയമത്തിന്റെ ആയിരക്കണക്കിന് കോപ്പികൾ ഇംഗ്ലണ്ടിലെത്തിച്ചു യൂണിവേഴ്സിറ്റികളിലും നഗരങ്ങളിലും വിറ്റഴിച്ചു. ജനങ്ങൾ വളരെ ആവേശത്തോടെ അവ വാങ്ങി വായിച്ചു ധ്യാനിച്ചു.

അത്യധികം കോപാകുലരായ മതനേതൃത്വം പള്ളികളിൽപോലും ബൈബിൾ നിരോധിച്ചു. ശേഖരിച്ച ബൈബിളുകൾ, സെന്റ് പോൾസ് ദേവാലയത്തിന്റെ മുമ്പിൽ കൂട്ടിയിട്ടു കത്തിച്ചു.

പഴയനിയമം പരിഭാഷപ്പെടുത്തുവാൻ വിലയം എബ്രായഭാഷ പഠിക്കുവാൻ തുടങ്ങി. പക്ഷേ പരിഭാഷ പൂർത്തീകരിക്കുന്നതനു മുമ്പ് അദ്ദേഹം തടവിലായി. അദ്ദേഹം തടവിലായിരിക്കുമ്പോൾ തന്റെ സഹപ്രവർത്തകനായ മൈൽസ് കാർഡെ

the book of Romans, just a Martin Luther had been doing. His enemies came to know about his activities and began to trouble him. He was even called a blasphemer and heretic. But Tyndale continued to speak against the autocracy of the Pope and pointing out the truths of God's Word courageously. He began to translate the Bible and distribute many copies of the Bible in a simplified style.

He continued his activities for some time from the house of a Christian trader named Humphrey Monmouth. Later he was forced to relocate to Germany as he felt that being in England was not safe. He met Martin Luther in Wittenberg. William Tyndale completed his translation of the New Testament in Wittenberg. He proceeded to Cologne for printing the translation but was stopped by the Pope's men. A papal order was passed to ban the book. Later he entered the town of Worms secretly and got his book printed there. Many thousands of copies of the New Testament were printed and distributed in the universities and cities of England. People were very eager to read and meditate the book.

The religious leaders were so enraged that they banned the use of Bibles in the churches. The Bibles that they had gathered were collected into a heap and burnt in front of St. Paul's church.

William began to study the Hebrew language to aid in his translation of the Old Testament. But he was put in prison before he finished his translation. When William was in prison, his associate Miles Coverdale (1488 – 1569) completed the translation work.



യിൽ (1488-1569) ആണ് ആ പരിഭാഷ പുർത്തിയാക്കിയത്.

ഒരു വർഷത്തെ കഠിനതടവിനു ശേഷം ചാൾസ് അഞ്ചാമൻ രാജാവ് തെറ്റുതിരുത്തുവാൻ അവസരം നൽകി. എന്നാൽ അദ്ദേഹം വചനത്തിൽ ഉറച്ചു നിന്നു. 1536 ഒക്ടോബറിൽ ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തെ തീയിൽ ഇട്ടു ചൂട്ടുകൊന്നുകളഞ്ഞു. “കർത്താവേ, ഇംഗ്ലണ്ടിലെ രാജാവിന്റെ കണ്ണു തുറക്കേണമേ” എന്നായിരുന്നു അദ്ദേഹം ഒടുവിൽ വിളിച്ചു പറഞ്ഞത്.

വിലയം ടിണ്ടേലിന്റെ ബൈബിളുകളാണ് പിൻക്കാലത്ത് ഇംഗ്ലണ്ടിൽ നടന്ന നവീകരണത്തിന് ചുക്കാൻ പിടിച്ചത്.

After enduring strict confinement for one year, King Charles V gave William the opportunity to recant from his beliefs. But he stayed firm to the Word. In October 1536, his enemies burnt him to death. The last words that he before breathing his last was, “O Lord, open the eyes of the King of England.” It is these Bibles of William Tyndale that were instrumental in the Reformation that began later in England.

നിങ്ങൾക്ക് ട്വിസ്റ്റ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



പാഠം 35  
**ജോൺ ഹസ്സ്**

**വേദഭാഗം** : 2 തിമൊ. 4:7-8, യാക്കോബ് 1:12, 1 പത്രോ. 1:6-7  
**തങ്കവാക്യം** : 2 കൊരി. 4:17-18

“നൊടിനേരത്തേക്കുള്ള ഞങ്ങളുടെ ലഘുവായ കഷ്ടം അത്യന്തം അനവധിയായി തേജസ്സിന്റെ നിത്യഘനം ഞങ്ങൾക്കു കിട്ടുവാൻ ഹേതുവാകുന്നു. കാണുന്നതിനെ അല്ല, കാണാത്തതിനെ അത്രേ ഞങ്ങൾ നോക്കിക്കൊണ്ടിരിക്കുന്നു, കാണുന്നതു താൽക്കാലികം, കാണാത്തതോ നിത്യം.”

**മുഖ്യസന്ദേശം** : “ഞെരുക്കത്തിനപ്പം ഞാൻ തിന്നുന്നാലും കഷ്ടത്തിൻ കണ്ണുനീർ കുടിച്ചാലും ദേഹി ദുഃഖത്താൽ ക്ഷയിച്ചെന്നാലും എല്ലാം പ്രതികൂലം ആയെന്നാലും...യാത്രചെയ്യും ഞാൻ ക്രൂശെ നോക്കി യുദ്ധം ചെയ്യും ഞാൻ യേശുവിനായ് ജീവൻ വെച്ചീടും രക്ഷകനായ് അന്ത്യശ്വാസം വരെയും...” — *അന്നമ്മ മാമ്മൻ*

1380 ൽ ജോൺ ഹസ്സ്, ബൊഹീമിയയിൽ ജനിച്ചു. വിദ്യാഭ്യാസാനന്തരം അദ്ദേഹം പ്രേഗിലെ സഭാധ്യക്ഷനായി. കൂടാതെ, അവിടുത്തെ സർവ്വകലാശാലയുടെ പ്രധാന ചുമതലക്കാരനായും നിയമിക്കപ്പെട്ടു. വിശ്വസ്തതയോടെ വളരുന്നതായി ചുമതലകൾ നിർവ്വഹിച്ചതുകൊണ്ട് അദ്ദേഹം പ്രശസ്തനായി. പണ്ഡിതനും നല്ല ഒരു വാഴിയുമായിരുന്നു ഹസ്സ്. വിക്ലിഫിന്റെ നവീകരണ ആശയങ്ങൾ അദ്ദേഹത്തെ സ്വാധീനിച്ചിരുന്നു. പാപ്പാ മതത്തിന്റെ അന്ധവിശ്വാസങ്ങൾക്കെതിരെയുള്ള നല്ല വെളിച്ചം ബൊഹീമിയയിൽ വ്യാപിപ്പിക്കുവാൻ കാരണമായി. ഹസ്സിന്റെ സ്നേഹിതനായ ജെറോമും അതിൽ ആകൃഷ്ടനായി.

വളർന്നു വ്യാപിച്ചുകൊണ്ടിരുന്ന നവീകരണ ഉപദേശത്തെ അടിച്ചമർത്തുവാൻ പ്രേഗിലെ ആർച്ചുബിഷോപ്പ് കല്പന പുറപ്പെടുവിച്ചു. പക്ഷേ ഒരു ഫലവും ഉണ്ടായില്ല. ജോൺ ഹസ്സ് ഈ കല്പനകളെ സധൈര്യം നിരസിച്ചു. ഹസ്സിന്റെ കൃതികളെല്ലാം പാപ്പായ്ക്കു സമർപ്പിക്ക

Lesson 35

**John Huss**

**Bible Passages:** 2 Timothy 4:7-8, James 1:12, 1 Peter 1:6-7

**Key Verse:** 2 Corinthians 4:17, 18 –

(NKJV-For our light affliction, which is but for a moment, is working for us a far more exceeding and eternal weight of glory, while we do not look at the things which are seen, but at the things which are not seen. For the things which are seen are temporary, but the things which are not seen are eternal.)

**Focus:** I will go forward looking at the Cross, I will fight for Jesus, I will lay down my life for my Savior till my last breath, even though I have to eat the bread of affliction, drink the tears of suffering, my body wastes away in sorrow, and everything is against me.

**Introduction**

John Huss was born in Bohemia in 1380. After his education, he was appointed as the head of the Catholic Church in Prague. He was also given the chief responsibility over the university in Prague. He became famous because he was faithful in discharging his duties. Huss was a scholar as well as an orator. He was influenced by the ideas of reformation propagated by Wycliffe. Huss spread the truths and ideas of the reformation throughout Bohemia. His friend Jerome was also influenced by these ideas.

The archbishop in Prague passed orders to suppress the ideas of reformation that were spreading rapidly. But it had no effect. John Huss opposed these papal orders with courage and conviction. Huss was ordered to submit all his



ണമെന്നു ശാസനയുണ്ടായി. വിസമ്മതിച്ച ഹസ്സിനെ പീഡിപ്പിക്കാനാരംഭിച്ചു. പള്ളികളിലെ പ്രസംഗം നിരോധിച്ചു. സഭയിൽനിന്നു പുറത്താക്കിക്കൊണ്ടു പാപ്പാ കല്പന പുറപ്പെടുവിച്ചു. സ്വദേശത്തേക്കു മടങ്ങിയ ഹസ്സ്, ദൈവവന്ദന സത്യങ്ങൾക്കുവേണ്ടിയുള്ള തന്റെ പോരാട്ടം തുടർന്നു.

1414 ൽ ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തെ ജർമ്മനിയിലെ കാൺസ്റ്റാൻസിൽ വച്ച് ചതിയിൽ പിടിച്ച് അറസ്റ്റുചെയ്ത് കാരാഗൃഹത്തിലാക്കി. പാപ്പായുടെ നിർദ്ദേശപ്രകാരം അദ്ദേഹത്തെ വിസ്തരിച്ച് പൗരോഹിത്യ അങ്കി ഊരി, കടലാസുകൊണ്ടുള്ള കിരീടം ധരിപ്പിച്ചു. അതിൽ ചെങ്കുത്താന്റെ രൂപവും മതദ്രോഹി എന്ന മേലെഴുത്തും ഉണ്ടായിരുന്നു. തനിക്കുവേണ്ടി മുൾക്കിരീടം ധരിച്ച കർത്താവിനുവേണ്ടി ഏത് അപമാനവും സഹിപ്പാൻ അദ്ദേഹം തയ്യാറായിരുന്നു.

അതിനുശേഷം ജീവനോടെ ദഹിപ്പിക്കുന്നതിനു ചിതക്കുറ്റിയോടു ചേർത്ത് അദ്ദേഹത്തെ ബന്ധിച്ചു. കഴുത്തോളം വിറകടുകി, തീ കൊളുത്തി. അത്യുച്ചത്തിൽ ഹസ്സ് ഒരു സ്തുതി ഗീതം ആലപിച്ചു. തീജ്വാല കൂടുതൽ വന്യമായി. ഗാനനാദം നേർത്തുവന്നു. ഒരു മെഴുകുതിരി സമാനം അദ്ദേഹം എരിഞ്ഞടങ്ങി. അഗ്നിജ്വാലയ്ക്ക് അദ്ദേഹത്തിന്റെ വിശ്വാസത്തെ എരിച്ചുകളയാനായില്ല.

## പ്രേഗിലെ ജെറോം

ജോൺ ഹസ്സിന്റെ സുഹൃത്തായിരുന്ന ജെറോം പ്രേഗിൽ ജനിച്ചു. പ്രേഗ് സർവ്വകലാശാലയിൽ വിദ്യാഭ്യാസം പൂർത്തിയാക്കിയ അദ്ദേഹം വലിയ പണ്ഡിതനായിരുന്നു. യൂറോപ്പിലെ പ്രധാന സർവ്വകലാശാലകളും വൈദിക സെമിനാരികളും അദ്ദേഹം സന്ദർശിച്ചിരുന്നു.

ഓക്സ്ഫോഡിലായിരുന്നപ്പോൾ ജോൺ വിക്ലിഫിന്റെ ഗ്രന്ഥങ്ങൾ പരിചയപ്പെടുന്നതിനും നവീകരണ ആശയങ്ങളിലേക്ക് ആകർഷിക്കപ്പെടുന്നതിനും ഇടയായി. അവയിൽ പലതും തന്റെ പ്രാദേശിക ഭാഷയിലേക്ക് അദ്ദേഹം വിവർത്തനം ചെയ്തു. ബൊഹീമിയയിൽ ജോൺ ഹസ്സിന്റെ പ്രവർത്തനങ്ങളോടു സഹകരിച്ച് ജെറോം നവീകരണ സന്ദേശങ്ങൾ പ്രചരിപ്പിച്ചു.

writing to the Pope. Huss refused and the church began to torture him. He was banned from preaching in churches and was excommunicated from the church. Huss returned to his native town and continued his struggle for the truths of God's Word.

He was arrested by deception in Germany in 1414 and put in prison. On the orders of the pope, he was sentenced and defrocked and made to wear a paper crown. The image of the devil was drawn on the picture and it also had the word 'heretic' scribbled over it. But John Huss was ready to suffer for his Lord who wore a crown of thorns for him.

Afterwards they tied him to the stake to burn him alive. They piled firewood up to his neck, but Huss sang a hymn of praise loudly. As the flames grew bigger, his voice became silent.

## Jerome of Prague

Jerome was born in Prague. He was a friend of John Huss. He was a great scholar who finished his studies at the university in Prague. He visited most of the prominent universities and seminaries in Europe.

Jerome began to read writings of John Wycliffe while he was in Oxford, and became attracted to his views on the Reformation. He translated many of these writings into his own language. Jerome began to spread the idea of the Reformation and worked with John Huss while in Bohemia.

Jerome arrived secretly in Constance almost three months before Huss arrived there. But he decided to go back, foreseeing problems there.



ഹസ്റ്റ് കാൺസ്റ്റൻസിൽ എത്തുന്നതിനു മുമ്പു മാസം മുൻപു തന്നെ രഹസ്യമായി ജെറോം അവിടെയെത്തി. പക്ഷേ അവിടെ പ്രശ്നങ്ങൾ മുൻപിൽ കണ്ട്, മടങ്ങിപ്പോകുവാൻ ആഗ്രഹിച്ചു. ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തെ തിരിച്ചറിഞ്ഞ് ഹീർഷ എന്ന സ്ഥലത്തുവെച്ചു അദ്ദേഹത്തെ പിടിച്ചു തൂറുകിലടച്ചു. പല തടങ്കലുകളിലായി നിരവധി നാളുകൾ കഴിയേണ്ടിവന്നു. തന്റെ വിശ്വാസം ഏറ്റുപറയാൻ അവസരം വേണമെന്ന് ജെറോം അധികാരികളോട് ആവശ്യപ്പെട്ടു. വിശ്വാസം പരിത്യജിക്കുമെന്ന പ്രതീക്ഷയിൽ ശത്രുക്കൾ അതിന് അനുവാദം നൽകി. ഫ്ലോറൻസിലെ കാർഡിനൽ അതിനു വളരെ ശ്രമിച്ചു. പക്ഷേ തന്റെ ജീവരക്തംകൊണ്ട് സത്യവിശ്വാസത്തെ മുദ്രവെയ്ക്കാനാണ് ജെറോം തീരുമാനിച്ചത്.

വളരെ ശാന്തനായി, ധീരനായി അദ്ദേഹം കൊലക്കളത്തെ സമീപിച്ചു. ഹസ്റ്റിനെ വധിച്ച അതേ സ്ഥലം. ചിതക്കുറ്റിയോടു ചേർത്തു ബന്ധിച്ചശേഷം ശത്രുക്കൾ അദ്ദേഹത്തിനു ചുറ്റും വിറകടുകി, തീകൊളുത്തി. ഒരു പ്രത്യാശാഗാനം പാടിക്കൊണ്ട് ആ അഗ്നികുണ്ഠത്തിൽ അദ്ദേഹം രക്തസാക്ഷിയായി.

“അവർ തങ്ങളുടെ പ്രാണനെ വിലയേറിയതായി എണ്ണിയിട്ടില്ല” “എനിക്കു ജീവിക്കുന്നത് ക്രിസ്തുവും മരിക്കുന്നത് ലാഭവും” എന്ന് വിശുദ്ധ പൗലോസ് പറഞ്ഞത് ഓർക്കുക.

His enemies recognized him and put him in prison in Hirschau. He was put in many prisons till his last days. Jerome requested the authorities to permit him to make a confession of his faith. They granted him permission thinking that he would recant his wrong beliefs. They tried to influence him on his faith many times. But Jerome decided to seal his beliefs with the blood of his life.

Jerome faced death in a calm and courageous manner. It was the same place where John Hus was executed. His enemies tied him to the stake and laid the firewood around him and lit the pyre. Jerome became a martyr in those flames while singing a song of hope.

As Paul says, “They did not count their lives worthy” and “For me to live in Christ, and to die is gain.”

നിങ്ങൾക്ക് കുറിപ്പ് എഴുതാനുള്ള സ്ഥലം / Write your notes here



# Sunday School Text Book

**Class - 5**



**For Copies:  
Associate Secretary  
Publication Department  
IPC Sunday Schools Association  
Hebron, Kumbanad - 689 547**